叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 熔炉之火：古纽伦堡传奇(in The Fire Of The Forge A Romance Of Old) 000001

2. 熔炉之火：古纽伦堡传奇(in The Fire Of The Forge A Romance Of Old) 000002

3. 熔炉之火：古纽伦堡传奇(in The Fire Of The Forge A Romance Of Old) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ɪn] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:dʒ]
IN THE FIRE OF THE FORGE
在 这 火 的 这 锻造

在锻炉之火中

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][əʊld] ['njuərəmbə:g]
A ROMANCE OF OLD NUREMBERG
一个 浪漫 的 老的 纽伦堡

古纽伦堡的浪漫故事

[baɪ][geɪ'ɔ:rg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒlju:m] [sɪks] .
Volume 6 .
体积 6 .

第6卷。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði]['maɪnəˌraɪt][hæd; həd] [gɒn] .
The Minorite had gone .
这 少数族裔 有 已消失 .

小教派成员已经离开了。

- [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [sɔːt] [æz; əz] ['juːʒuəl]
Biberli had noticed with delight that his master had not sought as usual
- 有 注意到 和 喜 那 他的 掌握 有 不是 寻求 作为 通常
[tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm] .
to detain him .
到 扣留 他 .

比伯利欣喜地发现，他的主人并没有像往常一样试图留住他。

[ðə; ði] ['aɪən] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [hɒt] ,
The iron now seemed to him hot ,
这 铁 现在 似乎 到 他 热的 ,

他觉得铁块现在很烫。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .
and he thought it would be worth while to swing the hammer .
和 他 想法 它 会 是 值得 尽管 到 摇摆 这 锤 .

他认为挥动锤子是值得的。

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [haɪnz] [stʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [meɪd] [hɪm]
The danger in which Heinz stood of being drawn into the monastery made him
这 危险 在 哪个 亨氏 站立 的 存在 绘制 进入 这 修道院 制成 他
['diːpli] ['æŋkʃəs] ,
deeply anxious ,
深 焦虑的 ,

海因茨面临着被拉进修道院的危险，这让他深感焦虑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ventʃəd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .
and he had already ventured several times to oppose his design .
和 他 有 已经 冒险 一些 时代 到 反对 他的 设计 .

而且他之前已经多次尝试反对他的设计。

[laɪf] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['welkəm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['iːv(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɑːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
Life was teaching him to welcome a small evil when it barred the way to
生活 曾是 教学 他 到 欢迎 一个 小的 邪恶的 什么时候 它 禁止 这 方式 到
[ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [wʌn] ,
a greater one ,
一个 更大的 一 ,

生活教会他，当小恶行阻挡了更大的恶行时，要欣然接受它。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['mærɪdʒ] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [fɑː(r)] ['ləʊə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['iːvə]
and his master's marriage , even with a girl of far lower station than Eva
和 他的 硕士学位 婚姻 , 甚至 和 一个 女孩 的 远的 降低 车站 比 伊娃
['ɔːrtliːb] ,
Ortlieb ,
奥特利布 ,

甚至连他主人娶的女子，其出身也远低于伊娃·奥特利布。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ,
would have been sure of his favour ,
会 有 到过 当然 的 他的 偏爱 ,

他本可以确信自己会得到他的青睐，

[ɪf] ['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [di'təː] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld]
if only it would have deterred him from the purpose of leaving the world
如果 仅有的 它 会 有 威慑 他 从 这 目的 的 离开 这 世界
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] .
to which he belonged .
到 哪个 他 属于 .

如果这能阻止他离开他所属的世界就好了。

" [truː] , " [ðə; ði]['sɜːvɪtə(r)][bɪ'gæn] ,
" True , " the servitor began ,
" 真的 , " 这 仆人 开始 ,

"没错,"仆人开口道。

" [ɪn] [sʌtʃ] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [kaʊl] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɑːmə(r)] .
" in such heat it is easier to walk in the thin cowl than in armour .
" 在 这样的 热 它 是 更轻松 到 走 在 这 薄的 兜帽 比 在 盔甲 .

"在这种炎热的天气里，穿着薄薄的兜帽比穿着盔甲更容易行走。"

[ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)][ɪz] [raɪt] [ðeə(r)] .
The holy Father is right there .
这 圣 父亲 是 正确的 那里 .

教宗就在那里。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi]['nɪmb(ə)l] , [ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['dɑːnsɪŋ]
But when it is necessary to be nimble , the knight has his dancing
但 什么时候 它 是 必要的 到 是 灵活 , 这 骑士 有 他的 跳舞
[dres] ['ɔːlsəʊ] .
dress also .
裙子 还 .

但当需要身手敏捷时，骑士也有他的舞服。

[əʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɔːlts] [wɪð] [ðə; ði]
Oh , my lord , what a sight it was when you were waltzing with the
哦 , 我的 主 , 什么 一个 视线 它 曾是 什么时候 你 是 华尔兹 和 这
['lʌvli] ['jʊŋˌfraʊ] ['iːvə] !
lovely Jungfrau Eva !
迷人的 少女峰 伊娃 !

我的天哪，您和美丽的少女峰伊娃共舞的那番景象真是太美了！

[lʊk] [æt; ət] [haɪnz] - , [ðə; ði] [breɪv] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] - ,
Look at Heinz Schorlin , the brave hero of Marchfield ,
看 在 亨氏 - , 这 勇敢的 英雄 的 - ,

看看马奇菲尔德的勇敢英雄海因茨·肖林，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒl] [feɪs] [huː] [ɪz] [wɪð] [hɪm] ! -
and the girl with the angel face who is with him ! '
和 这 女孩 和 这 天使 脸 WHO 是 和 他 ! -

还有和他在一起的那个长着天使般面孔的女孩！

[sed] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bælkəni] .
said those around me , as I was gazing down from the balcony .
说 那些 大约 我 , 作为 我 曾是 凝视 向下 从 这 阳台 .

当我从阳台上向下望去时，周围的人这样说道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] — [ai][kænt] [help] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — [ðæt] [naʊ] [rɪ'spektəbl]
And just think — I can't help speaking of it again — that now respectable
和 只是 思考 — 我 不能 帮助 请讲 的 它 再次 — 那 现在 可敬
['piːp(ə)l] [deə(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪstəz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [beɪs] ['kæləmni]
people dare to point their fingers at the sisters and join in the base calumny
人们 敢 到 观点 他们的 手指 在 这 姐妹 和 加入 在 这 根据 诽谤
['ʌtə] [baɪ][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] !
uttered by a scoundrel !
说出 经过 一个 恶棍 !

想想看——我忍不住又要提起这件事了——现在那些体面的人竟然敢指责这些姐妹，并附和无赖的卑鄙诽谤！

" [ðen] [haɪnz] [fʊl'fɪld] - ['siːkrət] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" Then Heinz fulfilled Biberli's secret longing to be questioned about the
" 然后 亨氏 已完成 - 秘密 渴望 到 是 被质问 关于 这

然后，海因茨满足了比伯利内心深处的渴望，让他得以被盘问……

[iːz][ænd; ənd][ðə; ði]['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːdʒd] [ðə; ði]['aɪən] .
Es and the charges against them , and he forged the iron .
埃斯 和 这 收费 反对 他们 , 和 他 锻造 这 铁 .

埃斯以及对他们的指控，他还锻造了铁。

[nɒt] [frɒm; frəm] [θɜːst] , [hiː; hi] [sed] ,
Not from thirst , he said ,
不是 从 口渴 , 他 说 ,

他说，不是因为口渴。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [fruːt] [hæd; həd] [grəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['helɪʃ] [siːdz] [səʊn] [baɪ]
but to ascertain what fruit had grown from the hellish seeds sown by
但 到 探明 什么 水果 有 生长 从 这 地狱般的 种子 播种 经过
- ,
Siebenburg ,
- ,

但要确定西本堡播下的那些地狱般的种子究竟结出了怎样的果实，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [stɪl] [wɜːs] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] - ['wɪmɪn] , [hiː; hi] [went] [frɒm; frəm]
and probably the still worse ones of the Eysvogel women , he went from
和 大概 这 仍然 更糟 一个 的 这 - 女性 , 他 去 从
['tævən] [tuː; tə] ['tævən] ,
tavern to tavern ,
酒馆 到 酒馆 ,

他挨家挨户地拜访艾斯沃格尔家的女人，其中可能还有更糟糕的那些。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [klentʃ] [hɪz; ɪz][fɪsts] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]
and there he heard things which made him clench his fists , and , at the
和 那里 他 听到 事物 哪个 制成 他 紧握 他的 拳头 , 和 , 在 这
[red] [ɒks] ,
Red Ox ,
红色的 牛 ,

在那里，他听到了一些令他怒火中烧、攥紧拳头的事情，而在红牛酒馆，

[raʊzd] [hɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] ['vaɪələnt]['prəʊtest] [ðæt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tæp] - [ruːm] [fɑːstə(r)]
roused him to such violent protest that he went out of the tap - room faster
唤醒 他 到 这样的 暴力 反对 那 他 去 出去 的 这 轻敲 - 房间 快点
[ðæn; ðən][hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .
than he entered it .
比 他 进入 它 .

这激起了他强烈的抗议，以至于他离开酒吧的速度比进来的速度还快。

[ˌðeərə'pɒn] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'pɑːtɪŋ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] ,
Thereupon , without departing far from the truth ,
于是 , 没有 离开 远的 从 这 真相 ,

因此，在不偏离事实的前提下，

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [iːz][ɪn]['njuərəmbəːg] .
he related what was said about the beautiful Es in Nuremberg .
他 有关的 什么 曾是 说 关于 这 美丽的 埃斯 在 纽伦堡 .

他讲述了人们在纽伦堡谈论美丽的E的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] ['pɒzətɪvli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərərz]
It was everywhere positively asserted that a knight belonging to the Emperor's
它 曾是 到处 积极地 断言 那 一个 骑士 属于 到 这 皇帝的
[treɪn][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːrtliːb] ['mænʃ(ə)n] ,
train had been caught at the Ortlieb mansion ,
火车 有 到过 捕捉 在 这 奥特利布 大厦 ,

到处都明确宣称，一名隶属于皇帝侍卫队的骑士在奥特利布宅邸被抓获。

['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ][nɒk'tɜːn(ə)l] ['ɪntəvjuː] [ɔː(r)] [waɪl] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
either in a nocturnal interview or while climbing into the window .
任何一个 在 一个 夜 面试 或者 尽管 攀登 进入 这 窗户 .

无论是在夜间采访中，还是在爬窗时。

[bəuθ] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] .
Both sisters were said to be guilty .
两个都 姐妹 是 说 到 是 有罪的 .

据说两姐妹都有罪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [eɪmd] [æt; ət] [elz] ,
But the sharpest arrows were aimed at Els ,
但 这 最锋利 箭头 是 旨在 在 艾尔斯 ,

但最犀利的箭都射向了艾尔斯。

[ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] [braɪd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'trɪʃn] ['fæməli] ,
the betrothed bride of the son of a patrician family ,
这 未婚妻 新娘 的 这 儿子 的 一个 贵族 家庭 ,

贵族家庭儿子的未婚新娘

[huːm] ['meni] [ə; eɪ][gɜːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][wed] . [ðæt] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði]
whom many a girl would have been glad to wed . That she preferred the
谁 许多 一个 女孩 会 有 到过 高兴的 到 结婚 . 那 她 首选 这
['fɒrənə(r)] ,
foreigner ,
外国人 ,

许多女孩都乐意嫁给他。但她却更喜欢这个外国人。

['weðə(r)] [ə; eɪ][bəʊ'hiːmiən] , [ə; eɪ] ['swebjən] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [swɪs] ,
whether a Bohemian , a Swabian , or even a Swiss ,
无论 一个 波西米亚 , 一个 施瓦本 , 或者 甚至 一个 瑞士 ,

无论是波西米亚人、施瓦本人，甚至是瑞士人，

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['erə(r)] ['dʌbli] ['ʃeɪmfl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][məʊst] [p'ɜːsənz] .
made her error doubly shameful in the eyes of most persons .
制成 她 错误 双倍 可耻 在 这 眼睛 的 最多 人 .

在大多数人眼中，她的错误显得更加可耻。

[wen'evə(r)] - [hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['iːv(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] ,
Whenever Biberli had investigated the source of these evil tales ,
每当 - 有 调查 这 来源 的 这些 邪恶的 故事 ,

每当比伯利调查这些邪恶故事的源头时，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn'veəriəbli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [saɪts] - , [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] , [ðə; ði]
he had invariably found it to be Seitz Siebenburg , his retainers , the
他 有 总是 成立 它 到 是 赛茨 - , 他的 预付金 , 这
- ['bʌtlə(r)] ,
Eysvogel butler ,
- 管家 ,

他总是发现那是他的侍从塞茨·西本堡，也就是艾斯沃格尔家的管家。

[ɔː(r)][sʌm; səm][mæn][ɔː(r)] ['meɪdsɜːvənt] [ɪn][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪ] .
or some man or maidservant in their employ .
或者 一些 男人 或者 女仆 在 他们的 采用 .

或者他们雇佣的某个男人或女仆。

[ðə; ði] - , [huː] , [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm] - ,
The Vorchtels , who , as he knew from Katterle ,
这 - , WHO , 作为 他 知道 从 - ,

他从卡特勒那里了解到，沃希特尔家族

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][məʊst]['riːz(ə)n][tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðə; ði] - ,
would have had the most reason to cherish resentment against the Ortliebs ,
会 有 有 这 最多 原因 到 珍惜 怨恨 反对 这 - ,

他最有理由对奥特利布家族怀恨在心。

[hæd; həd][nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['slændərs] .
had no share in these slanders .
有 不 分享 在 这些 诽谤 .

与这些诽谤无关。

[ðə; ði] [ʃruːd] ['feləʊ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [truːθ] ,
The shrewd fellow had discovered the truth ,
这 精明 同伴 有 发现 这 真相 ,

那个精明的人发现了真相。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [saɪts] - [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
for after Seitz Siebenburg had wandered about in the open air during the
为了 后 赛茨 - 有 漫步 关于 在 这 打开 空气 期间 这
[stɔːm] ,
storm ,
风暴 ,

因为在塞茨·西本堡于暴风雨中在露天徘徊之后，

[hiː; hi] [ə'gen] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
he again tried to see his wife .
他 再次 尝试 到 看 他的 妻子 .

他再次尝试见妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] [veɪn] .
But the effort was vain .
但 这 努力 曾是 徒劳 .

但努力终究徒劳。

['naɪðə(r)] [in'triːti] [nɔː(r)] [θrets] [wʊd] [ɪn'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Neither entreaties nor threats would induce her to open the door .
两者都不 恳求 也不 威胁 会 诱导 她 到 打开 这 门 .

无论恳求还是威胁，都无法让她开门。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [leɪt] [ænd; ənd] , [hɑːf]['fræntɪk] [wɪð] [reɪdʒ] ,
Meanwhile it had grown late and , half frantic with rage ,
同时 它 有 生长 晚的 和 , 一半 疯狂的 和 愤怒 ,

与此同时，夜色渐深，他怒火中烧，近乎疯狂。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [ʃiːld] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz]
he went to the Duke of Pomerania's quarters in the Green Shield to try his
他 去 到 这 公爵 的 - 四分之一 在 这 绿色的 盾 到 尝试 他的
[lʌk] [ɪn] ['geɪmɪŋ] .
luck in gaming .
运气 在 赌博 .

他前往绿盾酒店波美拉尼亚公爵的住所，想在赌博中碰碰运气。

[ðə; ði] [daɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [bɒks] [wen]
The dice were again moving rapidly , but no one grasped the box when
这 骰子 是 再次 移动 快速 , 但 不 一 抓住 这 盒子 什么时候
[hiː; hi] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [steɪk] .
he offered a stake .
他 提供 一个 赌注 .

骰子再次快速滚动，但当他提出下注时，没有人抓住盒子。

[nəʊ][mɔː(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] [rɪ'bʌf] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌls] [wɪtʃ] [hiː; hi]
No more insulting rebuff could be imagined , and the repulse which he
不 更多的 侮辱 回绝 可以 是 想象 , 和 这 击退 哪个 他
[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɪəz] ,
received from his peers ,
已收到 从 他的 同龄人 ,

再没有比这更侮辱性的拒绝了，他受到了同辈人的排斥。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [djuːk] , [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skluːdɪd]
and especially the duke , showed him that he was to be excluded
和 尤其 这 公爵 , 显示 他 那 他 曾是 到 是 排除
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] .
from this circle .
从 这 圆圈 .

尤其是公爵，让他明白他应该被排除在这个圈子之外。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv]
He was taught at the same time that if he answered the challenge of
他 曾是 教授 在 这 相同的 时间 那 如果 他 回答 这 挑战 的
[ðə; ði] [swɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['lɪsts] .
the Swiss he would not be permitted to enter the lists .
这 瑞士 他 会 不是 是 允许 到 进入 这 列表 .

他当时就被告知，如果他接受了瑞士人的挑战，他将不被允许进入排行榜。

[ðʌs] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
Thus he confronted the impossibility of satisfying a demand of honour ,
因此 他 面对 这 不可能 的 令人满意 一个 要求 的 荣誉 ,

因此，他面临着无法满足荣誉要求的困境。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [θɔːt] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)] [ə'genst] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ]
and this terrible thought induced him to declare war against everything which
和 这 糟糕的 想法 诱导 他 到 宣布 战争 反对 一切 哪个
['ɒnə(r)] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [in'dʒɔin] ,
honour had hitherto enjoined ,
荣誉 有 迄今为止 禁止 ,

这种可怕的想法促使他向一切荣誉所约束的事物宣战。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ɪts] ['gɑːrdiənz] .
and with it upon its guardians .
和 和 它 之上 它是 守护者 .

并由其守护者承担责任。

[ɪf] [ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['rɒbə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [dis'ɔnəd] [mæn] , [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'heɪv]
If they treated him as a robber and a dishonoured man , he would behave
如果 他们 治疗 他 作为 一个 强盗 和 一个 蒙羞 男人 , 他 会 表现
[laɪk][wʌn] ;
like one ;
喜欢 一 ;

如果他们把他当作强盗和无耻之人对待，他就会像强盗和无耻之人那样行事；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm][səʊ][fɑː(r)][ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but those who had driven him so far should suffer for it .
但 那些 WHO 有 驱动 他 所以 远的 应该 遭受 为了 它 .

但那些把他逼到这种地步的人应该为此付出代价。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz]
During the rest of the night and on the following day , until the gate was
期间 这 休息 的 这 夜晚 和 在 这 下列的 天 , 直到 这 门 曾是
[kləʊzd] ,
closed ,
关闭 ,

在当晚剩余的时间以及第二天，直到大门关闭为止，

[hiː; hi] ['wɔndə] , ['gɒblət] [ɪn] [hænd] , ['əʊnli] [hɑːf] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
he wandered , goblet in hand , only half conscious of what he was doing ,
他 漫步 , 高脚杯 在 手 , 仅有的 一半 有意识的 的 什么 他 曾是 正在做 ,

他手里拿着酒杯，漫无目的地游荡，对自己正在做的事情只有半梦半醒的意识。

[frɒm; frəm] ['tævən] [tuː; tə] ['tævən] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [gests] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [iːz] ;
from tavern to tavern , to tell the guests what he knew about the beautiful Es ;
从 酒馆 到 酒馆 , 到 告诉 这 客人 什么 他 知道 关于 这 美丽的 埃斯 ;

他挨家挨户地拜访客人们，讲述他所了解的美丽埃斯的故事；

[ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌækjuː'zeiʃən] , [ɒv; əv] [huːz] ['dʒʌstɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['fʊli] [kən'vɪnst] ,
and at every repetition of the accusations , of whose justice he was again fully convinced ,
和 在 每一个 重复 的 这 指控 , 的 谁 正义 他 曾是 再次 完全 确信 ,

每一次指控被重复提及，他都再次完全确信这些指控是公正的。

[hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪf'endəz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [fəʊz] , [ɪn'kriːst] .
his hatred against the sisters , and those who were their natural defenders and therefore his foes , increased .
他的 仇恨 反对 这 姐妹 , 和 那些 WHO 是 他们的 自然的 后卫 和 所以 他的 敌人 , 增加 .

他对姐妹俩以及她们的天然保护者（因此也是他的敌人）的仇恨与日俱增。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['slɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] ,
Every time he repeated the old charges an addition increasing the slander was made and ,
每一个 时间 他 重复 这 老的 收费 一个 添加 增加 这 诽谤 曾是 制成 和 ,

每次他重复之前的指控，都会增加新的诽谤内容，而且，

[æz; əz] [ɪf] ['eɪdɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['ælaɪ] ,
as if aided by some mysterious ally ,
作为 如果 协助 经过 一些 神秘 盟友 ,

仿佛得到了某个神秘盟友的帮助，

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['strendʒər] .
it soon happened that in various places his own inventions were repeated to him by the lips of others who had heard them from strangers .
它 很快 发生 那 在 各种各样的 地方 他的 自己的 发明 是 重复 到 他 经过 这 嘴唇 的 其他的 WHO 有 听到 他们 从 陌生人 .

很快，在不同的地方，他的发明被其他人复述给他听，而这些人是从陌生人那里听说的。

[truː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ˌkɒntrə'diktid] , ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələntli] [bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
True , he was often contradicted , sometimes violently but , on the whole ,
真的 , 他 曾是 经常 矛盾 , 有时 暴力 但 , 在 这 所有的 ,

没错，他经常遭到反驳，有时甚至是激烈的反驳，但总的来说，

['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [hɪm] [mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ;
people believed him more readily than would have happened in the case of any other person ;
人们 相信 他 更多的 容易 比 会 有 发生 在 这 案件 的 任何 其他 人 ;

如果换作其他人，人们更容易相信他；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [əd'mɪtɪd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][iː] ,
for every one admitted that , as the brother - in - law of the older E ,
为了 每一个 一 承认 那 , 作为 这 兄弟 - 在 - 法律 的 这 老 E ,

每个人都承认，作为年长E的姐夫，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn] [wɜːdz] .
he had a right to express his indignation in words .
他 有 一个 正确的 到 表达 他的 愤慨 在 字 .

他有权用言语表达他的愤慨。

['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [twɪnz] ['ɒf(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .
Meanwhile his twins often returned to his memory .
同时 他的 双胞胎 经常 返回 到 他的 记忆 .

与此同时，他的双胞胎女儿经常出现在他的记忆中。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'streɪnd] [hɪm][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [beɪs] [kən'dʌkt] ;
The thought ought to have restrained him from such base conduct ;
这 想法 应该 到 有 克制 他 从 这样的 根据 执行 ;

这种想法本应阻止他做出如此卑劣的行为；

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'vendʒɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ɒnə(r)] ,
but the idea that he was avenging the wrong inflicted upon their father's honour ,
但 这 主意 那 他 曾是 复仇 这 错误的 造成的 之上 他们的 父亲的 荣誉 ,

但他认为自己是在为父亲的荣誉复仇，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'pɒn] [ðeəz] , [ɜːrdʒd] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] .
and thus upon theirs , urged him further and further .
和 因此 之上 他们的 , 敦促 他 更远 和 更远 .

于是，在他们的劝说下，他越走越远。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd] ['səʊbəd] [hɪm] [dɪd] [hiː; hi] [siː] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [lait] .
Not until a long ride through the forest had sobered him did he see his conduct in the proper light .
不是 直到 一个 长的 骑 通过 这 森林 有 清醒 他 做过 他 看 他的 执行 在 这 恰当的 光 .

直到长途跋涉穿过森林让他清醒过来，他才正确看待自己的行为。

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ə'weɪt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Insult and disgrace would certainly await him in the city .
侮辱 和 耻辱 会 当然 等待 他 在 这 城市 .

他在这座城市里必将遭受侮辱和耻辱。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wʊd] [rɪ'siːv] [hɪm]['kaɪndli] .
His brothers would receive him kindly .
他的 兄弟 会 收到 他 亲切地 .

他的兄弟们会热情地接待他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['welkəmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [sɒːd] .
They were of his own blood and could not help welcoming his sharp sword .
他们 是 的 他的 自己的 血 和 可以 不是 帮助 欢迎 他的 锋利的 剑 .

他们是他的血脉，自然无法抗拒他锋利的利剑。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [daɪ] .
Side by side with them he would fight and , if it must be , die .
边 经过 边 和 他们 他 会 斗争 和 , 如果 它 必须 是 , 死 .

他将与他们并肩作战，必要时甚至牺牲自己。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [wɔːnd] [hɪm] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] ['kɒmən] [kɔːz] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [rɒb]
A voice within warned him against making common cause with those who had robbed
一个 嗓音 之内 警告 他 反对 制作 常见的 原因 和 那些 WHO 有 被抢劫
[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)] ,
the family of which he had become a member ,
这 家庭 的 哪个 他 有 变得 一个 成员 ,

他内心有个声音警告他，不要与那些掠夺了他所属家庭的人结盟。

[jet] [hiː; hi] [ə'gen] [dʒuːst] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ['dɑːliŋz] [tuː; tə] ['pælieɪt] [hɪz; ɪz]
yet he again used the remembrance of his innocent darlings to palliate his
然而 他 再次 用过的 这 纪念 的 他的 清白的 亲爱的们 到 缓解 他的
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

但他再次利用人们对他天真无邪的爱人的回忆来掩盖自己的真实目的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] ['əʊnli][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [sɒːd] [ɪn][hænd] ,
For their sakes only he desired to go to his death , sword in hand ,
为了 他们的 清酒 仅有的 他 想要的 到 去 到 他的 死亡 , 剑 在 手 ,

他只愿为了他们而战死，手持利剑，赴死而去。

[laɪk] [ə; eɪ]['væliənt] [naɪt] [ɪn] [liːg] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [dɪ'fens]
like a valiant knight in league with those who were risking their lives in defence
喜欢 一个 英勇 骑士 在 联盟 和 那些 WHO 是 冒险 他们的 生活 在 防御
[ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [klɑːs] .
of the ancient privilege of their class .
的 这 古老的 特权 的 他们的 班级 .

就像一位英勇的骑士，与那些冒着生命危险捍卫其阶级古老特权的人们并肩作战。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt]['iːv(ə)n][sə'spekt] [ðæt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
They must not even suspect that their father had been shut out from the
他们 必须 不是 甚至 怀疑 那 他们的 父亲 有 到过 关闭 出去 从 这
['tʊənəmənt] ,
tournament ,
比赛 ,

他们甚至不能怀疑他们的父亲被排除在比赛之外。

[bʌt; bət] [grəʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][æz; əz][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] ['tʃæmpiən]
but grow up in the conviction that he had fallen as a heroic champion
但 生长 向上 在 这 定罪 那 他 有 倒下 作为 一个 英勇 冠军
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)] [naɪts] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] ,
of the cause of the lesser knights to whom he belonged ,
的 这 原因 的 这 较少 骑士 到 谁 他 属于 ,

但他从小就坚信，他为了他所属的那些地位较低的骑士们的事业，英勇牺牲了。

[ænd; ənd][ɒn] [huːz] [nek] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [fʊt] .
and on whose neck the Emperor had set his foot .
和 在 谁 脖子 这 皇帝 有 放 他的 脚 .

皇帝曾将脚踩在他的脖子上。

[ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [wɪtʃ] - [brɔːt] [haɪnz] - [ðæt] [saɪts] - [hæd; həd][dʒɔɪnd]
The assurance which Biberli brought Heinz Schorlin that Seitz Siebenburg had joined
这 保证 哪个 - 带来 亨氏 - 那 赛茨 - 有 加入
[ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ,
those whom he was ordered to punish ,
那些 谁 他 曾是 订购 到 惩治 ,

比伯利向海因茨·肖林保证，塞茨·西本堡已经加入了那些他奉命惩罚的人的行列。

[pleɪst] [ðə; ði][tɑːsk] [ə'saɪnd] [hɪm][baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [lait] ;
placed the task assigned him by the Emperor in a new and attractive light ;
放置 这 任务 分配 他 经过 这 皇帝 在 一个 新的 和 吸引人的 光 ;

他以一种新颖而吸引人的视角看待皇帝交给他的任务；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvənts] [rɪ'pɔːt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [ðə; ði] ['ɔːrtliːb] ['sɪstəz] ,
but the servant's report , so far as it concerned the Ortlieb sisters ,
但 这 仆人的 报告 , 所以 远的 作为 它 担心的 这 奥特利布 姐妹 ,

但仆人的报告，就涉及奥特利布姐妹的部分而言，

[pɪəst] [ðə; ði]['ɪnməʊst] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .
pierced the inmost depths of his soul .
穿孔 这 最 深度 的 他的 灵魂 .

直击他灵魂的最深处。

[hiː; hi][ə'ləʊn][wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɒn] ['ɪnəs(ə)nt] ['meidnz] .
He alone was to blame for the disgrace which had fallen upon innocent maidens .
他 独自的 曾是 到 责备 为了 这 耻辱 哪个 有 倒下 之上 清白的 少女们 .

无辜少女蒙受耻辱，全都是他的错。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæləmni] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] .
By the destruction of the calumny he would at least atone for a portion of his sin .
经过 这 破坏 的 这 诽谤 他 会 在 至少 赎罪 为了 一个 部分 的 他的 罪 .

通过消除诽谤，他至少可以赎清自己的一部分罪孽。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [sə'faɪs] .
But this did not suffice .
但 这 做过 不是 足够了 .

但这还不够。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['sɪstəz] .
It was his duty to repair the wrong he had done the sisters .
它 曾是 他的 责任 到 维修 这 错误的 他 有 完毕 这 姐妹 .

他有责任弥补他对姐妹俩造成的伤害。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何？

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [jet] [dɪ'tɜːmɪn] ;
That he could not yet determine ;
那 他 可以 不是 然而 决定 ;

他目前还无法确定；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪlst] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði] [ˌɛksɪ'kjuːʃənərz] [sɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ['sɜːvɪs] [ɔːl] [ðiːz] [θɔːts] [mʌst; məst][biː; bi] ['saɪlənst] ;
for whilst wielding the executioner's sword in his master's service all these thoughts must be silenced ;
为了 而 挥舞 这 刽子手的 剑 在 他的 硕士学位 服务 全部 这些 想法 必须 是 沉默 ;

因为当他挥舞着刽子手的剑为主人效力时，所有这些想法都必须被压制下去；

[hiː; hi][kʊd; kəd][kən'sɪdə(r)] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði][tɑːsk] [kən'faid] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl]['benɪfæktə(r)][ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] ,
he could consider nothing save to fulfil the task confided to him by his imperial benefactor and commander in chief ,
他 可以 考虑 没有什么 节省 到 实现 这 任务 坦白 到 他 经过 他的 帝国 恩人 和 指挥官 在 首席 ,

他满脑子想的都是完成他的皇帝恩人和总司令托付给他的任务。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ,
according to his wishes ,
根据 到 他的 愿望 ,

根据他的意愿，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] ['waɪzli] [ɪn] ['trʌstɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] " [kræk] [ðə; ði] [nʌt]
and show him that he had chosen wisely in trusting him to " crack the nut
和 展示 他 那 他 有 选定 明智地 在 信任 他 到 " 裂缝 这 坚果

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] .
" which he himself had pronounced a hard one .
" 哪个 他 他自己 有 发音 一个 难的 一 .

并向他证明，信任他去“破解这个难题”是明智之举，而他自己也曾表示这是一个棘手的问题。

[ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ænd; ənd] [daut] [wɪtʃ] [dɪ'stɜːbd] [hɪz; ɪz]
The yearning and renunciation , the reproaches and doubts which disturbed his
这 渴望 和 放弃 , 这 责备 和 疑虑 哪个 不安 他的

[laɪf] , [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [səʊ] ['iːzi] ,
life , until recently so easy ,
生活 , 直到 最近 所以 简单的 ,

那些渴望与放弃、责备与怀疑，这些都扰乱了他原本平静的生活，直到不久前，他的生活还如此轻松自在。

[hæd; həd] [dɪs'gʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
had disgusted him with it .
有 厌恶 他 和 它 .

他对此感到厌恶。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [speə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
He would not spare it .
他 会 不是 空闲的 它 .

他不会放过它。

[jet] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ]
Yet if he fell he would be deprived of the possibility of doing anything
然而 如果 他 跌倒 他 会 是 被剥夺的 的 这 可能性 的 正在做 任何事物

[wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪm'pruːdns] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['dɪərɪst]
whatever for those who through his imprudence had lost their dearest
任何 为了 那些 WHO 通过 他的 轻率 有 丢失的 他们的 亲爱的

[pə'zeʃ(ə)n] — [ðeə(r)] [gʊd] [neɪm] .
possession — their good name .
拥有 — 他们的 好的 姓名 .

然而，如果他失败了，他将失去为那些因他的轻率而失去最珍贵的财富——名誉——的人做任何事的机会。

[wen'evə(r)] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['iːvə] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ]
Whenever this picture rose before him it sometimes seemed as if Eva was gazing
每当 这 图片 玫瑰 前 他 它 有时 似乎 作为 如果 伊娃 曾是 凝视

[æt; ət] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] ,
at him with her large ,
在 他 和 她 大的 ,

每当这幅画面出现在他面前时，有时他感觉好像伊娃正用她那双大眼睛凝视着他。

[braɪt] [aɪz] [æz; əz] ['trʌstɪŋli] [æz; əz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ,
bright eyes as trustingly as during the pause in the dancing ,
明亮的 眼睛 作为 信任地 作为 期间 这 暂停 在 这 跳舞 ,

明亮的双眼如同跳舞间隙时那般充满信任，

[ænd; ənd] [ə'nɒn] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz]
and anon he fancied he saw her as she looked at her mother's
和 匿名 他 幻想 他 锯 她 作为 她 看起来 在 她 母亲的

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
consecration in her deep mourning before the altar .
祝圣 在 她 深的 丧 前 这 坛 .

不一会儿，他仿佛看见她正凝视着母亲在祭坛前的祝圣仪式，神情深深悲痛。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] [ænd; ənd] [peɪn] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['nəʊtɪsɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['restɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ;

At that time her grief and pain had prevented her from noticing how his gaze rested on her ;

在 那 时间 她 悲伤 和 疼痛 有 阻止 她 从 注意到 如何 他的 目光 休息 在 她 ;

当时，她的悲伤和痛苦使她没有注意到他的目光是如何落在她身上的；

[jet] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [mɔː(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

yet never had she appeared more desirable ,

然而 绝不 有 她 出现 更多的 理想 ,

然而，她从未显得如此迷人。

['nevə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [lɒŋd] [mɔː(r)] ['ɑːdntli] [tuː; tə] [klɑːsp] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] ,

never had he longed more ardently to clasp her in his arms , console her ,

绝不 有 他 渴望 更多的 热切地 到 搭扣 她 在 他的 武器 , 安慰 她 ,

他从未如此渴望将她拥入怀中，安慰她。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,

and assure her that his love should teach her to forget her grief ,

和 保证 她 那 他的 爱 应该 教 她 到 忘记 她 悲伤 ,

并向她保证，他的爱会让她忘记悲伤。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [faɪnd] [njuː] ['hæpinəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['juːniən] [wɪð] [hɪm] .

that she was destined to find new happiness in a union with him .

那 她 曾是 注定 到 寻找 新的 幸福 在 一个 联盟 和 他 .

她注定会与他结合，找到新的幸福。

[ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [kə'menst] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .

This had happened to him just as he commenced the struggle for a new life .

这 有 发生 到 他 只是 作为 他 开始 这 斗争 为了 一个 新的 生活 .

就在他开始为新生活而奋斗的时候，这件事发生了。

['stɑːtld] , [hiː; hi] [kən'fest] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪ] - [heəd] [gaɪd] ,

Startled , he confessed it to his grey - haired guide ,

惊慌 , 他 坦白 它 到 他的 灰色的 - 头发 指导 ,

他吓了一跳，连忙向他那头发花白的向导坦白了这件事。

[ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪnəˌraɪt] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [fə'getflnəs] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

and used the means which the Minorite advised him to employ to attain forgetfulness and renunciation ,

和 用过的 这 方法 哪个 这 少数族裔 建议 他 到 采用 到 达到 健忘 和 放弃 ,

他采用了方济会教士建议他用来达到忘却和弃绝世俗的方法。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [veɪn] .

but always in vain .

但 总是 在 徒劳 .

但总是徒劳无功。

[hæd; həd][hiː; hi] , [laɪk][ˌes ˈtiː] . [ˈfrɑːnsɪs] , [rʌʃt] [əˈmʌŋ] [ˈbraɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
Had he , like St . Francis , rushed among briers , his blood would not have
有 他 , 喜欢 英石 . 弗朗西斯 , 匆忙 之中 荆棘 , 他的 血 会 不是 有
[tɜːnd] [ˈɪntuː][ˈrəʊzɪz] ,
turned into roses ,
转向 进入 玫瑰 ,

如果他像圣方济各那样冲进荆棘丛中，他的血就不会变成玫瑰了。

[bʌt; bət] [ˈdaʊtləs] [freʃ] [ˈmeməriz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huːz] [ˈhæpinəs] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [hæd; həd][səʊ]
but doubtless fresh memories of her whose happiness his guilt had so
但 毫无疑问 新鲜的 回忆 的 她 谁 幸福 他的 有罪 有 所以
[ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈkruːəli] [dɪˈstrɔɪd] .
suddenly and cruelly destroyed .
突然 和 残酷地 损毁 .

但毫无疑问，他心中仍清晰地记得她，他的罪恶感如此突然而残酷地摧毁了她的幸福。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz][vəʊˈkeɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]
For her sake he had already begun to doubt his vocation on the
为了 她 清酒 他 有 已经 开始 到 怀疑 他的 职业 在 这
[ˈveri] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [kəˈrɪə(r)] ,
very threshold of his new career ,
非常 临界点 的 他的 新的 职业 ,

为了她，在他新事业的伊始，他就已经开始怀疑自己的职业理想了。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪˈkʌvə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [ˈfɑːðə(r)] [ˌbenɪˈdɪktəs] , [huː] [hæd; həd] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð]
and did not recover courage until Father Benedictus , who had communicated with
和 做过 不是 恢复 勇气 直到 父亲 本笃会 , WHO 有 沟通 和
[ðə; ði] [ˈæbes] [kjuːnɪgənd] ,
the Abbess Kunigunde ,
这 女修道院长 库尼贡德 ,

直到本笃神父与库尼贡德修女院长取得联系后，他才恢复了勇气。

[ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ˈiːvə][wɒz; wəz][wæks][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
informed him that Eva was wax in her hands ,
知情的 他 那 伊娃 曾是 蜡 在 她 双手 ,

告诉他，伊娃手里就像蜡一样。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪnˈdjuːs][hɜː(r); hə(r)] [niːs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][veɪl] .
and within the next few days she would induce her niece to take the veil .
和 之内 这 下一个 很少 天 她 会 诱导 她 侄女 到 拿 这 面纱 .

接下来的几天里，她就诱使她的侄女戴上了面纱。

[ðɪs] [njuːz] [hæd; həd] [igˈzəːtid] [ə; eɪ] [diːp] [ˈɪnfluəns] [əˈpɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [səʊl] .
This news had exerted a deep influence upon the young knight's soul .
这 消息 有 施加 一个 深的 影响 之上 这 年轻的 骑士的 灵魂 .

这条消息对这位年轻骑士的心灵产生了深刻的影响。

[ɪf] [ˈiːvə] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈklɔɪstə(r)][bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
If Eva entered the cloister before him ,
如果 伊娃 进入 这 修道院 前 他 ,

如果伊娃比他先进入修道院，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [strɒŋ] [taɪ] [wɪtʃ] [juˈnaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] [sˈɛvəd] ,
the only strong tie which united him to the world would be severed ,
这 仅有的 强的 领带 哪个 团结的 他 到 这 世界 会 是 切断 ,

他与世界之间唯一牢固的联系将被切断。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
and nothing save the thought of his mother would prevent his following his
和 没有什么 节省 这 想法 的 他的 母亲 会 防止 他的 下列的 他的
[vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
vocation .
职业 .

除了对母亲的思念之外，没有什么能阻止他追求自己的职业理想。

[jet] ['viːəmənt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [siːzd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm] - [ðæt] [ðə; ði]
Yet vehement indignation seized him when he heard from Biberli that the
然而 慷慨 愤慨 查获 他 什么时候 他 听到 从 - 那 这
- ['mælɪs] [wʊd] [fɔːs] ['iːvə][tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəz] .
slanderer's malice would force Eva to seek refuge with the Sisters .
- 恶意 会 力量 伊娃 到 寻找 避难所 和 这 姐妹 .

然而，当他从比伯利那里听到诽谤者的恶意将迫使伊娃向修女们寻求庇护时，他感到无比愤慨。

[nəʊ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [nəʊ] !
No , a thousand times no !
不 , 一个 千 时代 不 !

不，一千个不！

[ðə; ði] ['wʊmən] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
The woman whom he loved should need to seek refuge from nothing for
这 女士 谁 他 喜爱 应该 需要 到 寻找 避难所 从 没有什么 为了
[wɪtʃ] [haɪnz] - [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [ə'laɪk] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] .
which Heinz Schorlin's desire and resolve alike commanded him to make amends .
哪个 亨氏 - 欲望 和 解决 同样 命令 他 到 制作 修改 .

他所爱的女人不应该需要寻求庇护，因为海因茨·肖林的愿望和决心都驱使他做出弥补。

[hiː; hi][mʌst; məst] [sək'siːd] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
He must succeed in proving to the whole world that she and her
他 必须 成功 在 证明 到 这 所有的 世界 那 她 和 她
['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][pjʊə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
sister were as pure as they lived in his imagination ,
姐姐 是 作为 纯的 作为 他们 居住地 在 他的 想像力 ,

他必须向全世界证明，她和她的妹妹就像他想象中那样纯洁无瑕。

['aɪðə(r)][baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪsts][ðə; ði]['bəʊldɪst] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
either by offering in the lists the boldest defiance to every one who refused to
任何一个 经过 提供 在 这 列表 这 最勇敢的 蔑视 到 每一个 一 WHO 拒绝 到
[ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['dekərəs] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]
acknowledge that both were the most chaste and decorous ladies in the whole
承认 那 两个都 是 这 最多 贞洁 和 得体 女士们 在 这 所有的
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

要么在名单上对每一个拒绝承认她们是全世界最贞洁、最端庄的女士的人提出最大胆的挑战，

[ænd; ənd]['iːvə] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ænd; ənd][f'eəɹəst] ,
and Eva , at the same time , the loveliest and fairest ,
和 伊娃 , 在 这 相同的 时间 , 这 最可爱的 和 最公平 ,

而伊娃，同时也是最可爱、最美丽的，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['əʊpən] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
or by the open interference of the Emperor or the Burggravine in behalf of
或者 经过 这 打开 干涉 的 这 皇帝 或者 这 伯格拉文 在 代表 的
[ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] ['sɪstəz] ,
the persecuted sisters ,
这 受迫害 姐妹 ,

或者通过皇帝或伯爵夫人公开干预，为受迫害的姐妹们伸张正义。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪɡ'zɔːltɪd]['peɪtrənz] .
after he had confessed the whole truth to his exalted patrons .
后 他 有 坦白 这 所有的 真相 到 他的 崇高 顾客 .

在他向尊贵的赞助人坦白了全部真相之后。

[bʌt; bət] [wen] - ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'deɪndʒəd]
But when Biberli pointed out the surest way of restoring the endangered
但 什么时候 - 尖 出去 这 最可靠的 方式 的 恢复 这 濒危
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] ,
reputation of the woman he loved ,
名声 的 这 女士 他 喜爱 ,

但当比伯利指出恢复他所爱之人岌岌可危的名誉的最可靠方法时，

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [waɪt]
and begged him to imagine how much more beautiful she would look in the white
和 乞求 他 到 想象 如何 很多 更多的 美丽的 她 会 看 在 这 白色的
['braɪdl] [veɪl] [ðæn; ðən][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['riːzi] — [['kɜːtʃɪf] [ɒv; əv] [faɪn] ['lɪnɪn] ,
bridal veil than in her mourning Riese — [Kerchief of fine linen ,
新娘 面纱 比 在 她 丧 里瑟 — [头巾 的 美好的 亚麻布 ,

她恳求他想象一下，她戴着白色新娘面纱的样子会比戴着丧服的Riese（精细亚麻布手帕）要美得多——

[ə'reɪndʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [veɪl]] — [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] .
arranged like a veil] — he ordered him to keep silence .
安排 喜欢 一个 面纱] — 他 订购 他 到 保持 沉默 .

像面纱一样遮盖着他——他命令他保持沉默。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [rɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'hɑːf][fə'bæd; fə'beɪd][hɪm][tuː; tə] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs]
The miracle wrought in his behalf forbade him to yearn for happiness
这 奇迹 锻 在 他的 代表 禁止 他 到 向往 为了 幸福
[ænd; ənd][dʒɔɪ][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] .
and joy here below .
和 喜悦 这里 以下 .

为他所行的奇迹使他不再渴望人间的幸福和快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
It was intended rather to open his eyes and urge him to leave the
它 曾是 故意的 相当 到 打开 他的 眼睛 和 敦促 他 到 离开 这
[pɑːθ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l] [dæm'neɪʃn] .
path which led to eternal damnation .
小路 哪个 引领 到 永恒 诅咒 .

其目的在于让他睁开双眼，敦促他离开通往永恒诅咒的道路。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [blɪs] ,
It pointed him to the kingdom of heaven and its bliss ,
它 尖 他 到 这 王国 的 天堂 和 它是 极乐 ,

它为他指明了通往天国及其极乐的道路。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] ['əʊnli][baɪ][sɪ'vɪə(r)]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv] ['evri]
which could be purchased only by severe sacrifice and the endurance of every
哪个 可以 是 购买 仅有的 经过 严重 牺牲 和 这 耐力 的 每一个
[ɡriːf] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɒn] [hɪm'self] .
grief which the Saviour had taken upon Himself .
悲伤 哪个 这 救主 有 已采取 之上 他本人 .

只有通过做出重大牺牲和忍受救世主所承受的一切悲痛，才能换来这一切。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [peɪ] [wʌn] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
But he could at least pay one honour to the maiden to whom he
但 他 可以 在 至少 支付 一 荣誉 到 这 少女 到 谁 他
[wɒz; wəz][səʊ] ['strɒŋli] [ə'træktɪd] ,
was so strongly attracted ,
曾是 所以 强烈 吸引 ,

但他至少可以向他如此倾慕的少女表达一份敬意。

[ænd; ənd] [huːz] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][wɒz; wəz] ['menəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [gɪlt] .
and whose happiness for life was menaced by his guilt .
和 谁 幸福 为了 生活 曾是 受威胁 经过 他的 有罪 .

他的一生幸福都因罪恶感而受到威胁。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sembəld] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] [æt; ət] ['ʃwɑːbɑːk] ,
When he had assembled his whole force at Schwabach ,
什么时候 他 有 组装 他的 所有的 力量 在 施瓦巴赫 ,

当他在施瓦巴赫集结了全部兵力后，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌlə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [ʃiːld] .
he would go into battle with her colour on his helmet and shield .
他 会 去 进入 战斗 和 她 颜色 在 他的 头盔 和 盾 .

他会带着她的颜色，佩戴着她的头盔和盾牌，奔赴战场。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [lait] [bluː]
The Queen of Heaven would not be angry with him if he wore her light blue
这 女王 的 天堂 会 不是 是 生气的 和 他 如果 他 穿着 她 光 蓝色的
[tuː; tə][ə'təʊn][tuː; tə][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd]['paɪəs]['iːvə] ,
to atone to the pure and pious Eva ,
到 赎罪 到 这 纯的 和 虔诚的 伊娃 ,

如果他穿上天后那浅蓝色的衣服来赎罪，以表达对纯洁虔诚的夏娃的歉意，天后也不会生他的气。

[huː] [wɒz; wəz] [hɜːz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fʊli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hɪm'self] ,
who was hers even more fully than he himself ,
WHO 曾是 她的 甚至 更多的 完全 比 他 他自己 ,

她甚至比他自己更完全属于她。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][baɪ]['spaɪtf(ə)l] ['mælɪs] .
for the wrong inflicted upon her by spiteful malice .
为了 这 错误的 造成的 之上 她 经过 恶毒的 恶意 .

因为她遭受了出于恶意而造成的伤害。

[haɪnz] - [frendz] [θɔːt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [muːd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
Heinz Schorlin's friends thought the change in his mood a natural consequence of
亨氏 - 朋友们 想法 这 改变 在 他的 情绪 一个 自然的 结果 的
[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] ;
the events which had befallen him ;
这 活动 哪个 有 发生 他 ;

海因茨·肖林的朋友们认为他情绪的变化是他所遭遇事件的自然结果；

[jʌŋ] [kaʊnt] ['glaɪçən] , [hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [kəm'pænjən] ,
young Count Gleichen , his most intimate companion ,
年轻的 数数 格莱兴 , 他的 最多 亲密的 伴侣 ,

年轻的格莱兴伯爵，他最亲密的伙伴，

['iːv(ə)n] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] " [kɔːl] " [æz; əz][ə; eɪ]['kənsə,kreitid]['pɜːs(ə)n] .
even looked up to him since his " call " as a consecrated person .
甚至 看起来 向上 到 他 自从 他的 " 称呼 " 作为 一个 已祝圣的 人 .

自从他"蒙召"成为一名献身者以来，人们甚至一直很敬仰他。

[hɪz; ɪz] [greɪ] - [heəd] ['kʌz(ə)n] , [sɜː(r)] ['ɑːnəld] ['maɪər] , [ɒv; əv] - ,
His grey - haired cousin , Sir Arnold Maier , of Silenen ,
他的 灰色的 - 头发 表哥 , 先生 阿诺德 迈尔 , 的 - ,

他那头发花白的表兄，西莱嫩的阿诺德·迈尔爵士，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [mæn] [huːz] [əʊn] [sʌn] [led][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [,benɪ'dɪktɪn] [mʌŋk]
was a devout man whose own son led a happy life as a Benedictine monk
曾是 一个 虔诚的 男人 谁 自己的 儿子 引领 一个 快乐的 生活 作为 一个 本笃会 僧
[æt; ət]['ɛŋgəlbɜːrg] .
at Engelberg .
在 恩格尔贝格 .

他是一位虔诚的信徒，他的儿子在恩格尔贝格做本笃会修士，过着幸福的生活。

[ðə; ði] [saɪn] [baɪ] [wɪtʃ] ['hev(ə)n] [hæd; həd] ['sɪgnɪfaɪd] [ɪts] [wɪl] [tuː; tə] [haɪnz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp]
The sign by which Heaven had signified its will to Heinz had made a deep
这 符号 经过 哪个 天堂 有 表示 它是 将要 到 亨氏 有 制成 一个 深的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪm] ,
impression upon him ,
印象 之上 他 ,

上天向海因茨传达旨意的征兆给他留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rɪə(r)] [səʊ]
and though he would have preferred to see him continue in the career so
和 尽管 他 会 有 首选 到 看 他 继续 在 这 职业 所以
[ɔː'spɪʃəsli] [bɪ'gʌn] ,
auspiciously begun ,
吉利地 开始 ,

尽管他更希望看到他继续从事这项开局如此辉煌的事业，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [əu'bei]
he would have considered it impious to dissuade him from obeying
他 会 有 经过考虑的 它 不敬 到 劝阻 他 从 服从
[ðə; ði] ['sʌmənz] [vautʃ'seif] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] .
the summons vouchsafed by the Most High .
这 传票 担保 经过 这 最多 高的 .

他认为劝阻他不服从至高者的召唤是不敬虔的行为。

[səʊ] [hiː; hi] ['ɒfəd] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] ['kʊriə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['leɪdi]
So he offered no opposition , and sent by the next courier a letter to Lady
所以 他 提供 不 反对 , 和 发送 经过 这 下一个 导游 一个 信 到 女士
- - ,
Wendula Schorlin ,
- - ,

所以他没有提出异议，而是派下一位信使给温杜拉·肖林夫人送去了一封信。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kʌzənz] ['mʌðə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] , [wɪð] [haɪnzɪz] ['nɒlɪdʒ] - [neɪ] ,
his young cousin's mother , in which , with Heinz's knowledge - nay ,
他的 年轻的 表亲 母亲 , 在 哪个 , 和 亨氏 知识 - 不 ,

他年轻的表妹的母亲，在海因茨知情的情况下——不，

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] — [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] ,
at his request — he related what her son had experienced ,
在 他的 要求 — 他 有关的 什么 她 儿子 有 经验丰富的 ,

应他的要求，他讲述了她儿子的遭遇。

[ænd; ənd] [in'triːt] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
and entreated her not to withhold him from the vocation of which
和 恳求 她 不是 到 扣压 他 从 这 职业 的 哪个
[gɒd] [diːmd] [hɪm] ['wɜːði] .
God deemed him worthy .
上帝 被认为 他 值得 .

他恳求她不要阻止他从事上帝认为他配得上的职业。

['miːnwaɪl] , - [rəʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [streɪn] ,
Meanwhile , Biberli wrote to his master's mother in a different strain ,
同时 , - 写道 到 他的 硕士学位 母亲 在 一个 不同的 拉紧 ,

与此同时，比伯利用另一种语气给他的主人的母亲写了一封信，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [tuː; tə] [haɪnz] ,
and did not desist from expressing his opinion , to Heinz ,
和 做过 不是 停止 从 表达 他的 观点 , 到 亨氏 ,

他并没有停止向海因茨表达自己的观点，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['bæt(ə)l]['tʃɑːdʒə(r)] ,
and assuring him that his place was on a battle charger ,
和 保证 他 那 他的 地方 曾是 在 一个 战斗 充电器 ,
并向他保证，他的位置就在一匹战马上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn][ɪts] [ʃiːθ] [ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
with his sword in its sheath or in his hand ,
和 他的 剑 在 它是 鞘 或者 在 他的 手 ,
他的剑可能在剑鞘里，也可能在手里。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] [wɪð] [ə; eɪ]['rəʊzəri] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hempən] ['gɜːdl] .
rather than in a monastery with a rosary hanging from a hempen girdle .
相当 比 在 一个 修道院 和 一个 念珠 绞刑 从 一个 麻杆 腰带 .
而不是在修道院里，腰间挂着麻绳编织的念珠。

[ðɪs] [hæd; həd] [vekst] [haɪnz] — [neɪ] , [meɪd] [hɪm] ['sɪəriəsli] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['feləʊ] ;
This had vexed Heinz — nay , made him seriously angry with the faithful fellow ;
这 有 烦恼 亨氏 — 不 , 制成 他 严重地 生气的 和 这 忠实 同伴 ;
这让海因茨很恼火——不，这让他对这位忠诚的伙伴非常生气；

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [fʊl] ['ɑːmə(r)] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [stiːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
and when in full armour he prepared to mount his steed to receive the
和 什么时候 在 满的 盔甲 他 准备 到 山 他的 骏马 到 收到 这
[lɑːst][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl]['mɑːstə(r)] ,
last directions of his imperial master ,
最后的 方向 的 他的 帝国 掌握 ,
他全副武装，准备骑上战马，去接受他皇帝主人的最后指示。

[ænd; ənd] - [ɑːskt] [hɪm][ɒn] [wɪtʃ] [hɔːs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] ,
and Biberli asked him on which horse he should follow ,
和 - 问 他 在 哪个 马 他 应该 跟随 ,
比伯利问他应该骑哪匹马跟随，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːtli] [ðæt] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
he answered curtly that this time he would go without him .
他 回答 简短地 那 这 时间 他 会 去 没有 他 .
他简短地回答说，这次他会独自前往。

[jet] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [tɪəz] [fɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [truː] [ænd; ənd] ['stedfɑːst] " [kəm'pænjən] ,
Yet when he saw tears fill the eyes of his " true and steadfast " companion ,
然而 什么时候 他 锯 眼泪 充满 这 眼睛 的 他的 " 真的 和 坚定不移 " 伴侣 ,
然而，当他看到他“忠诚可靠的”伴侣眼中噙满泪水时，

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌes 'tiː] . [ɒn][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['kaɪndli] : " ['nevə(r)][maɪnd] ,
he patted the significant St . on his cap , and added kindly : " Never mind ,
他 轻拍 这 重要的 英石 . 在 他的 帽 , 和 额外 亲切地 : " 绝不 头脑 ,
他拍了拍帽子上醒目的圣徒标志，和蔼地补充道：“没关系，

['biːbər] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'tʃeɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [tɪl] [ai] [ə'beɪ] [maɪ] ['sʌmənz] ,
Biber , everything will be unchanged between us till I obey my summons ,
比伯 , 一切 将要 是 未更改 之间 我们 直到 我 服从 我的 传票 ,
比伯，在我服从召唤之前，我们之间的一切都不会改变。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [nest] [wɪð] - .
and you build your own nest with Katterle .
和 你 建造 你的 自己的 巢 和 - .
然后你和卡特勒一起筑起自己的巢穴。

" [səʊ] - [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['njʊərəmbɜːg] [waɪlst] [haɪnz] - ,
" So Biberli had remained in Nuremberg whilst Heinz Schorlin ,
" 所以 - 有 剩余 在 纽伦堡 而 亨氏 - ,
“所以比伯利留在了纽伦堡，而海因茨·肖林

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɪð] ['fɑːðəli] ['kaɪndnəs] [hæd; həd] [dɪs'mɪst] [hɪm] , ['ɡrɑːntɪŋ] [hɪm] [fʊl]
after the Emperor with fatherly kindness had dismissed him , granting him full
后 这 皇帝 和 父爱 仁慈 有 解雇 他 , 授予 他 满的

[ɔː'θɒrəti] ,
authority ,
权威 ,

皇帝以慈父般的仁慈解除了他的职务，并授予他全部权力。

[set] [fɔːθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] [æz; əz] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ,
set forth at the head of his troops as their commander ,
放 前进 在 这 头 的 他的 军队 作为 他们的 指挥官 ,

他作为指挥官，率领部队出征。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ə'ɡenst] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ælaɪz] .
to take the field against the Siebenburgs and their allies .
到 拿 这 场地 反对 这 - 和 他们的 盟国 .

与西本堡家族及其盟友展开决战。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
The servant was permitted to attend him only to the outskirts of the city .
这 仆人 曾是 允许 到 出席 他 仅有的 到 这 郊区 的 这 城市 .

仆人只被允许陪同他到城郊。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - , ['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['kɔːrdjələ] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]
Before the Spitalthor , Countess Cordula , though she was returning from
前 这 - , 伯爵夫人 科杜拉 , 尽管 她 曾是 返回 从

[ə; eɪ] [raɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
a ride into the country ,
一个 骑 进入 这 国家 ,

在斯皮塔尔索尔之前，科杜拉伯爵夫人虽然刚从乡间骑马回来，

[hæd; həd] [wiːld] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪtɪd] ['dæp(ə)ld] [hɔːs] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪm] [æz; əz] [fə'mɪliəli] [æz; əz]
had wheeled her spirited dappled horse and joined him as familiarly as
有 带轮子的 她 精神抖擞 斑驳的 马 和 加入 他 作为 熟悉地 作为

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] .
though she belonged to him .
尽管 她 属于 到 他 .

她策着那匹活泼的花斑马，像家人一样走到他身边，仿佛她就是他的一份子。

[haɪnz] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] ,
Heinz , who would have liked best to be alone ,
亨氏 , WHO 会 有 喜欢 最好的 到 是 独自的 ,

海因茨最希望的是独自一人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] ['eni] ['ʌðə(r)] [kəm'pænjən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['welkəm] , [ʃəʊd]
and to whom any other companion would have been more welcome , showed
和 到 谁 任何 其他 伴侣 会 有 到过 更多的 欢迎 , 显示

[hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] ,
her this plainly enough ,
她 这 显然 足够的 ,

他显然更欢迎其他任何同伴，这一点他已经明确地告诉了她。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
but she did not seem to notice it ,
但 她 做过 不是 似乎 到 注意 它 ,

但她似乎并没有注意到。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)][raɪd] [tə'geðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [friː] [reɪn]
and during the whole of their ride together gave her tongue free rein
和 期间 这 所有的 的 他们的 骑 一起 给予 她 舌头 自由的 缰绳
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

在他们一起骑行的整个过程中，她都自由地吐着舌头，

[ðəʊ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [ɪn'dɪgnəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
though he often indignantly interrupted her ,
尽管 他 经常 愤慨地 中断 她 ,

虽然他经常愤愤不平地打断她，

[dɪ'skraɪbd] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɔːmθ] [wɒt] [ðə; ði] ['ɔːrtliːb] ['sɪstəz] [hæd; həd] ['sʌfəd] [θruː] [hɪz; ɪz]
described with increasing warmth what the Ortlieb sisters had suffered through his
描述 和 增加 温暖 什么 这 奥特利布 姐妹 有 遭受 通过 他的
[fɔːlt] .
fault .
过错 .

他语气越来越热情地描述了奥特利布姐妹因他的过错而遭受的痛苦。

[ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][ʃiː; ʃi] [druː] [səʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['iːvəz] ['saɪlənt] ['sɒrəʊ] [ðæt] [haɪnz]
In doing so she drew so touching a picture of Eva's silent sorrow that Heinz
在 正在做 所以 她 画 所以 接触 一个 图片 的 伊娃的 沉默的 悲哀 那 亨氏
['sʌmtaɪmz] [lɒŋd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] ,
sometimes longed to thank her ,
有时 渴望 到 感谢 她 ,

她将伊娃无声的悲伤描绘得如此动人，以至于海因茨有时很想感谢她。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][men][æt; ət] [ɑːmz] ;
but more frequently to have her driven away by his men at arms ;
但 更多的 频繁地 到 有 她 驱动 离开 经过 他的 男人 在 武器 ;

但更多时候，他会派手下将她赶走；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [taɪm]
for he had mounted his horse with the intention of dividing the time
为了 他 有 安装 他的 马 和 这 意图 的 分割 这 时间
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][raɪd] [bɪ'twiːn] ['paɪəs] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]
of his ride between pious meditations and plans for the arrangement of
的 他的 骑 之间 虔诚的 冥想 和 计划 为了 这 安排 的
[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
the expedition .
这 远征 .

因为他骑上马，打算利用骑行的时间进行虔诚的冥想，并计划如何安排这次远征。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ʌn'welkəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'sɪstənt] [lə'kwæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]
What could be more unwelcome than the persistent loquacity of the
什么 可以 是 更多的 不受欢迎 比 这 执着的 健谈 的 这
['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,
countess ,
伯爵夫人 ,

还有什么比伯爵夫人喋喋不休更令人厌烦的呢?

[huː] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd] [wɪð] [aɪ'diəz][ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ðæt] ['θret(ə)nd] [məʊst]
who filled his heart and mind with ideas and wishes that threatened most
WHO 已填 他的 心 和 头脑 和 想法 和 愿望 那 威胁 最多
['sɪəriəsli] [tuː; tə][ɪm'perəl][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ?
seriously to imperil his design ?
严重地 到 威胁 他的 设计 ?

是谁向他灌输了种种想法和愿望，这些想法和愿望最有可能危及他的设计?

['kɔːrdjələ] ['pleɪnli] [pə'siːvd] [haʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] [hiː; hi] ['lɪsnd] .
Cordula plainly perceived how unwillingly he listened .
科杜拉 显然 感知 如何 不情愿地 他 听着 .

科杜拉清楚地察觉到他很不情愿地听着。

[neɪ] , [æz; əz] [haɪnz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] , [æt; ət] [lɑːst] ['iːv(ə)n] [ə'fensɪvli] ,
Nay , as Heinz more and more distinctly , at last even offensively ,
不 , 作为 亨氏 更多的 和 更多的 明显地 , 在 最后的 甚至 进攻 ,

不，正如亨氏越来越明确地，最终甚至带有攻击性地，

[ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'saɪəti] , [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]
showed her how little he desired her society , it only increased the
显示 她 如何 小的 他 想要的 她 社会 , 它 仅有的 增加 这
[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] ,
animation of her speech ,
动画片 的 她 演讲 ,

这表明他根本不想和她交往，反而让她更加激动地发言。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [feɪl] ['həʊlli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt]
which seemed to her not to fail wholly in the influence she desired to exert
哪个 似乎 到 她 不是 到 失败 完全 在 这 影响 她 想要的 到 发挥
[ɪn] ['iːvəz] ['feɪvə(r)] ;
in Eva's favour ;
在 伊娃的 偏爱 ;

在她看来，这似乎并没有完全辜负她想要对伊娃施加的影响；

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn'tendɪd] .
therefore she remained at his side longer than she had at first intended .
所以 她 剩余 在 他的 边 更长 比 她 有 在 第一的 故意的 .

因此，她在他身边停留的时间比她最初计划的要长。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [tɜːn] [bæk] [wen] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʌtʃəs] ['ægnəs] ,
She did not even turn back when they met the young Duchess Agnes ,
她 做过 不是 甚至 转动 后退 什么时候 他们 遇见 这 年轻的 公爵夫人 艾格尼丝 ,

当她们遇到年轻的艾格尼丝公爵夫人时，她甚至都没有回头。

[huː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [raɪd] .
who with her train was returning to the city from a ride .
WHO 和 她 火车 曾是 返回 到 这 城市 从 一个 骑 .

她乘坐火车结束旅程返回市区。

[ðə; ði] [bəʊ'hiːmiən] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [haɪnz] [wʊd] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] - [æt; ət]
The Bohemian princess had known that Heinz would ride through the Spitalthor at
这 波西米亚 公主 有 已知 那 亨氏 会 骑 通过 这 - 在
[ðɪs] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [hɪz; ɪz] [fəʊ] ,
this hour to confront his foe ,
这 小时 到 面对 他的 敌人 ,

波西米亚公主早就知道，海因茨会在这个时间骑马穿过斯皮塔尔托尔，去与他的敌人决一死战。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
and had intended that the meeting with her should seem like a good
和 有 故意的 那 这 会议 和 她 应该 似乎 喜欢 一个 好的
['əʊmən] .
omen .
预兆 .

并希望与她的会面能成为一个好兆头。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [hɪm] [sək'ses] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
The thought of wishing him success on his journey had been a pleasant one .
这 想法 的 祝 他 成功 在 他的 旅行 有 到过 一个 令人愉快的 一 .

想到要祝他旅途顺利，我就感到很开心。

[truː] , - ['prez(ə)ns] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)] ,
True , Cordula's presence did not prevent this , but it disturbed her ,
真的 , - 在场 做过 不是 防止 这 , 但 它 不安 她 ,

没错，科杜拉的出现并没有阻止这件事发生，但却让她感到不安。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [vekst] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ə'gen] [æt; ət] [haɪnz] - [saɪd] .
and she was vexed to find the countess again at Heinz Schorlin's side .
和 她 曾是 烦恼 到 寻找 这 伯爵夫人 再次 在 亨氏 - 边 .

她恼怒地发现伯爵夫人又一次出现在海因茨·肖林身边。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [səʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ] ['mɪstrəs] , [ðə; ði] ['eldəli] ['spɪnstə(r)] ['keɪtərɪnə] [diː] [tʃɪ'lɑːnoʊ] ,
She showed her displeasure so plainly that her Italian singing mistress , the elderly spinster Caterina de Celano ,
她 显示 她 不满 所以 显然 那 她 意大利语 歌唱 情妇 , 这 老年 单身女子 卡特琳娜 德 塞拉诺 ,

她如此直白地表达了自己的不满，以至于她的意大利歌唱老师，那位年迈的老处女卡特琳娜·德·切拉诺，

[tʊk] [saɪdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
took sides with her ,
采取 侧面 和 她 ,

他站在她那边，

[ænd; ənd] ['skɔːnfəli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːlɪŋ] ['aɪənz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and scornfully asked the countess whether she had brought her curling irons with her .
和 轻蔑地 问 这 伯爵夫人 无论 她 有 带来 她 冰壶 熨斗 和 她 .

他轻蔑地问伯爵夫人是否带了卷发棒。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [æt; ət] - [swɪft] [rɪ'tɔːt] " [əʊ] [nəʊ] !
But she bit her lips at Cordula's swift retort " O no !
但 她 少量 她 嘴唇 在 - 迅速 反驳 " 哦 不 !

但她听到科杜拉迅速反驳道：“哦，不！”时，不禁咬住了嘴唇。

['mælɪs] [miːts] [ˌjuː 'es] [ɒn] ['evri] [rəʊd] ,
Malice meets us on every road ,
恶意 满足 我们 在 每一个 路 ,

恶意无处不在，

[bʌt; bət] [ɪn] ['dʒɜːməni] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [pʊl] [wʌn] [ə'nʌðərz] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ['əʊvə(r)] ['evri] ['venəməs] [ɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [wɜːd] .
but in Germany we do not pull one another's hair on the highway over every venomous or foolish word .
但 在 德国 我们 做 不是 拉 一 另一个的 头发 在 这 公路 超过 每一个 有毒 或者 愚蠢 单词 .

但在德国，我们不会因为每一句恶毒或愚蠢的话就在高速公路上互相揪头发。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæd; həd] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv] [haɪnz] ,
" She turned her back on her as she spoke until the duchess had taken leave of Heinz ,
" 她 转向 她 后退 在 她 作为 她 辐 直到 这 公爵夫人 有 已采取 离开 的 亨氏 ,

“她一边说话一边背对着她，直到公爵夫人向海因茨告别后才离开。”

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [ɒn] [wɪð] [hɪm] ;
and then rode on with him ;
和 然后 骑 在 和 他 ;

然后和他一起骑马继续前行;

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]
but as soon as a portion of the road intervened between her and
但 作为 很快 作为 一个 部分 的 这 路 介入 之间 她 和
[ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ðə; ði] [jʌŋ] [bəʊ'hiːmiən] [ɪk'skleɪmd] :
the countess the young Bohemian exclaimed :
这 伯爵夫人 这 年轻的 波西米亚 惊呼 :

但当她和伯爵夫人之间隔着一段路时，这位年轻的波西米亚女子立刻惊呼道:

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [sɜː(r)] [haɪnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ʃruː] ! "
" We must certainly try to save Sir Heinz from this disagreeable shrew ! "
" 我们 必须 当然 尝试 到 节省 先生 亨氏 从 这 令人不快的 泼妇 ! "

我们一定要想办法把海因茨爵士从这个讨厌的泼妇手里救出来!

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪnts] [wɪl] [eɪd] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] , " [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,
" And the saints will aid the good work , " the Italian protested ,
" 和 这 圣徒 将要 援助 这 好的 工作 , " 这 意大利语 抗议 ,

"圣徒们会帮助行善的,"意大利人抗议道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [naɪt] .
" for they themselves have a better right to the charming knight .
" 为了 他们 他们自己 有 一个 更好的 正确的 到 这 迷人 骑士 .

"因为他们自己更有资格拥有那位英俊的骑士。"

[haʊ] [greɪv] [hiː; hi] [lʊkt] !
How grave he looked !
如何 严重 他 看起来 !

他脸色好严肃!

[teɪk] [keə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [hiː; hi] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] , [æz; əz] [maɪ] ['nɪmb(ə)l] ['kʌz(ə)n]
Take care , your Highness , he is following , as my nimble cousin
拿 关心 , 你的 高度 , 他 是 下列的 , 作为 我的 灵活 表哥
[ˌfrændʒi'pæni; ˌfrændʒi'pɑːni] [dɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
Frangipani did a short time ago ,
鸡蛋花 做过 一个 短的 时间 前 ,

殿下请多保重，他正跟在后面，就像我那身手敏捷的表妹弗兰吉帕尼不久前做的那样。

[ɪn] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] [ɒv; əv] [ə'siːzi] . "
in the footsteps of the Saint of Assisi . "
在 这 脚步声 的 这 圣 的 阿西西 . "

追随亚西西圣人的足迹。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] , [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] !
" But he must not , shall not , go into the monastery !
" 但 他 必须 不是 , 将 不是 , 去 进入 这 修道院 !

但他绝不能，绝对不能进修道院!

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʌtʃəs] , [wɪð] ['tʃaɪldɪʃ] [rɪ'fræktərɪnəs] .
" cried the young duchess , with childish refractoriness .
" 哭 这 年轻的 公爵夫人 , 和 幼稚 难治性 .

"年轻的公爵夫人哭喊道，带着孩子般的倔强。"

" [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [tuː] , [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [vɒn]
" The Emperor is opposed to it , and he , too , does not like the von
" 这 皇帝 是 反对 到 它 , 和 他 , 也 , 做 不是 喜欢 这 冯
[mɑːntfɜːts] ['bɔɪstərəs] ['mænə(r)] .
Montfort's boisterous manner .
蒙特福特 喧闹的 方式 .

"皇帝反对这样做，而且他也不喜欢冯·蒙特福特的喧闹作风。"

[wiː; wi] [wɪl] [siː] ['weðə(r)] [ai] ['kænɒt] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] , ['keɪtərɪnə] .
We will see whether I cannot accomplish something , Caterina .
我们 将要 看 无论 我 不能 完成 某物 , 卡特琳娜 .

卡特琳娜，我们走着瞧，看看我能不能做成什么事。

" [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [stɒpt] .
" Here she stopped .
" 这里 她 停止 .

她停了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gen] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
They had again reached the village of Rottenpach ,
他们 有 再次 达到 这 村庄 的 - ,

他们再次到达了罗滕帕赫村。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [bɪlt] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [stʊd] [ɪts]['pɑːstə(r)] ,
and in front of the newly built little church stood its pastor ,
和 在 正面 的 这 新 建造 小的 教会 站立 它是 牧师 ,

在新建成的小教堂前，站着它的牧师。

[wɪð] [ðə; ði] ['dignitəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['skætərɪŋ] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] .
with the dignitaries of the parish , and the children were scattering flowers in the path .
和 这 达官显贵 的 这 教区 , 和 这 孩子们 是 散射 花朵 在 这 小路 .

与教区的要员们在一起，孩子们则在小路上撒花。

[ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɜː(r); hə(r)][ə'reɪbiən] , [,dis'maunt] , [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
She checked her Arabian , dismounted , and graciously inspected the new house of God ,
她 已检查 她 阿拉伯 , 下马 , 和 亲切地 检查 这 新的 房子 的 上帝 ,

她检查了她的阿拉伯马，下了马，然后优雅地检视了这座新的神殿。

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
the pride of the congregation .
这 自豪 的 这 会众 .

教会的骄傲。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] , [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ə'gen] [ʃaɪd] .
On the way home , just beyond the village , her horse again shied .
在 这 方式 家 , 只是 超过 这 村庄 , 她 马 再次 躲闪 .

回家的路上，刚出村子，她的马又受惊了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['stɑːtld] [baɪ][æn; ən][əʊld]['maɪnəˌraɪt] [mʌŋk] [huː] [sæt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kræb]['æp(ə)l] [triː] .
The animal had been startled by an old Minorite monk who sat under a crab apple tree .
这 动物 有 到过 惊慌 经过 一个 老的 少数族裔 僧 WHO 卫星 在下面 一个 螃蟹 苹果 树 .

这只动物是被坐在野苹果树下的一位老修士惊扰了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)] [ˌbenɪ'dɪktəs] ,
It was Father Benedictus ,
它 曾是 父亲 本笃会 ,

是本笃神父。

[huː] [hæd; həd] [set] [aʊt] ['ɜːli] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [haɪnz] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [naɪt]
who had set out early to anticipate Heinz and surprise him in his night
WHO 有 放 出去 早期的 到 预料 亨氏 和 惊喜 他 在 他的 夜晚
['kwɔːtəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
quarters by his presence .
四分之一 经过 他的 在场 .

他早早出发，想要抢在海因茨之前到达他的寝室，给他一个惊喜。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [haɪnz]
But he had overestimated his strength , and advanced so slowly that Heinz
但 他 有 高估 他的 力量 , 和 先进的 所以 缓慢地 那 亨氏
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['truːpə] ,
and his troopers ,
和 他的 骑警 ,

但他高估了自己的实力，推进速度太慢，以至于海因茨和他的士兵们......

[frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'siːld] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['dʌsti] ['hɔːθɔːn] [bʊʃ] ,
from whom he had concealed himself behind a dusty hawthorn bush ,
从 谁 他 有 暗 他自己 在后面 一个 尘土飞扬 山楂 衬套 ,
[hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɪm] .
had not seen him .
有 不是 已见 他 .

他躲在一丛布满灰尘的山楂树后，那个人并没有看见他。

[frɒm; frəm] - [ðə; ði] [wɔːk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dɪfɪkəlt] ,
From Schweinau the walk had become difficult ,
从 - 这 走 有 变得 难的 ,

从施韦瑙出发，步行变得十分困难。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ]
especially as it was contrary to the teaching of the saint to use a
尤其 作为 它 曾是 相反 到 这 教学 的 这 圣 到 使用 一个
[stɑːf] .
staff .
职员 .

尤其因为这违背了圣人使用拐杖的教导。

['meni] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] ['pez(ə)nt] , ['meni] [ə; eɪ] ['mɪlərz] [læd] [ænd; ənd] ['kɑːtə(r)] ,
Many a compassionate peasant , many a miller's lad and Carter ,
许多 一个 富有同情心 农民 , 许多 一个 米勒的 小伙子 和 卡特 ,

许多富有同情心的农民，许多磨坊主的助手和搬运工，

[hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [næg] [ɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wægən] [bʌt; bət] ,
had offered him a seat on the back of his nag or in his waggon but ,
有 提供 他 一个 座位 在 这 后退 的 他的 唠叨 或者 在 他的 车皮 但 ,

他曾邀请他坐在自己的马背上或马车里，但是，

[wɪ'ðaʊt] [ək'septɪŋ] [ðeə(r)] ['frendli] ['ɒfəz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [plɔdid] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fiːt] .
without accepting their friendly offers , he had plodded on with his bare feet .
没有 接受 他们的 友好的 优惠 , 他 有 蹒跚而行 在 和 他的 裸 脚 .

他没有接受他们的友好提议，而是赤着脚继续向前走。

[pə'hæps] [ðɪs] ['dʒɜːni] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ,
Perhaps this journey would be his last ,
也许 这 旅行 会 是 他的 最后的 ,

或许这将是他的最后一次旅程。

[bʌt; bət][ɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'diːm] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['mɑːstə(r)] ,
but on it he would redeem the promise which he had made his dying master ,
但 在 它 他 会 赎回 这 承诺 哪个 他 有 制成 他的 垂死 掌握 ,

但他会履行他对临终主人的承诺。

[tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)] ,
to go forth according to the command of the Saviour ,
到 去 前进 根据 到 这 命令 的 这 救主 ,

遵照救主的命令前行，

[wɪtʃ] ['frɑːnsɪs][ɒv; əv] [ə'siːzi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] ,
which Francis of Assisi had made his own and that of his order ,
哪个 弗朗西斯 的 阿西西 有 制成 他的 自己的 和 那 的 他的 命令 ,

圣方济·亚西西将其据为己有，并归于他所属的修会。

[tuː; tə] [priːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'kleɪm] , " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][æt; ət][hænd] ! "
to preach and to proclaim , " The kingdom of heaven is at hand ! "
到 布道 和 到 宣布 , " 这 王国 的 天堂 是 在 手 ! "

宣讲并宣告：“天国近了！”

" [wɪ'ðaʊt] [praɪs] , " [ræn][ðə; ði] [wɜːdz] , " [hæv; həv][jiː; ji] [rɪ'siːvd] , [wɪ'ðaʊt] [praɪs] [gɪv] .
" Without price , " ran the words , " have ye received , without price give .
" 没有 价格 , " 跑 这 字 , " 有 是的 已收到 , 没有 价格 给 .

“你们白白得来的，”经文写道，“你们白白得来的，你们白白舍弃的。”

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːθli] [rɪ'wɔːd] ,
" He had no regard for earthly reward ,
" 他 有 不 看待 为了 尘世的 报酬 ,

他丝毫不看重世俗的回报，

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [jɜːnd] [ðə; ði][mɔː(r)] ['ɑːdntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][glæd] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] .
therefore he yearned the more ardently for the glad knowledge that he had saved a soul for heaven .
所以 他 渴望 这 更多的 热切地 为了 这 高兴的 知识 那 他 有 已保存 一个 灵魂 为了 天堂 .

因此，他更加渴望得到那种令人欣慰的认知：他已经拯救了一个灵魂进入天堂。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [haɪnz] [æz; əz][ðə; ði] [seɪnt] [hæd; həd] ['fɔːməli] [lʌvd] [hɪm] ,
He had learned to love Heinz as the saint had formerly loved him ,
他 有 学习 到 爱 亨氏 作为 这 圣 有 以前 喜爱 他 ,

他学会了像圣人曾经爱他那样爱海因茨。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [grʌdʒ] [hɪm][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [naɪts] [eɪdʒ] ,
and he did not grudge him the happiness which , at the knight's age ,
和 他 做过 不是 怨恨 他 这 幸福 哪个 , 在 这 骑士的 年龄 ,

他并不嫉妒他所拥有的幸福，而这种幸福，对于一位骑士来说，在其年纪本就弥足珍贵。

[hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] [j'iəz] [naʊ] ['nʌmbəd] ['eɪti] .
had fallen to the lot of the man whose years now numbered eighty .
有 倒下 到 这 很多 的 这 男人 谁 年 现在 编号 八十 .

命运就此降临到这位年逾八十的老人身上。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [blɪs] !
How long he had been permitted to enjoy this bliss !
如何 长的 他 有 到过 允许 到 享受 这 极乐 !

他享受这份幸福的时间究竟有多长啊！

[truː] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ˈdekeɪdz] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈklaʊdɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] .
True , during the last decades it had been clouded by many a shadow .
真的 , 期间 这 最后的 几十年 它 有 到过 阴天 经过 许多 一个 阴影 .

的确，在过去的几十年里，它一直笼罩在诸多阴影之下。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdjʊəd] [mʌtʃ] [ˈhɑːdʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd] [kɔːz] ,
He had endured much hardship in the service of his sacred cause ,
他 有 忍受 很多 困境 在 这 服务 的 他的 神圣 原因 ,

他为了神圣的事业忍受了许多艰辛，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][hiː; hi] [ˈɒfəd] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [riːp] [baɪ][hɪz; ɪz][səʊl] .
but the greater the sacrifice he offered the more exquisite was the reward reaped by his soul .
但 这 更大的 这 牺牲 他 提供 这 更多的 精美的 曾是 这 报酬 收获 经过 他的 灵魂 .

但他所作出的牺牲越大，他的灵魂所获得的奖赏就越美好。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ɪf] [ðɪs] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [mait] [jiːld] [hɪm] [haɪnz] - [vaʊ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [seɪnt] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][ˈseɪvjə(r)] !
if this pilgrimage might yield him Heinz Schorlin's vow to follow his saint and with him the Saviour !
如果 这 朝圣 可能 屈服 他 亨氏 - 发誓 到 跟随 他的 圣 和 和 他 这 救主 !

如果这次朝圣之旅能让他像海因茨·肖林那样发誓追随他的圣人，并与救世主一同追随！

— [ɪf] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] , [klɑːsp, klæsp][ɪn][hɪz; ɪz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [juːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ,
— if he might be permitted , clasping in his the hand of the beloved youth he had saved ,
— 如果 他 可能 是 允许 , 紧握 在 他的 这 手 的 这 心爱 青年 他 有 已保存 ,

——如果他能被允许的话，他紧紧握着他所救的挚爱青年的手，

[tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðɪs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪˈtɜːn(ə)l] [blɪs] !
to exchange this world for eternal bliss !
到 交换 这 世界 为了 永恒 极乐 !

用这个世界换取永恒的幸福！

[ɜːθ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][ˈɒfə(r)] ;
Earth had nothing more to offer ;
地球 有 没有什么 更多的 到 提供 ;

地球已无其他可赠；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəhʊd] [bɪˈheld] [wɪð] [griːf] [ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfaʊndə(r)] .
for he who was one of the leaders of his brotherhood beheld with grief their departure from the paths of their founder .
为了 他 WHO 曾是 一 的 这 领导人 的 他的 兄弟情 观看 和 悲伤 他们的 离开 从 这 路径 的 他们的 创始人 .

因为他作为兄弟会的领袖之一，悲痛地目睹了他们背离创始人的道路。

[ˈpɒvəti] , [wɪtʃ] [siˈkjuə] [ˈfriːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,
Poverty , which secures freedom to the body ,
贫困 , 哪个 确保 自由 到 这 身体 ,

贫穷，反而保障了身体的自由。

[wɪtʃ] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æŋ'zaiətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] ,
which knows nothing of the anxieties of this world and the burden of possession ,
哪个 知道 没有什么 的 这 焦虑 的 这 世界 和 这 负担 的 拥有 ，

它对世间的焦虑和占有的重担一无所知，

[wɪtʃ] [pə'mɪts] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [sɔː(r)] [ʌn'fetəd] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dʌst] — ['pɒvəti] , [ðə; ði] [dɪvaɪn] [braɪd] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ,
which permits the soul to soar unfettered far above the dust — poverty , the divine bride of St . Francis ,
哪个 许可证 这 灵魂 到 翱翔 不受约束的 远的 多于 这 灰尘 — 贫困 ， 这 神圣的 新娘 的 英石 . 弗朗西斯 ，

这使得灵魂可以自由翱翔，远远超越尘埃——贫穷，圣方济各的神圣新娘。

[wɒz; wəz] [fə'seɪkən] [ɪn] ['meni] ['sɜːklz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [mʌŋks] .
was forsaken in many circles of his brother monks .
曾是 被遗弃的 在 许多 界 的 他的 兄弟 僧侣 .

他被许多僧侣兄弟所抛弃。

[wɪð] ['prɒpəti] , [iːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sekjələ(r)] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] ['stəʊlən] ['ɪntuː] ['meni] [ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] .
With property , ease and the longing for secular influence had stolen into many a monastery .
和 财产 ， 舒适 和 这 渴望 为了 世俗 影响 有 被盗 进入 许多 一个 修道院 .

随着财产的增多，安逸的生活和对世俗影响的渴望已经渗透到许多修道院中。

['meni] [ʃʌnd] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪnt] [in'dʒɔin] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
Many shunned the labour which the saint enjoined upon his disciples ,
许多 被排斥 这 劳动 哪个 这 圣 禁止 之上 他的 门徒 ，

许多人逃避了圣人要求门徒们承担的劳作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [dʒʌgz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [fɪld] [wɪð] [njuː] [waɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] , [ˌbenɪ'dɪktəs] ,
and the old jugs were often filled with new wine , which he , Benedictus ,
和 这 老的 水罐 是 经常 已填 和 新的 葡萄酒 ， 哪个 他 ， 本笃会 ，

旧罐子里常常装满了新酒，而他，本笃，

['nevə(r)] ['teɪstɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪnt] [rɪ'dʒektɪd] [æz; əz] ['pɔɪz(ə)n] .
never tasted , and which the saint rejected as poison .
绝不 尝过 ， 和 哪个 这 圣 拒绝 作为 毒 .

他从未尝过，圣人认为那是毒药而弃之不顾。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [griːf] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [reɪdʒ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] ['θʌndəstɔːm] [ə'mɪdst] [ðiːz] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .
He was no longer young and strong enough to let his grief and indignation rage like a purifying thunderstorm amidst these abuses .
他 曾是 不 更长 年轻的 和 强的 足够的 到 让 他的 悲伤 和 愤慨 愤怒 喜欢 一个 净化 雷雨 在......之中 这些 滥用 .

他不再年轻力壮，无法让悲痛和愤慨像一场净化心灵的雷暴般席卷这些暴行。

[bʌt; bət] [haɪnz] - !
But Heinz Schorlin !
但 亨氏 - !

但是海因茨·肖林！

[ɪf] [ðɪs] [juːθ] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [blʌd] , ['iːkwəli] ['gɪftɪd] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] ['pɜːs(ə)n] ,
If this youth of noble blood , equally gifted in mind and person ,
如果 这 青年 的 高贵 血 ， 同样地 天才 在 头脑 和 人 ，

如果这位出身高贵、才智出众、品格高尚的青年，

[huːm] ['hev(ə)n] [ɪt'self] [hæd; həd] ['sʌmənd] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] , [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self]
whom Heaven itself had summoned with lightning and thunder , devoted himself
谁 天堂 本身 有 被召唤 和 闪电 和 雷 ， 奉献 他自己
[frɒm; frəm] [sɪn'sɪə(r)] [kən'vɪkʃn] ,
from sincere conviction ,
从 真诚 定罪 ，

他是由上天以雷霆万钧之力召唤而来，出于真诚的信念而献身。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['juːθfl] [ɪn'θjuːziæzəm] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [kɔːz] — [ɪf] [haɪnz] ,
with a heart full of youthful enthusiasm , to his sacred cause — if Heinz ,
和 一个 心 满的 的 青春 热情 ， 到 他的 神圣 原因 — 如果 亨氏 ，
['kɒnsə,kreitid] [baɪ] [hɪm] ,
consecrated by him ,
已祝圣的 经过 他 ，

怀着一颗充满青春热情的心，投身于他神圣的事业——如果海因茨，被他所敬仰，

[ænd; ənd] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] , [huː] ,
and fully aware of the real purposes of the saint , who ,
和 完全 意识到的 的 这 真实的 目的 的 这 圣 ， WHO ，

并且完全了解这位圣人的真正目的，他

['ɔːlsəʊ] [ʌn'tɔːt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['əʊnli] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
also untaught and rich only in knowledge of the heart ,
还 未受过教育 和 富有的 仅有的 在 知识 的 这 心 ，

也未受过教育，只拥有心灵方面的知识，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] [səʊ] [mə'mentəs] [ɪn] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
had begun a career so momentous in consequences ,
有 开始 一个 职业 所以 意义重大 在 结果 ，

开启了一段影响深远的职业生涯，

[ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪələs] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['frænsɪsɪz] [wɪl] ,
announced himself as a fearless champion of St . Francis's will ,
宣布 他自己 作为 一个 无畏 冠军 的 英石 . 弗朗西斯的 将要 ，

他宣称自己是圣方济意志的无畏捍卫者。

[ðen] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði]
then the St . George had been found who was summoned to slay the
然后 这 英石 . 乔治 有 到过 成立 WHO 曾是 被召唤 到 杀戮 这
['drægən] ,
dragon ,
龙 ，

随后，人们找到了被召唤来屠龙的圣乔治。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn'stɪl] [njuː] [laɪf] [æt; ət] [lɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːnə,steriz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
and with his blood instil new life at last into the monasteries of Germany ,
和 和 他的 血 灌输 新的 生活 在 最后的 进入 这 修道院 的 德国 ，

他的鲜血最终为德国的修道院注入了新的生命。

[ðen] [pə'hæps] [ðə; ði] [freʃ] [prɒ'sperəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət]
then perhaps the fresh prosperity which he desired for the order was at
然后 也许 这 新鲜的 繁荣 哪个 他 想要的 为了 这 命令 曾是 在
[hænd] .
hand .
手 .

那么，他所期盼的教团新的繁荣或许即将到来。

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [ri'kruːts] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
The larger number of its recruits came from the lower ranks of the people
这 更大的 数字 的 它是 新兵 来了 从 这 降低 排名 的 这 人们
.
:
.

其大部分新兵来自社会底层。

[sɜː(r)] [haɪnz] - [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wʊd] [pə'hæps] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [æn; ən] ['elɪveɪtɪŋ] ['elɪmənt] ,
Sir Heinz Schorlin's example would perhaps bring it also , as an elevating element ,
先生 亨氏 - 例子 会 也许 带来 它 还 , 作为 一个 提升 元素 ,

海因茨·肖林爵士的例子或许也能起到提升作用。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɪəz] .
the sons of his peers .
这 儿子们 的 他的 同龄人 .

他同辈人的儿子们。

[səʊ] , [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['feɪntɪŋ] ,
So , bathed in perspiration , and often on the point of fainting ,
所以 , 洗澡 在 汗 , 和 经常 在 这 观点 的 昏厥 ,

所以，他浑身湿透，常常濒临昏厥。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [haɪnz] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
he followed Heinz through the dust of the highway .
他 随后 亨氏 通过 这 灰尘 的 这 公路 .

他跟着海因茨穿过高速公路上的尘土。

['ɒf(ə)n] , [wen] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [feɪld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] ,
Often , when his strength failed , and he sat down by the roadside to take breath ,
经常 , 什么时候 他的 力量 失败的 , 和 他 卫星 向下 经过 这 路边 到 拿 气息 ,

他常常筋疲力尽时，就坐在路边喘口气。

[hɪz; ɪz] [səʊl] - [laɪf] [geɪnd] [ə; eɪ] ['lɒftiə] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .
his soul - life gained a loftier aspiration .
他的 灵魂 - 生活 获得 一个 更高 抱负 .

他的灵魂生活获得了更高远的追求。

['ɑːftə(r)] [haɪnz] [rəʊd] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [gruː] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] .
After Heinz rode by without seeing him he continued his way until his feet grew so heavy that he was forced to sit down beside the road .
后 亨氏 骑 经过 没有 看到 他 他 持续 他的 方式 直到 他的 脚 生长 所以 重的 那 他 曾是 强制 到 坐 向下 旁 这 路 .

海因茨骑马经过，却没看见他，于是继续赶路，直到双脚沉重得不得不坐在路边。

[ðen] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [hɪm'self] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [geɪzd] ['lʌvɪŋli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Then he imagined that the Saviour Himself came towards him , gazed lovingly into his face ,
然后 他 想象 那 这 救主 他本人 来了 向 他 , 凝视 深情地 进入 他的 脸 ,

然后他想象救世主亲自向他走来，慈爱地凝视着他的脸庞。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['bekən] [sʌm; səm][wʌn] , [ˌbenɪ'dɪktəs] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huːm] , ['hevnwəd] .
and turned to beckon some one , Benedictus did not know whom , heavenward .
和 转向 到 招手 一些 一 ， 本笃会 做过 不是 知道 谁 ， 向天 .

他转身向某人招手，本笃不知道是谁，向着天堂。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði][skaɪ] ['pɑːtɪd] ,
Suddenly the clouds that had covered the sky parted ,
突然 这 云 那 有 涵盖 这 天空 分手了 ,

突然，遮蔽天空的云层散开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['truːbədɔː(r)] [huːz] [səʊl]
and the old man fancied he heard the song of the troubadour whose soul
和 这 老的 男人 幻想 他 听到 这 歌曲 的 这 吟游诗人 谁 灵魂
[hæd; həd] [biːn] [səb'djuːd] [baɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ,
had been subdued by love for God ,
有 到过 低沉的 经过 爱 为了 上帝 ,

老人仿佛听到了吟游诗人的歌声，那吟游诗人的灵魂已被对上帝的爱所征服。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'diːmə(r)] .
which his friend and master had addressed to his Redeemer .
哪个 他的 朋友 和 掌握 有 已解决 到 他的 救世主 .

这是他的朋友和导师写给他的救赎主的信。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][ɒn] [haɪ] ,
It must come from the lips of his angels on high ,
它 必须 来 从 这 嘴唇 的 他的 天使 在 高的 ,

这必定出自他天上天使的口中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][streɪn] .
but he longed to join in the strain .
但 他 渴望 到 加入 在 这 拉紧 .

但他渴望加入这场狂欢。

[truː] , [hɪz; ɪz][eɪdʒd][lɪps] , ['ræpɪdli][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] , ['ʌtə] [nəʊ] [saʊnd] ,
True , his aged lips , rapidly as they moved , uttered no sound ,
真的 , 他的 老年人 嘴唇 , 快速 作为 他们 已搬 , 说出 不 声音 ,

的确，他那饱经风霜的嘴唇快速翕动，却发不出任何声音。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , ['gləʊɪŋ] [wɪð]
but he fancied he was sharing in this song of the soul , glowing with
但 他 幻想 他 曾是 分享 在 这 歌曲 的 这 灵魂 , 发光 和
['fɜːvənt] ,
fervent ,
热切 ,

但他觉得自己也参与到这首充满热情、闪耀着炽热光芒的灵魂之歌中。

[kən'sjuːmɪŋ] [fleɪmz] [ɒv; əv] [lʌv] , ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪvjə(r)] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [lʌv] :
consuming flames of love , dedicated to the Saviour , the source of all love :
消费 火焰 的 爱 , 投入的 到 这 救主 , 这 来源 的 全部 爱 :

炽热的爱之火焰，献给救世主，一切爱的源泉：

" ['lʌvz] [fleɪmz] [maɪ] ['kɪndlɪŋ] [hɑːt] [kən'trəʊl] ,
" Love's flames my kindling heart control ,
" 爱的 火焰 我的 引火物 心 控制 ,

“爱的火焰控制着我燃烧的心，

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['braɪdgruːm] [feə(r)] ,
Love for my Bridegroom fair ,
爱 为了 我的 新郎 公平的 ,

对我新郎的爱很美好，

[wen] [ɒn][maɪ][hænd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
When on my hand he placed the ring ,
什么时候 在 我的 手 他 放置 这 戒指 ,

当他把戒指戴在我手上时，

[ðə; ði] [læm] [huːz] ['fɜːvənt] [lʌv] [ai] [ʃeə(r)]
The Lamb whose fervent love I share
这 羊肉 谁 热切 爱 我 分享

我与羔羊共享着炽热的爱。

[dɪd] [pɪəs] [maɪ]['ɪnməʊst][səʊl] ,
Did pierce my inmost soul ,
做过 刺穿 我的 最 灵魂 ,

直击我的灵魂深处，

" [ðə; ði]['faɪəri] [sɒŋ] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd][æn; ən][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ænd; ənd]
" the fiery song began , and an absorbing yearning for death and
" 这 火热 歌曲 开始 , 和 一个 吸收 渴望 为了 死亡 和
[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [rɪ'diːmə(r)] ,
the beloved Redeemer ,
这 心爱 救世主 ,

“那首充满激情的歌开始了，歌声中充满了对死亡和所爱的救世主的深深渴望，

[huːz] [fɔːm] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [fleɪmz] ['sɜːdʒɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][daɪ'leɪtɪd] [aɪz] ,
whose form had vanished in the sea of flames surging before his dilated eyes ,
谁 形式 有 消失了 在 这 海 的 火焰 滔滔 前 他的 扩张 眼睛 ,

他的身影消失在他睁大的双眼眼前翻腾的火焰海洋中。

[muːvd] [ðə; ði] ['veri] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] [æz; əz][hiː; hi] [kə'menst] [ðə; ði]['sekənd] [vɜːs] :
moved the very depths of his soul as he commenced the second verse :
已搬 这 非常 深度 的 他的 灵魂 作为 他 开始 这 第二 诗 :

当他开始吟唱第二节时，他的灵魂深处被深深触动了：

" [maɪ] [hɑːt] [ə'mɪdst] ['lʌvz] ['tɔːtʃə] [brəʊk] ,
" My heart amidst Love's tortures broke ,
" 我的 心 在……之中 爱的 酷刑 打破 ,

“在爱情的折磨中，我的心破碎了。”

[sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] ['lʌvz] [kiːn] [strəʊk] ,
Slain by the might of Love's keen stroke ,
被杀 经过 这 可能 的 爱的 敏锐的 中风 ,

被爱情的利刃所斩杀，

[tuː; tə] [ɜːθ] [maɪ] ['sensləs] ['bɒdi] [sæŋk] ,
To earth my senseless body sank ,
到 地球 我的 无意义的 身体 沉没 ,

我毫无知觉的躯体沉入了大地，

['lʌvz] [fleɪmz] [maɪ][laɪf] - [blʌd] [dræŋk] .
Love's flames my life - blood drank .
爱的 火焰 我的 生活 - 血 喝 .

我饮尽了爱的火焰，那是我生命的血液。

" [wɪð] [flʌʃt] [tʃiːks] , ['ʌtəli] [bɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ]
" With flushed cheeks , utterly borne away from the world and everything which
" 和 酡 脸颊 , 完全地 出生 离开 从 这 世界 和 一切 哪个
[sə'raʊndɪd] [hɪm] ,
surrounded him ,
包围 他 ,

“他双颊绯红，完全沉浸在自己的世界里，忘却了周围的一切。”

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] , [ðen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [fel] .
he raised his arms towards heaven , then they suddenly fell .
他 提高 他的 武器 向 天堂 , 然后 他们 突然 跌倒 .

他举起双臂指向天空，然后双臂突然落下。

['stɑrtɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['dæzld] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
Starting up , he passed his hand over his dazzled eyes and shook his head
开始 向上 , 他 通过了 他的 手 超过 他的 眼花缭乱 眼睛 和 摇晃 他的 头
['sɒrəʊfəli] .
sorrowfully .
悲伤地 .

他起身，用手揉了揉被眩光晃得睁不开的眼睛，悲伤地摇了摇头。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] - [sɒŋ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːf] ['kʌmɪŋ]
Instead of the angels ' song , he heard the beat of horses ' hoofs coming
反而 的 这 天使 - 歌曲 , 他 听到 这 打 的 马匹 - 蹄子 未来
['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
nearer and nearer .
更近 和 更近 .

他听到的不是天使的歌声，而是越来越近的马蹄声。

[ðə; ði]['əʊpən] ['hevənz] [hæd; həd] [kləʊzd] [ə'gen] ; [hiː; hi] [leɪ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ['mɔːt(ə)l] ,
The open heavens had closed again ; he lay a poor exhausted mortal ,
这 打开 天 有 关闭 再次 ; 他 躺 一个 贫穷的 筋疲力尽的 凡人 ,
[wɪð] ['bɜːnɪŋ] [braʊ] ,
with burning brow ,
和 燃烧 眉头 ,

天又关上了；他像个精疲力竭的凡人一样躺在那里，额头火辣辣的疼。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] .
beside the road .
旁 这 路 .

路边。

['dʌtʃəs] ['ægnəs] , ['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] - , [rəʊd] [pɑːst] [hɪm] [ɒn]
Duchess Agnes , after visiting the new church at Rottenpach , rode past him on
公爵夫人 艾格尼丝 , 后 访问 这 新的 教会 在 - , 骑 过去的 他 在
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['njuərəmbəːg] .
her return to Nuremberg .
她 返回 到 纽伦堡 .

阿格尼斯公爵夫人参观完罗滕帕赫的新教堂后，在返回纽伦堡的途中与他擦肩而过。

['naɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [treɪn] [hiːd] [ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] .
Neither she nor her train heeded the old monk .
两者都不 她 也不 她 火车 听从了 这 老的 僧 .

她和她的随从都没有理会那位老僧。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'tæliən] [huː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊd] [baɪ] ,
But the Italian who , as she rode by ,
但 这 意大利语 WHO , 作为 她 骑 经过 ,

但那位骑马经过的意大利人，

[hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] ,
had been attracted by the noble features of the aged man ,
有 到过 吸引 经过 这 高贵 特征 的 这 老年人 男人 ,

被这位老人的俊朗气质所吸引，

[huːz] [aɪz] [stɪl] ['spɑːkl] [wɪð] ['juːθfl] [ɪn'θjuːziæzəm] , [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] .
whose eyes still sparkled with youthful enthusiasm , gazed at him enquiringly .
谁 眼睛 仍然 闪闪发光 和 青春 热情 , 凝视 在 他 询问地 .

她眼中依然闪烁着青春的热情，好奇地望着他。

[hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] [met] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['rɪŋkld] ['fiːtʃəz] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]
Her glance met his , and the Minorite's wrinkled features wore a look of
她 瞥一眼 遇见 他的 , 和 这 - 皱 特征 穿着 一个 看 的
['iːgə(r)] [ɪn'kwaɪəri] .
eager enquiry .
渴望的 询问 .

她的目光与他的目光相遇，这位小教士满是皱纹的脸上露出了渴望探寻的神情。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] ['leɪdi] [æt; ət] [ðə; ði]
He longed to rise and ask the name of the black - eyed lady at the
他 渴望 到 上升 和 问 这 姓名 的 这 黑色的 - 眼睛 女士 在 这
['dʌtʃɪsɪz] [saɪd] .
duchess's side .
公爵夫人的 边 .

他很想站起来，问问公爵夫人身边那位黑眼睛女士的名字。

[bʌt; bət] [eə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [ɪ'rekt] , [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] .
But ere he could stand erect , the party had passed on .
但 埃雷 他 可以 站立 直立 , 这 派对 有 通过了 在 .

但他还没来得及站直，聚会就已经结束了。

[dɪ'stɜːbd] [ɪn] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [set] [wʌn] [sɔː(r)] [fʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Disturbed in mind , and scarcely able to set one sore foot before the other ,
不安 在 头脑 , 和 几乎 有能力的 到 放 一 疮 脚 前 这 其他 ,

心神不宁，步履蹒跚，几乎无法迈出下一步。

[hiː; hi] [drægd] [hɪm'self] ['fɔːwəd] .
he dragged himself forward .
他 拖拽 他自己 向前 .

他拖着疲惫的身体向前走去。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] - [hiː; hi] [met] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃɪsɪz] ['peɪdʒɪz] [huː] [hæd; həd]
Before he reached Rottenpach he met one of the duchess's pages who had
前 他 达到 - 他 遇见 一 的 这 公爵夫人的 页面 WHO 有
[rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːdʒ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['raɪdɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
remained at the village forge and was now riding after his mistress .
剩余 在 这 村庄 锻造 和 曾是 现在 骑术 后 他的 情妇 .

在到达罗滕帕赫之前，他遇到了公爵夫人的一名侍童，这名侍童留在了村里的铁匠铺，现在正骑马追赶他的女主人。

['fɑːðə(r)] [ˌbenɪ'dɪktəs] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [mʌŋk]
Father Benedictus called to him , and the boy , awed by the grey - haired monk
父亲 本笃会 称为 到 他 , 和 这 男生 , 敬畏 经过 这 灰色的 - 头发 僧
, ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ,
, answered his questions ,
, 回答 他的 问题 ,

本笃神父叫住了他，男孩敬畏地看着这位白发苍苍的僧侣，回答了他的问题。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [stɑː(r)] [ɒn] [ɪts] [feɪs] [wɒz; wəz]
and told him that the lady on the horse with the white star on its face was
和 讲述 他 那 这 女士 在 这 马 和 这 白色的 星星 在 它是 脸 曾是
[ðə; ði] ['dʌtʃɪsɪz] [ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ] ['mɪstrəs] ,
the duchess's Italian singing mistress ,
这 公爵夫人的 意大利语 歌唱 情妇 ,

然后告诉他，骑着脸上带有白星的马的女士是公爵夫人的意大利歌唱情妇。

['keɪtərɪnə] [diː] [tʃɪ'lɑːnoʊ] .
Caterina de Celano .
卡特琳娜 德 塞拉诺 .

卡特琳娜·德·塞拉诺。

['evri] [drɒp][ɒv; əv] [blʌd] [ri'si:did] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['fi:və(r)] - [flʌʃt] [tʃi:ks] ,
Every drop of blood receded from the Minorite's fever - flushed cheeks ,
每一个 降低 的 血 消退 从 这 - 发烧 - 酡 脸颊 ,

每一滴血都从那名小修士因发烧而涨红的脸颊上消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪm] ,
and the page was about to spring from his saddle to support him ,
和 这 页 曾是 关于 到 春天 从 他的 鞍 到 支持 他 ,

侍从正要从马鞍上跳下来扶住他，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋk] [weɪvd] [hɪm] [bæk] [ɪm'peɪʃntli] ,
but the monk waved him back impatiently ,
但 这 僧 挥手 他 后退 不耐烦地 ,

但那僧人不耐烦地挥手让他回去。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃn] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪl] [fɔ:st] [hɪm'self][tu:; tə]['stægə(r)][ɒn]
and by the exertion of all his strength of will forced himself to stagger on
和 经过 这 用力 的 全部 他的 力量 的 将要 强制 他自己 到 错开 在
.
.
.

他竭尽全力，强迫自己踉跄着继续前进。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][felt] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l] [lʌv] ;
He had just felt happy in the heart of eternal love ;
他 有 只是 毛毡 快乐的 在 这 心 的 永恒 爱 ;

他刚刚感受到了永恒之爱的幸福；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɑ:k] , ['sʌŋkən]
but now the expression of his countenance changed , and his dark , sunken
但 现在 这 表达 的 他的 面容 已更改 , 和 他的 黑暗的 , 凹陷
[aɪz] [flæʃt] ['æŋgrəli] .
eyes flashed angrily .
眼睛 闪光灯 愤怒地 .

但现在他的脸色变了，他那双深陷的黑眼睛里闪过一丝怒意。

[ðə; ði]['feɪdɪd] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [bɔ:(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [hu:z]
The faded woman beside the duchess bore the name of the lady whose
这 褪色 女士 旁 这 公爵夫人 钻孔 这 姓名 的 这 女士 谁
['feɪθlɪsnəs] [hæd; həd][fɜ:st] [ɪn'dju:st] [hɪm][tu:; tə] [si:k] [rest][ænd; ənd] [fə'getflnəs] [ɪn][ðə; ði] [pi:s]
faithlessness had first induced him to seek rest and forgetfulness in the peace
不忠 有 第一的 诱导 他 到 寻找 休息 和 健忘 在 这 和平
[ɒv; əv][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] ,
of the cloister ,
的 这 修道院 ,

公爵夫人身旁那位面容憔悴的女子，她的名字与那位最初因背叛而迫使他遁入修道院寻求安息和遗忘的女子同名。

[ænd; ənd][led][hɪm][tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [seks] .
and led him to despise her whole sex .
和 引领 他 到 鄙视 她 所有的 性别 .

并导致他憎恨整个女性群体。

[ðə; ði] ['hɔ:swʊmən] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['grændɔ:tə(r)] , ['dɔ:tə(r)] ,
The horsewoman must be a granddaughter , daughter ,
这 女骑手 必须 是 一个 孙女 , 女儿 ,

那位女骑手一定是孙女或女儿，

[ɔ:(r)] [ni:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][səʊ] ['beɪsli] [bɪ'treɪd] [hɪm] .
or niece of the woman who had so basely betrayed him .
或者 侄女 的 这 女士 WHO 有 所以 卑鄙地 背叛 他 .

或者是那个卑鄙地背叛他的女人的侄女。

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['treɪtrəs] ,
How much she resembled the traitress ,
如何 很多 她 类似 这 叛徒 ,

她和那个叛徒长得多么相像啊！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [haɪd][hɜː(r); hə(r)]['riːəl]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [wel] ;
but she did not understand how to hide her real nature as well ;
但 她 做过 不是 理解 如何 到 隐藏 她 真实的 自然 作为 出色地 ;

但她却不懂得如何掩饰自己的真实本性；

[hɜː(r); hə(r)]['feɪdɪd] ['fiːtʃəz] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mə'lɪʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
her faded features wore a somewhat malicious expression .
她 褪色 特征 穿着 一个 有些 恶意 表达 .

她憔悴的面容上带着一丝恶意。

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [ə'gen] [ə'wəʊk] .
The resentment which he thought he had conquered again awoke .
这 怨恨 哪个 他 想法 他 有 征服 再次 醒来 .

他以为自己已经克服的怨恨再次涌上心头。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] — — .
He would have liked to rush after her and call her to her face — — .
他 会 有 喜欢 到 匆忙 后 她 和 称呼 她 到 她 脸 — — .

他很想冲上去，当面叫住她——。

[jet] [wɒt] [wʊd] [ðæt] [ə'veɪl] ?
Yet what would that avail ?
然而 什么 会 那 可用 ?

但这又有什么用呢？

[haʊ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
How was she to blame for the treachery of another person ,
如何 曾是 她 到 责备 为了 这 背信弃义 的 其他 人 ,

她怎么能为别人的背叛负责呢？

[huːm] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] ?
whom perhaps she did not even know ?
谁 也许 她 做过 不是 甚至 知道 ?

她或许根本不认识这个人？

[jet] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
Yet he longed to follow her .
然而 他 渴望 到 跟随 她 .

但他渴望追随她。

[hɪz; ɪz] ['fiːvəd] [blʌd] [ɜːrdʒd][hɪm][ɒn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] , ['eɪkɪŋ] [lɪmz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
His fevered blood urged him on , but his exhausted , aching limbs refused to serve him .
他的 发烧 血 敦促 他 在 , 但 他的 筋疲力尽的 , 疼痛 四肢 拒绝 到 服务 他 .

他发烧的血液驱使着他前进，但他疲惫酸痛的四肢却不肯为他效力。

[wʌn] [mɔː(r)]['vaɪələnt] ['efət] , [ænd; ənd] [spɑːks] [flæʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [wet] [wɪð] [blʌd] ,
One more violent effort , and sparks flashed before his eyes , his lips were wet with blood ,
一 更多的 暴力 努力 , 和 火花 闪光灯 前 他的 眼睛 , 他的 嘴唇 是 湿的 和 血 ,

他又一次猛烈反抗，眼前火花四溅，嘴唇被鲜血浸湿。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] ['gɑːspɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and he sank gasping on the ground .
和 他 沉没 喘息 在 这 地面 .

他喘着粗气倒在地上。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['drægɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
After some time he succeeded in dragging himself to the side of the road ,
后 一些 时间 他 成功了 在 拖拽 他自己 到 这 边 的 这 路 ,

过了一会儿，他终于挣扎着爬到了路边。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['njuərəmbəːg]['kæriə(r)] , ['pɑːsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ,
where he lay until a Nuremberg carrier , passing with his team of four horses ,
在哪里 他 躺 直到 一个 纽伦堡 载体 , 通过 和 他的 团队 的 四 马匹 ,

他躺在那里，直到一辆纽伦堡运货车赶着四匹马拉着经过。

['lɪftɪd] [hɪm] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːt][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][ɒn] .
lifted him , with the help of his servant , into his cart and took him on .
抬起 他 , 和 这 帮助 的 他的 仆人 , 进入 他的 大车 和 采取 他 在 .

在仆人的帮助下，他把人抬上马车，带走了。

[æt; ət] - [ðə; ði]['dʒəʊltɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] [bɪ'keɪm] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌfərə(r)] ,
At Schweinau the jolting of the vehicle became unendurable to the sufferer ,
在 - 这 剧烈震动 的 这 车辆 成为 难以忍受 到 这 患者 ,

在施韦瑙，车辆的颠簸让患者难以忍受。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæriə(r)] ['wɪlɪŋli] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]
and the carrier willingly fulfilled his wish to be taken to the hospital
和 这 载体 心甘情愿 已完成 他的 希望 到 是 已采取 到 这 医院
[weə(r)] ['mæŋgld] ['krɪmɪnlz] ,
where mangled criminals ,
在哪里 残缺不全 罪犯 ,

而运送者欣然满足了他的愿望，被送往收治残暴罪犯的医院。

['tɔːtʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ræk] , [wɜː(r); wə(r)] [nəːs] .
tortured by the rack , were nursed .
受折磨 经过 这 架子 , 是 护理 .

被刑架折磨后，得到了护理。

[ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [pə'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nɒt][ɪn] [ðɪs] [haʊs]
There , however , they instantly perceived that his place was not in this house
那里 , 然而 , 他们 即刻 感知 那 他的 地方 曾是 不是 在 这 房子
['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['krɪmɪn(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
dedicated to criminal misfortune ,
投入的 到 刑事 不幸 ,

然而，他们立刻意识到，他并不属于这座专门收容罪犯不幸遭遇的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] [bə'giːn] [ɒv; əv] - [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪm] .
and the kind Beguines of Schweinau took charge of him .
和 这 种类 贝居安 的 - 采取 收费 的 他 .

施韦瑙善良的贝居安修女们照顾了他。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [ɪn][bəuθ] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
On the way the old monk suffered severely in both soul and body .
在 这 方式 这 老的 僧 遭受 严重 在 两个都 灵魂 和 身体 .

在途中，老僧身心都遭受了极大的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['triːz(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd]['paɪəs] [p'ɜːpəsɪz] ,
It seemed like treason , like a rejection of his pure and pious purposes ,
它 似乎 喜欢 叛国罪 , 喜欢 一个 拒绝 的 他的 纯的 和 虔诚的 目的 ,

这看起来像是叛国，像是对他纯洁虔诚的初衷的否定。

[ðæt] ['hev(ə)n] [ɪt'self] [bɑːd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪərəli] ['wɒndərɪŋ] [tuː; tə] [wɪn]
that Heaven itself barred the path along which he was wearily wandering to win
那 天堂 本身 禁止 这 小路 沿着 哪个 他 曾是 疲劳 漫游 到 赢
[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [səʊl] .
it a soul .
它 一个 灵魂 .

上天本身挡住了他为赢得灵魂而疲惫跋涉的道路。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ɪn'tuːmmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] [fraʊ] ['mærɪə] ['ɔːrtliːb] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
The entombment of the magnificent coffin of Frau Maria Ortlieb under the
这 窀穸 的 这 壮丽 棺材 的 弗劳 玛丽亚 奥特利布 在下面 这
['peɪvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['tʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
pavement of the family chapel was over .
路面 的 这 家庭 教堂 曾是 超过 .

玛丽亚·奥特利布夫人的华丽棺椁被安葬在家族教堂的地面下，仪式结束了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['sɪmpəθaɪz] [frendz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
The little group of sympathising friends had left the church .
这 小的 团体 的 同情的 朋友们 有 左边 这 教会 .

那一小群表示同情的朋友离开了教堂。

['əʊnli] [ðə; ði] ['wɪdəʊə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [rɪ'meɪnd] ,
Only the widower and his daughters remained ,
仅有的 这 鳏夫 和 他的 女儿们 剩余 ,

只剩下鳏夫和他的女儿们，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [stɪl]
and when he knew that he could no longer be seen by the few who still
和 什么时候 他 知道 那 他 可以 不 更长 是 已见 经过 这 很少 WHO 仍然
['lɪŋgəd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
lingered in the house of God ,
徘徊不去 在 这 房子 的 上帝 ,

当他知道自己再也无法被那些仍然留在上帝殿堂里的少数人看见时，

[hiː; hi] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'prest] [ˌes əʊ 'biː] .
he clasped the two girls to his heart with a suppressed sob .
他 紧握 这 二 女孩们 到 他的 心 和 一个 被抑制 哭泣 .

他强忍着呜咽，将两个女孩紧紧抱在胸前。

['nevə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [sʌtʃ] [diːp] ['sɒrəʊ] , [sʌtʃ] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [səʊl] .
Never had he experienced such deep sorrow , such anguish of soul .
绝不 有 他 经验丰富的 这样的 深的 悲哀 , 这样的 痛苦 的 灵魂 .

他从未经历过如此深切的悲痛，如此撕心裂肺的痛苦。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [kəm'pænjən]
He had not even been permitted to take leave of his beloved companion
他 有 不是 甚至 到过 允许 到 拿 离开 的 他的 心爱 伴侣
[wɪð] [ʌn'mɪkst] [griːf] ;
with unmixed grief ;
和 未混合的 悲伤 ;

他甚至没有被允许带着纯粹的悲伤与他心爱的伴侣告别；

[fɪəs] [rɪ'zentmənt] [hæd; həd] ['mɪŋgld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
fierce resentment had mingled with his trouble .
凶猛的 怨恨 有 混合 和 他的 麻烦 .

他的困境中夹杂着强烈的怨恨。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['beriəl] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)]
To remain alone in the house with his daughters after the burial and answer
到 保持 独自的 在 这 房子 和 他的 女儿们 后 这 葬礼 和 回答
[ðeə(r)] ['kwestʃənz] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
their questions seemed to him impossible .
他们的 问题 似乎 到 他 不可能的 .

葬礼结束后，独自一人留在家里陪伴女儿们，回答她们的问题，对他来说似乎是不可能的。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [bɪ'gɪn] , [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'tens]
The meeting of the Council , which would soon begin , served as a pretence
这 会议 的 这 理事会 , 哪个 会 很快 开始 , 服务 作为 一个 虚伪
[fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
for leaving them .
为了 离开 他们 .

即将召开的理事会会议，实际上是他们离开的借口。

['iːvə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['sʌfəd] ;
Eva was to blame for what he had just suffered ;
伊娃 曾是 到 责备 为了 什么 他 有 只是 遭受 ;

他刚刚遭受的痛苦都是伊娃造成的；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ruːmə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [gɜːl]
but he knew everything concerning the rumours about the inexperienced girl
但 他 知道 一切 有关 这 谣言 关于 这 缺乏经验 女孩
[ænd; ənd] [haɪnz] - ,
and Heinz Schorlin ,
和 亨氏 - ,

但他对那个缺乏经验的女孩和海因茨·肖林之间的传闻却了如指掌。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [wɒz; wəz] ['trɪviəl] .
and there fore was aware that her fault was trivial .
和 那里 前 曾是 意识到的 那 她 过错 曾是 琐碎的 .

因此她意识到自己的错误微不足道。

[tuː; tə] ['senʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [siːmd] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['kɑːmli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
To censure her seemed as difficult as to discuss calmly with her
到 谴责 她 似乎 作为 难的 作为 到 讨论 平静地 和 她
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] [elz] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] ['ʌndə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] ;
and the sensible Els what could be done under existing circumstances ;
和 这 明智的 艾尔斯 什么 可以 是 完毕 在下面 现存的 情况 ;

谴责她似乎和与她以及理智的艾尔斯冷静地讨论在现有情况下可以采取什么措施一样困难；

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['iːvə] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [ɪk'sept] [tuː; tə] [teɪk] ,
besides , he was firmly convinced that Eva had nothing left except to take ,
除了 , 他 曾是 牢牢 确信 那 伊娃 有 没有什么 左边 除了 到 拿 ,

此外，他坚信伊娃除了索取之外已经一无所有了。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] [veɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒŋd] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .
without delay , the veil for which she had longed from childhood .
没有 延迟 , 这 面纱 为了 哪个 她 有 渴望 从 童年 .

她毫不迟疑地戴上了她从小就渴望的面纱。

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [ðə; ði] ['æbes] [kjuːnɪgənd] , [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnvənt]
His sister , the Abbess Kunigunde , was keeping the door of the convent
他的 姐姐 , 这 女修道院长 库尼贡德 , 曾是 保持 这 门 的 这 修道院
['əʊpən] .
open .
打开 .

他的妹妹，库尼贡德修女院长，一直敞开着修道院的大门。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][ə'weɪt][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][həʊm] .

She had promised the girl to await her at home .

她 有 承诺 这 女孩 到 等待 她 在 家 .

她答应过那个女孩会在家里等她。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] , [hiː; hi] [begd] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

In taking leave of his daughters , he begged them not to wait for him ,

在 采取 离开 的 他的 女儿们 , 他 乞求 他们 不是 到 等待 为了 他 ,

他临别时恳求女儿们不要等他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['bɪznəs] ,

because the Council were to decide the fate of the Eysvogel business ,

因为 这 理事会 是 到 决定 这 命运 的 这 - 商业 ,

因为理事会将决定艾斯沃格尔企业的命运，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [mait] [lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

and the session might last a long while .

和 这 会议 可能 最后的 一个 长的 尽管 .

会议可能会持续很长时间。

[ðen] [hɪz; ɪz] [elz] [geɪzd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɜːnɪst] [ɪn'triːti] [ðæt] [hiː; hi] [n'ɒdɪd] ,

Then his Els gazed at him with a look of such earnest entreaty that he nodded ,

然后 他的 艾尔斯 凝视 在 他 和 一个 看 的 这样的 认真 恳求 那 他 点头 ,

然后，他的爱人用恳切的眼神望着他，他便点了点头。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːrmɪst] [kəm'pæʃ(ə)n] [bɪ'gæn] :

and in a tone of the warmest compassion began :

和 在 一个 语气 的 这 最温暖 同情 开始 :

他用最温暖、最富同情心的语气说道：

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][glæd][tuː; tə][eɪd][jɔː(r); jə(r)] [wʊlf] , [maɪ][dɪə(r)][gɜːl] ,

" I shall be more than glad to aid your Wolff , my dear girl ,

" 我 将 是 更多的 比 高兴的 到 援助 你的 沃尔夫 , 我的 亲爱的 女孩 ,

“我非常乐意帮助你的沃尔夫，我亲爱的姑娘。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [stændz] .

but he himself told you how the case stands .

但 他 他自己 讲述 你 如何 这 案件 站立 .

但他自己已经告诉过你案情进展如何。

[wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪl] [ɪf] [ai] ['begə] [maɪ'self][ænd; ənd][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tɒtərɪŋ] [haʊs] ?

What would it avail if I beggared myself and you for the Eysvogels and their tottering house ?

什么 会 它 可用 如果 我 穷困潦倒 我 和 你 为了 这 - 和 他们的 颤巍巍 房子 ?

即使我为了艾斯沃格尔一家和他们摇摇欲坠的房子而倾家荡产，又有什么用呢?

[ai][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [hɑːd] [naʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)]['leɪtə(r)][tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [wʊlf] [ænd; ənd][juː; jʊ] , [elz] .

I must remain hard now , in order later to smooth the path for Wolff and you , Els .

我 必须 保持 难的 现在 , 在 命令 之后 到 光滑的 这 小路 为了 沃尔夫 和 你 , 艾尔斯 .

我现在必须保持强硬，以便日后为沃尔夫和你，艾尔斯，铺平道路。

[ɪf] ['bɜːrˌhoʊld] - [wʊd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,

If Berthold Vorchtel would make up his mind to join me , it might be different ,

如果 贝特霍尔德 - 会 制作 向上 他的 头脑 到 加入 我 , 它 可能 是 不同的 ,

如果贝特霍尔德·沃希特尔下定决心加入我，情况或许会有所不同。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnənt] ,

but he summoned the Council as a complainant ,

但 他 被召唤 这 理事会 作为 一个 投诉人 ,

但他却以投诉人的身份召集了委员会。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] ['riːlɪŋ] ['strʌktʃə(r)] , [huː] [kæn; kən] [bleɪm] [hɪm] ?

and if he is the one to overthrow the reeling structure , who can blame him ?

和 如果 他 是 这 一 到 推翻 这 卷轴 结构 , WHO 能 责备 他 ?

如果是他推翻了摇摇欲坠的体制，谁又能责怪他呢？

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .

We shall see .

我们 将 看 .

我们拭目以待。

[wɒt'evə(r)] [ai] [kæn; kən] ['riːz(ə)nəbli] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['fæməli] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] , [maɪ] [gɜːl] .

Whatever I can reasonably do for the unfortunate family shall be accomplished , my girl .

任何 我 能 合理 做 为了 这 不幸 家庭 将 是 完成 , 我的 女孩 .

我的孩子，凡是我能合理帮助这个不幸家庭的事情，我都会尽力去做。

" [ðen] [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['əʊldə] ['dɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , ['heɪstɪli] [geɪv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ðə; ði] [seɪm] [kə'res] ,

" Then he kissed his older daughter on the forehead , hastily gave the younger the same caress ,

" 然后 他 亲吻 他的 老 女儿 在 这 前额 , 草草 给予 这 年轻 这 相同的 抚摸 ,

然后他亲吻了大女儿的额头，又匆匆地抚摸了小女儿的额头。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] .

and left the chapel .

和 左边 这 教堂 .

然后离开了教堂。

[bʌt; bət] [elz] [dɪ'teɪnd] [hɪm] , ['wɪspərɪŋ] : " [wɒt'evə(r)] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ['jestədeɪ] ,

But Els detained him , whispering : " Whatever wrong was inflicted upon us yesterday ,

但 艾尔斯 被拘留 他 , 耳语 : " 任何 错误的 曾是 造成的 之上 我们 昨天 ,

但埃尔斯拦住了他，低声说道：“昨天我们遭受了什么不公，

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['predʒədɪs] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] .

do not let it prejudice you , father .

做 不是 让 它 偏见 你 , 父亲 .

父亲，不要让这件事对你产生偏见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] ['naɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [huːz] [piːs] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [naʊ] [dɪ'stɜːb] ,
It was meant neither for her whose peace nothing can now disturb ,
它 曾是 意思是 两者都不 为了 她 谁 和平 没有什么 能 现在 打扰 ,
[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
nor for you .
也不 为了 你 .

这既不是为她准备的，她现在的平静生活已不容任何人打扰，也不是为你准备的。

[wiː; wi][ə'ləʊn] — — "
We alone — — "
我们 独自的 — — "

我们独自——"

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] , " [her] ['ɜːnst] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bɪtəli] ,
" You certainly , " Herr Ernst interrupted bitterly ,
" 你 当然 , " 先生 恩斯特 中断 苦涩地 ,

"你当然，"恩斯特先生愤愤地打断道。

" [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [haʊ] [fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][ɪn]['vɜːtʃuː] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
" were made to feel how far superior in virtue they considered themselves to
" 是 制成 到 感觉 如何 远的 优越的 在 美德 他们 经过考虑的 他们自己 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

"他们让你觉得他们在品德上比你优越得多，

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ænd; ənd]['pjʊərər][ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
who are better and purer than all of them .
WHO 是 更好的 和 更纯净 比 全部 的 他们 .

他们比他们所有人都更优秀、更纯洁。

[bʌt; bət] [kiːp] [ʌp] ['iːvəz] ['kʌrɪdʒ] .
But keep up Eva's courage .
但 保持 向上 伊娃的 勇气 .

但要像伊娃一样保持勇气。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] - [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [krɪ'stiːn] .
I have been talking with your Uncle Pfinzing and your Aunt Christine .
我 有 到过 说 和 你的 叔叔 - 和 你的 阿姨 克里斯汀 .

我一直在和你的叔叔 Pfinzing 和你的婶婶 Christine 交谈。

[juː; jʊ] [jɔː'self] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,
You yourself took them into your confidence ,
你 你自己 采取 他们 进入 你的 信心 ,

你亲自将他们纳入了你的信任范围，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kən'sʌlt] [tə'geðə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['sɜːrpənts] [hed] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] .
and we will consult together how the serpent's head is to be crushed .
和 我们 将要 咨询 一起 如何 这 蛇的 头 是 到 是 碎 .

我们将共同商议如何击碎蛇的头颅。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [bʌt; bət] [elz] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
" He turned away as he spoke , but Els went back to her sister ,
" 他 转向 离开 作为 他 辐 , 但 艾尔斯 去 后退 到 她 姐姐 ,

他边说边转过身去，但艾尔斯回到了她姐姐身边。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [preə(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [baʊd] [hedz] .
and after a brief prayer they left the church with bowed heads .
和 后 一个 简短的 祷告 他们 左边 这 教会 和 鞠躬 头部 .

简短祈祷后，他们低着头离开了教堂。

[ðə; ði][sɪ'dæn] - [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
The sedan - chairs were waiting outside .
这 轿车 - 椅子 是 等待 外部 .

轿子停在外面。

[iːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [həʊm] ['seprətli] , [bʌt; bət][bəʊθ] [prɪ'fɜːd] , [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Each was to be borne home separately , but both preferred , spite of the
每个 曾是 到 是 出生 家 分别地 , 但 两个都 首选 , 尽管如此 的 这
[braɪt] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] ,
bright summer weather ,
明亮的 夏天 天气 ,

他们原本应该分别被送回家，但尽管天气晴朗，他们俩都更喜欢待在一起。

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ðæt] [ˌʌn'siːn] [ðeɪ] [maɪt] [wiːp] ,
to draw the curtains , that unseen they might weep ,
到 画 这 窗帘 , 那 看不见 他们 可能 哭泣 ,

拉上窗帘，让他们在无人看见的情况下哭泣。

[ænd; ənd][ɑːsk] [ðəm'selvz] [haʊ] [sʌtʃ] [rɔŋ, rɔːŋ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ded]
and ask themselves how such wrongs could have been inflicted upon the dead
和 问 他们自己 如何 这样的 错误 可以 有 到过 造成的 之上 这 死的
['wʊmən][ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
woman and themselves .
女士 和 他们自己 .

并扪心自问，为什么死者和他们自己会遭受这样的冤屈。

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːrtliːb] ['fæməli][hæd; həd] [biːn] [məʊst]
The respect of high and low for the Ortlieb family had been most
这 尊重 的 高的 和 低的 为了 这 奥特利布 家庭 有 到过 最多
['brɪliəntli] [dɪ'spleɪd] [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
brilliantly displayed when the body of the son ,
精彩 显示 什么时候 这 身体 的 这 儿子 ,

奥特利布家族所受到的各界人士的尊重，在儿子遗体被发现时得到了最淋漓尽致的体现。

[sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tɜːd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
slain in battle , had been interred in the chapel of his race .
被杀 在 战斗 , 有 到过 埋葬 在 这 教堂 的 他的 种族 .

战死沙场后，被安葬在他族的教堂里。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ?
And their mother ?
和 他们的 母亲 ?

他们的母亲呢?

[haʊ] ['meni] [hæd; həd] [held] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] !
How many had held her dear !
如何 许多 有 握住 她 亲爱的 !

有多少人曾视她为挚爱!

[tuː; tə] [haʊ] ['meni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kaɪnd] , ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] ['frendli] !
to how many she had been kind , loving , and friendly !
到 如何 许多 她 有 到过 种类 , 爱 , 和 友好的 !

她对多少人善良、慈爱、友好啊!

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [hæd; həd] [ʃəʊn] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] ,
How great a sympathy the whole city had shown during her illness ,
如何 伟大的 一个 同情 这 所有的 城市 有 所示 期间 她 疾病 ,

在她生病期间，全城都表现出了极大的同情和关怀。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] !
and how many of all classes had attended the mass for her soul !
和 如何 许多 的 全部 课程 有 参加 这 大量的 为了 她 灵魂 !

各个阶层有多少人参加了为她祈祷的弥撒!

[ænd; ənd][ðə; ði]['beriəl] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] ?
And the burial which had just taken place ?
和 这 葬礼 哪个 有 只是 已采取 地方 ?

刚刚举行的葬礼呢?

[truː] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'kaʊnt] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] ,
True , on her father's account all the members of the Council were present ,
真的 , 在 她 父亲的 帐户 全部 这 成员 的 这 理事会 是 展示 ,

没错，据她父亲所说，议会所有成员都出席了。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hɑːf][ðə; ði] [waɪvz] [hæd; həd] [ə'pɪəd] .
but scarcely half the wives had appeared .
但 几乎 一半 这 妻子们 有 出现 .

但到场的妻子还不到一半。

[ðeə(r)] [d'ɔːtəz] — [elz] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] — ['nʌmbəd] ['əʊnli] [naɪn] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
Their daughters — Els had counted them — numbered only nine , and but three were included among her friends .
他们的 女儿们 — 艾尔斯 有 计数 他们 — 编号 仅有的 九 , 和 但 三 是 包括 之中 她 朋友们 .

埃尔斯数过，他们的女儿只有九个，而她的朋友中只有三个。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
The others had probably come out of curiosity .
这 其他的 有 大概 来 出去 的 好奇心 .

其他人大概是出于好奇才来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði]['ɑːtɪzænz] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] ,
And the common people , the artisans , the lower classes ,
和 这 常见的 人们 , 这 工匠 , 这 降低 课程 ,

而普通民众、工匠、下层阶级，

[huː] [ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbəz] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['kɒfɪn] [tuː; tə][ɪts] ['restɪŋ] [pleɪs] ,
who in countless numbers had accompanied her brother's coffin to its resting place ,
WHO 在 无数 数字 有 伴随 她 兄弟 棺材 到 它是 休息 地方 ,

无数的人护送着她哥哥的灵柩前往安息之地。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [neɪv] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [sə'bɔːldz] ?
and during the mass for the dead had crowded the spacious nave of St . Sebald's ?
和 期间 这 大量的 为了 这 死的 有 挤 这 宽敞 中殿 的 英石 . 塞巴尔德的 ?

在为亡者举行的弥撒期间，圣塞巴尔德教堂宽敞的中殿里挤满了人吗?

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ]['skænti] [gruːp] .
There had been now only a scanty group .
那里 有 到过 现在 仅有的 一个 稀少 团体 .

现在只剩下寥寥几人了。

[ðə; ði] [nʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnvənt] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['hʌmb(ə)l] [leɪ]
The nuns from the convent were present , down to the most humble lay
这 修女 从 这 修道院 是 展示 , 向下 到 这 最多 谦逊的 躺
['sɪstə(r)] ;
Sister ;
姐姐 ;

修道院里的修女们都来了，就连最卑微的俗家修女也来了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
but they were under great obligations to her mother , and their
但 他们 是 在下面 伟大的 义务 到 她 母亲 , 和 他们的
['æbes] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sɪstə(r)] .
abbess was her father's sister .
女修道院长 曾是 她 父亲的 姐姐 .

但他们对她的母亲负有重大的责任，而且他们的女修道院长是她父亲的妹妹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɪk'sept] [ðə; ði][əʊld] [krəun] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd]
There were few other women except the old crones from the hospitals and
那里 是 很少 其他 女性 除了 这 老的 老妪 从 这 医院 和
['nɜːsəriz] ,
nurseries ,
苗圃 ,

除了医院和托儿所的老妪之外，几乎没有其他女性。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['æbsənt] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [wiːp] [ɔː(r)][tuː; tə]
who were never absent when there was an opportunity to weep or to
WHO 是 绝不 缺席的 什么时候 那里 曾是 一个 机会 到 哭泣 或者 到
['bækˌbaɪt] .
backbite .
背后议论 .

每当有机会哭泣或背后议论他人时，他们总是从不缺席。

[ɪn]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ðə; ði] ['sɪstəz] [hæd; həd]
In going through the nave of the church into the chapel the sisters had
在 去 通过 这 中殿 的 这 教会 进入 这 教堂 这 姐妹 有
[pɑːst] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] [lædz] [ænd; ənd] ['meidnz] ,
passed a group of younger lads and maidens ,
通过了 一个 团体 的 年轻 小伙子们 和 少女们 ,

姐妹俩穿过教堂中殿进入小礼拜堂时，遇到了一群年轻的小伙子和姑娘。

[huː] [hæd; həd] [nʌdʒd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][səʊ][ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ə; eɪ] [wei] , ['wɪspərɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]
who had nudged one another in so disrespectful a way , whispering all sorts of
WHO 有 轻推 一 其他 在 所以 不尊重 一个 方式 , 耳语 全部 排序 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

他们互相推搡，举止十分不尊重，还窃窃私语，说着各种各样的话。

[ðæt] [elz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] ['iːvə][pɑːst][ðem; ðəm][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
that Els had tried to draw Eva past them as swiftly as possible .
那 艾尔斯 有 尝试 到 画 伊娃 过去的 他们 作为 迅速地 作为 可能的 .

艾尔斯试图尽快把伊娃从他们身边带过去。

[hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['sensətɪv] ['sɪstə(r)][frɒm; frəm] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]
Her wish to keep her more sensitive sister from noticing the
她 希望 到 保持 她 更多的 敏感的 姐姐 从 注意到 这
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [juːðz] [ænd; ənd][gɜːlz]
disagreeable gestures and insulting words of the cruel youths and girls
令人不快的 手势 和 侮辱 字 的 这 残忍的 青年 和 女孩们
[wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] .
was gratified .
曾是 满意 .

她希望自己更敏感的妹妹不会注意到那些残忍的青少年和女孩们令人不快的举动和侮辱性的言语，她的愿望实现了。

[truː] ,
True ,
真的 ,

真的，

['iːvə]['ɔːlsəʊ] [felt] [wɪð] [kiːn] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɑː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə]
Eva also felt with keen indignation that far too little honour was paid to
伊娃 还 毛毡 和 敏锐的 愤慨 那 远的 也 小的 荣誉 曾是 有薪酬的 到
[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ded] ;
her beloved dead ;
她 心爱 死的 ;

伊娃也深感愤慨，她心爱的逝者没有得到应有的尊重；

[ðæt] [ðə; ði]['blaɪndɪd]['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['slaːndərə] [huː] [rɪ'piːtɪd] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [θɪŋz] [ɒv; əv]
that the blinded people believed the slanderers who repeated even worse things of
那 这 失明 人们 相信 这 诽谤者 WHO 重复 甚至 更糟 事物 的
[hɜː(r); hə(r)] [elz] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [hɜː'self] ,
her Els than of herself ,
她 艾尔斯 比 的 她自己 ,

那些被蒙蔽的人们竟然相信了诽谤者的话，他们散布的关于她妻子埃尔斯的谣言甚至比关于她本人的谣言还要恶劣。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['sʌfəd] [laɪk] [ə; eɪ]
and made their poor mother , who had lived and suffered like a
和 制成 他们的 贫穷的 母亲 , WHO 有 居住地 和 遭受 喜欢 一个
[seɪnt] ,
saint ,
圣 ,

他们可怜的母亲，她像圣人一样生活和受苦，

[ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] ;
atone for what they imagined were the sins of her daughters ;
赎罪 为了 什么 他们 想象 是 这 罪孽 的 她 女儿们 ;

为她们臆想中她女儿们的罪过赎罪；

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɪəz][ænd; ənd] [skɔːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əb'truːdɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
but the jeers and scorn which had obtruded themselves upon her father
但 这 嘲笑 和 轻蔑 哪个 有 突兀 他们自己 之上 她 父亲
[ænd; ənd]['sɪstə(r)][frɒm; frəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['kwɔːtə(r)] ,
and sister from more than one quarter ,
和 姐姐 从 更多的 比 一 四分之一 ,

但是，她的父亲和姐姐却遭受了来自四面八方的嘲笑和蔑视。

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [fɔːm] , [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)]['nəʊtɪs] .
in many a form , had entirely escaped her notice .
在 许多 一个 形式 , 有 完全 逃脱 她 注意 .

以多种形式出现的现象，她完全没有注意到。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
She had accustomed herself from childhood to indulge in reflections and
她 有 习惯 她自己 从 童年 到 放纵 在 反思 和
[ɪ'moʊʃnz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
emotions apart from the demands of the world .
情绪 除 从 这 需求 的 这 世界 .

她从小就习惯于沉浸在与世隔绝的思考和情感中。

[wɒt'evə(r)] ['ɒkjupaɪd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɔː(r)] [səʊl] [əb'zɔːbd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pliːtli] ;
Whatever occupied her mind or soul absorbed her completely ;
任何 占领 她 头脑 或者 灵魂 吸收 她 完全地 ;

任何占据她心思或灵魂的事物都能让她全神贯注；

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['həʊlli] [ɪn'grəʊst] [ɪn] [ðɪs] ['saɪlənt] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ,
here she had been wholly engrossed in this silent intercourse with the departed ,
这里 她 有 到过 完全 全神贯注 在 这 沉默的 交往 和 这 已离开 ,

在这里，她完全沉浸在与逝者的无声交流中。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [ʃəʊd]
and a single glance at the group assembled in the church had showed
和 一个 单身的 瞥一眼 在 这 团体 组装 在 这 教会 有 显示
[hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .
her everything which she desired to know of her surroundings .
她 一切 哪个 她 想要的 到 知道 的 她 周围环境 .

她只看了一眼聚集在教堂里的人群，就明白了她想知道的关于周围环境的一切。

[haɪnz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
Heinz had gone to the field the day before yesterday .
亨氏 有 已消失 到 这 场地 这 天 前 昨天 .

海因茨前天去了田里。

[hɜː(r); hə(r)]['saɪlənt] ['kɒləkwi] [kən'sɜːnd] [hɪm]['ɔːlsəʊ] .
Her silent colloquy concerned him also .
她 沉默的 对话 担心的 他 还 .

她无声的交流也让他感到担忧。

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
How difficult he made it for her to maintain the resolution which she
如何 难的 他 制成 它 为了 她 到 维持 这 解决 哪个 她
[hæd; həd] [fɔːmd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,
had formed during the mass for the dead ,
有 形成 期间 这 大量的 为了 这 死的 ,

他让她很难坚持在亡者弥撒中形成的决心。

[sɪns] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'luːf] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'membrəns] .
since he remained aloof , without giving even the slightest token of remembrance .
自从 他 剩余 超然 , 没有 给予 甚至 这 丝毫 令牌 的 纪念 .

因为他始终冷漠疏离，甚至没有留下丝毫的纪念之意。

[truː] ,
True ,
真的 ,

真的，

[æn; ən] ['ɪnwəd] [vɔɪs] ['kɒnstəntli] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [pɑːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['eni]
an inward voice constantly repeated that he could not part from her any
一个 向内 嗓音 不断地 重复 那 他 可以 不是 部分 从 她 任何
[mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][frɒm; frəm][hɪm] ;
more easily than she from him ;
更多的 容易地 比 她 从 他 ;

他内心有个声音不断重复着：他无法轻易离开她，就像她无法轻易离开他一样；

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪd(ə)nli] [praɪd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [griːvd] [hɜː(r); hə(r)] .
but her maidenly pride rebelled against the neglect with which he grieved her .
但 她 少女 自豪 叛乱 反对 这 忽视 和 哪个 他 伤心 她 .

但她少女的骄傲无法忍受他冷落她带来的痛苦。

[ðə; ði] [dɪ'faɪənt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnvənt] .
The defiant desire to punish him for departing without a word of farewell urged her back to the convent .
这 桀骜不驯 欲望 到 惩治 他 为了 离开 没有 一个 单词 的 告别 敦促 她 后退 到 这 修道院 .

她心中涌起一股强烈的冲动，想要惩罚他一声不响地离开，于是她回到了修道院。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spent] ['meni] ['aʊəz] [ðeə(r)] ['deɪli] ,
She had spent many hours there daily ,
她 有 花费 许多 小时 那里 日常的 ,

她每天都会在那里待上好几个小时。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [piːs] [felt] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [spɒt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] .
and in its atmosphere of peace felt better and happier than in her father's house or any other spot which she visited .
和 在 它是 气氛 的 和平 毛毡 更好的 和 更快乐 比 在 她 父亲的 房子 或者 任何 其他 点 哪个 她 到访 .

在宁静祥和的氛围中，她感到比在父亲家或她去过的任何其他地方都更快乐、更幸福。

[ðə; ði] [kləʊz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [ðə; ði] ['æbes] , [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
The close association with her aunt , the abbess , was renewed .
这 关闭 协会 和 她 阿姨 , 这 女修道院长 , 曾是 更新 .

她与姑母，也就是修道院院长，重新建立了密切的关系。

[truː] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ɜːrdʒd] ['iːvə] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['steɪtmənt] [baɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,
True , she had not urged Eva to a definite statement by so much as a single word ,
真的 , 她 有 不是 敦促 伊娃 到 一个 定 陈述 经过 所以 很多 作为 一个 单身的 单词 ,

的确，她甚至连一个字都没说过，没有敦促伊娃做出明确的表态。

[jet] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['pleɪnli] [haʊ] ['diːpli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wuːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['pjuːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] [həʊps] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] ['fɔstə] .
yet she had made her feel plainly how deeply it would wound her if her pupil should resolve to disappoint the hopes which she herself had fostered .
然而 她 有 制成 她 感觉 显然 如何 深 它 会 伤口 她 如果 她 瞳孔 应该 解决 到 辜负 这 希望 哪个 她 她自己 有 寄养 .

然而，她已经让她清楚地感受到，如果她的学生决心辜负她自己所培养的希望，她将会受到多么深重的伤害。

[ɪf] ['iːvə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [veɪl] ,
If Eva refused to take the veil ,
如果 伊娃 拒绝 到 拿 这 面纱 ,

如果伊娃拒绝戴面纱，

[wʊd] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] [frend] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ʌn'iːkwəld]
would not her kind friend be justified in charging her with unequalled
会 不是 她 种类 朋友 是 合理的 在 收费 她 和 无与伦比
[ɪn'grætɪtjuːd] ?
ingratitude ?
忘恩负义 ?

她那位好心的朋友难道没有理由指责她忘恩负义吗?

[ænd; ənd] [huːz] [ə'pɪnjən] [dɪd] [ʃiː; ʃi] ['væljuː] ['iːv(ə)n] [hɑːf] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪk'septɪd] [hɜː(r); hə(r)]
and whose opinion did she value even half as much , if she excepted her
和 谁 观点 做过 她 价值 甚至 一半 作为 很多 , 如果 她 例外 她
['lʌvərz] ,
lover's ,
恋人的 ,

除了情人之外，她又会重视谁的意见呢?

[huːz] [ə'pruːv(ə)l] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]
whose approval was more to her than that of all the rest of the
谁 赞同 曾是 更多的 到 她 比 那 的 全部 这 休息 的 这
[wɜːld] ?
world ?
世界 ?

在她眼里，谁的认可比全世界所有人的认可都更重要?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['məʊtɪv] [kept]
He was better than she , and who could tell what important motive kept
他 曾是 更好的 比 她 , 和 WHO 可以 告诉 什么 重要的 动机 保留
[hɪm] [ə'weɪ] ?
him away ?
他 离开 ?

他比她优秀，谁又能说清是什么重要的动机让他远离她呢?

['kaʊntləs] ['wɜːldli] ['wɪʃɪz] [hæd; həd] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn] [ðə; ði]
Countless worldly wishes had blended with the devotion which she felt in the
无数 世俗 愿望 有 混合 和 这 虔诚 哪个 她 毛毡 在 这
['kɒnvənt] ;
convent ;
修道院 ;

无数世俗的愿望与她在修道院中感受到的虔诚融为一体;

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['æbes] [hɜː'self] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd]
and had not the abbess herself taught her to obey , without regard
和 有 不是 这 女修道院长 她自己 教授 她 到 服从 , 没有 看待
[tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] ,
to individuals or their opinion ,
到 个人 或者 他们的 观点 ,

如果不是女修道院长亲自教导她要服从，而不顾及个人或其意见,

[ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl]
the demands of her own nature , which were in harmony with the will
这 需求 的 她 自己的 自然 , 哪个 是 在 和谐 和 这 将要
[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] ?
of the Most High ?
的 这 最多 高的 ?

她自身天性的需求，与至高者的意志是否一致?

[ænd; ənd] [haʊ] ['laʊdli] ['evri] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə]
and how loudly every voice within commanded her to be loyal to
和 如何 高声 每一个 嗓音 之内 命令 她 到 是 忠诚 到
[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] !
her love !
她 爱 !

她内心的每一个声音都大声命令她忠于自己的爱情!

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ə'fendɪd] [praɪd] , [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
She had made her decision , but offended pride , the memory of the
她 有 制成 她 决定 , 但 被冒犯了 自豪 , 这 记忆 的 这
['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

她已经做出了决定，但却伤了自尊，伤了对幸福的回忆。

['piːsf(ə)l] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
peaceful hours in the convent and , above all ,
和平 小时 在 这 修道院 和 , 多于 全部 ,

在修道院里度过的宁静时光，以及最重要的，

[ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['griːvɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [gaɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,
the fear of grieving the beloved guide of her childhood ,
这 害怕 的 悲伤 这 心爱 指导 的 她 童年 ,

她害怕失去童年时代挚爱的导师，

[wɪð'held] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːm] [ænd; ənd] [ɪ'revəkəb(ə)l] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
withheld her from the firm and irrevocable statement to which her
隐瞒 她 从 这 公司 和 不可撤销的 陈述 到 哪个 她
['neɪtʃə(r)] , [ə'vɜːs] [tuː; tə] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] ,
nature , averse to hesitation and delay ,
自然 , 反 到 犹豫 和 延迟 ,

她不愿做出坚定且不可撤销的声明，而她生性厌恶犹豫和拖延。

[ɪm'peld] [hɜː(r); hə(r)] .
impelled her .
被迫 她 .

促使她。

[ðə; ði] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] - [tʃeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrtliːb] ['mænʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
The nearer the sedan - chair came to the Ortlieb mansion the faster her
这 更近 这 轿车 - 椅子 来了 到 这 奥特利布 大厦 这 快点 她
[hɑːt] [biːt] ,
heart beat ,
心 打 ,

轿子越靠近奥特利布宅邸，她的心跳就越快。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] [deɪ] , ['prɒbəbli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['aʊəz] ,
for that very day , probably within the next few hours ,
为了 那 非常 天 , 大概 之内 这 下一个 很少 小时 ,

就在当天，可能就在接下来的几个小时内，

[ðə; ði] ['æbes] [wʊd] [kəm'pel] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs]
the abbess would compel her to choose between her father's house
这 女修道院长 会 迫使 她 到 选择 之间 她 父亲的 房子
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnvənt] .
and the convent .
和 这 修道院 .

修道院院长会强迫她在父亲的家和修道院之间做出选择。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] ['dedli] [peɪl] [wen] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)] [ɛls] [ə'raɪv(ə)l]
She was panting for breath and deadly pale when , just after Els's arrival
她 曾是 喘息 为了 气息 和 致命 苍白 什么时候 , 只是 后 艾尔斯的 到达
,
,
,

就在艾尔斯到达后不久，她气喘吁吁，脸色苍白得吓人。

[ʃiː; ʃi] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] .
she stepped from the chair .
她 步 从 这 椅子 .

她从椅子上站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tensli] [hɒt] .
It had become intensely hot .
它 有 变得 强烈地 热的 .

天气变得异常炎热。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] ['kɒrɪdɔː(r)] [wɪð] [ɪts]['sɒlɪd] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [wɔːlz] , [ə; eɪ]['kuːlə(r)] ['ætməsfɪə(r)]
Within the vaulted corridor with its solid , impenetrable walls , a cooler atmosphere
之内 这 拱形 走廊 和 它是 坚硬的 , 坚不可摧 墙壁 , 一个 冷却器 气氛
[rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
received her ,
已收到 她 ,

在拱形走廊里，四周墙壁坚固密不透风，一股凉爽的气息扑面而来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] ['freʃə(r)] , ['pjʊrər][eə(r)] ,
and she hoped to find in her own chamber fresher , purer air ,
和 她 希望 到 寻找 在 她 自己的 房间 更清新 , 更纯净 空气 ,

她希望在自己的房间里能找到更清新、更纯净的空气。

[ænd; ənd] — [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊəz] — [ˌʌndɪ'stɜːbd] [piːs] .
and — at least for the next few hours — undisturbed peace .
和 — 在 至少 为了 这 下一个 很少 小时 — 未受干扰 和平 .

至少在接下来的几个小时里，将迎来不受打扰的宁静。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːn] ?
But what was the meaning of this scene ?
但 什么 曾是 这 意义 的 这 场景 ?

但这一幕的意义是什么呢?

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['entrəns] ,
At her entrance ,
在 她 入口 ,

她进来时，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [elz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [dʒʌst] [kə'menst] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn]
the conversation which Els had evidently just commenced with several other women
这 对话 哪个 艾尔斯 有 显然 只是 开始 和 一些 其他 女性
[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['sʌd(ə)nli] [siːst] .
at the door of the office suddenly ceased .
在 这 门 的 这 办公室 突然 停止 .

艾尔斯显然刚刚开始与办公室门口的其他几位女士交谈，谈话突然停止了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [djuː] [tuː; tə][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
It must be due to consideration for her ;
它 必须 是 到期的 到 考虑 为了 她 ;

这一定是出于对她的考虑；

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [feɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [glɑːns] [wɪð] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
for she had not failed to notice the significant glance with which her
为了 她 有 不是 失败的 到 注意 这 重要的 瞥一眼 和 哪个 她

['sɪstə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
sister looked at her and then removed her finger from her
姐姐 看起来 在 她 和 然后 已移除 她 手指 从 她

[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

因为她并没有错过姐姐看向她的那意味深长的眼神，然后姐姐把手指从嘴唇上移开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

熔炉之火：古纽伦堡传奇(In the Fire of the Forge A Romance of Old) 第2/3页

[ðə; ði] ['æbes] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ][wɔːl][ɒv; əv] [tʃests] [paɪld][wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] ,
The abbess , who had been concealed by a wall of chests piled one above another ,
这 女修道院长 , WHO 有 到过 暗 经过 一个 墙 的 箱子 堆积 一 多于 其他 ,

女修道院长被一堵由箱子堆叠而成的墙遮挡住了，

[naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['eldəli] ['wʊmən] ,
now came forward and laid her hand upon the shoulder of a little elderly woman ,
现在 来了 向前 和 铺设 她 手 之上 这 肩膀 的 一个 小的 老年 女士 ,

她走上前去，把手放在一位老妇人的肩膀上。

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dɪ'spjuːtɪŋ] ['viːəməntli] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['haʊskiːpə(r)] , - , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [flʌʃt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,
who must have been disputing vehemently with the old housekeeper , Martsche , for she was flushed with excitement ,
WHO 必须 有 到过 争议 强烈地 和 这 老的 管家 , - , 为了 她 曾是 酡 和 激动 ,

她一定是和老管家玛尔切激烈争吵了，因为她激动得满脸通红。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊsˌkiːpərz] [tʃɪn] [stɪl] ['kwivəd] .
and the housekeeper's chin still quivered .
和 这 管家的 下巴 仍然 颤抖 .

管家的下巴还在颤抖。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['iːvə] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
Usually Eva paid little heed to the quarrels of the servants ,
通常 伊娃 有薪酬的 小的 注意 到 这 争吵 的 这 仆人 ,

通常情况下，伊娃对仆人们的争吵并不在意。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɜː'self] ,
but this one appeared to have some connection with herself ,
但 这 一 出现 到 有 一些 联系 和 她自己 ,

但这具尸体似乎与她自身有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['trɪviəl][wʌn] , [sɪns] [ɑːnt] [kjuːnɪgənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and the cause could be no trivial one , since Aunt Kunigunde took part in it .
和 这 原因 可以 是 不 琐碎的 一 , 自从 阿姨 库尼贡德 采取 部分 在 它 .

而且这件事的起因肯定不是什么小事，因为库尼贡德阿姨也参与其中。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['æbes] [druː] [hɜː(r); hə(r)][ə'saɪd][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] .
But she had no sooner approached the other women than the abbess drew her aside and asked her a few unimportant questions .
但 她 有 不 很快 接近 这 其他 女性 比 这 女修道院长 画 她 旁边 和 问 她 一个 很少 不重要 问题 .

但她刚走近其他女人，女修道院长就把她拉到一边，问了她几个无关紧要的问题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dis'pjuːtənt] .
They were probably intended to keep her away from the disputants .
他们 是 大概 故意的 到 保持 她 离开 从 这 争议双方 .

这些措施很可能是为了让她远离争执双方。

[bʌt; bət]['iːvə] [njuː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ə'fens] [hæd; həd]
But Eva knew the little woman , and wished to learn what offence had
但 伊娃 知道 这 小的 女士 , 和 希望 到 学习 什么 罪行 有
[biːn] ['gɪv(ə)n] ['mɒdɪst] ,
been given modest ,
到过 给定 谦虚的 ,

但伊娃认识这位娇小的妇人，她想知道这位谦逊的妇人究竟得罪了什么人。

['hʌmb(ə)l] ['wɪdəʊ] - .
humble Widow Vorkler .
谦逊的 寡妇 - .

谦逊的沃克勒寡妇。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːrtliːb] [fɜːm][æz; əz][ə; eɪ]['kæriə(r)] ,
Her husband had been employed by the Ortlieb firm as a carrier ,
她 丈夫 有 到过 受雇 经过 这 奥特利布 公司 作为 一个 载体 ,

她的丈夫曾受雇于奥特利布公司担任送货员。

[huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ɒv; əv][sɪks] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][mɪ'læn] ['feɪθfəli] [ʌn'tɪl] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]
who had driven his team of six horses to Milan faithfully until killed in the
WHO 有 驱动 他的 团队 的 六 马匹 到 米兰 忠实 直到 被杀 在 这
['tɪrol] ['djʊərɪŋ][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ]['rɒbə(r)] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːləs] ['pɪəriəd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]
Tyrol during an attack by robber knights in the lawless period before the coronation
蒂罗尔 期间 一个 攻击 经过 强盗 骑士 在 这 无法无天 时期 前 这 加冕礼
[ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ['ruːdɒlf] .
of the Emperor Rudolph .
的 这 皇帝 鲁道夫 .

他曾忠实地驾驭着他的六匹马前往米兰，直到在鲁道夫皇帝加冕前的无法无天时期，在蒂罗尔遭到强盗骑士的袭击而被杀害。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [her] ['əːnst] ['ɔːrtliːb] ,
With the aid of Herr Ernst Ortlieb ,
和 这 援助 的 先生 恩斯特 奥特利布 ,

在恩斯特·奥尔特利布先生的帮助下，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hæd; həd] [ðen] [set] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][wæks]['kænd(ə)ls] ,
the widow had then set up a little shop for the sale of wax candles ,
这 寡妇 有 然后 放 向上 一个 小的 店铺 为了 这 销售 的 蜡 蜡烛 ,

寡妇随后开了一家小店，专门出售蜡烛。

['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , ['rəuzəri] , [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [gɪfts] ,
images of the saints , rosaries , and modest confirmation gifts ,
图片 的 这 圣徒 , 念珠 , 和 谦虚的 确认 礼物 ,

圣徒画像、念珠和简朴的坚振圣事礼物

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['laɪvlihʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən]
by which means she gained an honest livelihood for her seven children
经过 哪个 方法 她 获得 一个 诚实的 生计 为了 她 七 孩子们
[ænd; ənd] [hɜː'self] .
and herself .
和 她自己 .

通过这种方式，她为自己和七个孩子谋得了一份体面的生活。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊldɪst] [sʌn] , [huː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪp] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [wɜːk]
Her oldest son , who on account of hip disease was not fit for hard work
她 最老 儿子 , WHO 在 帐户 的 时髦的 疾病 曾是 不是 合身 为了 难的 工作
,
,
,

她的大儿子因为髋关节疾病，不适合从事重体力劳动。

[helpt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz]['ɔːrtɛl] ,
helped her , and the youngest was Ortel ,
帮助 她 , 和 这 最小的 曾是 奥特尔 ,

她得到了帮助，其中最小的是奥特尔。

[huː] [hæd; həd] ['kærid] ['iːvəz] ['bɑːskɪt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ded] ['mʌðərz] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .
who had carried Eva's basket on the day of her dead mother's consecration .
WHO 有 携带 伊娃的 篮子 在 这 天 的 她 死的 母亲的 祝圣 .

在伊娃已故母亲的祝圣仪式上，是谁提着伊娃的篮子呢?

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [mes] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] - ['sɜːvɪs] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði]
Her daughter Metz was also in the Ortlieb's service as assistant to the
她 女儿 梅茨 曾是 还 在 这 - 服务 作为 助手 到 这
[tʃiːf] [kʊk] .
chief cook .
首席 厨师 .

她的女儿梅茨也在奥特利布家做客，担任主厨的助理。

[wen] [fraʊ] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
When Frau Vorkler had come to see her children ,
什么时候 弗劳 - 有 来 到 看 她 孩子们 ,

当沃克勒夫人来看望她的孩子们时,

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [wɜːdz] [wɪtʃ] [sə'fɪʃntli] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)]
she had scarcely been able to find words which sufficiently expressed her
她 有 几乎 到过 有能力的 到 寻找 字 哪个 足够 表达 她
['greɪtf(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,
grateful appreciation ,
感激的 欣赏 ,

她几乎找不到合适的词语来充分表达她的感激之情。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːs(ə)n] .
but to - day she seemed like a different person .
但 到 - 天 她 似乎 喜欢 一个 不同的 人 .

但今天她看起来像变了一个人。

[ðə; ði] [briːf] ['kɒləkwi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æbes] [ænd; ənd]['iːvə] [ɔːl'redi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuː]
The brief colloquy between the abbess and Eva already appeared to her too
这 简短的 对话 之间 这 女修道院长 和 伊娃 已经 出现 到 她 也
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

修道院院长和伊娃之间的简短对话，在她看来已经太长了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] ['leɪtə(r)] [wɪð] [elz]
and when the former bade her finish her business later with Els
和 什么时候 这 以前的 巴德 她 结束 她 商业 之后 和 艾尔斯
[ænd; ənd][əʊld] - ,
and old Martsche ,
和 老的 - ,

当前者吩咐她稍后再和艾尔斯以及老玛尔切处理完事情时,

[ʃiː; ʃi]['æŋgrəli] [dɪ'kleəd] [ðæt] , [wɪð] [ɔːl] [djuː] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdi] ['æbes] ,
she angrily declared that , with all due reverence for the Lady Abbess ,
她 愤怒地 声明 那 , 和 全部 到期的 尊敬 为了 这 女士 女修道院长 ,

她愤怒地宣称，尽管对修道院院长女士充满敬意,

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] ['jʊŋˌfraʊ] ['iːvə]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [kəm'peld] [hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [hɑːt] ,

she must inform Jungfrau Eva also what compelled her , a virtuous woman with a grateful heart ,

她 必须 通知 少女峰 伊娃 还 什么 被迫 她 ， 一个 有德行的 女士 和 一个 感激的 心 ，

她也必须告诉少女伊娃是什么驱使了她，她是一位品德高尚、心怀感恩的女子。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

to take her children from the service of the employer for whom her husband had sacrificed his life .

到 拿 她 孩子们 从 这 服务 的 这 雇主 为了 谁 她 丈夫 有 牺牲 他的 生活 .

她要把孩子从她丈夫为之献出生命的雇主那里带走。

[elz] , [huː] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ɪn'sʌltɪŋ] ['erənd] [frɒm; frəm]['iːvə] , [traɪd] [tuː; tə]['saɪləns] [fraʊ] - ,

Els , who was eager to conceal the woman's insulting errand from Eva , tried to silence Frau Vorkler ,

艾尔斯 ， WHO 曾是 渴望的 到 隐藏 这 女性的 侮辱 差事 从 伊娃 ， 尝试 到 沉默 弗劳 - ，

埃尔斯急于向伊娃隐瞒那位女士的侮辱性差事，于是试图让沃克勒夫人闭嘴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'faɪəntli] [pə'sistid] ,

but she defiantly persisted ,

但 她 公然挑衅 持续 ，

但她毫不退缩，坚持不懈。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌriː'dʌbld] [ziːl] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [spiːk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .

and with redoubled zeal protested that speak she must or her heart would break .

和 和 加倍 热情 抗议 那 说话 她 必须 或者 她 心 会 休息 .

她更加热情地抗议说，她必须说话，否则她的心会碎掉。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [praʊd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][səʊ] ['gɒdli] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ,

Then she declared that she had been proud to place her children in so godly a household ,

然后 她 声明 那 她 有 到过 自豪的 到 地方 她 孩子们 在 所以 敬虔的 一个 家庭 ，

然后她宣称，她很自豪能把孩子们送到这样一个虔诚的家庭。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] ,

but now everything was changed , and though it grieved her to the soul ,

但 现在 一切 曾是 已更改 ， 和 尽管 它 伤心 她 到 这 灵魂 ，

但现在一切都变了，虽然这让她悲痛欲绝，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [mes] [ænd; ənd]['ɔːrtɛl][frɒm; frəm][ɪts] ['sɜːvɪs] .

she must insist upon taking Metz and Ortel from its service .

她 必须 坚持 之上 采取 梅茨 和 奥特尔 从 它是 服务 .

她必须坚持将梅茨和奥特尔从其服务中除名。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði]['paɪəti][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [bɔːt] ['kænd(ə)ls][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][seɪnts]

She lived by the piety of people who bought candles for the dear saints

她 居住地 经过 这 虔诚 的 人们 WHO 买 蜡烛 为了 这 亲爱的 圣徒

[ænd; ənd]['rəuzəri][fɔː(r); fə(r)] [preŋ] ;

and rosaries for praying ;

和 念珠 为了 祈祷 ;

她过着虔诚的生活，像那些为圣人购买蜡烛、为祈祷购买念珠的人一样；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [dɪ'vaʊt] [hæd; həd] [aɪz] ['evriweə(r)] ,

but even the most devout had eyes everywhere ,

但 甚至 这 最多 虔诚的 有 眼睛 到处 ,

即使最虔诚的信徒也时刻警惕着周围的一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

and if it were known that her young children were serving in a

和 如果 它 是 已知 那 她 年轻的 孩子们 是 服务 在 一个

[haʊs] [weə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpənd] ,

house where such things happened ,

房子 在哪里 这样的 事物 发生 ,

如果有人知道她的幼子在一家会发生这种事的人家里做佣人，

[æz; əz][ə'læs] ! [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]

as alas ! were reported through the whole city concerning the daughters of

作为 唉 ! 是 据报道 通过 这 所有的 城市 有关 这 女儿们 的

[ðɪs] ['fæməli] — —

this family — —

这 家庭 — —

唉！这户人家女儿们的遭遇传遍了全城——

[hɪə(r)][əʊld] - [wɪð] ['ɒnɪst] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd]['wʊmən] ; [bʌt; bət][fræn]

Here old Martsche with honest indignation interrupted the excited woman ; but Fran

这里 老的 - 和 诚实的 愤慨 中断 这 兴奋的 女士 ; 但 弗兰

- [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['saɪlənst] ,

Vorkler would not be silenced ,

- 会 不是 是 沉默 ,

老马切带着义愤填膺的神情打断了激动的女人；但弗兰·沃克勒却不肯罢休。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ɡɜːl][laɪk][hɜː(r); hə(r)] [mes] [pə'zest] [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)]

and asked what a poor girl like her Metz possessed except her

和 问 什么 一个 贫穷的 女孩 喜欢 她 梅茨 拥有 除了 她

[ɡʊd] [neɪm] .

good name .

好的 姓名 .

她问，像梅茨这样贫穷的女孩除了名声之外，还有什么呢?

[haʊ] ['kwɪkli] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʊd] [rest] [ɒn] [ə; eɪ] [læs] [huːz] [rɪˌspektə'bɪləti] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] !

How quickly suspicion would rest on a lass whose respectability was questioned !

如何 迅速地 怀疑 会 休息 在 一个 小姐 谁 体面 曾是 被质问 !

如果一个女孩的品行受到质疑，人们很快就会对她产生怀疑!

['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə][duː; də][səʊ]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['ɔːrtliːb] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]

People had begun to do so ever since the Ortlieb sisters were called

人们 有 开始 到 做 所以 曾经 自从 这 奥特利布 姐妹 是 称为

[ðə; ði] " ['bjuːtɪf(ə)l] " [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪəs][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [iːz] .

the " beautiful " instead of the pious and virtuous Es .

这 " 美丽的 " 反而 的 这 虔诚的 和 有德行的 埃斯 .

自从奥特利布姐妹被称为"美丽的"而不是虔诚善良的Es之后，人们就开始这样做了。

[ðɪs] [ʃəʊd] [haʊ] [sʌtʃ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['fɪɡə(r)] ['benɪfɪtɪd] ['krɪstʃən] ['meidnz] .

This showed how such notice of the face and figure benefited Christian maidens .

这 显示 如何 这样的 注意 的 这 脸 和 数字 受益 基督教 少女们 .

这表明，对容貌和身材的关注对基督教少女是有益的。

['jestədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [θriː] - ['fɑːðɪŋ] ['kænd(ə)l][tuː; tə]
Yesterday and to - day she had given a three - farthing candle to
昨天 和 到 - 天 她 有 给定 一个 三 - 法辛 蜡烛 到
[hɜː(r); hə(r)] [seɪnt] [æz; əz] [ə; eɪ] [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['hɒrə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [ðeə(r)]
her saint as a thank offering that this horror had not reached their
她 圣 作为 一个 感谢 提供 那 这 恐怖 有 不是 达到 他们的
['mʌðərz] [ɪəz] .
mother's ears .
母亲的 耳朵 .

昨天和今天，她都向她的圣人献上三便士蜡烛，以表达感谢，感谢这可怕的事情没有传到他们母亲的耳中。

[ðə; ði] [ded] ['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['truːli] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['leɪdi] ,
The dead woman had been a truly devout and noble lady ,
这 死的 女士 有 到过 一个 真的 虔诚的 和 高贵 女士 ,

死者是一位真正虔诚而高贵的女士。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'presɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and her soul would be grateful to her for impressing upon the
和 她 灵魂 会 是 感激的 到 她 为了 令人印象深刻 之上 这
[maɪndz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðələs] ['dɔːtəz] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rekləsli]
minds of her motherless daughters that the path which they had recklessly
思想 的 她 无母 女儿们 那 这 小路 哪个 他们 有 鲁莽地
['entəd] — —
entered — —
进入 — —

她的灵魂会感激她，因为她让失去母亲的女儿们明白，她们鲁莽地踏入的这条路——

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːrtɛl] , [huː] , [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [sæks] ,
This was too much for Ortel , who , concealed behind a heap of sacks ,
这 曾是 也 很多 为了 奥特尔 , WHO , 暗 在后面 一个 堆 的 麻袋 ,

这对奥特尔来说太过分了，他躲在一堆麻袋后面，

[hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [klɑːsp, klæsp] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'siːtʃɪŋli] ,
had listened to the discussion , and clasping his hands beseechingly ,
有 听着 到 这 讨论 , 和 紧握 他的 双手 恳求地 ,

他听完了讨论，双手合十，恳求道：

[hiː; hi] [naʊ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [in'triːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv]
he now went up to his mother and entreated her to beware of
他 现在 去 向上 到 他的 母亲 和 恳求 她 到 提防 的
[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['slændərs] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [kɑːst] [stəʊnz]
repeating the slanders of evil - minded people who had dared to cast stones
重复 这 诽谤 的 邪恶的 - 有思想 人们 WHO 有 敢于 到 投掷 石头
[æt; ət] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['meidnz] ,
at the gracious maidens ,
在 这 亲切 少女们 ,

他走到母亲面前，恳求她不要再重复那些心怀恶意的人的诽谤之词，这些人胆敢向那些善良的少女们扔石头。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [ðeə(r)] [seɪnt] [hɜː'self] .
who were as pure and innocent as their saint herself .
WHO 是 作为 纯的 和 清白的 作为 他们的 圣 她自己 .

他们像他们的圣人一样纯洁无辜。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ɔːrtɛl] !
Poor Ortel !
贫穷的 奥特尔 !

可怜的奥特尔！

[hɪz; ɪz] [kaɪnd] [jʌŋ] [aɪz] ['striːmɪŋ] [wɪð] [tɪəz] [mait] [hæv; həv] ['sɔfənd] [ə; eɪ] [rɒk] ;
His kind young eyes streaming with tears might have softened a rock ;
他的 种类 年轻的 眼睛 流媒体 和 眼泪 可能 有 软化 一个 岩石 ;

他那双充满泪水的善良年轻眼睛，或许能融化一块岩石；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['kænd(ə)l] - ['diːlə(r)] [,misin'tə:prit] [hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
but the enraged candle - dealer misinterpreted his honest emotion ,
但 这 愤怒 蜡烛 - 经销商 误解 他的 诚实的 情感 ,

但愤怒的蜡烛商误解了他真挚的情感。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [səʊ] [fɑː(r)] [hæd; həd] [nɒt]
and he certainly would not have been allowed to go on so far had not
和 他 当然 会 不是 有 到过 允许 到 去 在 所以 远的 有 不是

[reɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪlənt] .
rage and amazement kept her silent .
愤怒 和 惊愕 保留 她 沉默的 .

如果不是愤怒和惊讶让她保持沉默，他肯定不会被允许走到这一步。

[bʌt; bət] [fraʊ] - ['nevə(r)] [lɒst] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [lɒŋ] ,
But Frau Vorkler never lost the use of her tongue long ,
但 弗劳 - 绝不 丢失的 这 使用 的 她 舌头 长的 ,

但沃克勒夫人并没有长时间失去说话的能力。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
and what a flood of abuse of the degenerate children of the time ,
和 什么 一个 洪水 的 虐待 的 这 退化 孩子们 的 这 时间 ,

当时对堕落儿童的虐待现象何其泛滥！

[huː] [fə'gɒt] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [djuː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
who forgot the respect and gratitude due to their own mother , she began to
WHO 忘了 这 尊重 和 感激 到期的 到 他们的 自己的 母亲 , 她 开始 到

[pɔː(r)] [fɔːθ] !
pour forth !
倒 前进 !

她开始倾诉，那些忘记了对自己母亲应有的尊重和感激之情的人，他们开始倾泻而出！

[bʌt; bət] [wen] ['feɪθf(ə)l] ['ɛndrɪz] , [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [greɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrtliːb] ['sɜːvɪs] ,
But when faithful Endres , who had grown grey in the Ortlieb service ,
但 什么时候 忠实 恩德雷斯 , WHO 有 生长 灰色的 在 这 奥特利布 服务 ,

但是，忠诚的恩德雷斯，这位在奥特利布公司工作到头发花白的老板，

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [huːz] ['ɔːdərs] ['ɔːrtɛl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [help] [ɪn] [,ʌn'pækɪŋ] ,
and under whose orders Ortel was placed to help in unpacking ,
和 在下面 谁 订单 奥特尔 曾是 放置 到 帮助 在 拆包 ,

奥特尔是奉命帮忙拆箱的。

[kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['saɪlənt] [ɔː(r)] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn]
commanded her to be silent or leave the house , and told her son
命令 她 到 是 沉默的 或者 离开 这 房子 , 和 讲述 她 儿子

,
,
,

他命令她闭嘴，否则就离开家，并告诉了她的儿子：

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊld] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
instead of following her , to stay with his old employer ,
反而 的 下列的 她 , 到 停留 和 他的 老的 雇主 ,

他没有跟随她，而是留在了老东家。

[fraʊ] - [prə'siːdid] [tuː; tə] [lə'ment] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
Frau Vorkler proceeded to lament over the corruption of the whole world ,
弗劳 - 继续 到 哀叹 超过 这 腐败 的 这 所有的 世界 ,

沃克勒夫人开始哀叹整个世界的腐败，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [diːl] [ə; eɪ] [fjuː] [saɪd] - [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and did not fail to deal a few side - thrusts at the two daughters of the house .
和 做过 不是 失败 到 交易 一个 很少 边 - 推力 在 这 二 女儿们 的 这 房子 .

而且，他还顺便对家里的两个女儿进行了几次暗讽。

[bʌt; bət][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['lɪt(ə)l]['prəʊgres] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbes] [led]['iːvə][ʌp][ðə; ði] [steəz] ,
But here also she made little progress , for the abbess led Eva up the stairs ,
但 这里 还 她 制成 小的 进步 , 为了 这 女修道院长 引领 伊娃 向上 这 楼梯 ,

但她在这里也进展甚微，因为女修道院长领着伊娃上了楼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əʊld]['fæməli] ['sɜːvənts] , - [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [maɪnd][ænd; ənd] ['ɛndrɪz] [ðə; ði] [ruːd] [streŋθ] ,
and the two old family servants , Martsche representing the guiding mind and Endres the rude strength ,
和 这 二 老的 家庭 仆人 , - 代表 这 指导 头脑 和 恩德雷斯 这 粗鲁的 力量 ,

还有两位年长的家仆，马尔切代表着指导思想，恩德雷斯则代表着粗犷的力量。

[meɪd] ['kɒmən] [kɔːz] .
made common cause .
制成 常见的 原因 .

共同努力。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ʌp'held] ['ɔːrtɛl] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ,
The latter upheld Ortel in his refusal to leave the house ,
这 后者 维持 奥特尔 在 他的 拒绝 到 离开 这 房子 ,

后者支持奥特尔拒绝离开房子的决定。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [mes] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs] .
and the former declared that Metz must remain the usual time after giving notice .
和 这 以前的 声明 那 梅茨 必须 保持 这 通常 时间 后 给予 注意 .

前者宣布，梅斯必须在发出通知后按惯例停留一段时间。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [help] [fraʊ] - [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld]['ɪntuː][æn; ən][ʌn'iːkwəl] ,
She would not help Frau Vorkler to force the poor child into an unequal ,
她 会 不是 帮助 弗劳 - 到 力量 这 贫穷的 孩子 进入 一个 不等 ,

她不会帮助沃克勒夫人强迫这个可怜的孩子接受不平等的待遇。

['mɪzrəbl] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['maɪzə(r)][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
miserable marriage with the old miser to whom she wanted to give her .
悲惨的 婚姻 和 这 老的 吝啬鬼 到 谁 她 通缉 到 给 她 .

她嫁给了一个她想献身的吝啬老头，婚姻却十分悲惨。

[ðɪs] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːstə(r)] - ['teɪlə(r)] - , [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] ,
This remark was aimed at the master - tailor Seubolt , the guardian of the Vorkler children ,
这 评论 曾是 旨在 在 这 掌握 - 裁缝 - , 这 监护人 的 这 - 孩子们 ,

这句话是说给沃克勒家孩子的监护人，裁缝师傅塞博尔特听的。

[huː] , [ðəʊ] ['fɔːti] [j'iəz] [hɜː(r); hə(r)]['siːniə(r)] , ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['prɪti] [mes] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
who , though forty years her senior , wanted to make pretty Metz his wife ,
WHO , 尽管 四十 年 她 高级的 , 通缉 到 制作 漂亮的 梅茨 他的 妻子 ,

虽然他比她年长四十岁，但他还是想娶漂亮的梅茨为妻。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)]
and who had also promised the widow to obtain for his future
和 WHO 有 还 承诺 这 寡妇 到 获得 为了 他的 未来
['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːrtɛl][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɔːdə(r)]
brother - in - law Ortel an excellent place in the stables of the German order
兄弟 - 在 - 法律 奥特尔 一个 出色的 地方 在 这 马厩 的 这 德语 命令
[ɒv; əv] ['mɪlətri] [mʌŋks] .
of military monks .
的 军队 僧侣 .

他还向寡妇承诺，要为他未来的妹夫奥特尔在德国军事僧侣团的马厩里谋得一个好位置。

[nɒt] ['aʊtreɪdʒd] [mə'ræləti] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ænd; ənd]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][ɪn][wʌn]['pɜːs(ə)n] ,
Not outraged morality , but the guardian and suitor in one person ,
不是 义愤填膺 道德 , 但 这 监护人 和 求婚者 在 一 人 ,

不是义愤填膺的道德，而是集守护者和追求者于一身的人。

[hæd; həd] [ɪn'djuːst] [ðə; ði]['kænd(ə)l] - ['diːlə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʊd]
had induced the candle - dealer to take her children from their good
有 诱导 这 蜡烛 - 经销商 到 拿 她 孩子们 从 他们的 好的
['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtliːb] ['haʊshəʊld] .
places in the Ortlieb household .
地方 在 这 奥特利布 家庭 .

她诱使蜡烛商把她的孩子们从奥特利布家带走，让他们离开原本安稳的生活。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['riːəl] ['məʊtɪv] [dɪ'tektɪd] [speəd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
The widow's fear of having her real motive detected spared the necessity of
这 寡妇的 害怕 的 拥有 她 真实的 动机 检测到 幸存 这 必要性 的
['juːzɪŋ] [fɔːs] .
using force .
使用 力量 .

寡妇害怕自己的真实动机被发现，因此避免了使用武力。

[bʌt; bət] [waɪlst] ['sləʊli] [rɪ'taɪərɪŋ] ['bækwədz] , [kræb] ['fæʃ(ə)n] ,
But whilst slowly retiring backwards , crab fashion ,
但 而 缓慢地 退休 向后 , 螃蟹 时尚 ,

但与此同时，它却像螃蟹一样慢慢地向后退缩。

[ʃiː; ʃi] [ʃriːk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æn'tægənɪsts][ðə; ði] [θret] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] ['gɑːdiən] ,
she shrieked at her antagonists the threat that her children's guardian ,
她 尖叫 在 她 反派 这 威胁 那 她 孩子们的 监护人 ,

她对着她的对手尖叫，威胁说她孩子的监护人会……

[nəʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [ðæn; ðən]['mɑːstə(r)] - ['teɪlə(r)]['nɪk(ə)l] - ,
no less a personage than master - tailor Nickel Seubolt ,
不 较少的 一个 人士 比 掌握 - 裁缝 镍 - ,

正是著名裁缝尼克尔·塞博尔特，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [help][hɜː(r); hə(r)][geɪn][hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [raɪts] [ænd; ənd] [snætʃ] [ðə; ði]
was a man who would help her gain her just rights and snatch the
曾是 一个 男人 WHO 会 帮助 她 获得 她 只是 权利 和 抢夺 这
[ɪn'deɪndʒəd] [səʊlz] [ɒv; əv] ['ɔːrtɛl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mes] [frɒm; frəm] ['tempərəl]
endangered souls of Ortel and her poor young Metz from temporal
濒危 灵魂 的 奥特尔 和 她 贫穷的 年轻的 梅茨 从 颞
[ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['sɑːdəm][ænd; ənd] [gə'mɒrə] — —
and eternal destruction in this Sodom and Gomorrah — —
和 永恒 破坏 在 这 所多玛 和 蛾摩拉 — —

他会帮助她争取应有的权利，并将奥特尔和她可怜的幼子梅茨从这座索多玛和蛾摩拉的今生来世的毁灭中拯救出来——

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [wɪtʃ] [ə'prest] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]
The rest of the burden which oppressed her soul she was forced to
这 休息 的 这 负担 哪个 受压迫者 她 灵魂 她 曾是 强制 到
[kən'faɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .
confide to the street .
信任 到 这 街道 .

她被迫将压在心头的其余重担倾诉给街头。

['ɛndrɪz] [kləʊzd] [ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [streŋθ]
Endres closed the heavy door of the house behind her with a strength
恩德雷斯 关闭 这 重的 门 的 这 房子 在后面 她 和 一个 力量
[ænd; ənd] [sɪ'lerɪti] ['mɑːvələs] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [j'iəz] .
and celerity marvellous in a man of his years .
和 速度 奇妙 在 一个 男人 的 他的 年 .

恩德雷斯在她身后关上了房子的厚重大门，他那力量和速度，在他这个年纪的人身上简直令人惊叹。

['ɔːrtɛl] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['ædʒɪteɪtɪd] .
Ortel was terribly agitated .
奥特尔 曾是 可怕 激动 .

奥特尔非常激动。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdhaʊs] ,
Soon after his mother's departure he went with his sister to the woodhouse ,
很快 后 他的 母亲的 离开 他 去 和 他的 姐姐 到 这 伍德豪斯 ,
[weə(r)] [bəʊθ] [wept] ['bɪtəli] ;
where both wept bitterly ;
在哪里 两个都 哭泣 苦涩地 ;

母亲离开后不久，他和妹妹就去了柴房，两人在那里痛哭流涕；

[fɔː(r); fə(r)] [mes] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kæriə(r)] [huː] [wɒz; wəz]
for Metz had given her heart to a young carrier who was
为了 梅茨 有 给定 她 心 到 一个 年轻的 载体 WHO 曾是
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['frænkfət] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
expected to return from a trip to Frankfort the first of July ,
预期的 到 返回 从 一个 旅行 到 法兰克福 这 第一的 的 七月 ,

因为梅茨已经把心交给了一位年轻的信使，他预计将于7月1日从法兰克福的行程中返回。

[ænd; ənd] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [θrəʊn] [hɜː'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɛgnɪts] [ðæn; ðən] ['mærid] [ðə; ði] [rɪtʃ]
and would rather have thrown herself into the Pegnitz than married the rich
和 会 相当 有 抛掷 她自己 进入 这 佩格尼茨 比 已婚 这 富有的
[əʊld] ['teɪlə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti]
old tailor to whom she knew her mother had promised her pretty
老的 裁缝 到 谁 她 知道 她 母亲 有 承诺 她 漂亮的
['dɔːtə(r)] ;
daughter ;
女儿 ;

她宁愿投身于佩格尼茨的怀抱，也不愿嫁给那个富有的老裁缝，因为她知道母亲已经把漂亮的女儿许配给了他。

[waɪlst] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [laɪk] ['meni] [juːðz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] ,
whilst her brother , like many youths of his station ,
而 她 兄弟 , 喜欢 许多 青年 的 他的 车站 ,

而她的哥哥，像许多和他出身相同的年轻人一样，

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪks] - [hɔːs] [weɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst]
thought that the place of driver of a six - horse wain was the most
想法 那 这 地方 的 司机 的 一个 六 - 马 韦恩 曾是 这 最多
[dɪ'laɪtf(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
delightful calling in the world ,
愉快 呼叫 在 这 世界 ,

他认为驾驭六匹马拉的马车是世界上最令人愉快的职业。

[ænd; ənd][bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [huːm]
and both were warmly attached to their employer and the family whom
和 两个都 是 热情地 随附的 到 他们的 雇主 和 这 家庭 谁
[ðeɪ] [sɜːvd] .
they served .
他们 服务 .

他们都对自己的雇主和他们服务的家庭怀有深厚的感情。

[ænd; ənd] [jet] [bəʊθ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [sɪn][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)]
And yet both felt that it was a heavy sin to refuse to obey their mother
和 然而 两个都 毛毡 那 它 曾是 一个 重的 罪 到 拒绝 到 服从 他们的 母亲
.
.
.

然而，他们都觉得不听母亲的话是一种严重的罪过。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['iːvə][wɒz; wəz] [speəd] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənt] .
Eva was spared witnessing the close of this unpleasant incident .
伊娃 曾是 幸存 见证 这 关闭 的 这 令人不快的 事件 .

伊娃幸运地没有目睹这场不愉快事件的结局。

[ðə; ði] ['æbes] [hæd; həd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
The abbess had led her up the stairs into the sitting - room .
这 女修道院长 有 引领 她 向上 这 楼梯 进入 这 坐着 - 房间 .

女修道院长领着她上了楼，来到了客厅。

[ˌes 'tiː] . [kleə(r)] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
St . Clare herself , she thought ,
英石 . 克莱尔 她自己 , 她 想法 ,

她心想，圣克莱尔本人呢？

[hæd; həd] [sent] [fræn] - [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)]
had sent Fran Vorkler to render the choice she intended to place before
有 发送 弗兰 - 到 使成为 这 选择 她 故意的 到 地方 前
[hɜː(r); hə(r)] [niːs] [ðæt] ['veri] [deɪ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)]['iːvə] .
her niece that very day easier for Eva .
她 侄女 那 非常 天 更轻松 为了 伊娃 .

她派弗兰·沃克勒去帮助伊娃更容易地做出她打算当天摆在侄女面前的选择。

['iːv(ə)n] [waɪlst] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [steps] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət]
Even whilst ascending the broad steps she put her arm around her , but
甚至 而 上升 这 广阔 步骤 她 放 她 手臂 大约 她 , 但
[ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,
in the apartment ,
在 这 公寓 ,

即使在登上宽阔的台阶时，她也搂着她的肩膀，但在公寓里，

[wens] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
whence the noonday sun had been shut out and they were greeted with a
何处 这 午 太阳 有 到过 关闭 出去 和 他们 是 问候 和 一个

[kuːl] ['ætməsfɪə(r)] ['pɜːfjuːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bukeiz] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ænd; ənd]
cool atmosphere perfumed with the fragrance of the bouquets of roses and
凉爽的 气氛 香 和 这 香味 的 这 花束 的 玫瑰 和

[ˌmɪnjə'net] [wɪtʃ] ['iːvə][ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːdnə(r)][hæd; həd][set][ɪn][dʒ'ɑːz][ɒn][ðə; ði] ['mæntlpiːs]
mignonette which Eva and the gardener had set in jars on the mantelpiece
小醋汁 哪个 伊娃 和 这 园丁 有 放 在 罐子 在 这 壁炉架

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
early in the morning ,
早期的 在 这 早晨 ,

正午的阳光被遮蔽，迎接他们的是凉爽的空气，空气中弥漫着伊娃和园丁清晨放在壁炉架上的玫瑰和木犀草花束的芬芳。

[ðə; ði] ['æbes] [druː] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , ['seɪɪŋ] ,
the abbess drew her darling closer to her side , saying ,
这 女修道院长 画 她 亲爱的 更近 到 她 边 , 说 ,

女修道院长将她心爱的人搂得更紧，说道：

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə'gen] ['ʃəʊɪŋ] [juː; jʊ][ɪts][məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [feɪs] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ,
" The world is again showing you its most disagreeable face , my poor child ,
" 这 世界 是 再次 显示 你 它是 最多 令人不快的 脸 , 我的 贫穷的 孩子 ,

“可怜的孩子，这个世界又一次向你展现了它最令人厌恶的一面。”

[eə(r)][juː; jʊ][bɪd][ˌaɪ 'tiː] [ˌfeə'wel] .
ere you bid it farewell .
埃雷 你 出价 它 告别 .

在你向它告别之前。

" [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [ænd; ənd] [aɪz] ['tendəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ɪk'spektɪŋ] ['iːvə] ,
" She kissed her brow and eyes tenderly as she spoke , expecting Eva ,
" 她 亲吻 她 眉头 和 眼睛 温柔地 作为 她 辐 , 期待 伊娃 ,

“她一边说话，一边温柔地亲吻着自己的额头和眼睛，期待着伊娃的到来。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [dʌn] [wen] ['eniθɪŋ] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [səʊl] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
as she had often done when anything troubled her young soul , to return
作为 她 有 经常 完毕 什么时候 任何事物 麻烦 她 年轻的 灵魂 , 到 返回

[ðə; ði] [kə'res] [ɪm'pʌlsɪvli] ,
the caress impulsively ,
这 抚摸 冲动地 ,

就像她以往经常做的那样，每当有什么事情困扰着她年轻的心灵时，她都会冲动地回应那份爱抚。

[ænd; ənd] [ək'sept] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
and accept with grateful impetuosity the invitation to the shelter which she
和 接受 和 感激的 冲动 这 邀请 到 这 庇护所 哪个 她

['ɒfəd] ;
offered ;
提供 ;

并欣然接受了她提供的庇护所邀请；

[bʌt; bət][ðə; ði] [vaɪl] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] ['wʊmən] [huː] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ]
but the vile assault of the coarse woman who brought to her knowledge
但 这 卑鄙的 突击 的 这 粗 女士 WHO 带来 到 她 知识

[wɒt] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [prə'djuːst] [ə'pɒn][ðə; ði]
what people were thinking and saying about her produced upon the
什么 人们 是 思维 和 说 关于 她 生产 之上 这

[streɪndʒ] [tʃaɪld] ,
strange child ,
奇怪的 孩子 ,

但是，那个粗俗女人将人们对她的想法和议论告诉她之后，对这个古怪的孩子造成的恶劣影响，

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [sə'praɪz] , [æn; ən] [ɪ'fekt] [prɪ'saɪsli] ['ɒpəzɪt]
who had already given her many a surprise , an effect precisely opposite
WHO 有 已经 给定 她 许多 一个 惊喜 , 一个 影响 恰恰 对面的
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
to her expectations .
到 她 期望 .

他已经给了她很多惊喜，结果却与她的预期截然相反。

[nəʊ] , ['iːvə][hæd; həd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [fə'gɒtn] [ðə; ði][peɪn] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [fraʊ] - [beɪs]
No , Eva had by no means forgotten the pain inflicted by Frau Vorkler's base
不 , 伊娃 有 经过 不 方法 被遗忘的 这 疼痛 造成的 经过 弗劳 - 根据
[ˌækjuː'zeiʃən] ;
accusations ;
指控 ;

不，伊娃丝毫没有忘记沃克勒夫人卑鄙的指控给她带来的痛苦；

[bʌt; bət] [ɪf] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði][sɪ'dæn] - [tʃeə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [læk] ['kʌrɪdʒ]
but if whilst in the sedan - chair she had feared that she should lack courage
但 如果 而 在 这 轿车 - 椅子 她 有 害怕 那 她 应该 缺少 勇气
[tuː; tə][ɪn'flɪkt][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ɑːnt] [ænd; ənd] [frend] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
to inflict upon her beloved aunt and friend so great a disappointment ,
到 造成 之上 她 心爱 阿姨 和 朋友 所以 伟大的 一个 失望 ,

但如果她在轿子上时，担心自己没有勇气给心爱的姑妈和朋友带来如此巨大的失望，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [dred] [hæd; həd] [biːn] ['niːdləs] ,
she now felt that this dread had been needless ,
她 现在 毛毡 那 这 恐惧 有 到过 不必要 ,

她现在觉得之前的恐惧完全没有必要。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fendɪd] ['meɪd(ə)nli] [praɪd] [əb'zɒlv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
and that her offended maidenly pride absolved her from consideration
和 那 她 被冒犯了 少女 自豪 赦免 她 从 考虑
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n] .
for any person .
为了 任何 人 .

她那受辱的少女自尊心使她无需顾虑任何人。

[wɪð] ['kɔːʃəs] ['tendənəs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'liːst] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbes] ,
With cautious tenderness she released herself from the arms of the abbess ,
和 谨慎 压痛 她 发布 她自己 从 这 武器 的 这 女修道院长 ,

她小心翼翼地从女修道院长的怀抱中挣脱出来，

[geɪzd] ['sɒrəʊfəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [bɪ'siːtʃɪŋ] [fə'gɪvnəs]
gazed sorrowfully at her with her large eyes as if beseeching forgiveness
凝视 悲伤地 在 她 和 她 大的 眼睛 作为 如果 恳求 饶恕
[ðen] ,
then ,
然后 ,

她用那双大大的眼睛悲伤地望着她，仿佛在恳求原谅。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [peɪnd] [sə'praɪz] , [ə'gen] [θruː]
as she saw her aunt look at her with pained surprise , again threw
作为 她 锯 她 阿姨 看 在 她 和 痛苦 惊喜 , 再次 扔
[hɜː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
herself on her breast .
她自己 在 她 胸部 .

当她看到姑姑痛苦而惊讶地看着她时，她又一次扑倒在姑姑的胸前。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prə'tektɪŋlɪ] [ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði]['eldə(r)]['wʊmən] ,
Instead of being protectingly embraced by the elder woman ,
反而 的 存在 保护性地 拥抱 经过 这 长老 女士 ,

没有被年长的女性温柔地拥抱保护，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [kɪst] [ænd; ənd] ['pætɪd]
the young girl clasped her closely to her heart , kissed and patted
这 年轻的 女孩 紧握 她 密切 到 她 心 , 亲吻 和 轻拍
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kə'resɪŋ] [lʌv] ,
her with caressing love ,
她 和 爱抚 爱 ,

小女孩将她紧紧抱在怀里，亲吻她，轻柔地抚摸她，充满爱意。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [tʃɑːm] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fə'gɪvnəs]
and with the winning charm peculiar to her besought her forgiveness
和 和 这 获胜 魅力 奇特 到 她 恳求 她 饶恕
[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'naɪd] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [æz; əz][ðə; ði]
if she denied herself and her that which she had long desired as the
如果 她 否认 她自己 和 她 那 哪个 她 有 长的 想要的 作为 这
[f'eəɹəst][ænd; ənd]['nəʊblɪst] [gəʊl] .
fairest and noblest goal .
最公平 和 最高贵 目标 .

她用自己特有的迷人魅力恳求对方原谅，如果她违背了自己和她一直以来所渴望的、作为最美好、最高尚目标的愿望。

[wen] [ðə; ði] ['æbes] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wɒt] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
When the abbess interrupted her to represent what awaited her in the
什么时候 这 女修道院长 中断 她 到 代表 什么 等待中 她 在 这
[wɜːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
world and in the convent ,
世界 和 在 这 修道院 ,

当修道院院长打断她的话，向她描绘她在世俗世界和修道院中将会面临的境遇时，

['iːvə] ['lɪsnd] , ['nestlɪŋ] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
Eva listened , nestling closely to her side until she had finished ,
伊娃 听着 , 雏鸟 密切 到 她 边 直到 她 有 完成的 ,

伊娃静静地听着，紧紧依偎在她身边，直到她说完。

[ðen] ['saɪɪŋ] [æz; əz] ['diːpli] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'zɒlv] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['kiːnɪst]
then sighing as deeply as if her own resolve caused her the keenest
然后 叹息 作为 深 作为 如果 她 自己的 解决 导致 她 这 最热衷
['sʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

然后她深深地叹了口气，仿佛自己的决心给她带来了最剧烈的痛苦。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] , [ik'skleim] , " [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [ai] ['kænɒt] ,
threw her head back , exclaiming , " Yet , in spite of everything , I cannot ,
扔 她 头 后退 , 惊呼 , " 然而 , 在 尽管如此 的 一切 , 我 不能 ,

她仰起头，惊呼道：“然而，尽管如此，我还是不能……”

[mʌst; məst][nɒt]['entə(r)][ðə; ði]['kɒnvənt] [naʊ] .
must not enter the convent now .
必须 不是 进入 这 修道院 现在 .

现在绝对不能进入修道院。

" [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] - [hænd] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [prɪ'ventɪd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]
" Clasping the abbess's hand , she explained what prevented her from
" 紧握 这 - 手 , 她 解释 什么 阻止 她 从
[fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldˌhʊdz] [gaɪd] ,
fulfilling the wish of her childhood's guide ,
满足 这 希望 的 她 童年的 指导 ,

她紧紧握住女修道院长的手，解释了是什么阻止了她实现儿时导师的愿望。

[wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ɪk'stəʊlɪŋ] [wɪð] [wɔːm] ,
which had so long been her own , extolling with warm ,
哪个 有 所以 长的 到过 她 自己的 , 赞扬 和 温暖的 ,

那曾是她长久以来拥有的东西，她热情地赞美着，

[sɪn'sɪə(r)] ['ɡrætɪtjuːd] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [swiːt] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
sincere gratitude the quiet happiness and sweet anticipations enjoyed with her
真诚 感激 这 安静的 幸福 和 甜的 预期 享受 和 她

[bɪ'lʌvɪd] [nʌnz] [eə(r)] [lʌv] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [hɜː(r); hə(r)] .
beloved nuns ere love had conquered her .
心爱 修女 埃雷 爱 有 征服 她 .

她由衷地感激在爱情征服她之前，与她心爱的修女们一起享受的宁静幸福和甜蜜期盼。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [deɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'ɡen] [sɔːt] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
During the recent days of sorrow she had again sought the path to her
期间 这 最近的 天 的 悲哀 她 有 再次 寻求 这 小路 到 她

[seɪnts] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['sɒləs] [ɪn] [preə(r)] ;
saints and found the greatest solace in prayer ;
圣徒 和 成立 这 最 慰藉 在 祷告 ;

在最近这段悲伤的日子里，她再次寻求与圣徒们沟通的途径，并在祈祷中找到了最大的慰藉；

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌʌp'lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ,
but whenever she uplifted her heart to the Saviour ,
但 每当 她 提升 她 心 到 这 救主 ,

但每当她将心献给救世主时，

[huːz] [braɪd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌns] [səʊ] ['fɜːvəntli] [vau] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ,
whose bride she had once so fervently vowed to become ,
谁 新娘 她 有 一次 所以 热切地 发誓 到 变得 ,

她曾如此热切地发誓要成为他的新娘，

[ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ə'pɪəd] [æz; əz] ['juːʒuəl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl]
the Redeemer had indeed appeared as usual before the eyes of her soul
这 救世主 有 的确 出现 作为 通常 前 这 眼睛 的 她 灵魂

,
,
,

救世主果然如往常一样出现在她灵魂的眼前。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'zembld] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [sɜː(r)] [haɪnz] - , [ænd; ənd] ,
but he resembled in form and features Sir Heinz Schorlin , and ,
但 他 类似 在 形式 和 特征 先生 亨氏 - , 和 ,

但他的体型和容貌与海因茨·肖林爵士相似，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [lʌv] ,
instead of turning her away from the world to divine love ,
反而 的 转弯 她 离开 从 这 世界 到 神圣的 爱 ,

而不是让她远离尘世，投入神圣的爱中，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sə'rendəd] [hɜː'self] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] ['ɜːθli] [ə'fekʃn] .
she had surrendered herself completely to earthly affection .
她 有 投降 她自己 完全地 到 尘世的 感情 .

她完全沉溺于尘世的爱情之中。

[preə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sɪn] .
Prayer had become sin .
祷告 有 变得 罪 .

祷告竟成了罪过。

[ðə; ði] [seɪnts] [sɒŋ] :
The saint's song :
这 圣徒 歌曲 :

圣人的歌：

" [əʊ] [lʌv] , ['lʌvz] [reɪn] [ə'naʊnsɪŋ] ,
" O Love , Love's reign announcing ,
" 哦 爱 , 爱的 在位 宣布 ,

“哦，爱啊，爱的统治宣告着，

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wuːnd] [ˌem ˈiː][səʊ] ?
Why dost thou wound me so ?
为什么 朋友 你 伤口 我 所以 ?

你为何如此伤害我?

[ˈɪntuː][ðaɪ] [ˈfɪrsɪst] [fleɪmz] [ai] [flɪŋ]
Into thy fiercest flames I fling
进入 你的 最凶猛 火焰 我 一扔

我将自己投入你最炽烈的火焰之中

[maɪ] [hɑːt] , [maɪ][laɪf] [bɪˈləʊ] .
My heart , my life below .
我的 心 , 我的 生活 以下 .

我的心，我的生命，都在下面。

" [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜːˈself] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [fjuːzd][ˈɪntuː][dɪˈvaɪn] [lʌv] ,
" no longer invited her to give herself up to be fused into divine love ,
" 不 更长 受邀 她 到 给 她自己 向上 到 是 融合 进入 神圣的 爱 ,

“不再邀请她献身融入神圣的爱中，

[bʌt; bət] [ˈmɪəli] [ˈrendəd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [səʊl] [ˈklɪərə(r)] ,
but merely rendered the need of her own soul clearer ,
但 仅仅 渲染 这 需要 的 她 自己的 灵魂 更清晰 ,

但这反而让她自己更加清楚地意识到内心的需要。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ɪn] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˈjɜːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] .
and expressed in words the yearning of her heart for her lover .
和 表达 在 字 这 渴望 的 她 心 为了 她 情人 .

她用言语表达了心中对爱人的思念。

[hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Here her aunt interrupted her with the assurance that all this — she had
这里 她 阿姨 中断 她 和 这 保证 那 全部 这 — 她 有
[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspɪəriəns] [wen] ,
had the same experience when ,
有 这 相同的 经验 什么时候 ,

这时，她姑姑打断了她的话，并保证说这一切——她自己也曾有过同样的经历——

[riˈnauns] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [men] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [veɪl] —
renouncing the love of the noblest and best of men , she took the veil —
放弃 这 爱 的 这 最高贵 和 最好的 的 男人 , 她 采取 这 面纱 —
[wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] ,
would be different ,
会 是 不同的 ,

她放弃了对最高尚、最优秀的男人的爱，戴上了面纱——一切都会不一样了。

[ˈhəʊlli] [ˈdɪfrənt] ,
wholly different ,
完全 不同的 ,

完全不同，

[wen] [wɪð] [ˌes ˈtiː] . [klɛrz] [eɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈgen] [faʊnd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
when with St . Clare's aid she had again found the path on which she had
什么时候 和 英石 . 克莱尔的 援助 她 有 再次 成立 这 小路 在 哪个 她 有
[ɔːlˈredi] [wʌns][səʊ] [ˈnɪəli] [riːtʃt] [ˈhev(ə)n] .
already once so nearly reached heaven .
已经 一次 所以 几乎 达到 天堂 .

在圣克莱尔的帮助下，她再次找到了那条她曾经几乎到达天堂的道路。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['iːvə] [wʊd] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði]
Even now she beheld in imagination the day when Eva would look back upon the
甚至 现在 她 观看 在 想像力 这 天 什么时候 伊娃 会 看 后退 之上 这
[wɜːld] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] ['fɔːmləs] [mæs] [ɒv; əv] [klaʊdz] .
world she had left as if it were a mere formless mass of clouds .
世界 她 有 左边 作为 如果 它 是 一个 仅仅 无形 大量的 的 云 .

即使现在，她也能想象出伊娃回望她离开的世界的那一天，会觉得那只是一团模糊不清的云雾。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['aɪd(ə)l] [wɜːdz] .
These were no idle words .
这些 是 不 闲置的 字 .

这绝非空话。

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] .
The promise was something derived from her own experience .
这 承诺 曾是 某物 衍生的 从 她 自己的 经验 .

这个承诺源于她自身的经历。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [rəʊm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪzd] [frɒm; frəm][æn; ən]['ælpaɪn] [piːk]
On her pilgrimage to Rome she had gazed from an Alpine peak
在 她 朝圣 到 罗马 她 有 凝视 从 一个 高山 顶峰
[ænd; ənd] [bɪ'held] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ləʊ] [hɪlz] ,
and beheld at her feet nothing save low hills ,
和 观看 在 她 脚 没有什么 节省 低的 丘陵 ，

在她前往罗马朝圣的途中，她曾站在阿尔卑斯山的山顶上眺望，脚下除了低矮的山丘什么也没有。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['væliz] , [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [striːmz] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ;
forests , valleys , and flashing streams , with here and there a village ;
森林 ， 山谷 ， 和 闪烁 溪流 ， 和 这里 和 那里 一个 村庄 ；

森林、山谷和潺潺溪流，间或点缀着村庄；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['naɪðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [nɔː(r)] ['ænɪmlz] ; [ə; eɪ] [lait] [mɪst][hæd; həd]
but she could distinguish neither human beings nor animals ; a light mist had
但 她 可以 区分 两者都不 人类 生物 也不 动物 ； 一个 光 薄雾 有
[veɪld] ['evriθɪŋ] ,
veiled everything ,
含蓄 一切 ，

但她既分辨不出人，也分辨不出动物；一层薄雾笼罩着一切。

[kən'vɜːrt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][wʌn] [mə'nɒtənəs] ['sɜːfɪs] .
converting it into one monotonous surface .
转换 它 进入 一 单调 表面 .

将其转化为一个单调的表面。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðə; ði][skaɪ] , [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [dəʊm] [friː] [frɒm; frəm] [klaʊd] [ænd; ənd]
But above her head the sky , like a giant dome free from cloud and
但 多于 她 头 这 天空 ， 喜欢 一个 巨大的 穹顶 自由的 从 云 和
[mɪst] ,
mist ,
薄雾 ，

但她头顶上的天空，就像一个巨大的穹顶，没有云雾，

[ɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔːlt] , [bluː] [æz; əz] ['tɜːkwɔɪz] [ænd; ənd] ['sæfaɪə(r)] .
arched in a beautiful vault , blue as turquoise and sapphire .
拱形 在 一个 美丽的 金库 ，蓝色的 作为 绿松石 和 蓝宝石 .

拱形天花板美轮美奂，蓝得像绿松石和蓝宝石。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [ˈsɔːrɪŋ] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [mait] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ]
It seemed so close that the eagle soaring near her might reach it with a
它 似乎 所以 关闭 那 这 鹰 翱翔 靠近 她 可能 抵达 它 和 一个
[fjuː] [strəʊks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpinjən] .
few strokes of his pinions .
很少 笔画 的 他的 小齿轮 .

它看起来如此之近，以至于在她附近翱翔的雄鹰只需扇动几下翅膀就能够到它。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stiːpt] [ɪn] [ˈreɪdiəns] ,
She was steeped in radiance ,
她 曾是 浸泡 在 辐射 ,

她浑身散发着光彩，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [daʊn] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌəʊvəˈpaʊərɪŋ] [ˈbrɪljənsi] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ]
and the sun shone down upon her with overpowering brilliancy like the eye
和 这 太阳 闪耀 向下 之上 她 和 压倒性的 才华横溢 喜欢 这 眼睛
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

阳光像上帝之眼一样，以无比耀眼的光芒照耀着她。

[kləʊz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈbʌtəflaɪ] [ˈhɔvə, ˈhʌ-] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɒlətri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt]
Close at her side a gay butterfly hovered about the solitary little white
关闭 在 她 边 一个 同性恋 蝴蝶 悬停 关于 这 孤 小的 白色的
[ˈflaʊə(r)] [wɪtʃ] [gruː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [beə(r)] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtɒpməʊst] [ˈsʌmɪt] .
flower which grew from a bare rock on the topmost summit .
花 哪个 生长 从 一个 裸 岩石 在 这 最顶层 首脑 .

在她身边，一只色彩斑斓的蝴蝶在山顶光秃秃的岩石上生长的一朵孤零零的小白花周围盘旋。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [lait] [ænd; ənd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈsɒləm] [ˈsaɪləns] [ðæt] [ˈbʌtəflaɪ] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]
In the brilliant light and amidst the solemn silence that butterfly seemed like a
在 这 杰出的 光 和 在……之中 这 庄严 沉默 那 蝴蝶 似乎 喜欢 一个
[trænsˈfɪgjəd] [səʊl] ,
transfigured soul ,
变形 灵魂 ,

在耀眼的阳光和肃穆的寂静中，那只蝴蝶仿佛是一个脱胎换骨的灵魂。

[ænd; ənd] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [huː] [ðæt] [wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðɪs] [ˈgləʊɪŋ]
and aroused the question , Who that was permitted to live on this glowing
和 被唤醒 这 问题 , WHO 那 曾是 允许 到 居住 在 这 发光
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

这就引出了一个问题：究竟是谁被允许居住在这闪耀的高处？

[səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] , [kʊd; kəd] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪ] [mɪst] [bɪˈləʊ] ?
so near the Most High , could desire to return to the grey mist below ?
所以 靠近 这 最多 高的 , 可以 欲望 到 返回 到 这 灰色的 薄雾 以下 ?

如此接近至高者，怎会渴望重返下方的灰色迷雾？

[səʊ] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [səʊl] [wɪtʃ] [sɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [haɪt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)]
So the human soul which soared to the shining height where it was so near
所以 这 人类 灵魂 哪个 飙升 到 这 灼灼 高度 在哪里 它 曾是 所以 靠近
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

所以，人类的灵魂飞升到闪耀的高度，离天堂如此之近，

[wʊd] ['blɪsfəli] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ən] ['ʃædoʊd] [lait] [wɪtʃ]
would blissfully enjoy the purity of the air and the un shadowed light which
会 幸福地 享受 这 纯度 的 这 空气 和 这 联合国 阴影 光 哪个
[beɪðd] [ˌaɪ 'tiː] ,
bathed it ,
洗澡 它 ,

他会无比享受纯净的空气和洒满大地的阳光。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] [wʊd] [blend] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
and all that was passing in the world below would blend into a single
和 全部 那 曾是 通过 在 这 世界 以下 会 混合 进入 一个 单身的
['væŋkwɪʃt] [həʊl] ,
vanquished whole ,
战败者 所有的 ,

而下方世界的一切都将融为一体，成为一个被征服的整体。

[huːz] ['diːteɪlz] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
whose details could no longer be distinguished .
谁 细节 可以 不 更长 是 杰出的 .

其细节已无法辨认。

[ðʌs] [haɪnz] - ['ɪmɪdʒ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Thus Heinz Schorlin's image would also mingle with the remainder of the world ,
因此 亨氏 - 图像 会 还 交融 和 这 余 的 这 世界 ,

因此，海因茨·肖林的形象也将融入世界其他地区的形象之中。

['laɪɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] .
lying far below her , to which he belonged .
说谎 远的 以下 她 , 到 哪个 他 属于 .

躺在她下方很远的地方，那是他所属的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪəli] [ɪn'saɪt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [raɪz] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [tuː; tə]
It should merely incite her to rise nearer and nearer to heaven , to
它 应该 仅仅 煽动 她 到 上升 更近 和 更近 到 天堂 , 到
[ðə; ði] ['reɪdiənt] [lait] [ə'bʌv] ,
the radiant light above ,
这 辐射状 光 多于 ,

这只会激励她越来越接近天堂，接近那耀眼的光芒。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wʊd] [maʊnt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
to which her soul would mount as easily as the eagle that before the
到 哪个 她 灵魂 会 山 作为 容易地 作为 这 鹰 那 前 这
['pɪlgrɪmz] [aɪz] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sʌnʃaɪn] .
pilgrim's eyes had vanished in the divine blue and the golden sunshine .
朝圣者的 眼睛 有 消失了 在 这 神圣的 蓝色的 和 这 金的 阳光 .

她的灵魂将像雄鹰一样轻易地飞升到空中，那雄鹰在朝圣者的眼前消失在神圣的蓝色和金色的阳光中。

" [səʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [deə(r)] [ðə; ði] [flaɪt] !
" So come and dare the flight !
" 所以 来 和 敢 这 航班 !

“所以，来挑战飞行吧！”

" [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [wɔːm] [ɪn'θjuːziæzəm] .
" she concluded with warm enthusiasm .
" 她 结束 和 温暖的 热情 .

她热情洋溢地总结道。

" [ðə; ði] [wɪŋz] [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv] [grəʊn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][səʊl] , [juː; jʊ] ['tʃəʊzn] [braɪd][ɒv; əv]
" The wings you need have grown from your soul , you chosen bride of
" 这 翅膀 你 需要 有 生长 从 你的 灵魂 , 你 选定 新娘 的
['hev(ə)n] .
Heaven .
天堂 .

"你所需要的翅膀已经从你的灵魂中生长出来，你是上天拣选的新娘。"

[juːz][ðem; ðəm] .
Use them .
使用 他们 .

使用它们。

[ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [məʊst] [rɪ'pel] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊl] [wɪl] [fɔːl] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk]
That which now most repels you from the goal will fall away as the snake
那 哪个 现在 最多 排斥 你 从 这 目标 将要 落下 离开 作为 这 蛇
[ʃedz] [ɪts][skɪn] .
sheds its skin .
棚屋 它是 皮肤 .

现在最让你远离目标的事物，会像蛇蜕皮一样脱落。

[laɪk] [ðə; ði] ['fiːnɪks] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ɪts] ['æʃɪz] ,
Like the phoenix rising from its ashes ,
喜欢 这 凤凰 上升 从 它是 灰烬 ,

如同凤凰涅槃，浴火重生。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɜːθli] [lʌv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ][mɔː(r)][peɪn]
the destruction of the little earthly love which even now causes you more pain
这 破坏 的 这 小的 尘世的 爱 哪个 甚至 现在 原因 你 更多的 疼痛
[ðæn; ðən] ['pleʒə(r)] ,
than pleasure ,
比 乐趣 ,

那份微不足道的尘世之爱，即便现在带给你的痛苦也远大于快乐，它的毁灭，

[wɪl] [pə'mɪt] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [ɪz] [lʌv] [ɪn'kɑːnət] ,
will permit the ascent of the great love for Him Who is Love incarnate ,
将要 允许 这 上升 的 这 伟大的 爱 为了 他 WHO 是 爱 体现 ,

这将使对祂——爱的化身——的伟大之爱得以升华。

[ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['bʌtəflaɪ] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['blɒsəm] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ,
the love which encompasses the lonely butterfly on the white blossom in the silent ,
这 爱 哪个 包括 这 孤独 蝴蝶 在 这 白色的 开花 在 这 沉默的 ,

那份爱，如同寂静中白色花朵上孤独蝴蝶的依偎。

[dɪ'zɜːtɪd] ['maʊntən] ['sɒlətjuːd] , [wɪtʃ] [læk] [nəʊ] ['feðə(r)] [ɒn][ɪts] [wɪŋz] , [nəʊ][t'aɪniəst][heə(r)][ɒn][ɪts]
deserted mountain solitude , which lacks no feather on its wings , no tiniest hair on its
荒凉的 山 孤独 , 哪个 缺乏 不 羽毛 在 它是 翅膀 , 不 最小的 头发 在 它是
['fiːlərz] ,
feelers ,
触角 ,

荒凉的山巅，孤寂无垠，它翅膀上没有一根羽毛，触角上也没有一根细毛。

[æz; əz] ['wɔːmli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [æz; əz][ðə; ði][vɑːst] , [ʌn'lɪmɪtɪd] ['juːnɪvɜːs] [huːz] [dju'reɪʃn] [endz]
as warmly and carefully as the vast , unlimited universe whose duration ends
作为 热情地 和 小心 作为 这 广阔的 , 无限 宇宙 谁 期间 结束
['əʊnli] [wɪð] [ɪ'tɜːnəti] .
only with eternity .
仅有的 和 永恒 .

如同浩瀚无垠的宇宙一般，温暖而细致地呵护着它，它的持续时间只有永恒才会结束。

" ['iːvə] , [wɪð] ['leɪbərɪŋ] [breθ] , [hæd; həd] ['feəli] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vɪəd] ['wʊmən] ,
" Eva , with labouring breath , had fairly hung upon the lips of the revered woman ,
" 伊娃 , 和 劳动 气息 , 有 相当 悬挂 之上 这 嘴唇 的 这 受人尊敬的 女士 ,

"伊娃气喘吁吁地，几乎是贴在了这位受人尊敬的女人的嘴唇上。"

[huː] [æt; ət] [lɑːst] [geɪzd] ['ʌpwədz] [wɪð] [daɪ'leɪtɪd] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] .
who at last gazed upwards with dilated eyes like a prophetess .
WHO 在 最后的 凝视 向上 和 扩张 眼睛 喜欢 一个 女先知 .

最后，她像女先知一样，睁大双眼仰望天空。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [n'ɒdɪd] [ə'sent] .
When she paused the young girl nodded assent .
什么时候 她 暂停 这 年轻的 女孩 点头 同意 .

她停顿了一下，小女孩点头表示同意。

[hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [frend] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [krʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɪstəns] .
Her teacher and friend seemed to have crushed her resistance .
她 老师 和 朋友 似乎 到 有 碎 她 反抗 .

她的老师和朋友似乎已经彻底粉碎了她的反抗。

[laɪk] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['æʒə(r)] [vɔːlt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Like the eagle which had disappeared before the pilgrim's eyes in the azure vault of heaven ,
喜欢 这 鹰 哪个 有 消失 前 这 朝圣者的 眼睛 在 这 蔚蓝 金库 的 天堂 ,

就像那只在朝圣者眼前消失在蔚蓝天穹中的雄鹰一样，

[ðə; ði] ['reɪdiənt] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['sʌmɪt] ['sʌmənd] [hɜː(r); hə(r)] [pjʊə(r)] [səʊl] [tuː; tə] [deə(r)] [ðə; ði] [flaɪt] .
the radiant light on the pure summit summoned her pure soul to dare the flight .
这 辐射状 光 在 这 纯的 首脑 被召唤 她 纯的 灵魂 到 敢 这 航班 .

纯净山顶上耀眼的光芒召唤着她纯洁的灵魂，让她勇敢地踏上征程。

[ðə; ði] ['æbes] [wɒtʃt] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] ,
The abbess watched with delight the influence of her words upon the soul of her darling ,
这 女修道院长 观看 和 喜 这 影响 的 她 字 之上 这 灵魂 的 她 亲爱的 ,

女修道院长欣喜地看着自己的话语对她心爱之人的灵魂产生的影响。

[huː] , ['geɪzɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɜːrdʒd] .
who , gazing thoughtfully at the floor , now seemed to be pondering over what she had urged .
WHO , 凝视 深思熟虑 在 这 地面 , 现在 似乎 到 是 沉思 超过 什么 她 有 敦促 .

她若有所思地望着地板，似乎在思考她刚才敦促她的话。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['iːvə] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [baʊd] [hed] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪtə] [laɪt] ,
But suddenly Eva raised her bowed head , and her eyes , sparkling with a brighter light ,
但 突然 伊娃 提高 她 鞠躬 头 , 和 她 眼睛 , 闪闪发光 和 一个 更亮 光 ,

但突然，伊娃抬起了低垂的头，她的眼睛闪烁着更明亮的光芒。

[sɔːt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbes] .
sought those of the abbess .
寻求 那些 的 这 女修道院长 .

寻找女修道院长的那些人。

[hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] ['ɪntəlekt] [hæd; həd] [ə'tentɪvli] [kən'sɪdəd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] ,
Her quick intellect had attentively considered what she had heard ,
她 快的 智力 有 认真地 经过考虑的 什么 她 有 听到 ,

她思维敏捷，仔细思考了自己听到的内容。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['vɪvɪd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
and her vivid power of imagination had enabled her to
和 她 生动 力量 的 想像力 有 已启用 她 到
[træns'fɜː(r)][tuː; tə][ri'æləti][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɑːf] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə]
transfer to reality the picture which had already half won her over to
转移 到 现实 这 图片 哪个 有 已经 一半 韩元 她 超过 到
[hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] ['wɪʃɪz] .
her friend's wishes .
她 朋友们 愿望 .

她丰富的想象力使她能够将那幅已经让她半信半疑地同意朋友意愿的画面变成现实。

" [nəʊ] , [ɑːnt] [kjuːnɪgənd] , [nəʊ] !
" No , Aunt Kunigunde , no !
" 不 , 阿姨 库尼贡德 , 不 !

“不，库尼贡德阿姨，不！”

" [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'pʌls] .
" she began , raising her hands as if in repulse .
" 她 开始 , 提高 她 双手 作为 如果 在 击退 .

“她举起双手，仿佛表示反对，说道。”

" [jɔː(r); jə(r)]['reɪdiənt] [haɪt] ['strɒŋli] [ə'ljuə] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] , [jet] , ['glædli][æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ,
" Your radiant height strongly allures me also , yet , gladly as I believe that ,
" 你的 辐射状 高度 强烈 诱惑 我 还 , 然而 , 乐意 作为 我 相信 那 ,

“你那耀眼的身高也深深吸引着我，然而，我很高兴地相信，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [fə'gɒtn] [ə'bʌv] ,
for many the world would be easily forgotten above ,
为了 许多 这 世界 会 是 容易地 被遗忘的 多于 ,

对许多人来说，高处的世界很容易被遗忘。

[weə(r)] [nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][mɪst] [kən'siːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɪgəz]
where no sound from it reaches us and the mist conceals individual figures
在哪里 不 声音 从 它 到达 我们 和 这 薄雾 隐藏 个人 数据
[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [aɪz] ,
from our eyes ,
从 我们的 眼睛 ,

我们听不到任何声音，迷雾也遮蔽了我们的视线，使我们无法看清其中的身影。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [naʊ] [ðæt] [lʌv] [hæz; həz] [fɪld] [maɪ] [hɑːt] ,
for me , now that love has filled my heart ,
为了 我 , 现在 那 爱 有 已填 我的 心 ,

对我而言，如今我的心中已充满爱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [piːk] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
it would be impossible to ascend the peak alone and without him .
它 会 是 不可能的 到 上升 这 顶峰 独自的 和 没有 他 .

如果没有他，独自一人攀登这座山峰是不可能的。

" [hɪə(r)][ˌem 'iː] , [ɑːnt] !
" Hear me , aunt !
" 听到 我 , 阿姨 !

“听我说，姑妈！”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'træktɪd] [ˌem 'iː][səʊ] ['paʊəfəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ?
" What was it that attracted me so powerfully from the beginning ?
" 什么 曾是 它 那 吸引 我 所以 强大的 从 这 开始 ?

"究竟是什么从一开始就如此强烈地吸引着我？"

[æt; ət][fɜːst] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
At first , as you know ,
在 第一的 , 作为 你 知道 ,

起初，正如你所知，

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɒmbətənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
the hope of making him a combatant for the possessions which I have
这 希望 的 制作 他 一个 战斗人员 为了 这 财产 哪个 我 有
['lɜːnɪd] [θruː] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][məʊst]['seɪkrɪd] .
learned through you to regard as the highest and most sacred .
学习 通过 你 到 看待 作为 这 最高 和 最多 神圣 .

我希望让他成为捍卫我从你那里学到的、视为最高和最神圣的财产的战士。

[ðen] , [wen] [lʌv] [keɪm] , [wen] [ə; eɪ] [njuː] ['paʊə(r)] , [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,
Then , when love came , when a new power , heretofore unknown ,
然后 , 什么时候 爱 来了 , 什么时候 一个 新的 力量 , 此前 未知 ,

然后，当爱来临，当一种前所未知的新力量出现，

[ə'wəʊk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] — ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][təʊld] — [ai] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
awoke within me and — everything must be told — I longed for his
醒来 之内 我 和 — 一切 必须 是 讲述 — 我 渴望 为了 他的
[wuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] ,
wooing and his embrace ,
求爱 和 他的 拥抱 ,

我内心深处的渴望被唤醒了——一切都必须说出来——我渴望他的追求和他的拥抱。

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] ['aʊə(r)]['juːniən][kʊd; kəd] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd][pʊt] [fɔːθ] ['blɒsəmz] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði]
I also felt that our union could take root and put forth blossoms only in the
我 还 毛毡 那 我们的 联盟 可以 拿 根 和 放 前进 花朵 仅有的 在 这
[fʊl] ['hɑːməni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪvjə(r)] .
full harmony of our mutual love for God and the Saviour .
满的 和谐 的 我们的 相互的 爱 为了 上帝 和 这 救主 .

我也觉得，只有在我们对上帝和救世主的共同热爱中，我们的结合才能生根发芽，开花结果。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sɪns] [ðə; ði] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
And though since the mass for the dead was celebrated for my
和 尽管 自从 这 大量的 为了 这 死的 曾是 著名 为了 我的
['mʌðə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] ,
mother — it wounded me ,
母亲 — 它 受伤 我 ,

虽然这场追思弥撒是为我母亲举行的——这让我很伤心，

[ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ɜːrdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['kɒnvənt]
and defiance and the wish to punish him urged me to put the convent
和 蔑视 和 这 希望 到 惩治 他 敦促 我 到 放 这 修道院
[wɔːlz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] — [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [hæz; həz] [kʌm] ,
walls between us — no further token of his love has come ,
墙壁 之间 我们 — 不 更远 令牌 的 他的 爱 有 来 ,

反抗和惩罚他的愿望促使我隔开了修道院的围墙——他再也没有表达过爱意。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [wɜːld] ,
though I know as well as you that he desired to quit the world ,
尽管 我 知道 作为 出色地 作为 你 那 他 想要的 到 辞职 这 世界 ,

虽然我和你一样清楚他想要离开这个世界，

[ðɪs] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [im'pɛəz] — [neɪ] ,
this by no means impairs — nay ,
这 经过 不 方法 损害 — 不 ，

这绝不会损害——不，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['streŋθnz] — [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ai] [fiːl] [ðæt] ['aʊə(r)] [səʊlz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)]
it only strengthens — the confidence I feel that our souls belong to one another
它 仅有的 加强 — 这 信心 我 感觉 那 我们的 灵魂 属于 到 一 其他
[æz; əz] [ɪn'seprəbli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['sækrəmənt][hæd; həd] ['hæləʊd] ['aʊə(r)]['juːniən] .
as inseparably as though the sacrament had hallowed our union .
作为 密不可分 作为 尽管 这 圣餐 有 神圣的 我们的 联盟 .

这只会更加坚定我的信念——我们的灵魂彼此相连，密不可分，就像圣礼使我们的结合神圣化一样。

" ['ðeəfɔː(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [sək'siːd] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [səʊ][nɪə(r)]['hev(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['ləʊnli] ,
" Therefore I should never succeed in coming so near heaven as you , the lonely ,
" 所以 我 应该 绝不 成功 在 未来 所以 靠近 天堂 作为 你 ， 这 孤独 ，

因此，我永远无法像你这样孤独的人那样接近天堂。

[dɪ'vaʊt] ['pɪlgrɪm] , [ə'teɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['maʊntən] [piːk] , [ən'les] [hiː; hi]
devout pilgrim , attained on the summit of your mountain peak , unless he
虔诚的 朝圣 ， 已达到 在 这 首脑 的 你的 山 顶峰 ， 除非 他
[ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː][ɪn]['spɪrɪt] ,
accompanied me in spirit ,
伴随 我 在 精神 ，

虔诚的朝圣者，已登上你山峰之巅，除非他的灵魂与我同在。

[ən'les] [hɪz; ɪz] [səʊl] [dʒɔɪnd] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] [ə'sent] [ɔː(r)][ðə; ði] [flaɪt] .
unless his soul joined mine in the ascent or the flight .
除非 他的 灵魂 加入 矿 在 这 上升 或者 这 航班 .

除非他的灵魂与我的灵魂一同升天或飞翔。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɪn] [maɪn] [æz; əz] [maɪn] [rests] [ɪn][hɪz; ɪz] ,
It rests in mine as mine rests in his ,
它 休息 在 矿 作为 矿 休息 在 他的 ，

它安放在我的心中，正如我的心安放在他的心中一样。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [bəʊθ] [wʊd] [bliːd] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [s'ɛvəd] [veɪns] .
and were they separated both would bleed as if from severed veins .
和 是 他们 分开 两个都 会 流血 作为 如果 从 切断 静脉 .

如果将它们分开，两人都会像血管断裂一样流血。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ɑːnt] ,
For this reason , aunt ,
为了 这 原因 ， 阿姨 ，

因此，姑姑，

[hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)] [blend] ['ɪntuː][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [mæs] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ]
he can never blend into a uniform mass with the rest of the world below
他 能 绝不 混合 进入 一个 制服 大量的 和 这 休息 的 这 世界 以下
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ；

他永远无法融入我脚下这片世界的芸芸众生之中；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [geɪnd] [ðə; ði]['reɪdiənt] [haɪt] ,
for if I gained the radiant height ,
为了 如果 我 获得 这 辐射状 高度 ，

因为如果我获得了辐射高度，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [geɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪst] - [veɪld] [wɜːld]
he would remain at my side and gaze with me at the mist - veiled world
他 会 保持 在 我的 边 和 目光 和 我 在 这 薄雾 - 含蓄 世界
[bɪ'niːθ] .
beneath .
下面 .

他会留在我的身边，和我一起凝视着下方被薄雾笼罩的世界。

[hiː; hi] [kæn; kən] ['nevə(r)] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [səʊ] , [dɪə(r)] [ɑːnt] ,
He can never vanish from the eyes of my soul , and so , dear aunt ,
他 能 绝不 消失 从 这 眼睛 的 我的 灵魂 ， 和 所以 ， 亲爱的 阿姨 ，

他永远无法从我的灵魂深处消失，所以，亲爱的姑妈，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['sembləns] — —
because I owe it to him to avoid even the semblance — —
因为 我 欠 它 到 他 到 避免 甚至 这 外表 — —

因为我亏欠他，必须避免哪怕一丝一毫的相似之处——

" [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] ;
" Here she hesitated ;
" 这里 她 犹豫了一下 ;

"她犹豫了一下；

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [mænz] [diːp] [vɔɪs] ['telɪŋ] [elz]
for from the adjoining room they heard a man's deep voice telling Els
为了 从 这 相邻的 房间 他们 听到 一个 男人的 深的 嗓音 讲述 艾尔斯
['sʌmθɪŋ] [ɪn] [laʊd] ,
something in loud ,
某物 在 大声 ，

他们听到隔壁房间里传来一个男人低沉的声音，大声地跟艾尔斯说着什么。

[ɪk'saɪtɪd] [təʊnz] .
excited tones .
兴奋的 音调 .

兴奋的语气。

[ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbes] ;
This interruption was welcome to the abbess ;
这 中断 曾是 欢迎 到 这 女修道院长 ;

女修道院长很欢迎这次打断；

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æz; əz] [jet] [faʊnd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['niːsɪz] ['stɑːtlɪŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
she had as yet found no answer to her niece's startling objection .
她 有 作为 然而 成立 不 回答 到 她 侄女的 令人震惊 异议 .

她至今仍无法回答侄女提出的令人震惊的反对意见。

['iːvə] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [glɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , " ['ʌŋk(ə)l]
Eva answered her questioning glance with the exclamation , " Uncle
伊娃 回答 她 提问 瞥一眼 和 这 感叹 ， " 叔叔

伊娃回应了她疑惑的目光，惊呼道："叔叔

- ! "
Pfinzing ! "
- ! "

普芬辛！

" [hiː; hi] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['æbes] [dɪ'dʒektɪdli] .
" He ? " replied the abbess dejectedly .
" 他 ? " 回复 这 女修道院长 沮丧地 .

"他？"女修道院长沮丧地回答道。

" [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [sʌm; səm] [weɪt] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['beriəl] ,
" His opinion has some weight with you , and this very day , during the burial ,
" 他的 观点 有 一些 重量 和 你 , 和 这 非常 天 , 期间 这 葬礼 ,

“他的意见对你来说很重要，就在今天的葬礼上，

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [glæd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['ʃeltəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['heɪtfl] ['kæləmni] [kɔːzd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pruːdns] ! "
he told me how glad he should be to see you sheltered in the convent from the hateful calumnies caused by your imprudence ! "
他 讲述 我 如何 高兴的 他 应该 是 到 看 你 避难所 在 这 修道院 从 这 可恶 诽谤 导致 经过 你的 轻率 ! "

他告诉我，他很高兴看到你躲在修道院里，免受你轻率行为所招致的恶毒诽谤！

" [jet] — [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] , " [ðə; ði] [gɜːl] [dɪ'kleəd] ,
" Yet — you will see it directly , " the girl declared ,
" 然而 — 你 将要 看 它 直接地 , " 这 女孩 声明 ,

“但是——你会亲眼看到的，”女孩说道。

" [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ðæn; ðən] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [frɒm; frəm] ['iːv(ə)l] [tʌŋz] [ɪn] [flaɪt] .
" he will surely understand me when I explain that I would rather endure the worst than appear to seek refuge from evil tongues in flight .
" 他 将要 一定 理解 我 什么时候 我 解释 那 我 会 相当 忍受 这 最差 比 出现 到 寻找 避难所 从 邪恶的 舌头 在 航班 .

“当我解释说我宁愿忍受最糟糕的情况，也不愿为了躲避恶言恶语而逃跑时，他一定会理解我的。”

[huː'evə(r)] [hæz; həz] [ɪk'spektɪd] ['iːvə] ['ɔːrtliːb] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['mælɪs] [bɪ'haɪnd] [strɒŋ] [wɔːlz] [wɪl] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
Whoever has expected Eva Ortlieb to shelter herself from malice behind strong walls will be mistaken .
谁 有 预期的 伊娃 奥特利布 到 庇护所 她自己 从 恶意 在后面 强的 墙壁 将要 是 错误 .

任何指望伊娃·奥特利布躲在坚固的墙后免受恶意伤害的人都错了。

[haɪnz] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pə'sjuːd] [ˌjuː 'es] ,
Heinz is certainly aware of the shameful injustice which has pursued us ,
亨氏 是 当然 意识到的 的 这 可耻 不公正 哪个 有 追击 我们 ,

海因茨当然清楚我们所遭受的可耻不公，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] .
and if he returns he must find me where he left me .
和 如果 他 返回 他 必须 寻找 我 在哪里 他 左边 我 .

如果他回来，他必须找到我，就像他离开我时一样。

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [wɒt] [maɪ] [ded] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [fɔːdʒ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
I am now encountering what my dead mother called the forge fire of life ,
我 是 现在 遭遇 什么 我的 死的 母亲 称为 这 锻造 火 的 生活 ,

我现在正经历着我已故母亲所说的“生命的熔炉之火”。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [ʃʌn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
and I will not shun it like a coward .
和 我 将要 不是 回避 它 喜欢 一个 懦夫 .

我不会像个懦夫一样逃避它。

[haɪnz] , [ai] [nəʊ] , [wɪl] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [ʌn'tʃeɪnd] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['vaɪpəz]
Heinz , I know , will overthrow the man who unchained this generation of vipers
亨氏 , 我 知道 , 将要 推翻 这 男人 WHO 挣脱束缚 这 一代 的 蝰蛇
[ə'genst] [ˌjuː 'es] ;
against us ;
反对 我们 ;

我知道，海因茨一定会推翻那个释放了这群毒蛇来对付我们的人；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ,
but if he does not return ,
但 如果 他 做 不是 返回 ,

但如果他没有回来，

[ɔː(r)][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][kɑːst][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ju'naɪts][ˌjuː 'es][bɪ'haɪnd][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
or can bring himself to cast the love that unites us behind him with the
或者 能 带来 他自己 到 投掷 这 爱 那 联合 我们 在后面 他 和 这
[wɜːld] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [tɜːn] ,
world from which he would fain turn ,
世界 从 哪个 他 会 欣然 转动 ,

或者他能否狠下心来，将维系我们之间的爱抛在身后，转而投身于他极力想要逃离的世界？

[ðen] , [ɑːnt] " — [ænd; ənd] ['iːvəz] [aɪz] [flæʃt] ['braɪtli] [wɪð] ['pæʃənət] ['faɪə(r)] ,
then , aunt " — and Eva's eyes flashed brightly with passionate fire ,
然后 , 阿姨 " — 和 伊娃的 眼睛 闪光灯 明亮地 和 热情的 火 ,

"然后，姑姑"——伊娃的眼中闪过一丝炽热的光芒，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] [vɔɪs] [ɪk'sprest] [ðə; ði][fɜːm][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [wɪl] — " [ðen]
and her clear voice expressed the firm decision of a vigorous will — " then
和 她 清除 嗓音 表达 这 公司 决定 的 一个 蓬勃 将要 — " 然后
[ai] [wɪl] [kə'mɪt] ['aʊə(r)] [kɔːz] [tuː; tə][wʌn] [huː] [wɪl] [nɒt]['sʌfə(r)] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə]['kɒŋkə(r)] [truːθ] [ɔː(r)]
I will commit our cause to One who will not suffer falsehood to conquer truth or
我 将要 犯罪 我们的 原因 到 一 WHO 将要 不是 遭受 谬误 到 征服 真相 或者
[rɒŋ] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [raɪt] .
wrong to triumph over right .
错误的 到 胜利 超过 正确的 .

她清晰的声音表达了坚定的意志——"那么，我将把我们的事业托付给一位不会让谎言战胜真理，也不会让错误战胜正义的人。

[ðen] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][wɔːk]['əʊvə(r)] [red] - [hɒt] ['plaʊʃeə(r)] ,
Then , though it should be necessary to walk over red - hot ploughshares ,
然后 , 尽管 它 应该 是 必要的 到 走 超过 红色的 - 热的 犁铧 ,

即使必须踩过滚烫的犁铧，

[let][ðə; ði] [ɔː'diːl] [beə(r)] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
let the ordeal bear witness for us .
让 这 考验 熊 证人 为了 我们 .

让这场磨难为我们作证。

" [ðə; ði] ['æbes] , ['stɑːtld] , [jet] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [feɪθ] ['fleɪmɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
" The abbess , startled , yet rejoicing at the fulness of faith flaming in her
" 这 女修道院长 , 惊慌 , 然而 欢欣鼓舞 在 这 充满 的 信仰 炽盛 在 她
['dɑːrlɪŋz] ['pæʃənət] [spiːtʃ] ,
darling's passionate speech ,
亲爱的 热情的 演讲 ,

"女修道院长既惊讶又欣喜，因为她心爱的人在充满激情的演讲中燃烧着无比的信仰之火。"

[ɐpɹ'əʊtʃt] ['iːvə][tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] ;
approached Eva to soothe her ;
接近 伊娃 到 舒缓 她 ;

走近伊娃，想安抚她；

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [spiːk] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd]['bɜːrˌhoʊld]

but scarcely had she begun to speak when the door opened and Berthold

但 几乎 有 她 开始 到 说话 什么时候 这 门 打开 和 贝特霍尔德

- ['entəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['əʊldə] [niːs] .

Pfinzing entered with his older niece .

- 进入 和 他的 老 侄女 .

但她刚开口说话，门就开了，伯特霍尔德·普芬辛带着他年长的侄女走了进来。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ] [elz] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

He was holding Els by the hand ,

他 曾是 保持 艾尔斯 经过 这 手 ,

他牵着艾尔斯的手，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] ['sɒrəʊfl] [θɔːt] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]

and it was evident that some sorrowful thought occupied the minds of

和 它 曾是 明显 那 一些 悲伤 想法 占领 这 思想 的

[bəuθ] .

both .

两个都 .

很明显，两人心中都萦绕着悲伤的情绪。

" [hæz; həz]['eni] [njuː]['hɒrə(r)] ['hæpənd] ? " [fel] [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [ɪn'kwaɪəri][frɒm; frəm]

" Has any new horror happened ? " fell in tones of anxious enquiry from

" 有 任何 新的 恐怖 发生 ? " 跌倒 在 音调 的 焦虑的 询问 从

“又发生什么新的恐怖事件了吗？” 声音里充满了焦虑的询问。

['iːvəz] [lɪps] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] ['relətɪv] .

Eva's lips before she even greeted her dearest relative .

伊娃的 嘴唇 前 她 甚至 问候 她 亲爱的 相对的 .

伊娃甚至还没来得及向她最亲爱的亲人问好，她的嘴唇就湿润了。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [bæd] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [rɪ'plaɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [səʊ]

" Think of something very bad , " was her sister's reply , in a tone so

" 思考 的 某物 非常 坏的 , " 曾是 她 姐妹 回复 , 在 一个 语气 所以

[dɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] ,

dejected and mournful ,

垂头丧气 和 悲哀 ,

“想想一件非常糟糕的事情，”她姐姐用一种沮丧和悲伤的语气回答道。

[ðæt] ['iːvə] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] — " [maɪ]['fɑːðə(r)] ! " — [prest] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]

that Eva , with a low cry — " My father ! " — pressed her hand upon her

那 伊娃 , 和 一个 低的 哭 — " 我的 父亲 ! " — 按下 她 手 之上 她

[hɑːt] .

heart .

心 .

伊娃低声喊道：“我的父亲！”，然后把手按在胸口。

" [nɒt] [ded] , ['dɑːlɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , ['strəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['suːðɪŋli] [wɪð] [hɪz; ɪz]

" Not dead , darling , " said the magistrate , stroking her head soothingly with his

" 不是 死的 , 亲爱的 , " 说 这 地方法官 , 抚摸 她 头 舒缓地 和 他的

[ʃɔːt] ,

short ,

短的 ,

“没死，亲爱的，”法官说着，用他短短的手指轻轻抚摸着她的头。

[brɔːd] [hænd] , " [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] , [nɒt]['iːv(ə)n] ['wuːndɪd] [ɔː(r)] [ɪl] .

broad hand , " by all the saints , not even wounded or ill .

广阔 手 , " 经过 全部 这 圣徒 , 不是 甚至 受伤 或者 患病的 .

用宽阔的手掌说道：“以所有圣徒的名义，即使是受伤或生病的圣徒。”

[jet] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [gest] [ə'raɪt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] - -
Yet the daughter has guessed aright , and I have kept the ' Honourables '
然而 这 女儿 有 猜对了 好的 , 和 我 有 保留 这 - 尊敬的各位 -
['weɪtɪŋ] ,
waiting ,
等待 ,

然而女儿猜对了，我让各位"尊敬的先生们"久等了。

[ðæt] [ai] [mait] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [njuːz] [maɪ'self] ;
that I might tell you the news myself ;
那 我 可能 告诉 你 这 消息 我 ;

这样我就可以亲自告诉你们这个消息了；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [meɪ] [nɒt] [sʌtʃ] ['taɪdɪŋz] [bɪ'kʌm] [waɪlst] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] !
for what may not such tidings become whilst passing from lip to lip !
为了 什么 可能 不是 这样的 消息 变得 而 通过 从 唇 到 唇 !

这样的消息在口耳相传的过程中，会变成什么样呢！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][təʊd] , [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [təʊd] ,
It is a toad , a very ugly toad ,
它 是 一个 蟾蜍 , 一个 非常 丑陋的 蟾蜍 ,

这是一只蟾蜍，一只非常丑陋的蟾蜍。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ə; eɪ]['drægən][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][juː; jʊ]
and I would not permit a dragon to be brought into the house to you
和 我 会 不是 允许 一个 龙 到 是 带来 进入 这 房子 到 你
[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
poor things in its place .
贫穷的 事物 在 它是 地方 .

我绝不会允许把一条龙带进屋里来，来伤害你们这些可怜的人。

" [hiː; hi] [pɔː] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːθ] ['veri] ['ræpɪdli] , [fɔː(r); fə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] ,
" He poured all this forth very rapidly , for , notwithstanding the intense heat ,
" 他 倾倒 全部 这 前进 非常 快速 , 为了 , 虽然 这 激烈的 热 ,

"他迅速地把这一切都倾吐出来，因为，尽管天气酷热难耐，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the burden of business at the Town Hall , he had left it ,
和 这 负担 的 商业 在 这 镇 大厅 , 他 有 左边 它 ,

他把市政厅的繁重事务都抛在了脑后。

[ðəʊ] ['əʊnli][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][dɪə(r)][iːz][ə; eɪ]['kaɪndnəs] , [laɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜːði] [waɪf]
though only to do his dear Es a kindness , lie and his worthy wife
尽管 仅有的 到 做 他的 亲爱的 埃斯 一个 仁慈 , 说谎 和 他的 值得 妻子
[krɪ'stiːn] ,
Christine ,
克里斯汀 ,

虽然只是为了善待他亲爱的Es，撒谎，以及他贤惠的妻子Christine，

[ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [her] ['ɜːnst] ['ɔːrtliːb] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbes] ,
the sister of Herr Ernst Ortlieb and of the abbess ,
这 姐姐 的 先生 恩斯特 奥特利布 和 的 这 女修道院长 ,

恩斯特·奥尔特利布先生和女修道院院长的妹妹，

[hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] ['slɑːndə(r)][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][laɪf]
had long been familiar with all the tales which slander had called to life
有 长的 到过 熟悉的 和 全部 这 故事 哪个 诽谤 有 称为 到 生活
,
,
,

他早就熟悉那些因诽谤而浮出水面的故事了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['strɪv(ə)n] ['zeləsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðem; ðəm] .
and had striven zealously enough to refute them .
和 有 努力 热忱地 足够的 到 反驳 他们 .

并曾竭尽全力反驳他们。

[wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [fɪld] [hɪm] [wɪð] ['ɒnɪst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːv(ə)l]
What he had now to relate filled him with honest indignation against the evil
什么 他 有 现在 到 涉及 已填 他 和 诚实的 愤慨 反对 这 邪恶的

[tʌŋz] ,
tongues ,
舌头 ,

他现在要讲述的事情让他对那些恶毒的言语感到由衷的愤慨。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] ['diːpli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'saɪt] [ænd; ənd] [griːv] ['iːvə] , [hɪz; ɪz] ['gɒdtʃaɪld] ,
and he knew how deeply it would excite and grieve Eva , his godchild ,
和 他 知道 如何 深 它 会 激发 和 悲伤 伊娃 , 他的 教子 ,

他知道这会让他的教女伊娃既激动又悲伤。

[huː] [stʊd] [ɪ'speʃəli] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
who stood especially near his heart .
WHO 站立 尤其 靠近 他的 心 .

谁在他心中占据了特别重要的位置。

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
He would gladly have said a few kind words to her before beginning his
他 会 乐意 有 说 一个 很少 种类 字 到 她 前 开始 他的

['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

他本想在开始讲述故事之前，先对她说几句好话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['əʊpən]
but he was obliged to return to the Town Hall immediately to open
但 他 曾是 有义务 到 返回 到 这 镇 大厅 立即地 到 打开

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kɒnfərəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['bɪznəs] .
the important conference concerning the fate of the Eysvogel business .
这 重要的 会议 有关 这 命运 的 这 - 商业 .

但他不得不立即返回市政厅，召开有关艾斯沃格尔公司命运的重要会议。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ʃəʊd] [haʊ] ['ræpɪdli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [θruː] [ðə; ði]
His appearance showed how rapidly he had hurried to the house through the
他的 外貌 显示 如何 快速 他 有 慌忙 到 这 房子 通过 这

['bɜːnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,
burning sunshine ,
燃烧 阳光 ,

他的样子表明他冒着烈日匆匆赶到房子里。

[fɔː(r); fə(r)] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [brɔːd] , [ləʊ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd]
for drops of perspiration were trickling down his broad , low forehead
为了 滴 的 汗 是 涓涓细流 向下 他的 广阔 , 低的 前额

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [plʌmp] ,
over his plump ,
超过 他的 丰满 ,

汗珠顺着他宽阔低矮的额头滴落，流过他丰满的脸庞。

- [tʃiːks] [ænd; ənd] [θɪk] [red] [nek] ,
smoothshaven cheeks and thick red neck ,
- 脸颊 和 厚的 红色的 脖子 ,

脸颊光滑，脖子却红润浓密。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [tʃɪn] ['vænɪʃd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
in which his small chin vanished as if it were a cushion .
在 哪个 他的 小的 下巴 消失了 作为 如果 它 是 一个 软垫 .

他那小小的下巴仿佛变成了一个软垫，消失不见了。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['kɒnstəntli] [reɪzd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lɪnɪn] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Besides , he constantly raised a large linen handkerchief to his face ,
除了 , 他 不断地 提高 一个 大的 亚麻布 手帕 到 他的 脸 ,

此外，他还不停地用一块大亚麻手帕捂住脸。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] [tʃest] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [æz; əz] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] ['iːvə]
and his huge chest laboured for breath as he hastily repeated to Eva
和 他的 巨大的 胸部 辛勤劳作 为了 气息 作为 他 草草 重复 到 伊娃
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbes] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [elz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ræpɪd]
and the abbess what he had just announced to Els in a few rapid
和 这 女修道院长 什么 他 有 只是 宣布 到 艾尔斯 在 一个 很少 迅速的
[wɜːdz] .
words .
字 .

他胸膛宽阔，呼吸急促，同时匆忙地向伊娃和女修道院长重复了他刚才用几句话告诉艾尔斯的话。

[her] ['əːnst] ['ɔːrtliːb] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,
Herr Ernst Ortlieb had gone to the Town Hall ,
先生 恩斯特 奥特利布 有 已消失 到 这 镇 大厅 ,

恩斯特·奥尔特利布先生去了市政厅，

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [æz; əz] ['mædʒɪstreɪt] ,
where he attended an examination in his character as magistrate ,
在哪里 他 参加 一个 考试 在 他的 特点 作为 地方法官 ,

他在那里接受了作为地方法官的品格审查。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [kɔːt] [jɑːd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [kuːl] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt]
and had entered the court yard to enjoy the cool air for a short
和 有 进入 这 法庭 院子 到 享受 这 凉爽的 空气 为了 一个 短的
[taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] " ,
time with a few other " Honourables ,
时间 和 一个 很少 其他 " 尊敬的各位 ,

他和几位其他“尊敬的先生”一起进入庭院，享受片刻凉爽的空气。

" [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [wɔːk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
" in the shady walk near the main gate .
" 在 这 阴凉 走 靠近 这 主要的 门 .

在正门附近的阴凉小路上。

[dʒʌst] [ðen] ['mɑːstə(r)] - ['teɪlə(r)] - , [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] ['ɔːrtɛl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
Just then master - tailor Seubolt , the guardian of Ortel and his sister ,
只是 然后 掌握 - 裁缝 - , 这 监护人 的 奥特尔 和 他的 姐姐 ,

就在这时，奥特尔和他妹妹的监护人，裁缝师傅塞博尔特

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːrtliːb] ['mænʃ(ə)n] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .
who were in service at the Ortlieb mansion , approached the Town Hall .
WHO 是 在 服务 在 这 奥特利布 大厦 , 接近 这 镇 大厅 .

在奥特利布宅邸工作的那些人来到了市政厅。

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] , [greɪ] - ['hedɪd] [mæn] [wɪð] [ðə; ði]
No one could have supposed that the tall , grey - headed man with the
不 一 可以 有 据称 那 这 高的 , 灰色的 - 标题 男人 和 这
[baʊd] [bæk] ,
bowed back ,
鞠躬 后退 ,

谁也想不到，这位身材高大、头发灰白、驼背的男人，

[huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [n'iəɹɪŋ] ['sɪksti] , ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [laɪk] [mes]
who was evidently nearing sixty , really meant to make a young girl like Metz
WHO 曾是 显然 临近 六十 , 真的 意思是 到 制作 一个 年轻的 女孩 喜欢 梅茨

\- [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Vorkler his wife .
\- 他的 妻子 .

他显然已经快六十岁了，但他真正想娶的却是像梅茨·沃克勒这样的年轻女孩。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] , ['mɒdɪst] [dɪ'miːnə(r)] [wen] ,
Besides , he assumed a very humble , modest demeanour when ,
除了 , 他 假定 一个 非常 谦逊的 , 谦虚的 风度 什么时候 ,

此外，他举止非常谦逊低调。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] , [wɪtʃ] [stʊd] ['əʊpən] [tuː; tə]
passing through the vaulted entrance of the Town Hall , which stood open to
通过 通过 这 拱形 入口 的 这 镇 大厅 , 哪个 站立 打开 到

['evri] ['sɪtɪz(ə)n] ,
every citizen ,
每一个 公民 ,

穿过市政厅的拱形入口，这座入口向所有市民开放，

[hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [her] ['əːnst] [tuː; tə] [ɑːsk] , [wɪð] ['meni] [baʊz] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] ['freɪzɪz] , [fɔː(r); fə(r)]
he approached Herr Ernst to ask , with many bows and humble phrases , for
他 接近 先生 恩斯特 到 问 , 和 许多 弓 和 谦逊的 短语 , 为了

[ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
the permission ,
这 允许 ,

他走到恩斯特先生面前，鞠躬行礼，谦卑地请求允许。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'fjuːzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːrtliːb] [haʊs] ,
which he had been refused at the Ortlieb house ,
哪个 他 有 到过 拒绝 在 这 奥特利布 房子 ,

他在奥特利布家遭到了拒绝。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [wɔːdz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi]
to remove his wards from a place which their mother , as well as he
到 消除 他的 病房 从 一个 地方 哪个 他们的 母亲 , 作为 出色地 作为 他

[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

将他的孩子们从一个他们的母亲以及他自己都居住过的地方带走。

[felt] [ʃʊə(r)] — [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] " ['ɒnərəb(ə)l] " [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ]
felt sure — he had supposed that the " Honourable " would have no
毛毡 当然 — 他 有 据称 那 这 " 尊敬的 " 会 有 不

[əb'dʒekʃ(ə)n] — [wʊd] [biː; bi] ['hɑːmf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [bəʊθ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] .
objection — would be harmful to them in both body and soul .
异议 — 会 是 有害 到 他们 在 两个都 身体 和 灵魂 .

他确信——他以为“尊敬的先生”不会反对——这对他们的身心都是有害的。

[sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] , [bʌt; bət] ['pɜːfɪktli] [kɑːm] ,
Surprised and indignant , but perfectly calm ,
惊讶 和 愤怒 , 但 完美 冷静的 ,

既惊讶又愤慨，但表现得十分冷静。

[her] ['əːnst] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [ə; eɪ]
Herr Ernst had requested him to tell him whatever he had to say at a
先生 恩斯特 有 请求 他 到 告诉 他 任何 他 有 到 说 在 一个

[mɔː(r)] [kən'viːniənt] [taɪm] .
more convenient time .
更多的 方便的 时间 .

恩斯特先生要求他找个更方便的时候再告诉他任何他想说的话。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['teɪlə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wʊd] [pə'mɪt] [nəʊ] [dɪ'leɪ] ,
But as the tailor insisted that the matter would permit no delay ,
但 作为 这 裁缝 坚持 那 这 事情 会 允许 不 延迟 ,

但裁缝坚持说这件事不容耽搁，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][step][ə'saɪd] [wɪð] [hɪm] ,
he invited him to step aside with him ,
他 受邀 他 到 步 旁边 和 他 ,

他邀请他跟他一起走到一边去。

[ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
in order not to make the councillors who were with him witnesses of the
在 命令 不是 到 制作 这 议员们 WHO 是 和 他 证人 的 这
[ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
unpleasant discussion .
令人不快的 讨论 .

为了不让和他在一起的议员们目睹这场不愉快的讨论。

- , [haʊ'evə(r)] ,
Seubolt , however ,
- , 然而 ,

然而，塞博尔特

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['greɪtə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][æz; əz]['meni] ['piːp(ə)l]
seemed to have no greater desire than to be heard by as many people
似乎 到 有 不 更大的 欲望 比 到 是 听到 经过 作为 许多 人们
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

他似乎最大的愿望就是让尽可能多的人听到他的声音。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [təʊn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] [ɪk'striːmli]
Raising his voice to a very loud tone , though he still maintained an extremely
提高 他的 嗓音 到 一个 非常 大声 语气 , 尽管 他 仍然 维持 一个 极其
['hʌmb(ə)l]['mænə(r)] ,
humble manner ,
谦逊的 方式 ,

他提高了音量，但态度依然极其谦逊。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [hɪm] , [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [rɪ'gret] ,
he began to give the reasons which induced him , spite of his deep regret ,
他 开始 到 给 这 原因 哪个 诱导 他 ,尽管如此 的 他的 深的 后悔 ,

尽管他内心深感后悔，但他还是开始解释促使他这么做的原因。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [wɔːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrtliːb] [haʊs] .
to remove his wards from the Ortlieb house .
到 消除 他的 病房 从 这 奥特利布 房子 .

将他的监护对象从奥特利布家带走。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

['ʃeltərɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] ['friːkwənt] [repɪ'tɪʃnz] [ɒv; əv] " [æz; əz]['piːp(ə)l] [seɪ] " [ænd; ənd] " ['hev(ə)n]
sheltering himself behind frequent repetitions of " As people say " and " Heaven
庇护所 他自己 在后面 频繁 重复 的 " 作为 人们 说 " 和 " 天堂
[fə'bɪd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
forbid that I should believe such things ,
禁止 那 我 应该 相信 这样的 事物 ,

他经常用“正如人们所说”和“天哪，我怎么可能相信这种事”来为自己辩解，

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wɒt] [ðə; ði][məʊst] ['venəməs] ['slɑːndə(r)][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [ə'sɜːt]
" he began to relate what the most venomous slander had dared to assert
" 他 开始 到 涉及 什么 这 最多 有毒 诽谤 有 敢于 到 断言
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [iːz] .
concerning the beautiful Es .
有关 这 美丽的 埃斯 .

他开始讲述那些最恶毒的诽谤者胆敢对美丽的Es做出的断言。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [her] ['ɜːnst] [hæd; həd] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [ðɪs] [mə'lɪʃəs]
For a time Herr Ernst had forced himself to listen quietly to this malicious
为了 一个 时间 先生 恩斯特 有 强制 他自己 到 听 悄悄 到 这 恶意
[ə'bjuːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [held] ['dɪərɪst] ,
abuse of those whom he held dearest ,
虐待 的 那些 谁 他 握住 亲爱的 ,

有一段时间，恩斯特先生强迫自己静静地听着这种对他最亲近的人的恶意辱骂。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwɪk] - ['tempəd] [mæn] .
but at last it became too much for the quick - tempered man .
但 在 最后的 它 成为 也 很多 为了 这 快的 - 淬火 男人 .

但最终，这对于这位脾气暴躁的人来说还是太过分了。

[ðə; ði]['teɪlə(r)][hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] ['jʊŋˌfraʊ] [elz] " [huː] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd]
The tailor had ventured to allude to Jungfrau Els " who certainly had
这 裁缝 有 冒险 到 暗示 到 少女峰 艾尔斯 " WHO 当然 有
['skeəsli] ['gɪv(ə)n] [fʊl] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l]['slɑːndə(r)] " [ɪn] [wɜːdz] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
scarcely given full cause for such evil slander " in words which caused even the
几乎 给定 满的 原因 为了 这样的 邪恶的 诽谤 " 在 字 哪个 导致 甚至 这
['kaʊnsələ(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] ['laʊdli] ,
councillors standing near to contradict him loudly ,
议员们 常设 靠近 到 顶撞 他 高声 ,

裁缝竟大胆地提及了少女峰埃尔斯，“她当然没有做出任何足以招致如此恶毒诽谤的事情”，这番话甚至让站在附近的议员们都大声反驳他。

[ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [her] - , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] , [tuː; tə] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
and induced Herr Pfinzing , who had just come up , to beckon to the city
和 诱导 先生 - , WHO 有 只是 来 向上 , 到 招手 到 这 城市
['səʊldʒəz] .
soldiers .
士兵 .

于是，他让刚刚上来的普芬辛先生向城里的士兵招手。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [blʌd] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'sʌlt] ['fɑː.ðərz] [breɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
At that instant the blood mounted to the insulted father's brain , and the
在 那 立即的 这 血 安装 到 这 受辱 父亲的 脑 , 和 这
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['hæpənd] ;
misfortune happened ;
不幸 发生 ;

那一刻，受辱的父亲怒火中烧，不幸发生了；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði]['teɪlə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]
for as the tailor , with an unexpected gesture of the arm he was
为了 作为 这 裁缝 , 和 一个 意外 手势 的 这 手臂 他 曾是
['flʌrɪʃɪŋ] ,
flourishing ,
芊芊 ,

裁缝们，他出人意料地挥动着手臂，正在大显身手。

[brʌʃt] [her] [ɜːrnsts] [kæp] , [ðə; ði]['lætə(r)] , ['feəli] [ɪn'seɪn] [wɪð] [reɪdʒ] ,
brushed Herr Ernst's cap , the latter , fairly insane with rage ,
刷过 先生 恩斯特的 帽 , 这 后者 , 相当 疯狂的 和 愤怒 ,

他拂了拂恩斯特先生的帽子，后者气得几乎疯了。

[snætʃt] [ðə; ði] [paɪk] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] , [əu'bei] [her] - ['sɪɡnəl] ,
snatched the pike from one of the men who , obeying Herr Pfinzing's signal ,
抢夺 这 梭鱼 从 一 的 这 男人 WHO , 服从 先生 - 信号 ,

他从其中一人手中夺过长矛，那人遵照普芬辛先生的信号，

[wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] [kraɪ] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði]
were just approaching the tailor , and with a wild cry struck down the
是 只是 接近 这 裁缝 , 和 和 一个 荒野 哭 击 向下 这
[beɪs] [trə'djuːsə] .
base traducer .
根据 诽谤者 .

他们正走向裁缝，突然一声怒吼，打倒了那个卑鄙的诽谤者。

[her] - , [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Herr Pfinzing , with the presence of mind characteristic of him ,
先生 - , 和 这 在场 的 头脑 特征 的 他 ,

普芬辛先生以他一贯的沉着冷静，

['ɪnstəntli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['biːd(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,
instantly ordered the beadles to carry the wounded man into the Town Hall ,
即刻 订购 这 珠子 到 携带 这 受伤 男人 进入 这 镇 大厅 ,

立即命令执事们将伤员抬进市政厅。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['lʌkləs] [diːd] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [frɒm; frəm] [kriː'eɪtɪŋ] ['eni] [ɪk'saɪtmənt]
and thus prevented the luckless deed of violence from creating any excitement
和 因此 阻止 这 倒霉的 契据 的 暴力 从 创建 任何 激动
.
.
.

因此，避免了这起不幸的暴力事件引起任何轰动。

[ðə; ði] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'teɪnd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['evriθɪŋ]
The few persons in the courtyard had been detained , and perhaps everything
这 很少 人 在 这 庭院 有 到过 被拘留 , 和 也许 一切
[mait] [jet] [biː; bi] [wel] .
might yet be well .
可能 然而 是 出色地 .

院子里寥寥无几的人都被拘留了，或许一切都会好起来的。

[her] ['əːnst] [hæd; həd] ['ɪnstəntli] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ,
Herr Ernst had instantly delivered himself up to justice ,
先生 恩斯特 有 即刻 发表 他自己 向上 到 正义 ,

恩斯特先生立即向司法机关自首。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['krɪmɪn(ə)l] ,
and instead of being taken to prison like a common criminal ,
和 反而 的 存在 已采取 到 监狱 喜欢 一个 常见的 刑事 ,

他没有像普通罪犯那样被送进监狱，

[hæd; həd] [biːn] [kən'veɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊzd] [sɪ'dæn] - [tʃeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] .
had been conveyed in a closed sedan - chair to the watch - tower .
有 到过 传递 在 一个 关闭 轿车 - 椅子 到 这 手表 - 塔 .

他被用封闭式轿子运送到瞭望塔。

[ðə; ði] [paɪk] [hæd; həd] [pɪəst] [ðə; ði] ['teɪlərz] ['ʃəʊldə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wuːnd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]
The pike had pierced the tailor's shoulder , but the wound did not seem to
这 梭鱼 有 穿孔 这 裁缝 肩膀 , 但 这 伤口 做过 不是 似乎 到
[biː; bi] ['mɔːt(ə)l] ,
be mortal ,
是 凡人 ,

长矛刺穿了裁缝的肩膀，但伤口似乎并不致命。

[ænd; ənd] [her] [ɜːrnsts] [ræʃ] [diːd] [mait] [biː; bi] [meɪd] [gʊd] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [blʌd] -
and Herr Ernst's rash deed might be made good by the payment of blood -
和 先生 恩斯特的 皮疹 契据 可能 是 制成 好的 经过 这 支付 的 血 -
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

恩斯特先生的鲁莽行为或许可以通过支付血金来弥补。

[ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪlərz] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [miːnz] ,
though , it is true , on account of the tailor's position and means ,
尽管 , 它 是 真的 , 在 帐户 的 这 裁缝 位置 和 方法 ,

不过，由于裁缝的地位和经济条件，这确实是事实。

[ðɪs] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] .
this might be a large sum .
这 可能 是 一个 大的 和 .

这可能是一笔巨款。

" [maɪ] [hɔːs] , " [sed] [her] ['bɜːrˌhoʊld][ɪn] [kən'kluːʒn] , " [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" My horse , " said Herr Berthold in conclusion , " was waiting for me ,
" 我的 马 , " 说 先生 贝特霍尔德 在 结论 , " 曾是 等待 为了 我 ,

“我的马，”贝尔托德先生最后说道，“一直在等我。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst] ['kæri] [ˌem 'iː] [bæk] [ə'gen] .
and brought me here as swiftly as he must carry me back again .
和 带来 我 这里 作为 迅速地 作为 他 必须 携带 我 后退 再次 .

他把我带到这里的速度，和他必须把我带回去的速度一样快。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
But , you poor things !
但 , 你 贫穷的 事物 !

但是，你们这些可怜的人啊！

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [elz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːm]['neɪtʃə(r)] ,
as for you , my Els , you have a firm nature ,
作为 为了 你 , 我的 艾尔斯 , 你 有 一个 公司 自然 ,

至于你，我的艾尔斯，你性格坚定。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ə'pɒn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] , [waɪ] ,
and if you insist upon refusing the invitation to our house , why ,
和 如果 你 坚持 之上 拒绝 这 邀请 到 我们的 房子 , 为什么 ,

如果你坚持拒绝来我家做客的邀请，为什么？

[weɪt][hɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [niːdz] [juː; jʊ] .
wait here to learn whether your father needs you .
等待 这里 到 学习 无论 你的 父亲 需求 你 .

请在这里等待，看看你父亲是否需要你。

[juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['gɒdˌdɔːtə] ['iːvə] , [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .
You , my little goddaughter Eva , are provided for .
你 , 我的 小的 教女 伊娃 , 是 假如 为了 .

我亲爱的教女伊娃，你的生活会得到保障。

[ðɪs] ['sɒrəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪl] [θrəʊ] [ðə; ði][veɪl]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][feə(r)] [hed] .
This sorrow , of course , will throw the veil over your fair head .
这 悲哀 , 的 课程 , 将要 扔 这 面纱 超过 你的 公平的 头 .

当然，这份悲伤会蒙蔽你美丽的双眼。

" [ðə; ði] ['wɜːði] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
" The worthy man , as he spoke ,
" 这 值得 男人 , 作为 他 辐 ,

这位德高望重的人，正如他所说，

[leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns]
laid his hand on her shoulder and looked at her with a glance
铺设 他的 手 在 她 肩膀 和 看起来 在 她 和 一个 瞥一眼
[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'sent] ,
which seemed to rely on her assent ,
哪个 似乎 到 依靠 在 她 同意 ，

他将手放在她的肩膀上，看着她，眼神中似乎在等待她的同意。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , " [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] !
but she interrupted him with the exclamation , " No , uncle !
但 她 中断 他 和 这 感叹 ， " 不 ， 叔叔 ！

但她打断了他，惊呼道：“不，叔叔！”

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'vɪnst] [jɔː'self] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [deə(r)] [ə'seɪl] ['iːvə] - ['ɒnə(r)] ,
Until you have convinced yourself that no one will dare assail Eva Ortlieb's honour ,
直到 你 有 确信 你自己 那 不 一 将要 敢 攻击 伊娃 - 荣誉 ，

直到你确信没有人敢侵犯伊娃·奥特利布的名誉为止，

[duː; də][nɒt][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvənt] .
do not ask her again if she desires the protection of the convent .
做 不是 问 她 再次 如果 她 欲望 这 保护 的 这 修道院 .

不要再问她是否想要修道院的庇护。

" [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['hʌrɪdli] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ðen] ['teɪkɪŋ]
" The magistrate hurriedly passed his huge handkerchief over his face ; then taking
" 这 地方法官 匆匆 通过了 他的 巨大的 手帕 超过 他的 脸 ； 然后 采取
['iːvəz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] ,
Eva's head between his hands ,
伊娃的 头 之间 他的 双手 ，

“法官慌忙用他那块巨大的手帕捂住脸；然后双手捧起伊娃的头，

[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] , [ænd; ənd] — ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃruːd] , ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] ,
kissed her brow , and — turning the shrewd , twinkling eyes ,
亲吻 她 眉头 ， 和 — 转弯 这 精明 ， 闪烁 眼睛 ，

他吻了吻她的额头，然后——转过那双精明而闪亮的眼睛，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
which were as round as everything else about his person , towards the
哪个 是 作为 圆形的 作为 一切 别的 关于 他的 人 ， 向 这
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ，

对其他人来说，他的脸和他身上其他的一切一样圆润。

[sed] : " [dɪd] ['eni] [wʌn] [sə'dʒest] [ðɪs] , [ɔː(r)][dɪd][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [seɪnt] - [hæv; həv][ðə; ði]['sensəb(ə)l][aɪ'dɪə]
said : " Did any one suggest this , or did the ' little saint ' have the sensible idea
说 : " 做过 任何 一 建议 这 ， 或者 做过 这 - 小的 圣 - 有 这 明智的 主意
[hɜː'self] ?
herself ?
她自己 ？

他说：“这是有人建议的，还是这位‘小圣女’自己想出的明智主意？”

" [wen] ['iːvə] , ['smaɪlɪŋ] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] : " [maɪ]
" When Eva , smiling , pointed to her own forehead , he exclaimed : " My
" 什么时候 伊娃 ， 微笑 ， 尖 到 她 自己的 前额 ， 他 惊呼 : " 我的
[rɪ'spekts] , [tʃaɪld] .
respects , child .
尊重 ， 孩子 .

“当伊娃笑着指着自己的额头时，他惊呼道：‘孩子，我向你致敬。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wɒt] [stəː] [ʌp] [ðeə(r)] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm]['gɒdfɑːðə(r)][tuː; tə]['gɒdtʃaɪld] ,
They say that what stirs up there descends from godfather to godchild ,
他们 说 那 什么 搅拌 向上 那里 下降 从 教父 到 教子 ,

他们说，那里发生的一切都会从教父传给教子。

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [pʊt] ['gɒblət] [tuː; tə] [maɪ] [lɪps] [ə'gen] [ɪf] [ai] —
and I'll never put goblet to my lips again if I —
和 患病的 绝不 放 高脚杯 到 我的 嘴唇 再次 如果 我 —

如果我——我再也不会把酒杯送到嘴边了。

" [hɪə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [elz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ment] [tuː; tə] [hɪnt] ,
" Here he stopped , and called after Els that he had not meant to hint ,
" 这里 他 停止 , 和 称为 后 艾尔斯 那 他 有 不是 意思是 到 暗示 ,

“他停了下来，对着艾尔斯喊道，他本无意暗示什么。”

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
for she was hurrying out to get her uncle something to drink .
为了 她 曾是 匆忙 出去 到 得到 她 叔叔 某物 到 喝 .

因为她急着出去给叔叔买点喝的。

[bʌt; bət] [eə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːgəli] :
But ere the door closed behind her he went on eagerly :
但 埃雷 这 门 关闭 在后面 她 他 去 在 急切地 :

但她身后的门还没关上，他就急切地继续说道：

" [bʌt; bət] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] ['seɪntli] [tʃaɪld] , [ai] [wɪl] [seɪ] :
" But to you , my saintly child , I will say :
" 但 到 你 , 我的 圣洁的 孩子 , 我 将要 说 :

但是，我亲爱的孩子，我要对你说：

[jɔː(r); jə(r)] ['paɪəti] [sɔːrz] [fɑː(r)] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɪð] [maɪ] ['hevi] ['bɒdi] ;
your piety soars far too high for me to follow with my heavy body ;
你的 虔诚 翱翔 远的 也 高的 为了 我 到 跟随 和 我的 重的 身体 ;

你的虔诚太过高尚，我这沉重的身躯难以企及；

[jet] [ɒn] [ðə; ði] [raɪd] [hɪə(r)] [ai] , [əʊld] ['sɪnə(r)] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] , [lɒŋd] — [nəʊ] [ə'fens] ,
yet on the ride here I , old sinner that I am , longed — no offence ,
然而 在 这 骑 这里 我 , 老的 罪人 那 我 是 , 渴望 — 不 罪行 ,

然而，在这趟旅途中，我，我这个老罪人，却渴望着——无意冒犯，

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['æbes] ! — [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
sister - in - law abbess ! — to warn you against the convent ,
姐姐 - 在 - 法律 女修道院长 ! — 到 警告 你 反对 这 修道院 ,

嫂子，院长！——警告你不要去修道院。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [kiːps] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [seɪnt] .
for the very reason which keeps you away from your saint .
为了 这 非常 原因 哪个 保持 你 离开 从 你的 圣 .

正是因为这个原因，你才远离了你的圣人。

[wiːl; wil] [faɪnd] [ðə; ði] [gæg] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'kɜːsɪd] ['slaːndərə] [fər'evə(r)] ,
We'll find the gag to stop the mouths of these accursed slanderers forever ,
出色地 寻找 这 插科打诨 到 停止 这 嘴 的 这些 被诅咒的 诽谤者 永远 ,

我们一定会找到办法，让这些可恶的诽谤者永远闭嘴。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['kɒnvənt] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [seɪ] ,
and then , if you want to enter the convent , they shall not say ,
和 然后 , 如果 你 想 到 进入 这 修道院 , 他们 将 不是 说 ,

然后，如果你想进入修道院，他们就不能说：

[wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [veɪl] ,
when you take the veil ,
什么时候 你 拿 这 面纱 ,

当你揭开面纱时，

- ['iːvə] ['ɔːrtliːb] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trɪks] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]
' Eva Ortlieb is hiding from her own shame and the tricks with which we
- 伊娃 奥特利布 是 隐藏 从 她 自己的 耻辱 和 这 技巧 和 哪个 我们
['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] . -
frightened her out of the world . '
害怕 她 出去 的 这 世界 . -

"伊娃·奥特利布正在躲避她自己的羞耻感，以及我们用各种诡计把她吓出这个世界的真相。"

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[ɔːl] ['njuərəmbɜːg] [ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'zænə] !
All Nuremberg shall join in the hosanna !
全部 纽伦堡 将 加入 在 这 和撒那 !

全纽伦堡都要齐声高呼"和撒那"！

" [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gɒblət] [wɪtʃ] [elz] [hæd; həd] [dʒʌst] [fɪld] , [hiː; hi] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt]
" Then taking the goblet which Els had just filled , he drained it with great
" 然后 采取 这 高脚杯 哪个 艾尔斯 有 只是 已填 , 他 排水 它 和 伟大的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

"然后，他拿起埃尔斯刚刚斟满的酒杯，心满意足地一饮而尽。"

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ɒf] , [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪstəz] : " [aɪl] [suːn] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [juː; jʊ]
and rushing off , called back to the sisters : " I'll soon see you again , you
和 匆忙 离开 , 称为 后退 到 这 姐妹 : " 患病的 很快 看 你 再次 , 你
[breɪv] ['lɪt(ə)l] [iːz] .
brave little Es .
勇敢的 小的 埃斯 .

然后匆匆离开，回头对姐妹俩喊道："我很快就会再见到你们，勇敢的小艾斯。"

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
My wife is coming to talk over the matter with you .
我的 妻子 是 未来 到 讲话 超过 这 事情 和 你 .

我妻子要来和你谈谈这件事。

[doʊnt] [let] [ðæt] ['wɜːθləs] ['kænd(ə)l] - ['diːlərz] ['tʃɪldrən] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪz] [ʌp] .
Don't let that worthless candle - dealer's children leave the house till their time is up .
不 让 那 毫无价值 蜡烛 - 经销商 孩子们 离开 这 房子 直到 他们的 时间 是 向上 .

别让那个没用的蜡烛商的孩子们离开家，直到他们去世为止。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ]
If you wish to visit your father in the watch - tower there will be no
如果 你 希望 到 访问 你的 父亲 在 这 手表 - 塔 那里 将要 是 不
['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

如果你想去瞭望塔探望你的父亲，不会有任何困难。

[aɪl] [tel] [ðə; ði] ['wɔːdə(r)] .
I'll tell the warder .
患病的 告诉 这 看守 .

我会告诉狱警。

['əʊnli] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] .
Only the drawbridge will be raised after sunset .
仅有的 这 吊桥 将要 是 提高 后 日落 .

日落之后，只有吊桥会升起。

[juː; jʊ][kæn; kən][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdɪli] [niːdz] , [tuː] , [elz] .
You can provide for his bodily needs , too , Els .
你 能 提供 为了 他的 身体上的 需求 , 也 , 艾尔斯 .

艾尔斯，你也可以满足他的生理需求。

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'liːs] [hɪm] [jet] ; [ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] .
We cannot release him yet ; the law must take its course .
我们 不能 发布 他 然而 ; 这 法律 必须 拿 它是 课程 .

我们现在还不能释放他；法律必须按程序执行。

" [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [stɒpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] : " [wiː; wi][kænt]
" At the door he stopped again and called back into the room : " We can't
" 在 这 门 他 停止 再次 和 称为 后退 进入 这 房间 : " 我们 不能
[biː; bi][ʃʊə(r)] .
be sure .
是 当然 .

“他走到门口又停了下来，朝房间里喊道：‘我们不能确定。

[ɪf] [fraʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪlərz] [frendz] [meɪk] [æn; ən]['aʊtkraɪ][ænd; ənd][mə'lest][juː; jʊ] ,
If Frau Vorkler and the tailor's friends make an outcry and molest you ,
如果 弗劳 - 和 这 裁缝 朋友们 制作 一个 强烈抗议 和 骚扰 你 ,

如果沃克勒夫人和裁缝的朋友们大声喧哗并骚扰你，

[send][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .
send at once to the Town Hall .
发送 在 一次 到 这 镇 大厅 .

立即送往市政厅。

[aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːdərs] .
I'll keep my eyes open and give the necessary orders .
患病的 保持 我的 眼睛 打开 和 给 这 必要的 订单 .

我会保持警惕，并下达必要的指令。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [trɒt] [θruː] [ðə; ði] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['klʌmzi] ['stæliən] .
" A few minutes after he trotted through the Frauenthor on his clumsy stallion .
" 一个 很少 分钟 后 他 小跑 通过 这 - 在 他的 笨拙 骘 .

“几分钟后，他骑着笨拙的骏马小跑穿过了弗劳恩托尔。”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] [ˌmægə'ziːn]
The watch - tower was in the northern part of the city , in the corn magazine
这 手表 - 塔 曾是 在 这 北方 部分 的 这 城市 , 在 这 玉米 杂志
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] ,
of the fortress ,
的 这 堡垒 ,

瞭望塔位于城市北部，在要塞的粮仓里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]['njuərəmbəːg][mʌst; məst][biː; bi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][tuː; tə]
and the whole width of Nuremberg must be traversed to
和 这 所有的 宽度 的 纽伦堡 必须 是 穿越 到
[riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
reach it .
抵达 它 .

要到达那里，必须横穿纽伦堡的整个宽度。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [her] - [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['sɪstəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə]
Even before Herr Pfinzing had left the house the sisters determined to go to
甚至 前 先生 - 有 左边 这 房子 这 姐妹 决定 到 去 到
[ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
their father ,
他们的 父亲 ,

普芬辛先生还没离开家，姐妹俩就决定去找她们的父亲了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbes] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [plæn] .
and the abbess approved the plan .
和 这 女修道院长得到正式认可的 这 计划 .

女修道院长批准了这个计划。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [gɜːlz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
She invited the girls to spend the night at the convent ,
她 受邀 这 女孩们 到 花费 这 夜晚 在 这 修道院 ,

她邀请女孩们到修道院过夜。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] [tuː] ['ləʊnli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [duː; də]
if they found the deserted house too lonely , but they did not promise to do
如果 他们 成立 这 荒凉的 房子 也 孤独 , 但 他们 做过 不是 承诺 到 做
[səʊ] .
so .
所以 .

如果他们觉得那座废弃的房子太过孤寂，但他们并没有承诺会这样做。

['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['kɔːrdjələ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] ['iːvə] ,
Countess Cordula , who was on friendly terms with Eva ,
伯爵夫人 科杜拉 , WHO 曾是 在 友好的 条款 和 伊娃 ,

科杜拉伯爵夫人与伊娃关系友好，

['ɔːlsəʊ] ['emptid] [ðə; ði] ['vaɪəl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
also emptied the vials of her wrath with all the impetuosity of her
还 清空 这 小瓶 的 她 愤怒 和 全部 这 冲动 的 她
['neɪtʃə(r)] [ə'pɒn] [sɜː(r)] [saɪts] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [krɪ'djuːləti] [ænd; ənd] ['mælɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
nature upon Sir Seitz Siebenburg and the credulity and malice of the people
自然 之上 先生 赛茨 - 和 这 轻信 和 恶意 的 这 人们
.
.
.

她还以她天性中所有的冲动，将她所有的愤怒倾泻在了塞茨·西本堡爵士和人民的轻信和恶意之上。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] " ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
From the beginning she had been firmly convinced that the " Mustache ,
从 这 开始 她 有 到过 牢牢 确信 那 这 " 胡子 ,

从一开始她就坚信"胡子，

" [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'tens] [ə'vɜːʃ(ə)n] ,
" as she now called the knight in a tone of the most intense aversion ,
" 作为 她 现在 称为 这 骑士 在 一个 语气 的 这 最多 激烈的 厌恶 ,

她用极其厌恶的语气称呼那位骑士，

[hæd; həd] [kən'traɪvd] [ðɪs] [beɪs] [kən'spɪrəsi] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ]
had contrived this base conspiracy , and her opinion was strengthened by
有 人为的 这 根据 阴谋 , 和 她 观点 曾是 加强 经过
- .
Biberli .
- .

她策划了这场卑鄙的阴谋，而比伯利也强化了她的观点。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈglædli][hæv; həv] [tɔːn] [hɜːˈself] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə] [ˈmɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈsɪstəz] - [hɑːd] [lɒt]
Now she would gladly have torn herself into pieces to mitigate the sisters ' hard lot
现在 她 会 乐意 有 撕裂 她自己 进入 件 到 缓解 这 姐妹 - 难的 很多
.
:
.

现在，她宁愿撕碎自己来减轻姐妹俩的苦难。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wɒtʃ] - [ˈtaʊə(r)] ,
She wanted to accompany them to the watch - tower ,
她 通缉 到 陪伴 他们 到 这 手表 - 塔 ,

她想陪他们一起去瞭望塔。

[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ˈteɪkən][ðeə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][sɪˈdæn] - [tʃeə(r)] [ˈkærid] [baɪ] [ˈhɔːsɪz] , [wɪtʃ]
to have them taken there in her sedan - chair carried by horses , which
到 有 他们 已采取 那里 在 她 轿车 - 椅子 携带 经过 马匹 , 哪个
[hæd; həd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [pˈɜːsənz] ,
had room for several persons ,
有 房间 为了 一些 人 ,

她让人用她的轿子，由马匹驮着，把他们送到那里，那轿子能坐好几个人。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]
and at last begged for the favour of being allowed to spend the night
和 在 最后的 乞求 为了 这 偏爱 的 存在 允许 到 花费 这 夜晚
[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðeəz] .
in the room adjoining theirs .
在 这 房间 相邻的 他们的 .

最后，他恳求允许他在隔壁房间过夜。

[ɪf] [ðə; ði][gˈɜːlz] , [əˈmɪdst] [ɔːl] [ðiːz] [beɪs] [səˈspiʃən] , [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˈnjuərəmbəːg] [ˌʌnɪnˈdjʊərəbl] ,
If the girls , amidst all these base suspicions , should find Nuremberg unendurable ,
如果 这 女孩们 , 在……之中 全部 这些 根据 怀疑 , 应该 寻找 纽伦堡 难以忍受 ,

如果这些女孩在所有这些卑劣的猜疑中，仍然觉得纽伦堡审判难以忍受，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraikstɑːg] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ɪf]
she would leave the scene of the Reichstag with them to - morrow , if
她 会 离开 这 场景 的 这 国会大厦 和 他们 到 - 明天 , 如果
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

如有必要，她明天会和他们一起离开国会大厦现场。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈkɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌfɔːrˈɑːrlˌbɛrg] .
and take them to her castle in the Vorarlberg .
和 拿 他们 到 她 城堡 在 这 福拉尔贝格州 .

然后带他们去她在福拉尔贝格州的城堡。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈʌðə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [tuː] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
She had other plans for them , too , in her mind ,
她 有 其他 计划 为了 他们 , 也 , 在 她 头脑 ,

她心里还有别的打算。

[bʌt; bət] [lækt] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪstəz] ;
but lacked time now to explain them to the sisters ;
但 缺乏 时间 现在 到 解释 他们 到 这 姐妹 ;

但现在没有时间向姐妹俩解释这些事；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [əbˈteɪn] [ədˈmɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈprɪz(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ˈsʌndaʊn] ,
they could not obtain admittance to their father's prison after sundown ,
他们 可以 不是 获得 准入 到 他们的 父亲的 监狱 后 日落 ,

日落后，他们无法进入父亲所在的监狱。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪ] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] .
and in a few hours the long summer day would be over .
和 在 一个 很少 小时 这 长的 夏天 天 会 是 超过 .

几个小时后，漫长的夏日就将结束。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðeə(r)][sɪ'dæn] - [tʃeəz] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːrtliːb] [kəʊt]
It was not advisable to use their sedan - chairs adorned with the Ortlieb coat
它 曾是 不是 建议 到 使用 他们的 轿车 - 椅子 装饰 和 这 奥特利布 外套
[ɒv; əv] [ɑːmz] ,
of arms ,
的 武器 ,

使用饰有奥特利布家族徽章的轿子是不明智的。

[wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [njuː] ,
which every one knew ,
哪个 每一个 一 知道 ,

这是人尽皆知的事。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [fʊt] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['ʃraʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] - ['raɪzə] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv]
so they went on foot with their faces shrouded by the ' Reise ' which was part of
所以 他们 去 在 脚 和 他们的 面孔 被遮蔽的 经过 这 - 雷塞 - 哪个 曾是 部分 的
[ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [dres] ;
their mourning dress ;
他们的 丧 裙子 ;

于是他们步行而去，脸上蒙着丧服上的"Reise"；

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə]['vaɪəleɪt]['juːsɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] ['sɜːvənts] , [əʊld]
and , in order not to violate usage , were accompanied by two servants , old
和 , 在 命令 不是 到 违反 用法 , 是 伴随 经过 二 仆人 , 老的
- [ænd; ənd] - .
Martsche and Katterle .
- 和 - .

为了不违反习俗，他们还带了两个仆人，老马切和卡特勒。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,
From the Fleischbrucke they might have avoided the market - place ,
从 这 - 他们 可能 有 避免 这 市场 - 地方 ,

从弗莱施桥他们或许可以避开集市，

[bʌt; bət] [elz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] - ['mætə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] .
but Els wanted to enquire whether the Eysvogel matter was being discussed .
但 艾尔斯 通缉 到 查询 无论 这 - 事情 曾是 存在 讨论 .

但埃尔斯想询问一下是否在讨论艾斯沃格尔的事情。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] " " — [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [njuː] — [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi]
One of the " Honourables " — all of whom she knew — was always to be
一 的 这 " 尊敬的各位 " — 全部 的 谁 她 知道 — 曾是 总是 到 是
[faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,
found near the Town Hall ,
成立 靠近 这 镇 大厅 ,

她认识的这些"尊敬的人士"中，总有一位会在市政厅附近出现。

[ænd; ənd]['iːvə] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪlɪŋli] .
and Eva understood her sister's anxiety and went with her willingly .
和 伊娃 理解 她 姐妹 焦虑 和 去 和 她 心甘情愿 .

伊娃理解姐姐的焦虑，心甘情愿地陪她一起去。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .
But when they were passing the prison she became frightened .
但 什么时候 他们 是 通过 这 监狱 她 成为 害怕 .

但当他们经过监狱时，她感到害怕了。

[θruː] [ðə; ði] [sk'weəz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['aɪən] ['greɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]
Through the squares formed by the iron grating in front of the broad window of
通过 这 正方形 形成 经过 这 铁 格栅 在 正面 的 这 广阔 窗户 的
[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][wʌn] ,
the largest one ,
这 最大 一 ，

透过最大那扇宽大窗户前铁栅栏形成的方格，

[hed] ['ɑːftə(r)] [hed] , [hænd]['ɑːftə(r)][hænd] , [wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
head after head , hand after hand , was thrust into the street .
头 后 头 ， 手 后 手 ， 曾是 推力 进入 这 街道 .

一颗颗头颅、一只只手被推倒在街上。

[ðə; ði] ['kləʊsli] [krɒpt] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ,
The closely cropped heads of the prisoners ,
这 密切 裁剪 头部 的 这 囚犯 ，

囚犯们剃着短发，

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [,mju:ti'leiʃən][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , [wɪtʃ]
many of which showed mutilations by the hand of the executioner , which
许多 的 哪个 显示 残害 经过 这 手 的 这 刽子手 ， 哪个
[hæd; həd] ['beəli] [hiːld] ,
had barely healed ,
有 仅仅 已治愈 ，

其中许多尸体都留有刽子手的残害痕迹，伤口几乎没有愈合。

[fɔːmd] , [æz; əz] ['sepəreɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['aɪən][bɑːrz] , [ðeɪ] [prəʊ'truːdid] [ə'bʌv] , [bɪ'ləʊ] ,
formed , as separated only by the iron bars , they protruded above , below ,
形成 ， 作为 分开 仅有的 经过 这 铁 酒吧 ， 他们 突出 多于 ， 以下 ，

它们仅被铁条隔开，向上、向下突出，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ə; eɪ][məʊ'zeɪk]['pɪktʃə(r)] , ['stɑːtlɪŋli]
and beside one another into the open air , a mosaic picture , startlingly
和 旁 一 其他 进入 这 打开 空气 ， 一个 马赛克 图片 ， 令人震惊地
[rɪ'pʌlsɪv] [ɪn] [ə'pɪərəns] ;
repulsive in appearance ;
丑恶 在 外貌 ；

彼此并排摆放在露天，构成了一幅马赛克图案，看起来令人毛骨悚然；

[fɔː(r); fə(r)] ['sævɪdʒ] [griːd] ['glitə] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][məʊst] ,
for savage greed glittered in the eyes of most ,
为了 野蛮的 贪婪 闪闪发光 在 这 眼睛 的 最多 ，

因为大多数人的眼中闪烁着贪婪的光芒。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , [θɪn] [hændz] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and showed itself in the movements of the long , thin hands extended for
和 显示 本身 在 这 移动 的 这 长的 ， 薄的 双手 扩展 为了
[gɪfts] .
gifts .
礼物 .

这一点从伸向礼物的那双修长纤细的手的动作中就能看出来。

['bɪtə(r)] [niːd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] ['lɒŋɪŋ] [geɪzd] [dɪ'faɪəntli] , [bɪ'siːtʃɪŋli] ,
Bitter need and passionate longing gazed defiantly , beseechingly ,
苦的 需要 和 热情的 渴望 凝视 公然挑衅 ， 恳求地 ，

痛苦的需要和强烈的渴望，带着挑衅和恳求的目光凝视着。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and threateningly at the people who crowded round the window .
和 威胁地 在 这 人们 WHO 挤 圆形的 这 窗户 .

他威胁地看着挤在窗边的人们。

[fjuː] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] ; [ðeɪ] [im'plɔː] [ðə; ði]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['pɪtiɪŋ] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
Few were silent ; they implored the curious and pitying men , women , and children ,
很少 是 沉默的 ; 他们 恳求 这 好奇的 和 怜悯 男人 , 女性 , 和 孩子们 ,

几乎无人沉默；他们恳求那些好奇又怜悯的男人们、女人和孩子们：

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪzəri] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðeə(r)][mɔː(r)] ['feɪvəd] [lɒt] ,
who in the presence of their misery rejoiced in their more favoured lot ,
WHO 在 这 在场 的 他们的 苦难 欣喜若狂 在 他们的 更多的 受青睐 很多 ,

他们在身处苦难之中时，却为自己比别人幸运而感到欣喜。

[fɔː(r); fə(r)][eɪd][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] ['reəli] [ɪn][veɪn] ;
for aid in their distress , and rarely in vain ;
为了 援助 在 他们的 痛苦 , 和 很少 在 徒劳 ;

在他们危难之际伸出援手，而且很少徒劳无功；

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][ləʊf][tuː; tə][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ,
for many a mother gave her children a loaf to hand to the unfortunates ,
为了 许多 一个 母亲 给予 她 孩子们 一个 面包 到 手 到 这 不幸的 ,

许多母亲都给自己的孩子一块面包，让他们分发给不幸的人。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ɪm'prest] [ɒn][ðeə(r)][maɪndz][ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [feə(r)][æz; əz]
and meanwhile impressed on their minds the lesson that they would fare as
和 同时 印象深刻 在 他们的 思想 这 课 那 他们 会 票价 作为
['bædli][æz; əz][ðə; ði][məʊst]['hɒrəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtɪleɪtɪd] ['prɪznər] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd]
badly as the most horrible of the mutilated prisoners unless they were good
糟糕 作为 这 最多 可怕 的 这 残缺 囚犯 除非 他们 是 好的
[ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] .
and obedient to their parents and teachers .
和 听话 到 他们的 父母 和 教师 .

与此同时，他们也被灌输了一个教训：除非他们听从父母和老师的话，否则他们的下场就会和那些遭受最残酷虐待的囚犯一样糟糕。

[striːt] [bɔɪz] [held] [aʊt] [æn; ən]['æp(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] ,
Street boys held out an apple or a bit of bread ,
街道 男孩们 握住 出去 一个 苹果 或者 一个 少量 的 面包 ,

街头男孩们递出苹果或面包屑，

[tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] ,
to snatch it away just as they touched it with their finger - tips ,
到 抢夺 它 离开 只是 作为 他们 感动 它 和 他们的 手指 - 尖端 ,

就在他们指尖触碰到它的一刹那，就被一把夺走了。

[ðʌs] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ə'mjuːzmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['kæptɪvz] .
thus playing with them for their own amusement , but the tribulation of the wretched captives .
因此 玩耍 和 他们 为了 他们的 自己的 娱乐 , 但 这 苦难 的 这 可怜 俘虏 .

他们以此取乐，却给可怜的俘虏带来了苦难。

[ðen] [sʌm; səm][mæn] [huː] [hæd; həd] [siːn] ['betə(r)] [deɪz] ,
Then some man who had seen better days ,
然后 一些 男人 WHO 有 已见 更好的 天 ,

然后，一个曾经风光无限的人，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [huːm] ['sʌd(ə)n] ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] , [wʊd] [bɜːst] ['ɪntuː]
or a criminal whom sudden passion had made a murderer , would burst into
或者 一个 刑事 谁 突然 热情 有 制成 一个 凶手 , 会 爆裂 进入
[ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] ,
a rage and ,
一个 愤怒 和 ,

或者一个因一时冲动而犯下杀人罪的罪犯，会勃然大怒，然后，

['siːzɪŋ] [ðə; ði]['aɪən][bɑːrz] , [ʃeɪk] [ðem; ðəm] ['sævɪdʒli] , [waɪlst] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['ʃriːkɪŋ] , [druː] [ɪn]
seizing the iron bars , shake them savagely , whilst the others , shrieking , drew in
抓住 这 铁 酒吧 , 摇 他们 野蛮地 , 而 这 其他的 , 尖叫 , 画 在
[ðeə(r)] [hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

他们抓住铁条，疯狂地摇晃，而其他人则尖叫着，把头缩了回去。

[ðen] [fɪəs] ['kɜːsɪz] , [θrets] , [ænd; ənd] [in'vektiv] ['ekəʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd]
Then fierce curses , threats , and invectives echoed over the market - place and
然后 凶猛的 诅咒 , 威胁 , 和 谩骂 回声 超过 这 市场 - 地方 和
, ['skriːmɪŋ] [ə'laʊd] ,
, screaming aloud ,
, 尖叫 大声 ,

随后，恶毒的咒骂、威胁和谩骂声响彻集市，伴随着高声的尖叫，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [bæk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] [mə'lɪʃəs] [spɔːt] .
the boys ran back ; but they soon resumed their malicious sport .
这 男孩们 跑 后退 ; 但 他们 很快 恢复 他们的 恶意 运动 .

男孩们跑了回去；但他们很快又继续进行这种恶意的游戏。

['ɒf(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [keɪm] [huː] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][gɪft][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
Often , it is true , a mother came who placed her gift in the hands of
经常 , 它 是 真的 , 一个 母亲 来了 WHO 放置 她 礼物 在 这 双手 的
[hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
her child ,
她 孩子 ,

的确，很多时候，是一位母亲将礼物放在孩子手中。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [əʊld] ['wʊmən] , ['treɪdzmən] , [ɔː(r)]['səʊldʒə(r)] , [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]
or a modest old woman , tradesman , or soldier , from motives of genuine
或者 一个 谦虚的 老的 女士 , 零售商 , 或者 士兵 , 从 动机 的 真的
[kəm'pæʃ(ə)n] ,
compassion ,
同情 ,

或者出于真诚的同情，帮助一位普通的老妇人、商人或士兵。

['ɒfəd] [ðə; ði] ['prɪznər] [ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv] [njuː] [mɪlk] [ɔː(r)] ['streŋθnɪŋ] [waɪn] .
offered the prisoners a jug of new milk or strengthening wine .
提供 这 囚犯 一个 水壶 的 新的 牛奶 或者 强化 葡萄酒 .

给囚犯们提供了一壶新鲜牛奶或壮酒。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [læk] [ɒv; əv] [priːsts] [ɔː(r)] [mʌŋks] [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]
Nor was there any lack of priests or monks who desired to give the
也不 曾是 那里 任何 缺少 的 神父 或者 僧侣 WHO 想要的 到 给 这
[ˌkɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtiəbl] [men] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] ,
consolations of religion to the pitiable men behind the bars ,
安慰 的 宗教 到 这 可怜的 男人 在后面 这 酒吧 ,

也不乏神父或僧侣想要用宗教的慰藉来安慰那些身陷囹圄的可怜人。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [riːp] ['lɪt(ə)l]['grætɪtjuːd] ; ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)]
but most of them reaped little gratitude ; only a few listened to their
但 最多 的 他们 收获 小的 感激 ; 仅有的 一个 很少 听着 到 他们的

[,egzɔː'teiʃən] [wɪð] ['əʊpən] [hɑːts] ,
exhortations with open hearts ,
劝勉 和 打开 心 ,

但他们中的大多数人却鲜少得到感激；只有少数人敞开心扉聆听他们的劝诫。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [tuː] ['friːkwəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] [baɪ] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [ruːd]
and but too frequently they were silenced by insults and rude
和 但 也 频繁地 他们 是 沉默 经过 侮辱 和 粗鲁的

['autkrai, ,aut'krai] .
outcries .
抗议 .

但他们常常因为侮辱和粗鲁的叫喊而噤声。

[waɪlst] [ðə; ði] ['sɪstəz] , [ə'tendɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['meid,səːvənt] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðiːz] ['pɪtiəbl]
Whilst the sisters , attended by their maidservants , were passing these pitiable
而 这 姐妹 , 参加 经过 他们的 女佣 , 是 通过 这些 可怜的

['piːp(ə)l] , [fraʊ] [tʌkɚ] ,
people , Frau Tucher ,
人们 , 弗劳 图彻 ,

当姐妹俩在女仆的服侍下经过这些可怜的人时，图赫尔夫人

[huːz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [ɪl] , [sent] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] ,
whose daughter had been very ill , sent , for the love of God ,
谁 女儿 有 到过 非常 患病的 , 发送 , 为了 这 爱 的 上帝 ,

他的女儿病得很重，出于对上帝的爱，他派人去探望她。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['freʃli] [beɪkt] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] .
a large basket of freshly baked bread to the prisoners .
一个 大的 篮子 的 新鲜的 烘焙 面包 到 这 囚犯 .

给囚犯们送去一大篮新鲜出炉的面包。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [wɒz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['griːdɪli] [snætʃt]
One of her servants was distributing it , and they greedily snatched
一 的 她 仆人 曾是 分发 它 , 和 他们 贪婪地 抢夺

[ðə; ði] ['welkəm] [gɪft] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
the welcome gift from his hand .
这 欢迎 礼物 从 他的 手 .

她的一名仆人正在分发礼物，他们贪婪地从他手中抢走了这份欢迎礼物。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,
A woman ,
一个 女士 ,

一名女子，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒləʊ] - [aɪd] [tʃaɪld] [ɪn]
who was about to give one of the rolls to the hollow - eyed child in
WHO 曾是 关于 到 给 一 的 这 卷 到 这 空洞的 - 眼睛 孩子 在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːd] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [snætʃt] [,aɪ 'tiː] ,
her arms just as a rude fellow who had lost his ears snatched it ,
她 武器 只是 作为 一个 粗鲁的 同伴 WHO 有 丢失的 他的 耳朵 抢夺 它 ,

她正要把其中一个面包卷递给怀里那个眼神空洞的孩子，这时一个没了耳朵的粗鲁家伙一把抢走了面包卷。

[skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['dɜːti] , ['frekld] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [neɪlz] ,
scratched his dirty , freckled face with her sharp nails ,
刮痕 他的 肮脏的 , 雀斑 脸 和 她 锋利的 指甲 ,

她用锋利的指甲抓伤了他那张肮脏、长满雀斑的脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [drip] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn]
and the sight of the blood which dripped from his lip over his chin
和 这 视线 的 这 血 哪个 滴落 从 他的 唇 超过 他的 下巴
[ə'pɒn][ðə; ði][rəʊl][wɒz; wəz][səʊ] ['hɪdiəs] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] [ðæt] ['iːvə] [klʌŋ] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
upon the roll was so hideous a spectacle that Eva clung closer to her
之上 这 卷 曾是 所以 可怕 一个 奇观 那 伊娃 紧紧抓住 更近 到 她
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

鲜血从他的嘴唇滴到下巴上，落在纸卷上，那景象实在太可怕了，伊娃不由自主地紧紧抱住了姐姐。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst][pʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][belt]
who had just put her hand into the pocket hanging from her belt
WHO 有 只是 放 她 手 进入 这 口袋 绞刑 从 她 腰带
[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] ,
to give the unfortunates a few shillings ,
到 给 这 不幸的 一个 很少 先令 ,

她刚刚把手伸进腰带上的口袋里，准备给那些不幸的人几个先令。

[ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and drew her away with her .
和 画 她 离开 和 她 .

然后把她拉走了。

[bəuθ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [meɪdz] ,
Both , followed by the two maids ,
两个都 , 随后 经过 这 二 女佣 ,

两人随后跟上，还有两位女仆。

[meɪd] [ðeə(r)] [wei] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [flɒkt] ['hɪðə(r)]
made their way as fast as possible through the people who had flocked hither
制成 他们的 方式 作为 快速地 作为 可能的 通过 这 人们 WHO 有 成群结队的 这里
[ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɜːn] ['əʊnli] [tuː]
in great numbers for a purpose which the sisters were to learn only too
在 伟大的 数字 为了 一个 目的 哪个 这 姐妹 是 到 学习 仅有的 也
[suːn] .
soon .
很快 .

她们以最快的速度穿过蜂拥而至的人群，这些人来到这里的目的，姐妹俩很快就会知道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] ,
It was a long time since they had been here ,
它 曾是 一个 长的 时间 自从 他们 有 到过 这里 ,

他们已经很久没来这里了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['priːviəsli] [ðə; ði] " " [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['pɪləri]
and a few weeks previously the " Honourables " had had the pillory
和 一个 很少 周 之前 这 " 尊敬的各位 " 有 有 这 示众台
[muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] .
moved from the other side of the Town Hall to this spot .
已搬 从 这 其他 边 的 这 镇 大厅 到 这 点 .

几周前，“尊敬的议员们”将示众台从市政厅的另一侧移到了这里。

- ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][dɪn][ə'raʊnd][ðem; ðəm] .
Katterle's warning was not heard in the din around them .
- 警告 曾是 不是 听到 在 这 din 大约 他们 .

卡特勒的警告在周围的喧嚣声中无人听见。

[ðə; ði] [kraʊd] [gruː] [d'ɛnsɛ] ['evri] ['məʊmənt] , [ænd; ənd]['iːvə][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]
The crowd grew denser every moment , and Eva had already asked her
这 人群 生长 密度更高 每一个 片刻 , 和 伊娃 有 已经 问 她
['sɪstə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,
sister to turn back ,
姐姐 到 转动 后退 ,

人群越来越密集，伊娃已经让妹妹回头了。

[wen] [elz] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði]
when Els saw the man who brought to her father the summons to the
什么时候艾尔斯 锯 这 男人 WHO 带来 到 她 父亲 这 传票 到 这
['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
meetings of the Council ,
会议 的 这 理事会 ,

当艾尔斯看到那个给她父亲送来议会会议召集令的人时，

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd]
and requested him to accompany them through the throng to the courtyard
和 请求 他 到 陪伴 他们 通过 这 人群 到 这 庭院
;
;
;

他们请他陪同他们穿过人群前往庭院；

[bʌt; bət][ə'mɪdst][ðə; ði]['ʌprɔː(r)][ɒv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz][hiː; hi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,
but amidst the uproar of shouts and cries he misunderstood her ,
但 在……之中 这 骚动 的 喊叫 和 哭泣 他 被误解 她 ,

但在一片喧闹的叫喊声中，他误解了她的意思。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd]
and supposing that she wished to witness the spectacle which had attracted
和 假如 那 她 希望 到 证人 这 奇观 哪个 有 吸引
[səʊ] ['meni] ,
so many ,
所以 许多 ,

假设她也想亲眼目睹这场吸引了众多观众的奇观，

[fɔːst] [ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪstəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ræŋk] .
forced a way for the sisters into the very front rank .
强制 一个 方式 为了 这 姐妹 进入 这 非常 正面 秩 .

为姐妹俩开辟了一条进入最前排的道路。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [baʊnd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['baːbəz]
The person who had just been bound in this place of shame was the barber's
这 人 WHO 有 只是 到过 边界 在 这 地方 的 耻辱 曾是 这 理发师
['wɪdəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ,
widow from the Kotgasse ,
寡妇 从 这 - ,

刚刚被绑在这个耻辱之地的人是科特加斯街理发师的遗孀。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [hɪə(r)][wʌns][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] ['lʌvəz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]
who had already been here once for giving lovers an opportunity for
WHO 有 已经 到过 这里 一次 为了 给予 恋人 一个 机会 为了
['siːkrət] ['miːtiŋz] ,
secret meetings ,
秘密 会议 ,

他们之前来过这里一次，为情侣们提供秘密约会的机会。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] - [hæd; həd][fled][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .
and to whom Katterle had fled for shelter .
和 到 谁 - 有 逃亡 为了 庇护所 .

卡特尔曾逃到他那里寻求庇护。

[baʊd] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
Bowed by the weight of the stone which had been hung around her neck ,
鞠躬 经过 这 重量 的 这 石头 哪个 有 到过 悬挂 大约 她 脖子 ,

她因脖子上挂着的石头太重而弯下了腰。

[ðə; ði]['wʊmən] , [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hed] ,
the woman , with outstretched head ,
这 女士 , 和 伸展 头 ,

那名女子，头伸得笔直，

[lʊkt] ['fjʊəriəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tɔː'mentə, 'tɔːm-] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [biːst]
looked furiously around the circle of her tormentors like a wild beast
看起来 愤怒地 大约 这 圆圈 的 她 折磨者 喜欢 一个 荒野 兽
[kraʊtʃt] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,
crouched to spring ,
蹲着 到 春天 ,

她怒目而视，像一头蓄势待发的野兽，环顾着折磨她的人。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] ['sɪstəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə]
and scarcely had the messenger brought the sisters and their servants to
和 几乎 有 这 信使 带来 这 姐妹 和 他们的 仆人 到
[ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] ,
a place near her when ,
一个 地方 靠近 她 什么时候 ,

信使刚把姐妹俩和她们的仆人带到她附近，就……

['rekəgnaɪz] - , [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] ['ʃrɪlli] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [raɪt]
recognising Katterle , she shrieked shrilly to the crowd that there were the right
识别 - , 她 尖叫 尖锐地 到 这 人群 那 那里 是 这 正确的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

她认出了卡特尔，便尖声向人群喊道，这才是正确的人选。

[ðə; ði] ['deɪnti] [fəʊk] [huː] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] ,
the dainty folk who , if they did not belong to a rich family ,
这 纤巧 民间 WHO , 如果 他们 做过 不是 属于 到 一个 富有的 家庭 ,

那些娇弱的人们，如果他们不属于富裕家庭，

[wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːzi] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
would be put in the place where , in spite of the Riese over their faces ,
会 是 放 在 这 地方 在哪里 , 在 尽管如此 的 这 里瑟 超过 他们的 面孔 ,

将被放置在这样一个地方，尽管他们的脸上带着Riese，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɒst] [gʊd] [neɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)]['riːz(ə)n]
with which they mourned for their lost good name , they had more reason
和 哪个 他们 哀悼 为了 他们的 丢失的 好的 姓名 , 他们 有 更多的 原因
[tuː; tə][biː; bi][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,
to be than she ,
到 是 比 她 ,

他们为失去的名誉而哀悼，他们比她更有理由如此。

[huː] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['ləʊli] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] .
who was only the lowly widow of a barber .
WHO 曾是 仅有的 这 卑微的 寡妇 的 一个 理发师 .

她只不过是理发师的寡妇，一个地位卑微的人。

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['hɒrə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] [prest] [ɒn] , [ænd; ənd][æt; ət]['iːvəz] ['terɪfaɪd] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] ,
Overwhelmed with horror the girls pressed on , and at Eva's terrified exclamation ,
不堪重负 和 恐怖 这 女孩们 按下 在 , 和 在 伊娃的 恐惧 感叹 ,
" [let] [ˌjuː 'es] ,
" Let us ,
" 让 我们 ,

惊恐万分的女孩们继续向前走，伊娃惊恐地喊道：“让我们走吧！”

[əʊ][let][ˌjuː 'es][gəʊ] !
O let us go !
哦 让 我们 去 !

放我们走吧！

" [ðə; ði][mæn][dɪd][hɪz; ɪz][best] .
" the man did his best .
" 这 男人 做过 他的 最好的 .

这个人已经尽力了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [sləʊ] ['prəʊgres] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [huːz] [jel] , [his] ,
But they made slow progress through the crowd , whose yells , hisses ,
但 他们 制成 慢的 进步 通过 这 人群 , 谁 喊叫 , 嘶嘶声 ,

但他们穿过人群时进展缓慢，人群中充斥着叫喊声和嘘声。

[ænd; ənd]['kætkɔːl] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [hɔːl] .
and catcalls pursued them to the entrance of the neighbouring Town Hall .
和 吹口哨 追击 他们 到 这 入口 的 这 邻接 镇 大厅 .

嘘声一直伴随着他们，直到隔壁市政厅的入口处。

[hɪə(r)][ðə; ði] [gɑːd] , [wɪð] [krɒst] ['hælbɜːd] , [kept] [bæk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ]
Here the guard , with crossed halberds , kept back the people who were crowding
这里 这 警卫 , 和 交叉 戟 , 保留 后退 这 人们 WHO 是 拥挤
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [in'sʌlt] [g'ɜːlz] ,
after the insulted girls ,
后 这 受辱 女孩们 ,

在这里，卫兵们手持交叉的戟，阻挡着蜂拥而至、追赶受辱少女的人群。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] , [fɔː(r); fə(r)] ['iːvəz] [fiːt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
and it was fortunate , for Eva's feet refused to carry her farther ,
和 它 曾是 幸运 , 为了 伊娃的 脚 拒绝 到 携带 她 更远 ,

幸运的是，伊娃的双脚已经无法再带她继续前行了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['sɪstərz] [streŋθ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪld] .
and her older sister's strength to support her failed .
和 她 老 姐妹 力量 到 支持 她 失败的 .

姐姐的力量不足以支撑她。

['saɪɪŋ] ['diːpli] , [elz] [led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [bentʃ] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pɪlər] ,
Sighing deeply , Els led her to a bench which stood between two pillars ,
叹息 深 , 艾尔斯 引领 她 到 一个 长椅 哪个 站立 之间 二 柱子 ,

艾尔斯深深地叹了口气，领着她来到两根柱子之间的长椅旁。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːdəd] [əʊld] - , [ænd; ənd] - , [huː] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɪn] ['evri]
and then ordered old Martsche , and Katterle , who was trembling in every
和 然后 订购 老的 - , 和 - , WHO 曾是 发抖 在 每一个
[lɪm] ,
limb ,
肢 ,

然后命令老马切和浑身颤抖的卡特勒，

[tuː; tə] [wɒtʃ] ['iːvə] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] .
to watch Eva till her return .
到 手表 伊娃 直到 她 返回 .

照看伊娃直到她回来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][rest] , [ænd; ənd]['mɑːtɪn]
Before they went on , her sister must have some rest , and Martin
前 他们 去 在 , 她 姐姐 必须 有 一些 休息 , 和 马丁
,
Schedel ,
日程安排 ,

在他们继续前进之前，她的妹妹必须休息一下，还有马丁·舍德尔，

[ðə; ði][əʊld] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [wɪð] [huːm] [tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] .
the old Clerk of the Council , was the man with whom to obtain it .
这 老的 职员 的 这 理事会 , 曾是 这 男人 和 谁 到 获得 它 .

要拿到它，必须找那位老议会书记员。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wʊd] [beə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
She went in search of him as fast as her feet would bear her ,
她 去 在 搜索 的 他 作为 快速地 作为 她 脚 会 熊 她 ,

她拼尽全力去找他。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] ['æksɪdənt] [met] [ðə; ði] [kaɪnd] [əʊld] [mæn] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊn]
and by a lucky accident met the kind old man , whom she had known
和 经过 一个 幸运的 事故 遇见 这 种类 老的 男人 , 谁 她 有 已知
[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,
from childhood ,
从 童年 ,

一次偶然的机会，她遇到了那位和蔼的老人，她从小就认识他。

[ɒn][ðə; ði] [steəz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] .
on the stairs leading to the Council chamber and the upper offices .
在 这 楼梯 领导 到 这 理事会 房间 和 这 上 办公室 .

在通往议会厅和楼上办公室的楼梯上。

['əːnst] - [ʌn'hæpi] [diːd] ,
Ernst Ortlieb's unhappy deed ,
恩斯特 - 不开心 契据 ,

恩斯特·奥特利布的不幸行径

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] ['kæləmni] [ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mænz]
and the story of the base calumnies in circulation about the unfortunate man's
和 这 故事 的 这 根据 诽谤 在 循环 关于 这 不幸 男人的
[d'ɔːtəz] ,
daughters ,
女儿们 ,

还有关于这位不幸男子的女儿们的卑劣诽谤的流传故事，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [her] - ,
which he had just heard from Herr Pfinzing ,
哪个 他 有 只是 听到 从 先生 - ,

他刚刚从普芬辛先生那里听说了这件事。

[hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['wɜːði] [əʊld] [klɜːrks] [hɑːt] [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;
had filled the worthy old clerk's heart with pity and indignation ;
有 已填 这 值得 老的 职员的 心 和 遗憾 和 愤慨 ;

这让这位德高望重的老职员心中充满了怜悯和愤慨；

[səʊ][hiː; hi] ['iːgəli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə][ə'təʊn][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz]
so he eagerly embraced the opportunity afforded to atone to the young girls
所以 他 急切地 拥抱 这 机会 提供 到 赎罪 到 这 年轻的 女孩们
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɒŋ, rɔːŋ] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .
for the wrongs committed against them by their fellow - citizens .
为了 这 错误 坚定的 反对 他们 经过 他们的 同伴 - 公民 .

因此，他欣然接受了这个机会，为那些年轻女孩们遭受同胞们的伤害赎罪。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['meid,sə:vənt] [tu:; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['æntitʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rfənz] [kɔ:t] - [ru:m] ,
Telling the maidservants to wait in the antechamber of the orphan's court - room ,
讲述 这 女佣 到 等待 在 这 前厅 的 这 孤儿 法庭 - 房间 ,

吩咐女仆们在孤儿法庭的前厅等候。

[hi:; hi] [led] [ðə; ði] ['sɪstəz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪs] ,
he led the sisters to his own office ,
他 引领 这 姐妹 到 他的 自己的 办公室 ,

他领着姐妹俩来到自己的办公室，

['helpɪŋ] ['i:və] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [wɪð] [æn; ən] [ɑ:m] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [eɪdʒd] , [wɒz; wəz] [stɪl] ['vɪgərəs] .
helping Eva up the long flight of stairs with an arm which , though aged , was still vigorous .
帮助 伊娃 向上 这 长的 航班 的 楼梯 和 一个 手臂 哪个 , 尽管 老年人 , 曾是 仍然 蓬勃 .

她用一只虽然年迈但依然有力的手臂扶着伊娃走上长长的楼梯。

['ɑ:ftə(r)] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:mtʃeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bɪg] [desk] ,
After insisting that she should sit in the armchair before the big desk ,
后 坚持 那 她 应该 坐 在 这 扶手椅 前 这 大的 桌子 ,

她坚持要坐在大桌子前的扶手椅上，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] [begd] [ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .
and placing wine and water before her , he begged the young girls to wait until his return .
和 放置 葡萄酒 和 水 前 她 , 他 乞求 这 年轻的 女孩们 到 等待 直到 他的 返回 .

他把酒和水放在她面前，恳求年轻的女孩们等他回来。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] .
He was obliged to be present at the meeting , which had probably already begun .
他 曾是 有义务 到 是 展示 在 这 会议 , 哪个 有 大概 已经 开始 .

他必须出席会议，而会议可能已经开始了。

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] - ['bɪznəs] ,
The matter in question was the Eysvogel business ,
这 事情 在 问题 曾是 这 - 商业 ,

所涉事件是艾斯沃格尔公司。

[ænd; ənd] [ɪf] [elz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and if Els would remain he could tell her the result .
和 如果 艾尔斯 会 保持 他 可以 告诉 她 这 结果 .

如果艾尔斯愿意留下，他就可以告诉她结果。

[ðen] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] .
Then he left them .
然后 他 左边 他们 .

然后他就离开了他们。

['i:və] , ['dedli] [peɪl] , [li:nd] [bæk] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [klɜ:rks] [haɪ] [tʃeə(r)] .
Eva , deadly pale , leaned back with closed eyes in the clerk's high chair .
伊娃 , 致命 苍白 , 倾斜 后退 和 关闭 眼睛 在 这 职员的 高的 椅子 .

伊娃脸色苍白得吓人，闭着眼睛向后靠在店员的高脚椅上。

[elz] [beɪðd] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [wet] ['hæŋkətʃɪf] ,
Els bathed her brow with a wet handkerchief ,
艾尔斯 洗澡 她 眉头 和 一个 湿的 手帕 ,

艾尔斯用湿手帕擦拭额头，

[kən'soʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [ləʊɪst]
consoling her by representing how foolish it would be to suffer the lowest
安慰 她 经过 代表 如何 愚蠢 它 会 是 到 遭受 这 最低

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] .
of the populace to destroy her happiness .
的 这 民众 到 破坏 她 幸福 .

他安慰她说，让社会底层的人破坏她的幸福是多么愚蠢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

熔炉之火：古纽伦堡传奇(In the Fire of the Forge A Romance of Old)
第3/3页

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [n'ɒdɪd] [ə'sent] , ['seɪɪŋ] : " [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l]
Her sister nodded assent , saying : " Did you notice the faces of those people
她 姐姐 点头 同意 , 说 : " 做过 你 注意 这 面孔 的 那些 人们
[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] ?
behind the bars ?
在后面 这 酒吧 ?

她的妹妹点头表示同意，说道：“你注意到那些被关在铁栏杆后面的人的脸了吗？”

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai] [θɔːt] , [lʊkt] ['stjuːpɪd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)l] .
Most of them , I thought , looked stupid rather than evil .
最多 的 他们 , 我 想法 , 看起来 愚蠢的 相当 比 邪恶的 .

我认为，他们中的大多数人看起来愚蠢而不是邪恶。

" [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] : " [jet] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [waɪz] .
" Here she hesitated , and then added thoughtfully : " Yet they cannot be wise .
" 这里 她 犹豫了一下 , 和 然后 额外 深思熟虑 : " 然而 他们 不能 是 明智的 .

她犹豫了一下，然后若有所思地补充道：“然而，他们不可能明智。”

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ['seldəm] [əb'teɪn] ['eni] [greɪt] [sʌm] [baɪ] ['θiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪŋ] .
These poor creatures seldom obtain any great sum by thieving and cheating .
这些 贫穷的 生物 很少 获得 任何 伟大的 和 经过 盗窃 和 作弊 .

这些可怜的人很少能通过偷窃和欺骗获得大笔财富。

[tuː; tə] [wɒt] ['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] [ðeɪ] [ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] [bəuθ][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]
To what terrible punishments they expose themselves both in this world and the
到 什么 糟糕的 惩罚 他们 暴露 他们自己 两个都 在 这 世界 和 这
[nekst] !
next !
下一个 !

他们无论在今世还是来世，都将遭受多么可怕的惩罚！

[ænd; ənd] ['kɒnʃəns] ! "
And conscience ! "
和 良心 ! "

还有良心！

" [jes] , ['kɒnʃəns] !
" Yes , conscience !
" 是的 , 良心 !

“是的，良心！”

" [elz] ['iːgəli] [rɪ'piːtɪd] .
" Els eagerly repeated .
" 艾尔斯 急切地 重复 .

“艾尔斯急切地重复道。”

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] ,
" So long as we can say that we have done nothing wrong ,
" 所以 长的 作为 我们 能 说 那 我们 有 完毕 没有什么 错误的 ,

只要我们能说我们没有做错任何事，

[wiː; wi][kæn; kən]['sʌfə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːst] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['griːvɪŋ] . "
we can suffer even the worst to be said of us without grieving . "
我们 能 遭受 甚至 这 最差 到 是 说 的 我们 没有 悲伤 . "

即使别人对我们做出最恶劣的评价，我们也能坦然接受，而不会感到悲伤。

" [stɪl] , " [saɪd] ['iːvə] ,
" Still , " sighed Eva ,
" 仍然 , " 叹了口气 伊娃 ,

“然而,”伊娃叹了口气。

" [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] ['wʊmənz] [ɪn'sʌlts] [hæd; həd] ['sʌlid] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [steɪn] [nəʊ]
" I feel as if that horrible woman's insults had sullied me with a stain no
" 我 感觉 作为 如果 那 可怕 女性的 侮辱 有 污秽 我 和 一个 弄脏 不
['wɔːtə(r)] [kæn; kən] [wɒʃ] [ə'weɪ] .
water can wash away .
水 能 洗 离开 .

“我觉得那个可恶的女人对我的侮辱就像在我身上留下了一道水都洗不掉的污点。”

[wɒt] ['sɒrəʊz] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [sɪns] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] , [elz] !
What sorrows have come upon us since our mother died , Els !
什么 悲伤 有 来 之上 我们 自从 我们的 母亲 死亡 , 艾尔斯 !

自从母亲去世后，我们遭遇了多少悲痛啊，艾尔斯！

" [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['mɔːnfəli] : " ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [maɪ] [wʊlf] ,
" Her sister nodded , and added mournfully : " Our father , my Wolff ,
" 她 姐姐 点头 , 和 额外 悲伤地 : " 我们的 父亲 , 我的 沃尔夫 ,
[jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['strɪkən] [hɑːt] ,
your poor , stricken heart ,
你的 贫穷的 , 受打击的 心 ,

她的妹妹点了点头，悲伤地补充道：“我们的父亲，我的沃尔夫，你那颗可怜的、悲痛欲绝的心，

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] , ['iːvə] , [pə'hæps] [waɪlst] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
and below in the Council chamber , Eva , perhaps whilst we are talking ,
和 以下 在 这 理事会 房间 , 伊娃 , 也许 而 我们 是 说 ,

而就在我们谈话的时候，楼下的议会厅里，伊娃，或许就在我们说话的时候……

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['kɪndrəd] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [duːmd] .
those who are soon to be my kindred are being doomed .
那些 WHO 是 很快 到 是 我的 亲属 是 存在 注定失败 .

那些即将成为我亲人的人注定要遭受厄运。

[ðæt] [ɪz] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] , [tʃaɪld] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [in'vektiv] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən]
That is harder to bear , child , than the invectives with which a wicked woman
那 是 更难 到 熊 , 孩子 , 比 这 谩骂 和 哪个 一个 邪恶 女士
['slændərs] [ˌjuː 'es] .
slanders us .
诽谤 我们 .

孩子，这比恶毒女人对我们的诽谤更难忍受。

['ɒf(ə)n] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [maɪ'self] [weə(r)] [ai] [get] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] .
Often I do not know myself where I get the strength to keep up my courage .
经常 我 做 不是 知道 我 在哪里 我 得到 这 力量 到 保持 向上 我的 勇气 .

我常常不知道自己从哪里获得勇气和力量。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪ'ðaʊt]
" She turned away as she spoke to wipe the tears from her eyes without
" 她 转向 离开 作为 她 辐 到 擦拭 这 眼泪 从 她 眼睛 没有
['biːɪŋ] [siːn] ;
being seen ;
存在 已见 ;

“她一边说话一边转过身去，偷偷擦掉眼泪；

[bʌt; bət]['iːvə] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][rəʊz][tuː; tə][klɑːsp][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz][ænd; ənd]
but Eva perceived it , and rose to clasp her in her arms and
但 伊娃 感知 它 ， 和 玫瑰 到 搭扣 她 在 她 武器 和
['wɪspə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] .
whisper words of cheer .
耳语 字 的 欢呼 .

但伊娃察觉到了，起身将她拥入怀中，轻声安慰她。

[eə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][fɜːst] [step] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ;
Ere she had taken the first step , however , she started ;
埃雷 她 有 已采取 这 第一的 步 ， 然而 ， 她 开始 ；

然而，在她迈出第一步之前，她就开始了；

[ɪn]['raɪzɪŋ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌʌp'set][ðə; ði] [klɜːrks] [tɪn]['wɔːtə(r)] - [peɪl] , [wɪtʃ] [fel] ['rætlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
in rising she had upset the clerk's tin water - pail , which fell rattling on the floor .
在 上升 她 有 沮丧的 这 职员的 锡 水 - 桶 ， 哪个 跌倒 嘎嘎作响 在 这 地面 .

她起身时碰翻了店员的锡制水桶，水桶掉在地上发出嘎嘎的响声。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] !
" The water !
" 这 水 !

"水！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['sædli] , " [ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [pɑːtʃt] . "
" she exclaimed sadly , " and my tongue is parched . "
" 她 惊呼 令人遗憾的是 ， " 和 我的 舌头 是 干渴 . "

她悲伤地说道："我的舌头都干裂了。"

" [aɪl] [fetʃ] [mɔː(r)] , " [sed] [elz] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] ; " [her] ['mɑːtɪn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['əʊvə(r)]
['jɒndə(r)] .
" I'll fetch more , " said Els consolingly ; " Herr Martin brought it from over yonder .
" 患病的 拿来 更多的 ， " 说 艾尔斯 令人欣慰的是 ； " 先生 马丁 带来 它 从 超过 远处 .

"我再去拿一些，"埃尔斯安慰道；"马丁先生从那边拿来了。"

" ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['speɪʃəs]
['æntiruːm; 'æntirʊm] ,
" Opening the door to which she had pointed , she entered a low , spacious anteroom ,
" 开幕 这 门 到 哪个 她 有 尖 ， 她 进入 一个 低的 ， 宽敞 接待室 ，

她推开指着的那扇门，走进了一间低矮宽敞的前厅。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɑːs] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] , ['lædəz] , [peɪlz] ,
in which was a brass fire engine , ladders , pails ,
在 哪个 曾是 一个 黄铜 火 引擎 ， 梯子 ， 水桶 ，

里面有一辆黄铜消防车、梯子、水桶，

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)][juː'tensɪlz][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
and various other utensils for extinguishing a fire in the building ,
和 各种各样的 其他 餐具 为了 熄灭 一个 火 在 这 建筑 ，

以及其他各种用于扑灭建筑物内火灾的工具，

[hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [rʌf] ['plɑːstəd] [wɔːl] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðɪs] [ruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
[ðə; ði] ['sɪti] [klɑːk] .
hung on the rough plastered wall which separated this room from the office of the city clerk .
悬挂 在 这 粗糙的 粉刷过的 墙 哪个 分开 这 房间 从 这 办公室 的 这 城市 职员 .

挂在粗糙的粉刷墙上，这面墙将这间房间与市政书记官的办公室隔开。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔːl] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [tuː] [smɔːl] ['wɪndəʊz] [səː'maunt]
The centre of the opposite wall was occupied by two small windows surmounted
这 中心 的 这 对面的 墙 曾是 占领 经过 二 小的 视窗 克服
[baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] ,
by a broad ,
经过 一个 广阔 ,

对面墙壁的中央有两个小窗户，窗户上方是一个宽阔的……

[ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [ɑːtʃ] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['rəʊmən]['pɪlə(r)] .
semicircular arch , and separated by a short Roman pillar .
半圆形 拱 , 和 分开 经过 一个 短的 罗马 支柱 .

半圆形拱门，中间由一根矮罗马柱隔开。

[ðə; ði] ['sæʃɪz] [ɒv; əv][bəuθ] , [huːz] ['ledn] ['keɪsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hɔːn] [peɪnz]
The sashes of both , whose leaden casings were filled with little round horn panes
这 腰带 的 两个都 , 谁 铅灰色 肠衣 是 已填 和 小的 圆形的 喇叭 窗格
, [stʊd] [waɪd] ['əʊpən] .
, stood wide open .
, 站立 宽的 打开 .

两扇窗户的窗框都是铅制的，里面镶嵌着小小的圆形角质窗格，窗户都大开着。

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] , [wɪtʃ]
This double window was in the upper part of the Council chamber , which
这 双倍的 窗户 曾是 在 这 上 部分 的 这 理事会 房间 , 哪个
['ɒkjupaɪd] [tuː] ['stɔːriz] .
occupied two stories .
占领 二 故事 .

这扇双扇窗位于议会厅的上层，议会厅共有两层。

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [drɑːft] [ðɪs] [hɒt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [flʌŋ] [waɪd]['əʊpən] ,
To create a draught this hot day it had been flung wide open ,
到 创造 一个 草稿 这 热的 天 它 有 到过 扔 宽的 打开 ,

为了在炎热的天气里制造通风，窗户被完全敞开了。

[ænd; ənd] [elz] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['pleɪnli] [ðə; ði] [wɜːdz] ['ʌtə] [bɪ'ləʊ] .
and Els could distinguish plainly the words uttered below .
和 艾尔斯 可以 区分 显然 这 字 说出 以下 .

艾尔斯能清楚地分辨出下面说的话。

[ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] : " [wʊlf] - .
The first that reached her was the name : " Wolff Eysvogel .
这 第一的 那 达到 她 曾是 这 姓名 : " 沃尔夫 - .

她首先听到的名字是："沃尔夫·艾斯沃格尔"。

" [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [θrɪld] [hɜː(r); hə(r)] .
" A burning sensation thrilled her .
" 一个 燃烧 感觉 激动不已 她 .

一股灼热感让她兴奋不已。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [dɪ'saɪdɪd]
If she went nearer to the window she could hear what the Honourables decided
如果 她 去 更近 到 这 窗户 她 可以 听到 什么 这 尊敬的各位 决定
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] - [haʊs] ;
concerning the Eysvogel house ;
有关 这 - 房子 ;

如果她靠近窗户，就能听到议员们对艾斯沃格尔宅邸的决定；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][nɒt][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
overpowered by her ardent desire not to lose a single word of the
实力悬殊 经过 她 热心 欲望 不是 到 失去 一个 单身的 单词 的 这
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [wʊlfs] [laɪf] ,
discussion which was to determine the happiness of Wolff's life ,
讨论 哪个 曾是 到 决定 这 幸福 的 沃尔夫的 生活 ,

她迫切地想要记录下这场将决定沃尔夫一生幸福的讨论中的每一个字，这种强烈的愿望压倒了她。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hɜːz] , [ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] ['saɪlənst] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [əd'mɔniʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt]
and therefore hers , she instantly silenced the voice which admonished her that
和 所以 她的 , 她 即刻 沉默 这 嗓音 哪个 告诫 她 那
['lɪsənɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
listening was wrong .
聆听 曾是 错误的 .

因此，那声音是属于她的，她立刻压制住了那个告诫她倾听是错误的声音。

[jet] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['iːvə][wɒz; wəz][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Yet the habit of caring for Eva was so dear to her ,
然而 这 习惯 的 关怀 为了 伊娃 曾是 所以 亲爱的 到 她 ,

然而，照顾伊娃的习惯对她来说是如此珍贵。

[ænd; ənd] [ruːld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] ,
and ruled her with such power ,
和 裁决 她 和 这样的 力量 ,

他以如此强大的力量统治着她，

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] [bɪ'ləʊ] [ʃiː; ʃi]
that before listening to what was passing in the Council chamber below she
那 前 聆听 到 什么 曾是 通过 在 这 理事会 房间 以下 她
[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
looked for the water ,
看起来 为了 这 水 ,

在聆听楼下议院会议厅的谈话之前，她先寻找水源。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['spiːdəli] [faʊnd] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːsti] [gɜːl] ,
which she speedily found , took it to the thirsty girl ,
哪个 她 迅速地 成立 , 采取 它 到 这 渴 女孩 ,

她很快找到了水，并把它拿给口渴的女孩。

[ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd]
and hurriedly told her what she had discovered in the next room and
和 匆匆 讲述 她 什么 她 有 发现 在 这 下一个 房间 和
[haʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
how she intended to profit by it .
如何 她 故意的 到 利润 经过 它 .

她急忙告诉她自己在隔壁房间发现了什么，以及她打算如何利用它获利。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['iːvəz] [ɪn'triːti] [nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən]
In spite of Eva's entreaty not to do it , she hastened back to the open
在 尽管如此 的 伊娃的 恳求 不是 到 做 它 , 她 加快 后退 到 这 打开
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

尽管伊娃恳求她不要这样做，她还是匆匆回到敞开的窗户边。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [geɪzd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
The younger sister , though she shook her head , gazed after her with a
这 年轻 姐姐 , 尽管 她 摇晃 她 头 , 凝视 后 她 和 一个
[sɪg'nɪfɪkənt] [smaɪl] .
significant smile .
重要的 微笑 .

妹妹虽然摇了摇头，但还是带着意味深长的微笑望着姐姐的背影。

[tuː; tə]['iːvə] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['æksɪdənt] .
To Eva this was no accident .
到 伊娃 这 曾是 不 事故 .

对伊娃来说，这绝非偶然。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [seɪnt] [hɜː'self] [huː] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [went] [tuː; tə] [siːk]
Perhaps it was her saint herself who , when her sister went to seek
也许 它 曾是 她 圣 她自己 WHO , 什么时候 她 姐姐 去 到 寻找
[rɪ'freʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
refreshment for her ,
清爽 为了 她 ,

或许正是她所敬爱的圣人，在她姐姐去为她寻求慰藉的时候，

[hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
had guided her to the window .
有 引导 她 到 这 窗户 .

引导她走到窗边。

['iːvə] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪə(r)][ɪn]['sɒlətjuːd][ðə; ði] [rest]
Eva deemed it a boon to be permitted to find here in solitude the rest
伊娃 被认为 它 一个 恩惠 到 是 允许 到 寻找 这里 在 孤独 这 休息
['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɪtʃ] ,
needful for her body which ,
需要 为了 她 身体 哪个 ,

伊娃认为能够在这里独自一人获得身体所需的休息是一种恩赐。

[ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] [strɒŋ] , [hæd; həd] [biːn] ['ʃeɪkən] [baɪ]['hɒrə(r)] ,
though usually so strong , had been shaken by horror ,
尽管 通常 所以 强的 , 有 到过 摇晃 经过 恐怖 ,

虽然平时很坚强，但这次也被恐惧吓坏了。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni]
and to struggle and pray for a clear understanding of the many
和 到 斗争 和 祈祷 为了 一个 清除 理解 的 这 许多
[θɪŋz] [wɪtʃ] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] ;
things which troubled her ;
事物 哪个 麻烦 她 ;

她努力奋斗，虔诚祈祷，希望能清楚地了解困扰她的许多事情；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
for to her prayer was far more than the petition for a
为了 到 她 祷告 曾是 远的 更多的 比 这 请愿 为了 一个
['spɪrɪtʃuəl][ɔː(r)] ['ɜːθli] ['blesɪŋ] ; [neɪ] ,
spiritual or earthly blessing ; nay ,
精神 或者 尘世的 祝福 ; 不 ,

因为对她而言，祈祷远不止是祈求精神或世俗的祝福；不，

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [fɑː(r)] [les] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ɪm'plɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
she prayed far less frequently to implore anything than from yearning for
她 祈祷 远的 较少的 频繁地 到 恳求 任何事物 比 从 渴望 为了
[ðə; ði][məʊst] [haɪ] [tuː; tə] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [preə(r)] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] .
the Most High to whose presence the wings of prayer raised her .
这 最多 高的 到 谁 在场 这 翅膀 的 祷告 提高 她 .

她祈祷的次数远不及祈求其他事物，更多的是渴望至高无上的神，祈祷的翅膀将她带到祂面前。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
So long as she was absorbed in it ,
所以 长的 作为 她 曾是 吸收 在 它 ,

只要她全神贯注于此，

[ʃiː; ʃi] [felt] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [gɒd] .
she felt removed from the world and borne into the abode of God .
她 毛毡 已移除 从 这 世界 和 出生 进入 这 住所 的 上帝 .

她感到自己脱离了尘世，进入了上帝的居所。

[naʊ] ['ɔːlsəʊ] , [waɪlst] [elz] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] ,
Now also , whilst Els was listening ,
现在 还 , 而 艾尔斯 曾是 聆听 ,

此外，就在艾尔斯倾听的时候，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [nəʊ] ['ɜːθli] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [huː] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz] [wel]
she brought no earthly matter to the Power who guided the universe as well
她 带来 不 尘世的 事情 到 这 力量 WHO 引导 这 宇宙 作为 出色地
[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪf] ,
as her own little individual life ,
作为 她 自己的 小的 个人 生活 ,

她没有将任何尘世的物质带给主宰宇宙和她自身渺小生命的至高力量。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [lɒst] [hɜː'self] [ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði]
but merely lost herself in supplication and in her intercourse with the
但 仅仅 丢失的 她自己 在 恳求 和 在 她 交往 和 这
[ɒm'nɪpətənt] [wʌn] ,
Omnipotent One ,
无所不能 一 ,

但她只是沉浸在祈求和与全能者的交流中，不知不觉地迷失了自己。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [frend] ;
who seemed to her a familiar friend ;
WHO 似乎 到 她 一个 熟悉的 朋友 ;

在她看来，这个人就像一位熟悉的朋友；

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [wɒt] [griːvd] [ænd; ənd] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [peɪnd]
she forgot what grieved and troubled her and how she had been pained
她 忘了 什么 伤心 和 麻烦 她 和 如何 她 有 到过 痛苦
.
.
.

她忘记了让她悲伤和烦恼的事情，也忘记了她曾经感受到的痛苦。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbes] [wɒz; wəz] ['verɪfaɪd] ;
But meanwhile the prediction she had made to the abbess was verified ;
但 同时 这 预言 她 有 制成 到 这 女修道院长 曾是 已验证 ;

但与此同时，她向女修道院长所作的预言得到了证实；

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] [səʊl] [rəʊz] [wɪð] [hɜːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [haɪt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
she felt as if her lover's soul rose with hers to the pure height where she
她 毛毡 作为 如果 她 恋人的 灵魂 玫瑰 和 她的 到 这 纯的 高度 在哪里 她
[dwelt] ,
dwelt ,
居住 ,

她感觉爱人的灵魂仿佛与她一同升华到她所居住的纯净高地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːθli] [lʌv] [wɪtʃ] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [bʌt; bət]
and that the earthly love which filled her heart and his was but
和 那 这 尘世的 爱 哪个 已填 她 心 和 他的 曾是 但
[æn; ən] ['eflʊəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] ,
an effluence of the Eternal Love ,
一个 流出 的 这 永恒 爱 ,

她和他心中那份尘世的爱，不过是永恒之爱的流露罢了。

[huːz] [ɪm'bɒdimənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] .
whose embodiment to her was God and the Saviour .
谁 实施例 到 她 曾是 上帝 和 这 救主 .

在她眼中，这个人就是上帝和救世主的化身。

[ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] [haɪnz] [siːmd] ['ɪmɪdʒd] [baɪ] [tuː] [striːmz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm]
The union of herself and Heinz seemed imaged by two streams flowing from
这 联盟 的 她自己 和 亨氏 似乎 成像 经过 二 溪流 流动 从
[ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ,
the same great inexhaustible ,
这 相同的 伟大的 取之不尽的 ,

她与海因茨的结合，仿佛是从同一股无穷无尽的水流中流出的两条溪流。

[pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rʌn] [θruː] ['seprət]
pure , and beneficent fountain , which , after having run through separate
纯的 , 和 仁慈的 喷泉 , 哪个 , 后 拥有 跑步 通过 分离
['tʃæn(ə)lz] ,
channels ,
频道 ,

纯净而有益的泉水，在流经不同的渠道之后，

[miːt] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['rɪvə(r)] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [medəuz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]
meet to traverse as a single river the blooming meadows and keep them
见面 到 横穿 作为 一个 单身的 河 这 盛开 草地 和 保持 他们
[freʃ] [ænd; ənd] [griːn] .
fresh and green .
新鲜的 和 绿色的 .

汇聚成一条河流，流经繁花似锦的草地，使草地保持清新翠绿。

[gɑːdz] [lʌv] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['seprət] [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [seɪm]
God's love , her own , and his were each separate and yet the same
神的 爱 , 她 自己的 , 和 他的 是 每个 分离 和 然而 这 相同的
,
,
,

上帝的爱、她自己的爱和他的爱，三者既独立又相同。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [faʊnt] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd] , [seɪvd] , [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [hɜː(r); hə(r)] ,
portions of the great fount which animated , saved , and blessed her ,
部分 的 这 伟大的 喷泉 哪个 动画 , 已保存 , 和 蒙福 她 ,
[hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [vɑːst] ['juːnɪvɜːs] .
him , and the whole vast universe .
他 , 和 这 所有的 广阔的 宇宙 .

赋予她、他以及整个浩瀚宇宙以生命、拯救和祝福的伟大源泉的一部分。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['gʌʃɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd]
The spring gushing from her love and his was eternal , and
这 春天 喷薄 从 她 爱 和 他的 曾是 永恒 , 和
['ðeəfɔː(r)] ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] ,
therefore neither could be exhausted ,
所以 两者都不 可以 是 筋疲力尽的 ,

他们彼此的爱如泉涌般永不干涸，因此，他们的爱都不会枯竭。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] .
no matter how much it gave .
不 事情 如何 很多 它 给予 .

无论它给予了多少。

[bʌt; bət] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
But both were still in the world .
但 两个都 是 仍然 在 这 世界 .

但他们两人都还活着。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [pʊt] [fɔːθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]
As he would certainly put forth all his might to show himself worthy of the
作为 他 会 当然 放 前进 全部 他的 可能 到 展示 他自己 值得 的 这
['kɒnfɪdəns] [pleɪst] [ɪn][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['empərə(r)][ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ,
confidence placed in him by his Emperor and master ,
信心 放置 在 他 经过 他的 皇帝 和 掌握 ，

他一定会竭尽全力，以证明自己配得上皇帝和主人的信任。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [mʌst; məst] [test] [hɜː(r); hə(r)] ['juːθfl] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːdʒuəs] ['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
she too must test her youthful strength in the arduous conflict which she
她 也 必须 测试 她 青春 力量 在 这 艰巨 冲突 哪个 她
[hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
had begun .
有 开始 .

她也必须在她自己发起的这场艰苦斗争中，用她年轻的力量去证明自己的实力。

[hɜː(r); hə(r)]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːdʒ] ['faɪə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv]
Her recent experiences were the flames of the forge fire of life of
她 最近的 经历 是 这 火焰 的 这 锻造 火 的 生活 的
[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd]['spəʊkən] — [ænd; ənd] [haʊ] ['pɪtɪfəli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'djʊəd]
which her mother had spoken — and how pitifully she had endured
哪个 她 母亲 有 说 — 和 如何 可怜地 她 有 忍受
[ðeə(r)] [gləʊ] !
their glow !
他们的 辉光 !

她最近的经历就像她母亲所说的生活熔炉之火——而她又是多么可怜地忍受了这烈焰！

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
This must be changed .
这 必须 是 已更改 .

这种情况必须改变。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['bɒdi][ɪz] ['wɪərid] [ðə; ði][səʊl] ['geɪnz]['greɪtə(r)]['paʊə(r)]
She had often proved that when the body is wearied the soul gains greater power
她 有 经常 已证实 那 什么时候 这 身体 是 疲惫 这 灵魂 收益 更大的 力量
[tuː; tə][sɔː(r)] .
to soar .
到 翱翔 .

她多次证明，当身体疲惫时，灵魂会获得更大的力量去翱翔。

[ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ə'veɪl] [hɜː'self] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['fiːb(ə)l] ['bɒdi] [ə'beɪ]
Should she not begin to avail herself of this to make her feeble body obey
应该 她 不是 开始 到 可用 她自己 的 这 到 制作 她 微弱 身体 服从
[hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ?
her will ?
她 将要 ?

她难道不应该利用这一点，让自己的虚弱身体服从自己的意志吗?

[wɪð] [kəm'prest] [lɪps][ænd; ənd] [klentʃt] [hænd][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][traɪ] .
With compressed lips and clenched hand she resolved to try .
和 压缩 嘴唇 和 紧握 手 她 已解决 到 尝试 .

她抿紧嘴唇，攥紧拳头，决心尝试。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[waɪlst] ['iːvə] , [kəm'pliːtli] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɜː'self] , [wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [elz] , ['pæntɪŋ]
Whilst Eva , completely absorbed in herself , was forming this resolution , Els , panting
而 伊娃 , 完全地 吸收 在 她自己 , 曾是 成型 这 解决 , 艾尔斯 , 喘息
[fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
for breath ,
为了 气息 ,

当伊娃完全沉浸在自己的思绪中，下定决心时，艾尔斯却气喘吁吁。

[stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
stood at the open window under the ceiling of the Council chamber ,
站立 在 这 打开 窗户 在下面 这 天花板 的 这 理事会 房间 ,

站在议会厅天花板下的敞开的窗户旁，

['geɪzɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] .
gazing down and listening to the sounds from beneath .
凝视 向下 和 聆听 到 这 声音 从 下面 .

向下凝视，聆听下方传来的声音。

[də'rektli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
Directly opposite to her was the inscription
直接地 对面的 到 她 曾是 这 题词

在她正对面是铭文。

" [fɛlt] - [aʊf]['ɜːrdɛn] , [ælz] [ɪr] [dɔːrt] [-] - ['wɜːrdən] , " [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən][ænd; ənd]
" Feldt Urtel auf erden , als ir dort woldt geurtheilt werden , " in the German and
" 费尔特 - 上 埃尔登 , 也 红外 多特 沃尔特 - 韦尔登 , " 在 这 德语 和
['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,
Latin languages ,
拉丁 语言 ,

德语和拉丁语中的"Feldt Urtel auf erden, als ir dort woldt geurtheilt werden"，

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['mɒtəʊ] , [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] ,
and below this motto , urging the magistrates to justice ,
和 以下 这 座右铭 , 敦促 这 地方法官 到 正义 ,

在这句格言下方，敦促地方官员秉公执法，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['freskəʊ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] [dʒʌdʒ] - ['biːɪŋ] [flei] [baɪ][æn; ən]
was a large fresco representing the unjust judge Sisamnes being flayed by an
曾是 一个 大的 壁画 代表 这 不公正 法官 - 存在 剥皮 经过 一个
[ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuərəmbəːg] ['lebən] — [[ˌɛksɪ'kjuːʃənərz] [ə'sɪstənt] .
executioner in the costume of the Nuremberg Leben — [Executioner's assistant .
刽子手 在 这 戏服 的 这 纽伦堡 生活 — [刽子手的 助手 .

是一幅大型壁画，描绘了不公正的法官西萨姆内斯被身穿纽伦堡生活服的刽子手剥皮的场景——[刽子手的助手。

['riːəli] " ['loʊən] . "] — [bɪ'fɔː(r)]
Really " Lowen . "] — before
真的 " 洛文 . "] — 前

真的"洛文。"——之前

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [kæm'baisiːz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][skɪn]
the eyes of King Cambyses , in order to cover the judgment seat with his skin
这 眼睛 的 国王 坎比西斯 , 在 命令 到 覆盖 这 判断 座位 和 他的 皮肤
.
.
.

国王冈比西斯的眼睛，用来覆盖审判席，用他的皮肤。

[ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðɪs] ['lɒfti] [θrəʊn] , [ɒn] [wɪtʃ] [sæt] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːʃə]
Another picture represented this lofty throne , on which sat the ruler of Persia
其他 图片 代表 这 高远 王座 , 在 哪个 卫星 这 统治者 的 波斯
[dɪ'spensɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
dispensing justice .
分发 正义 .

另一幅画描绘了这座高耸的宝座，波斯统治者坐在上面主持正义。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['ɑːmi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn] [ɪts] [mɑːtʃ] [baɪ] [ðə; ði]
The subject of a third was the Roman army interrupted in its march by the
这 主题 的 一个 第三 曾是 这 罗马 军队 中断 在 它是 行进 经过 这
['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['treɪdʒən] ,
order of the Emperor Trajan ,
命令 的 这 皇帝 图拉真 ,

第三幅画的主题是罗马军队在行军途中被皇帝图拉真下令中断的故事。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['wɪdoʊz] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [ɒv; əv]
that he might have time to hear a widow's accusation of the murderer of
那 他 可能 有 时间 到 听到 一个 寡妇的 指控 的 这 凶手 的
[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] .
her son and to punish the criminal .
她 儿子 和 到 惩治 这 刑事 .

这样他或许有时间听取寡妇对杀害她儿子的凶手的指控，并惩罚罪犯。

[elz] [dɪd] [nɒt] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [ə'pɒn] [ðiːz] [fə'mɪliə(r)] ['pɪktʃəz] ,
Els did not bestow a single glance upon these familiar pictures ,
艾尔斯 做过 不是 赐给 一个 单身的 瞥一眼 之上 这些 熟悉的 图片 ,

艾尔斯甚至没有看一眼这些熟悉的照片。

[bʌt; bət] [geɪzd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['eldəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ]
but gazed down at the thirteen elderly and the same number of much
但 凝视 向下 在 这 十三 老年 和 这 相同的 数字 的 很多
['jʌŋgə] [men] ,
younger men ,
年轻 男人 ,

但他俯视着那十三位老人和同样数量的年轻人，

[huː] [ɪn] [ðeə(r)] [haɪ] - [bækt] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [left]
who in their high - backed chairs were holding council together at her left
WHO 在 他们的 高的 - 支持的 椅子 是 保持 理事会 一起 在 她 左边
[hænd] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
hand far below her .
手 远的 以下 她 .

他们坐在高背椅上，在她左手边很远的地方，共同商议着事情。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
These were the burgomasters of the city ,
这些 是 这 市长 的 这 城市 ,

这些是该市的市长们。

[ɒv; əv] [huːm] [æn; ən] ['eldə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [wʌn] [daɪ'rɛktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
of whom an elder and a younger one directed for the space of a
的 谁 一个 长老 和 一个 年轻 一 指导 为了 这 空间 的 一个
[mʌnθ] , [æz; əz] " ['kwestʃənə(r)] ,
month , as " Questioner ,
月 , 作为 " 提问者 ,

其中一位年长者和一位年幼者指导了一个月，担任“提问者”

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
" the government of the public affairs of the city and the business of
" 这 政府 的 这 民众 事务 的 这 城市 和 这 商业 的
[ðə; ði] " ['ɒnərəb(ə)l] ['kaʊns(ə)l] .
the " Honourable Council .
这 " 尊敬的 理事会 .

"城市公共事务的管理以及'尊敬的议会'的事务。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ] ['ælbət] ['ɛbnər] [ænd; ənd] [dʒɔːrg] ['stroʊmər] ,
" At this time the office was filled by Albert Ebner and Jorg Stromer ,
" 在 这 时间 这 办公室 曾是 已填 经过 阿尔伯特 埃布纳 和 约尔格 斯特罗默 ,

"当时，该职位由阿尔伯特·埃布纳和约尔格·斯特罗默担任。"

[waɪlst] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['kaʊns(ə)l] [fɔːmd] [baɪ] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['dʒentlmən] , [æz; əz] [ðə; ði]
whilst in the secret council formed by seven of the older gentlemen , as the
而 在 这 秘密 理事会 形成 经过 七 的 这 老 先生们 , 作为 这
[haɪɪst] [ɪg'zekjətɪv] [ɔː'θɒrəti] ,
highest executive authority ,
最高 管理人员 权威 ,

在由七位年长绅士组成的秘密委员会中，作为最高执行机构，

[hæns] - [æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] ['bɜːrˌhoʊld] - [æz; əz] [fɜːst] - [fɪld]
Hans Schtirstab as the second and Berthold Vorchtel as first Losunger filled
汉斯 - 作为 这 第二 和 贝特霍尔德 - 作为 第一的 - 已填
[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑː.fɪsɪz] .
the chief offices .
这 首席 办公室 .

汉斯·施蒂尔斯塔布担任第二任洛松格，贝特霍尔德·沃希特尔担任第一任洛松格，两人分别担任主要职务。

[səʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['diːpli] [ə'fendɪd] ['fɑːðə(r)] [held] [ðə; ði] [haɪɪst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
So this year the deeply offended father held the highest place in the Council ,
所以 这 年 这 深 被冒犯了 父亲 握住 这 最高 地方 在 这 理事会 ,

所以今年，那位深受冒犯的父亲在理事会中占据了最高职位。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['njuərəmbəːg] [hiː; hi] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,
and in the whole community of Nuremberg he , more than any one else ,
和 在 这 所有的 社区 的 纽伦堡 他 , 更多的 比 任何 一 别的 ,

在整个纽伦堡社区，他比任何人都更甚，

[wʊd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
would decide the fate of the Eysvogels .
会 决定 这 命运 的 这 - .

这将决定艾斯沃格尔一家的命运。

[elz] [njuː] [ðɪs] ,
Els knew this ,
艾尔斯 知道 这 ,

艾尔斯知道这一点。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [hɑːt] [sɔː] [hɪm] [geɪz] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['sædli] [æt; ət] [ðə; ði]
and with an anxious heart saw him gaze earnestly and sadly at the
和 和 一个 焦虑的 心 锯 他 目光 切实 和 令人遗憾的是 在 这
['peɪpəz] [wɪtʃ] ['mɑːtɪn] ,
papers which Martin Schedel ,
文件 哪个 马丁 日程安排 ,

怀着焦虑的心情，我看到他认真而悲伤地凝视着马丁·舍德尔的文件，

[ðə; ði] ['sɪti] [klɑːk] , [hæd; həd] [dʒʌst] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [desk] .
the city clerk , had just brought to him from a special desk .
这 城市 职员 , 有 只是 带来 到 他 从 一个 特别的 桌子 .

市政书记员刚刚从专门的办公桌上把东西拿给他。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] [klɒθ] ,
At his side , in the centre of the table covered with green cloth ,
在 他的 边 , 在 这 中心 的 这 桌子 涵盖 和 绿色的 布 ,

在他身旁，桌子中央铺着绿色桌布，

[sæt][ðə; ði] ['lɪsənərz] ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]['bɜːrˌhoʊld] - ,
sat the listener's uncle , the magistrate Berthold Pfinzing ,
卫星 这 听众 叔叔 , 这 地方法官 贝特霍尔德 - ,

听众的叔叔，地方法官伯特霍尔德·普芬辛格坐在那里。

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [neɪm] [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
who in the Emperor's name presided over the court of justice .
WHO 在 这 皇帝的 姓名 主持 超过 这 法庭 的 正义 .

以皇帝名义主持审判的人。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ɒv; əv][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd]['sæmjʊəl]
He also appeared in his character of protector of the Jews , and Samuel
他 还 出现 在 他的 特点 的 保护者 的 这 犹太人 , 和 塞缪尔
['pfɛfərˌkɔːrn] ,
Pfefferkorn ,
胡椒粒 ,

他还以犹太人保护者的身份出现，与塞缪尔·普费弗科恩（Samuel Pfefferkorn）一起。

[ə; eɪ] ['hiːbruː] ['juːʒərə(r)] , [hæd; həd][dʒʌst][left][ðə; ði][hɔːl]['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
a Hebrew usurer , had just left the hall after an examination .
一个 希伯来语 高利贷者 , 有 只是 左边 这 大厅 后 一个 考试 .

一位希伯来放高利贷者刚刚结束考试离开大厅。

['kæspə(r)] - [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [waɪt] [æz; əz] [deθ] .
Casper Eysvogel was gazing after him with a face white as death .
卡斯珀 - 曾是 凝视 后 他 和 一个 脸 白色的 作为 死亡 .

卡斯帕·艾斯沃格尔面色惨白，呆呆地望着他的背影。

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [hed] [ʃʊk] [æz; əz][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['mædʒɪstreɪt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['bɜːrˌhoʊld]
His handsome head shook as the imperial magistrate , turning to Berthold
他的 英俊的 头 摇晃 作为 这 帝国 地方法官 , 转弯 到 贝特霍尔德
- , [ðə; ði] [tʃiːf] - ,
Vorchtel , the chief Losunger ,
- , 这 首席 - ,

这位英俊的头颅摇了摇，帝国地方官转向首席洛松格人贝特霍尔德·沃希特尔。

[sed] [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ɔːl]['prez(ə)nt] , " [səʊ] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['set(ə)ld] .
said in a tone loud enough to be heard by all present , " So this is also settled .
说 在 一个 语气 大声 足够的 到 是 听到 经过 全部 展示 , " 所以 这 是 还 定居 .

他用足够大的声音说道，让在场的所有人都能听到：“那么这件事也解决了。”

[her] ['kæspə(r)] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [greɪt] [det] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Herr Casper contracted the great debt to the Jew without the knowledge of
先生 卡斯珀 合同 这 伟大的 债务 到 这 犹 没有 这 知识 的
[hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd]['pɑːtnə(r)] ,
his son and partner ,
他的 儿子 和 伙伴 ,

卡斯帕先生瞒着他的儿子和合伙人，欠下了犹太人一大笔债。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz][tuː; tə][ə; eɪ]['flɒrɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and this explains to a florin the difference between the accounts of the
和 这 解释 到 一个 弗洛林 这 不同之处 之间 这 账户 的 这
['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] .
father and son .
父亲 和 儿子 .

这就解释了父子二人说法之间的差异。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ɪn'tenʃənəli] [kept] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)]
The young man was intentionally kept in the dark about the greatest danger
这 年轻的 男人 曾是 故意 保留 在 这 黑暗的 关于 这 最 危险
[wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
which threatened the business .
哪个 威胁 这 商业 .

这个年轻人被故意蒙在鼓里，不知道公司面临的最大危险是什么。

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pɪəd] ['krɪtɪk(ə)l] , [bʌt; bət][baɪ]
To him the situation of the house must have appeared critical , but by
到 他 这 情况 的 这 房子 必须 有 出现 批判的 , 但 经过
[nəʊ] [miːnz] ['həʊpləs] .
no means hopeless .
不 方法 绝望 .

在他看来，这所房子的处境一定十分危急，但绝非毫无希望。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['bændits] ,
But for the Siebenburgs and the other bandits ,
但 为了 这 - 和 这 其他 强盗 ,

但对于西本堡家族和其他匪徒来说，

[huː] [træns'fɔːmd] [ðə; ði][lɑːst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] ['ventʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm]['ɪntuː][ə; eɪ]
who transformed the last important and promising venture of the firm into a
WHO 转变 这 最后的 重要的 和 有前途 风险投资 的 这 公司 进入 一个
[greɪt] [lɒs] ,
great loss ,
伟大的 损失 ,

他把公司最后一个重要且前景光明的项目变成了巨大的损失。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lændɪd] ['prɒpəti] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [pə'hæps] [hæv; həv] ['spiːdəli]
and with the sale of the landed property , it might perhaps have speedily
和 和 这 销售 的 这 登陆 财产 , 它 可能 也许 有 迅速地
['rɪz(ə)n] ,
risen ,
升起 ,

而随着土地的出售，房价或许会迅速上涨。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] ['skɪlfl] ['mænɪdʒmənt] [ri'gein, riː-][ɪts]['fɔːmə(r)] [prɒ'sperəti] .
and under prudent and skilful management regained its former prosperity .
和 在下面 谨慎 和 熟练 管理 恢复 它是 以前的 繁荣 .

在审慎而巧妙的管理下，恢复了昔日的繁荣。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [sʌm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [det] [tuː; tə]['sæmjʊəl] ['pfɛfərˌkɔːrn] [ɪn'kriːst] [gɪvz] [ðə; ði]
The enormous sum to which the debt to Samuel Pfefferkorn increased gives the
这 巨大的 和 到 哪个 这 债务 到 塞缪尔 胡椒粒 增加 给予 这
[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] .
position of affairs a different aspect .
位置 的 事务 一个 不同的 方面 .

欠塞缪尔·普费弗科恩的巨额债务使事态呈现出不同的面貌。

[sɪns] , [æz; əz][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] ,
Since , as protector of the Jew ,
自从 , 作为 保护者 的 这 犹 ,

由于他是犹太人的保护者，

[ai][mʌst; məst][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɪntrəst] ,
I must insist upon the payment of this capital with the usual interest ,
我 必须 坚持 之上 这 支付 的 这 首都 和 这 通常 兴趣 ,

我必须坚持要求偿还这笔本金并支付通常的利息。

[ðə; ði][əʊld] - [fɜːm] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ɪts] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] — [neɪ] ,
the old Eysvogel firm will be unable to meet its obligations — nay ,
这 老的 - 公司 将要 是 无法 到 见面 它是 义务 — 不 ,

老埃斯沃格尔公司将无法履行其义务——不，

[ɪts] [kɹ'ɛdɪtəz] [kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət] ['pɑːʃəli] [peɪd] .
its creditors can be but partially paid .
它是 债权人 能 是 但 部分 有薪酬的 .

其债权人只能得到部分偿付。

['ðeəfɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [seɪv] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [tuː; tə]
Therefore nothing remains for us to do save to consider how to
所以 没有什么 遗迹 为了 我们 到 做 节省 到 考虑 如何 到
[prə'tekt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['aʊə(r)] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] .
protect as far as possible our city and the citizens who are interested .
保护 作为 远的 作为 可能的 我们的 城市 和 这 公民 WHO 是 感兴趣的 .

因此，我们现在唯一能做的就是考虑如何尽可能地保护我们的城市和关心此事的市民。

[jet] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][fɜːm] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zɜːv] ['pʌnɪʃmənt] — ['əʊnli][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
Yet , in my opinion , the entire firm does not deserve punishment — only the father ,
然而 , 在 我的 观点 , 这 全部的 公司 做 不是 应得 惩罚 — 仅有的 这 父亲 ,

然而，在我看来，整个公司都不应该受到惩罚——只有父亲才应该受到惩罚。

[huː] [kən'siːld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʌpraɪt] [sʌn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['sæmjʊəl]
who concealed from his upright son his own accounts and those of Samuel
WHO 暗 从 他的 直立 儿子 他的 自己的 账户 和 那些 的 塞缪尔
['pfɛfərˌkɔːrn] ,
Pfefferkorn ,
胡椒粒 ,

他向正直的儿子隐瞒了自己的账目以及塞缪尔·普费弗科恩的账目，

[ænd; ənd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪn] [her] ['kæspərz] ['prez(ə)ns] ; — ['ɔːlsəʊ] ,
and — it is hard for me to say this in Herr Casper's presence ; — also ,
和 — 它 是 难的 为了 我 到 说 这 在 先生 卡斯珀的 在场 ; — 还 ,

而且——在卡斯帕先生面前，我很难说出这些话；——还有，

[wen] [ðə; ði]['perəl] [bɪ'keɪm] ['ɜːdʒənt] ,
when the peril became urgent ,
什么时候 这 危险 成为 紧迫的 ,

当危险变得迫在眉睫时，

[ɪ'liːgəli] [dɪ'praɪvd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rekt]
illegally deprived his business partner of the possibility of obtaining a correct
非法 被剥夺的 他的 商业 伙伴 的 这 可能性 的 获得 一个 正确的
[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] .
view of the real situation of affairs .
看法 的 这 真实的 情况 的 事务 .

非法剥夺了其商业伙伴了解真实情况的机会。

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [neɪm] , [let]['dʒʌstɪs] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] .
So , in the Emperor's name , let justice take its course .
所以 , 在 这 皇帝的 姓名 , 让 正义 拿 它是 课程 .

所以，奉皇帝之名，让正义得以伸张。

" [ðiːz] [wɜːdz] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] , [greɪt] , [ænd; ənd] ['welθi] -
" These words pronounced the doom of the ancient , great , and wealthy Eysvogel
" 这些 字 发音 这 厄运 的 这 古老的 , 伟大的 , 和 富裕 -
[fɜːm] ;
firm ;
公司 ;

“这些话宣告了古老、伟大、富有的艾斯沃格尔公司的厄运；

[jet] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [elz] [θrɔb] [haɪ] [wɪð] [dʒɔɪ] [wen] ,
yet the heart of Els throbbed high with joy when ,
然而 这 心 的 艾尔斯 悸动 高的 和 喜悦 什么时候 ,

然而，当艾尔斯的心中充满喜悦时，她却激动不已。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
after a brief interchange of opinions between the assembled members of the Council ,
后 一个 简短的 交汇处 的 意见 之间 这 组装 成员 的 这 理事会 ,

在与会理事会成员进行了简短的意见交流后，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['mædʒɪstreɪt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [her] - , [ə'gen] [bɪ'gæn] : " [æz; əz] [tʃiːf] - , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,
the imperial magistrate , turning to Herr Vorchtel , again began : " As Chief Losunger , it would be your place ,
这 帝国 地方法官 , 转弯 到 先生 - , 再次 开始 : " 作为 首席 - , 它 会 是 你的 地方 ,

帝国官员转向沃希特尔先生，再次开口道：“作为首席洛松格，这应该是你的职位。”

[her] ['bɜːrˌhoʊld] ,
Herr Berthold ,
先生 贝特霍尔德 ,

贝特霍尔德先生

[tuː; tə] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['kaʊns(ə)l][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ;
to raise your voice on the part of the Honourable Council in defence of the accused ;
到 增加 你的 嗓音 在 这 部分 的 这 尊敬的 理事会 在 防御 的 这 被告 ;

请您代表尊敬的律师团，为被告人辩护；

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [griːf] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [huːz] ['feɪvə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spiːk] ,
but since we are all aware of the great grief inflicted upon you by the son of the man in whose favour you would be obliged to speak ,
但 自从 我们 是 全部 意识到的 的 这 伟大的 悲伤 造成的 之上 你 经过 这 儿子 的 这 男人 在 谁 偏爱 你 会 是 有义务 到 说话 ,

但是，既然我们都知道，你因那位你不得不为其辩护的人的儿子而遭受了巨大的痛苦，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [ai] [θɪŋk] , [speə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] ['djuːti] , [ænd; ənd][træns'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [her] [hæns] - ,
we should , I think , spare you this duty , and transfer it to Herr Hans Schtirstab ,
我们 应该 , 我 思考 , 空闲的 你 这 责任 , 和 转移 它 到 先生 汉斯 - ,

我认为我们应该免除你的这项职责，将其转交给汉斯·施蒂尔斯塔布先生。

[ðə; ði]['sekənd] - , [ɔː(r)][tuː; tə] [her] ['ælbət] ['ɛbnər] , [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] ,
the second Losunger , or to Herr Albert Ebner , the oldest of the governing burgomasters ,
这 第二 - , 或者 到 先生 阿尔伯特 埃布纳 , 这 最老 的 这 治理 市长 ,

第二位洛松格，或者说是阿尔伯特·埃布纳先生，他是历任市长中最年长的一位。

[huː] , [ðəʊ] ['iːkwəli] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [keɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [les] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
who , though equally concerned in this sad case , are less closely connected with the
WHO , 尽管 同样地 担心的 在 这 伤心 案件 , 是 较少的 密切 连接 和 这
- [ðəm'selvz] .
Eysvogels themselves .
- 他们自己 .

虽然他们同样关心这起悲惨事件，但他们与艾斯沃格尔家族本身的关系并不密切。

" [elz] ['ʌtə] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ðə; ði] [men] [nemd] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli]
" Els uttered a sigh of relief , for both the men named were friendly
" 艾尔斯 说出 一个 叹 的 宽慰 , 为了 两个都 这 男人 命名 是 友好的
[tuː; tə] [wʊlf] ;
to Wolff ;
到 沃尔夫 ;

"埃尔斯松了一口气，因为这两个被点名的人都对沃尔夫很友好；

[bʌt; bət] [her] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] ,
but Herr Vorchtel had already risen and began to speak ,
但 先生 - 有 已经 升起 和 开始 到 说话 ,

但沃希特尔先生已经起身开始讲话了。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪz] [əʊld] [hed] ['sləʊli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
turning his wise old head slowly to and fro ,
转弯 他的 明智的 老的 头 缓慢地 到 和 弗 ,

他缓缓地转动着他那睿智的老脑袋，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒft] [greɪ] [bɪəd] [θruː] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and drawing his soft grey beard through his hand .
和 绘画 他的 柔软的 灰色的 胡须 通过 他的 手 .

他用手拂过柔软的灰色胡须。

[hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [frendz]
He commenced his address as quietly as if he were talking with friends
他 开始 他的 地址 作为 悄悄 作为 如果 他 是 说 和 朋友们
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['teɪb(ə)l] ,
at his own table ,
在 他的 自己的 桌子 ,

他开始讲话时语气平静，就像在和朋友们坐在自家餐桌旁聊天一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] ,
and the tones of his deep voice ,
和 这 音调 的 他的 深的 嗓音 ,

还有他那低沉嗓音的音调，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪnli] ['məʊldɪd] [eɪdʒd] ['fiːtʃəz] ,
as well as the expression of his finely moulded aged features ,
作为 出色地 作为 这 表达 的 他的 精细地 模制 老年人 特征 ,

以及他那轮廓分明、饱经风霜的面容所展现出的神态，

[ig'zəːtid] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪsnər] .
exerted a soothing influence upon his listeners .
施加 一个 舒缓 影响 之上 他的 听众 .

他的讲话对听众产生了舒缓作用。

[elz] , [wɪð] [ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] , [felt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] [mæn] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [kʊd; kəd]
Els , with a throbbing heart , felt that nothing which this man advocated could
艾尔斯 , 和 一个 悸动 心 , 毛毡 那 没有什么 哪个 这 男人 倡导者 可以
[biː; bi] [rɒŋ] ,
be wrong ,
是 错误的 ,

艾尔斯心跳加速，觉得这个人所倡导的一切都不可能是错的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ək'septəns] ;
and that whatever he recommended would be sure of acceptance ;
和 那 任何 他 受到推崇的 会 是 当然 的 验收 ;

而且他提出的任何建议都一定会被接受；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stʊd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['eldəli] ['feləʊ] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði]
for he stood amongst his young and elderly fellow directors of the
为了 他 站立 在 他的 年轻的 和 老年 同伴 导演 的 这
['njuərəmbəːg] [rɪ'pʌblɪk] [laɪk][æn; ən] [ɪm'ʊvəbli] ['stedfɑːst] ['gɑːdiən] [ɒv; əv]['djuːti][ænd; ənd] [lɔː] ,
Nuremberg republic like an immovably steadfast guardian of duty and law ,
纽伦堡 共和国 喜欢 一个 不可移动地 坚定不移 监护人 的 责任 和 法律 ,

因为他站在纽伦堡共和国的年轻和年长的董事们中间，就像一位坚定不移的职责和法律的守护者。

[huː] [hæd; həd] [grəʊn] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
who had grown grey in the atmosphere of honesty and honour .
WHO 有 生长 灰色的 在 这 气氛 的 诚实 和 荣誉 .

在正直和荣誉的氛围中，他们的头发都白了。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['ɛkɑːrt] ,
Thus she had imagined the faithful Eckart ,
因此 她 有 想象 这 忠实 埃克哈特 ,

她就这样想象出了忠诚的埃卡特。

[ðʌs] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wʊlf] [mait] [lʊk] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [eɪdʒ][hæd; həd] [bliːtʃt] [hɪz; ɪz][heə(r)]
thus her own Wolff might look some day when age had bleached his hair
因此 她 自己的 沃尔夫 可能 看 一些 天 什么时候 年龄 有 漂白 他的 头发
[ænd; ənd]['leɪbə(r)][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][hæd; həd][laɪnd][hɪz; ɪz] ['lɒfti] [braʊ] [wɪð] ['rɪŋklz] ;
and labour and anxiety had lined his lofty brow with wrinkles ;
和 劳动 和 焦虑 有 衬里 他的 高远 眉头 和 皱纹 ;

因此，她自己的沃尔夫将来可能会变成这样：岁月褪去了他的头发，辛劳和焦虑在他高耸的额头上布满了皱纹；

['bɜːrˌhoʊld] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] " " [huː] [rɪ'zembld] [hɪm] ; [greɪ] - [heəd]
Berthold Vorchtel , and other " Honourables " who resembled him ; grey - haired
贝特霍尔德 - , 和 其他 " 尊敬的各位 " WHO 类似 他 ; 灰色的 - 头发
['kɒnræd][grəʊs] ; [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] ['friːdrɪx] - ,
Conrad Gross ; tall , broad - shouldered Friedrich Holzschuher ,
康拉德 总的 ; 高的 , 广阔 - 肩部 弗里德里希 - ,

贝特霍尔德·沃希特尔，以及其他与他相像的“尊贵人士”；头发花白的康拉德·格罗斯；身材高大、肩膀宽阔的弗里德里希·霍尔茨舒赫尔，

[huːz] [lɒŋ] , [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)] [fel] [ɪn] [θɪk] [weɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ; ['ʊlrɪk] ['hɑːlər] ,
whose long , snow - white hair fell in thick waves to his shoulders ; Ulrich Haller ,
谁 长的 , 雪 - 白色的 头发 跌倒 在 厚的 波浪 到 他的 肩膀 ; 乌尔里希 哈勒 ,

他那雪白的长发如波浪般浓密地垂到肩上；乌尔里希·哈勒

[ɪn] [huːz] [lɒks] [θredz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'piəriŋ] , ['prɪnsli] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd]
in whose locks threads of silver were just appearing , princely in form and
在 谁 锁 线程 的 银 是 只是 出现 , 王子 在 形式 和
['beərɪŋ] ;
bearing ;
轴承 ;

他的头发中刚刚冒出几缕银丝，外形和举止都透着王子的气质；

['steɪtli] ['hɜːrmən] - , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌntsmən] ; [ðə; ði]
stately Hermann Waldstromer , who had the keen eyes of a huntsman ; the
庄严 赫尔曼 - , WHO 有 这 敏锐的 眼睛 的 一个 猎人 ; 这
['nəʊb(ə)l]['ɛbnər] ['brʌðəz] ,
noble Ebner brothers ,
高贵 埃布纳 兄弟 ,

仪态庄重的赫尔曼·瓦尔德斯特罗默，拥有猎人般敏锐的目光；高贵的埃布纳兄弟，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] [naɪts] [ænd; ənd]
who would have attracted attention even in an assembly of knights and
WHO 会 有 吸引 注意力 甚至 在 一个 集会 的 骑士 和
[kaʊnts] — [neɪ] ,
counts — nay ,
计数 — 不 ,

即使在骑士和伯爵的聚会上，他也会引起人们的注意——不，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ruːdɒlf] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [bɪ'ləʊ] [wen] [hiː; hi] [sed]
the Emperor Rudolph was probably thinking of the men below when he said
这 皇帝 鲁道夫 曾是 大概 思维 的 这 男人 以下 什么时候 他 说
[ðæt] [ðə; ði]['njuərəmbəːg]['kaʊns(ə)l] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən][əʊk] [wʊd] ,
that the Nuremberg Council reminded him of a German oak wood ,
那 这 纽伦堡 理事会 提醒 他 的 一个 德语 橡木 木头 ,

鲁道夫皇帝说纽伦堡会议让他想起德国的橡树林时，他可能想到的是下面的那些人。

[weə(r)] [fɜːm] [rɪ'laɪəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] ['evri] ['nəʊb(ə)l] [trʌŋk] .
where firm reliance could be placed on every noble trunk .
在哪里 公司 依赖 可以 是 放置 在 每一个 高贵 树干 .

在那里，每一棵高贵的树干都值得信赖。

[her] ['bɜːrˌhoʊld] - [wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] , [rɪ'laɪəb(ə)l] [triː] .
Herr Berthold Vorchtel was just such a noble , reliable tree .
先生 贝特霍尔德 - 曾是 只是 这样的 一个 高贵 , 可靠的 树 .

贝尔托德·沃希特尔先生就像一棵高贵可靠的树。

[elz] [təʊld] [hɜː'self] [səʊ] ,
Els told herself so ,
艾尔斯 讲述 她自己 所以 ,

艾尔斯这样告诉自己。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] ['diːpli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [wen] [wʊlf] [prɪ'fɜːd]
and though she knew how deeply he was wounded when Wolff preferred
和 尽管 她 知道 如何 深 他 曾是 受伤 什么时候 沃尔夫 首选
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['ɜːrsələ] ,
her to his daughter Ursula ,
她 到 他的 女儿 乌苏拉 ,

尽管她知道当沃尔夫更喜欢她而不是他的女儿乌苏拉时，他内心有多么受伤，

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɔːli] [hiː; hi][mɔːn, məun][hɪz; ɪz][sʌn] ['ʊlrɪks] [deθ] ,
and how sorely he mourned his son Ulrich's death ,
和 如何 非常 他 哀悼 他的 儿子 乌尔里希的 死亡 ,

他为儿子乌尔里希的去世感到多么悲痛欲绝，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [wʊd] [beə(r)][ðə; ði] - [nəʊ] [grʌdʒ]
she was nevertheless convinced that this man would bear the Eysvogels no grudge
她 曾是 尽管如此 确信 那 这 男人 会 熊 这 - 不 怨恨
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːf] ['sʌfəd] [θruː] [ðem; ðəm] ,
for the grief suffered through them ,
为了 这 悲伤 遭受 通过 他们 ,

然而，她确信这个人不会因为艾斯沃格尔一家所遭受的悲痛而对他们怀有怨恨。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [wɜːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][dʒʌst][ænd; ənd]['estɪməb(ə)l] [wʊd] [krɒs] [hɪz; ɪz][eɪdʒd][lɪps] .
for no word which was not just and estimable would cross his aged lips .
为了 不 单词 哪个 曾是 不是 只是 和 可估量的 会 叉 他的 老年人 嘴唇 .

他那苍老的嘴唇上绝不会说出任何不公正、不值得尊敬的话。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [her] ['bɜːr,hoʊld] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt]
She was not mistaken ; for after Herr Berthold had insisted upon his right
她 曾是 不是 错误 ; 为了 后 先生 贝特霍尔德 有 坚持 之上 他的 正确的

[tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
to raise his voice ,
到 增加 他的 嗓音 ,

她并没有弄错；因为在贝尔托德先生坚持他有权提高音量之后，

[nɒt] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [her] ['kæspə(r)] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [fɜːm] [ænd; ənd] [ɪts]
not in behalf of Herr Casper but for his business firm and its
不是 在 代表 的 先生 卡斯珀 但 为了 他的 商业 公司 和 它是

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
preservation ,
保存 ,

并非代表卡斯帕先生，而是为了他的公司及其存续。

[hiː; hi] [ri'mɑːk] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
he remarked , by way of introduction ,
他 评论 , 经过 方式 的 介绍 ,

他开场白说道：

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['njuərəmbəːg] [hiː; hi] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [ðə; ði] - [haʊs]
that for the sake of Nuremberg he would advise that the Eysvogel house
那 为了 这 清酒 的 纽伦堡 他 会 建议 那 这 - 房子

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'bændənd] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːm] [wɪtʃ] [ɪts] [tʃiːf] [hæd; həd]
should not be abandoned without ceremony to the storm which its chief had
应该 不是 是 弃 没有 仪式 到 这 风暴 哪个 它是 首席 有

[ə'raʊzd] [ə'genst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ,
aroused against the ancient ,
被唤醒 反对 这 古老的 ,

为了纽伦堡的利益，他建议不要草率地放弃艾斯沃格尔家族，任由其首领煽动起来反对古老的势力。

['sɒlɪd] ['strʌktʃə(r)] .
solid structure .
坚硬的 结构 .

固体结构。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['pɑːtʃmənt] ,
Then he turned to the papers and parchments ,
然后 他 转向 到 这 文件 和 羊皮纸 ,

然后他转向那些纸张和羊皮纸，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [klɑːk] [hæd; həd] [dʒʌst] ['ædɪd] ['sevrəl] [bʊks] [ænd; ənd] [rəʊlz] .
to which the city clerk had just added several books and rolls .
到 哪个 这 城市 职员 有 只是 额外 一些 图书 和 卷 .

市政书记员刚刚又往里面添了几本账簿和几卷纸。

[hɪz; ɪz] [ə'dres] , ['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
His address , frequently interrupted by references to the documents before him ,
他的 地址 , 频繁地 中断 经过 参考 到 这 文件 前 他 ,

['saʊndɪd] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] .
sounded clear and positive .
听起来 清除 和 积极的 .

他的讲话不时被面前的文件打断，听起来清晰而积极。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌmz] [əud] [baɪ] [ðə; ði] - [fɜːm] ,
The amount of the sums owed by the Eysvogel firm ,
这 数量 的 这 总和 欠款 经过 这 - 公司 ,

Eysvogel公司所欠款项的总额为：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɪts] [kɹ'ɛdɪtəz] [ɪn]['njuərəmbəːg]， ['ɔːgzbɜːg] ，[ʌlm]，[ænd; ənd] ['regənsbɜːrg] ，
as well as the names of its creditors in Nuremberg , Augsburg , Ulm , and Regensburg ,
作为 出色地 作为 这 姓名 的 它是 债权人 在 纽伦堡 ， 奥格斯堡 ，乌尔姆， 和 雷根斯堡 ，

以及其在纽伦堡、奥格斯堡、乌尔姆和雷根斯堡的债权人名单，

['venɪs] ，[mɪ'læn]， [brʊʒ] ，[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['dʒɜːmən][ænd; ənd] ['fɒrən] ['sɪtɪz] ， [fɔːmd] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
Venice , Milan , Bruges , and other German and foreign cities , formed the most important portion of his speech .
威尼斯 ， 米兰 ， 布鲁日 ， 和 其他 德语 和 外国的 城市 ， 形成 这 最多 重要的 部分 的 他的 演讲 .

威尼斯、米兰、布鲁日以及其他德国和外国城市构成了他演讲中最重要的部分。

['djʊərɪŋ][ɪts] ['prəʊgres][hiː; hi] ['friːkwəntli] [siːzd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['blækbɔːd] ，
During its progress he frequently seized a bit of chalk and blackboard ,
期间 它是 进步 他 频繁地 查获 一个 少量 的 粉笔 和 黑板 ，

在创作过程中，他经常拿起粉笔和黑板。

['raɪtɪŋ] ['ræpɪdli][ɒn][ðə; ði] [griːn] ['teɪb(ə)l] [həʊl] [rəʊz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ，
writing rapidly on the green table whole rows of figures ,
写作 快速 在 这 绿色的 桌子 所有的 行 的 数据 ，

在绿色的桌子上飞快地写着一整行数字，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [əd'maɪərɪŋ] [smaɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [əʊld] ['mɜːtʃənt] ['ædɪd] [ænd; ənd] [səb'træktɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [sʌmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] .
and the young burgomasters especially exchanged admiring smiles as the experienced old merchant added and subtracted in an instant sums for which they themselves would have needed twice as much time .
和 这 年轻的 市长 尤其 交换 钦佩 微笑 作为 这 经验丰富的 老的 商人 额外 和 减去 在 一个 立即的 总和 为了 哪个 他们 他们自己 会 有 需要 两次 作为 很多 时间 .

年轻的镇长们尤其对这位经验丰富的老商人赞叹不已，因为他能瞬间完成他们自己需要两倍时间才能完成的加减运算。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [nems] [bʌzd] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪsənə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [næts] .
The figures and names buzzed in the ears of the listener at the window like the humming of a swarm of gnats .
这 数据 和 姓名 嗡嗡作响 在 这 耳朵 的 这 听众 在 这 窗户 喜欢 这 哼唱 的 一个 蜂群 的 小飞虫 .

窗边听者耳边嗡嗡作响的数字和名字，就像一群蚊子在嗡嗡叫。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ，
To understand and remember them was impossible ,
到 理解 和 记住 他们 曾是 不可能的 ，

理解和记住它们是不可能的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [səʊ] ['klɪəli] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['tæŋg(ə)l][ænd; ənd] [druː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['redɪli] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
and she gazed in astonishment at the old man who so clearly comprehended the confused tangle and drew from it so readily just what he needed for his purpose .
和 她 凝视 在 惊讶 在 这 老的 男人 WHO 所以 清楚地 理解 这 使困惑 纠纷 和 画 从 它 所以 容易 只是 什么 他 需要 为了 他的 目的 .

她惊讶地看着这位老人，他如此清晰地理解了这团混乱，并如此迅速地从中汲取了他所需的东西。

[wen] [hiː; hi] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] " ['ðeəfɔː(r)] " [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]
When he closed , and with a loud " Therefore " began to communicate the
什么时候 他 关闭 , 和 和 一个 大声 " 所以 " 开始 到 交流 这
[rɪ'zʌlt] ,
result ,
结果 ,

当他结束讲话时，他大声说道：“因此”，并开始宣布结果。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['paʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
she summoned all the mental power she possessed in order to understand it .
她 被召唤 全部 这 精神的 力量 她 拥有 在 命令 到 理解 它 .

她调动了所有精神力量去理解它。

[ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] ,
She succeeded ,
她 成功了 ,

她成功了。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ['feəli] ['trembld] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs]
but her knees fairly trembled when she heard the sum which the house
但 她 膝盖 相当 颤抖 什么时候 她 听到 这 和 哪个 这 房子
[wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
was obliged to repay to others .
曾是 有义务 到 偿还 到 其他的 .

但当她听到房子不得不偿还给其他人的金额时，她的双腿几乎颤抖起来。

[jet] , [wen] [her] ['bɜːrˌhoʊld] ['lɑːstli] [geɪv] [ðə; ði] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['prɒpəti] [ɪn]
Yet , when Herr Berthold lastly gave the estimate of the Eysvogel property in
然而 , 什么时候 先生 贝特霍尔德 最后 给予 这 估计 的 这 - 财产 在
['mɜːtʃəndaɪs] ,
merchandise ,
商品 ,

然而，当贝尔托德先生最终给出艾斯沃格尔财产的商品估价时，

['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪst'eɪts] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [sə'praɪzd] .
buildings , and estates , she was again surprised .
建筑物 , 和 庄园 , 她 曾是 再次 惊讶 .

那些建筑物和庄园，再次让她感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wʊlfs] [praʊd] ['fæməli] [wɒz; wəz] [səʊ] ['welθi] ;
She had not supposed that Wolff's proud family was so wealthy ;
她 有 不是 据称 那 沃尔夫的 自豪的 家庭 曾是 所以 富裕 ;

她没想到沃尔夫这个高贵的家族竟然如此富有；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [brɔːt] [freʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
but the close of this report brought fresh disappointment ,
但 这 关闭 的 这 报告 带来 新鲜的 失望 ,

但这份报告的结尾却带来了新的失望。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] [her] ['kæspə(r)] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒuː]
for including the sum which Herr Casper had borrowed from the Jew
为了 包括 这 和 哪个 先生 卡斯珀 有 借来的 从 这 犹
['pfɛfərˌkɔːrn] ,
Pfefferkorn ,
胡椒粒 ,

其中包括卡斯帕先生从犹太人普费弗科恩那里借的那笔钱，

[ðə; ði] [dets] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] [ɪk'siːdɪd] [ɪts] [pə'zeʃənz] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [elz] [hæd; həd]
the debts of the firm exceeded its possessions far more than Els had
这 债务 的 这 公司 超出 它是 财产 远的 更多的 比 艾尔斯 有
[ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['rɪtʃɪz] .
expected from the amount of its riches .
预期的 从 这 数量 的 它是 财富 .

该公司的债务远远超过了其资产，这远远超出了埃尔斯根据其财富规模所预期的程度。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊlli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑː.ðərz] ['prɒpəti] ;
She was wholly ignorant of the condition of her own father's property ;
她 曾是 完全 无知 的 这 状况 的 她 自己的 父亲的 财产 ;

她对自己父亲的财产状况一无所知；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'faɪs]
but she thought she knew that it was far from being enough to suffice
但 她 想法 她 知道 那 它 曾是 远的 从 存在 足够的 到 足够了
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

但她认为自己知道，这远远不够。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
And this appeared to be the case ,
和 这 出现 到 是 这 案件 ,

事实似乎的确如此。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['bɜːrˌhoʊld] - [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [hiː; hi] [ə'ljuːd] [tuː; tə]['əːnst] ['ɔːrtliːb] .
for when Berthold Vorchtel resumed his speech he alluded to Ernst Ortlieb .
为了 什么时候 贝特霍尔德 - 恢复 他的 演讲 他 暗示 到 恩斯特 奥特利布 .

当贝特霍尔德·沃希特尔继续他的演讲时，他提到了恩斯特·奥特利布。

[ɪn] [wɜːdz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [hiː; hi] [lə'mentɪd] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
In words full of sympathy he lamented the unprecedented insult which had
在 字 满的 的 同情 他 哀叹 这 空前的 侮辱 哪个 有
[led][hɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ðæt] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃeərɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
led him to commit the deed of violence that prevented his sharing in this
引领 他 到 犯罪 这 契据 的 暴力 那 阻止 他的 分享 在 这
[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
consultation .
咨询 .

他用充满同情的话语哀叹，这种前所未有的侮辱导致他犯下了暴力行为，使他无法参与此次磋商。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɪʃ(ə)n] .
But before his removal he had given him an important commission .
但 前 他的 移动 他 有 给定 他 一个 重要的 委员会 .

但在被免职之前，他曾委派给他一项重要的任务。

[ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [bʌt; bət]['əʊnli][ə'pɒn][ðem; ðəm] — [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
Upon certain conditions — but only upon them — he would place a considerable
之上 肯定 状况 — 但 仅有的 之上 他们 — 他 会 地方 一个 大量
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)]
portion of his fortune at his disposal for the settlement of this affair
部分 的 他的 财富 在 他的 处理 为了 这 沉降 的 这 事务
.
.
.

在满足某些条件的情况下——而且只有在满足这些条件的情况下——他才会拿出自己相当一部分财产来解决这件事。

[stɪl] , [lɑːdʒ] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒmɪst] [sʌm] ,
Still , large as was the promised sum ,
仍然 , 大的 作为 曾是 这 承诺 和 ,

然而，尽管承诺的金额巨大，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] - ['bɪznəs] [frɒm; frəm]['ruːɪn]
it would by no means be sufficient to save the Eysvogel business from ruin
它 会 经过 不 方法 是 充足的 到 节省 这 - 商业 从 废墟
.
:
.

但这绝不足以挽救艾斯沃格尔公司免于破产。

[jet] [hiː; hi] , ['bɜːrˌhoʊld] - , [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪts] [fɔːl] [mʌst; məst][biː; bi]
Yet he , Berthold Vorchtel , was of the opinion that its fall must be
然而 他 , 贝特霍尔德 - , 曾是 的 这 观点 那 它是 落下 必须 是
[prɪ'ventɪd] [æt; ət] ['eni] [kɒst] .
prevented at any cost .
阻止 在 任何 成本 .

然而，贝尔托德·沃希特尔却认为，无论如何都必须阻止它的倒塌。

[ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pruːv] [baɪ][ðə; ði] [best] [miːnz] [æt; ət]
The sincerity of this conviction he intended to prove by the best means at
这 诚意 的 这 定罪 他 故意的 到 证明 经过 这 最好的 方法 在
[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [kə'mɑːnd] - [ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɑːdʒ] ['kæpɪt(ə)l] .
a merchant's command - the pledge of his own large capital .
一个 商人的 命令 - 这 保证 的 他的 自己的 大的 首都 .

他打算用商人所能想到的最佳手段来证明自己信念的真诚——以自己的巨额资本作抵押。

[ðiːz] [wɜːdz] ['diːpli] [muːvd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] ,
These words deeply moved the whole assembly ,
这些 字 深 已搬 这 所有的 集会 ,

这些话深深打动了在场的所有人。

[ænd; ənd] [elz] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ]
and Els saw her uncle glance at the old gentleman with a look which
和 艾尔斯 锯 她 叔叔 瞥一眼 在 这 老的 绅士 和 一个 看 哪个
[ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɔːm] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] .
expressed the warm appreciation of a man of the same mind .
表达 这 温暖的 欣赏 的 一个 男人 的 这 相同的 头脑 .

艾尔斯看到她的叔叔瞥了那位老先生一眼，眼神中流露出与她志趣相投的人的由衷赞赏。

['kæspə(r)] - , [huː] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] , [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Casper Eysvogel , who , lost in thought , had permitted the statements of the
卡斯珀 - , WHO , 丢失的 在 想法 , 有 允许 这 声明 的 这
- ,
Losunger ,
- ,

卡斯帕·艾斯沃格尔陷入沉思，允许了洛松格的陈述，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['senʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'dʌkt] , [tuː; tə]
which were mingled with many a bitter censure of his own conduct , to
哪个 是 混合 和 许多 一个 苦的 谴责 的 他的 自己的 执行 , 到
[pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] — [neɪ] ,
pass without contradiction — nay ,
经过 没有 矛盾 — 不 ,

其中夹杂着许多对他自身行为的严厉谴责，这无可辩驳——不，

[ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['æpəθi] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
apparently in a state of apathy in which he was no longer capable of
显然 在 一个 状态 的 冷漠 在 哪个 他 曾是 不 更长 有能力的 的
['fɒləʊɪŋ] ['diːteɪlz] — ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [baʊd] ['fɪɡə(r)][ænd; ənd] [ɡeɪzd] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ]['ɪntuː] [her]
following details — straightened his bowed figure and gazed enquiringly into Herr
下列的 细节 — 拉直 他的 鞠躬 数字 和 凝视 询问地 进入 先生
- [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['ventʃə(r)][tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] ;
Berthold's face as if he did not venture to trust his own ears ;
- 脸 作为 如果 他 做过 不是 风险投资 到 相信 他的 自己的 耳朵 ;

他显然处于一种麻木的状态，无法再关注细节——他挺直了佝偻的身子，疑惑地凝视着贝特霍尔德先生的脸，仿佛不敢相信自己的耳朵；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lʊkt] [pɑːst][hɪm] ,
but the other looked past him ,
但 这 其他 看起来 过去的 他 ,

但另一个人却看向了他身后。

[æz; əz][hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['bɪznəs] [wɒz; wəz]
as he added that what he was doing for the Eysvogel business was
作为 他 额外 那 什么 他 曾是 正在做 为了 这 - 商业 曾是
[djuː] [tuː; tə][nəʊ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [daɪ'rɛktɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
due to no consideration for the man who had hitherto directed it ,
到期的 到 不 考虑 为了 这 男人 WHO 有 迄今为止 指导 它 ,

他还补充说，他为艾斯沃格尔公司所做的一切，都与之前执掌该公司的那个人无关。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
or his family ,
或者 他的 家庭 ,

或他的家人，

[bʌt; bət] ['səʊlli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] ['sɪti] [huːz] ['bɪznəs] [ə'feəz] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv]
but solely on account of the good city whose business affairs the confidence of
但 仅 在 帐户 的 这 好的 城市 谁 商业 事务 这 信心 的
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm][tuː; tə][də'rekt] ,
the Council had summoned him to direct ,
这 理事会 有 被召唤 他 到 直接的 ,

但仅仅是因为这座美好的城市，议会信任他，并委派他来管理其事务。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒmɜːs] , [huːz] [prɒ'sperəti] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [dɪə(r)][tuː; tə][məʊst][ɒv; əv]
and her commerce , whose prosperity was equally dear to most of
和 她 商业 , 谁 繁荣 曾是 同样地 亲爱的 到 最多 的
[ðə; ði] [ə'raʊnd] [hɪm] .
the Honourables around him .
这 尊敬的各位 大约 他 .

以及她的商业，其繁荣对于他周围的大多数尊贵人士来说同样弥足珍贵。

[kraɪz] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] [ə'sent] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] ;
Cries and gestures of assent accompanied the last sentence ;
哭泣 和 手势 的 同意 伴随 这 最后的 句子 ;

最后一句话说完，现场响起一片欢呼声和赞同的手势；

[bʌt; bət]['bɜːrˌhoʊld] - [ɹ'ɛkəɡnˌaɪzd] [ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [baɪ] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd]
but Berthold Vorchtel recognised the demonstration by remarking that it showed
但 贝特霍尔德 - 已确认 这 示范 经过 评论 那 它 显示
[hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
him that the Council ,
他 那 这 理事会 ,

但贝尔托德·沃希特尔认可了这一示威活动，并评论说这表明了议会，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
in the name of the city ,
在 这 姓名 的 这 城市 ,

以这座城市的名义，

[wʊd] [bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [du:; də] [ɪts] [ʃeə(r)] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [stɪl] ['lækɪŋ] .
would be disposed to do its share in raising the amount still lacking .
会 是 处置 到 做 它是 分享 在 提高 这 数量 仍然 缺乏 .

愿意尽其所能筹集剩余的资金。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪk'sprest] [ɪn] ['sevrəl] ['kwɔ:təz] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] , [ænd; ənd]
This statement elicited opposition , expressed in several quarters in low tones , and
这 陈述 引发的 反对 , 表达 在 一些 四分之一 在 低的 音调 , 和
[frɒm; frəm][wʌn] [si:t] ['laʊdli] ,
from one seat loudly ,
从 一 座位 高声 ,

这一声明引起了各方的反对，反对的声音有的低声，有的则大声抗议。

[ænd; ənd] [her] ['bɜːrˌhoʊld] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] .
and Herr Berthold heard it .
和 先生 贝特霍尔德 听到 它 .

贝尔托德先生听到了。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]['pi:tə(r)] ['æmən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - - ['prɪnsəp(ə)l] [kɹ'ɛdɪtəz] , [hu:] [wɒz; wəz]
Turning to Peter Ammon , one of the Eysvogels ' principal creditors , who was
转弯 到 彼得 阿蒙 , 一 的 这 - - 主要的 债权人 , WHO 曾是
['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['ænɪmeɪtɪd] [rɪ'zɪstəns] ,
making the most animated resistance ,
制作 这 最多 动画 反抗 ,

话题转向彼得·阿蒙，他是艾斯沃格尔家族的主要债权人之一，也是最激烈的反对者。

[hi:; hi] [ri'mɑ:k] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]
he remarked that no one could be more unwilling than himself to use the
他 评论 那 不 一 可以 是 更多的 不情愿 比 他自己 到 使用 这
[mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [tu:; tə] [prə'tekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt]
means of the community to protect from the consequences of his conduct
方法 的 这 社区 到 保护 从 这 结果 的 他的 执行
[ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [hu:z] [əʊn] ['erə(r)z][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
a citizen whose own errors had placed him in a perilous position ,
一个 公民 谁 自己的 错误 有 放置 他 在 一个 危险的 位置 ,

他表示，没有人比他自己更不愿意动用社会资源来保护一位因自身错误而身处险境的公民免受其行为的后果。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
but , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] — [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [zi:l] — [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][eɪd] [sʌtʃ]
he would always — and in this case with special zeal — be ready to aid such
他 会 总是 — 和 在 这 案件 和 特别的 热情 — 是 准备好 到 援助 这样的
[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:lts] [kə'mɪtɪd] ,
a person in spite of the faults committed ,
一个 人 在 尽管如此 的 这 故障 坚定的 ,

尽管对方犯了错，他总是会——尤其是在这种情况下，会格外热忱地——准备帮助这个人。

[ɪf] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ðʌs] [prə'tekt] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [frɒm; frəm] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] .
if he believed that he could thus protect the community from serious injury .
如果 他 相信 那 他 可以 因此 保护 这 社区 从 严肃的 受伤 .

如果他相信自己能够以此保护社区免受严重伤害。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['griːtɪd] [wɪð] [kraɪz]
Then he asked permission to make a digression , and being greeted with cries
然后 他 问 允许 到 制作 一个 题外话 , 和 存在 问候 和 哭泣
[ɒv; əv] " [gəʊ][ɒn] !
of " Go on !
的 " 去 在 !

然后他请求允许他插话，结果却听到了“继续！”的喊声。

" [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] , [bɪ'gæn][ɪn] [briːf] ,
" from all sides , began in brief ,
" 从 全部 侧面 , 开始 在 简短的 ,

“来自四面八方，”简短地说道，“

[klɪə(r)] ['sentənsɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['kɒməːs] [ɒv; əv]['njuərəmbəːg][frɒm; frəm] [smɔːl]
clear sentences to show how the commerce of Nuremberg from small
清除 句子 到 展示 如何 这 商业 的 纽伦堡 从 小的
[bɪ'gɪnɪŋz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts]['prez(ə)nt] [prɒ'sperəti] .
beginnings had reached its present prosperity .
开端 有 达到 它是 展示 繁荣 .

用清晰的句子说明纽伦堡的商业是如何从最初的小规模发展到如今的繁荣的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmɪd] , [ɪ'regjələ(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [gʊdz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [raɪn] ,
Instead of the timid , irregular exchange of goods as far as the Rhine ,
反而 的 这 胆小 , 不规律的 交换 的 商品 作为 远的 作为 这 莱茵河 ,

而不是像过去那样，货物交换范围仅限于莱茵河沿岸，而且这种交换还很谨慎、不规律。

[ðə; ði] [meɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dænjuːb] , ['regjələ(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['venɪs] , [mɪ'læn] , ['dʒenəʊə] ,
the Main , and the Danube , regular intercourse with Venice , Milan , Genoa ,
这 主要的 , 和 这 多瑙河 , 常规的 交往 和 威尼斯 , 米兰 , 热那亚 ,
[boʊ'hiːmjə] , [ænd; ənd] ['hʌŋgəri] ,
Bohemia , and Hungary ,
波西米亚 , 和 匈牙利 ,

美因河和多瑙河与威尼斯、米兰、热那亚、波西米亚和匈牙利保持着定期往来。

['flɑːndəz] , [brə'bænt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪk][hæd; həd] [kə'menst] .
Flanders , Brabant , and the coast of the Baltic had commenced .
弗兰德斯 , 布拉班特 , 和 这 海岸 的 这 波罗的海 有 开始 .

弗兰德斯、布拉班特和波罗的海沿岸地区已经开工。

[treɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] ,
Trade with the Italian cities , and through them , even with the Levant ,
贸易 和 这 意大利语 城市 , 和 通过 他们 , 甚至 和 这 黎凡特 ,

与意大利城市进行贸易，并通过这些城市与黎凡特地区进行贸易。

[hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [fɜːst] [sək'sesf(ə)l] ['əʊpənɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [,həuən'ʃtaufən] [ruːl] ;
had made its first successful opening under the Hohenstaufen rule ;
有 制成 它是第一的 成功的 开幕 在下面 这 霍亨斯陶芬 规则 ;

在霍亨斯陶芬王朝统治下首次成功开业；

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['fɒrən] ['mɒnəks] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] ['dʒɜːməni]
but during the evil days when the foreign monarchs had neglected Germany
但 期间 这 邪恶的 天 什么时候 这 外国的 君主 有 被忽视的 德国
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['welfeə(r)] ,
and her welfare ,
和 她 福利 ,

但在外国君主忽视德国及其福祉的黑暗时期，

[,aɪ 'tiː] [sə'steɪnd] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['lɒsɪz] .
it sustained the most serious losses .
它 持续 这 最多 严肃的 损失 .

它遭受了最严重的损失。

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ruːdɒlf] [ɒv; əv] ['hæpsbɜːg] [huː] , [wɪð] ['vɪgə(r)] , [gʊd] - [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
By the election of Rudolph of Hapsburg who , with vigour , good - will , and intelligence ,
经过 这 选举 的 鲁道夫 的 哈布斯堡 WHO , 和 活力 , 好的 - 将要 , 和 智力 ,

哈布斯堡的鲁道夫当选，他精力充沛、心地善良、才智过人。

[hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rein] ,
had devoted his attention to the security of commerce in the countries over which he reigned ,
有 奉献 他的 注意力 到 这 安全 的 商业 在 这 国家 超过 哪个 他 统治 ,

他一直致力于保障他统治下各国的商业安全。

['betə(r)] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] ,
better days for the merchant had returned , and it was very evident what his work required ,
更好的 天 为了 这 商人 有 返回 , 和 它 曾是 非常 明显 什么 他的 工作 必需的 ,

商人的好日子又回来了，他的工作需要做什么也显而易见。

[wɒt] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [rɒb] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ɪts] [wel] - [ɜːnd] [rɪ'wɔːd] .
what injured and robbed it of its well - earned reward .
什么 受伤 和 被抢劫 它 的 它是出色地 - 获得 报酬 .

是什么伤害了它，并剥夺了它应得的回报。

['kɒnfɪdəns] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ,
Confidence at home and abroad was the foundation of prosperity ,
信心 在 家 和 国外 曾是 这 基础 的 繁荣 ,

国内外信心是繁荣的基础。

[nɒt] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuərəmbəːg] ['mɜːtʃənt] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
not alone of the Nuremberg merchant but of trade in general .
不是 独自的 的 这 纽伦堡 商人 但 的 贸易 在 一般的 .

不仅是纽伦堡商人，而是整个贸易领域。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌhəuən'ʃtaufən] [ruːl] [ðeə(r)] ['ʌpraɪt] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hæd; həd] [səʊ] ['streŋθ(ə)nd] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] ['njuərəmbəːg] ['mɜːtʃənt] [rɪ'siːvd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ə'bʌv] ['meni] — [pə'hæps] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
Under the Hohenstaufen rule their upright ancestors had so strengthened this confidence that wherever he went the Nuremberg merchant received respect and confidence above many — perhaps all others .
在下面 这 霍亨斯陶芬 规则 他们的 直立 祖先 有 所以 加强 这 信心 那 无论 他 去 这 纽伦堡 商人 已收到 尊重 和 信心 多于 许多 — 也许 全部 其他的 .

在霍亨斯陶芬王朝的统治下，他们正直的祖先极大地增强了这种信心，以至于无论纽伦堡商人走到哪里，都会受到许多人——或许是所有人——的尊重和信任。

[ðə; ði] [ˌɪnsɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['lɔːləs] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpsbɜːg] [mait] [hæv; həv] [ɪm'peəd] [ðɪs] [greɪt] ['blesɪŋ] ;
The insecurity of the roads and of justice in the lawless times before the election of the Hapsburgs might have impaired this great blessing ;
这 不安全感 的 这 道路 和 的 正义 在 这 无法无天 时代 前 这 选举 的 这 哈布斯堡王朝 可能 有 受损 这 伟大的 祝福 ;

在哈布斯堡王朝当选之前，由于道路不安全、司法不公，这个巨大的福祉可能受到了损害；

[bʌt; bət] [sɪns] ['ruːdɒlf] [hæd; həd] [wiːld] [ðə; ði]['septə(r)] [wɪð] ['vɪraɪl] ['enədʒi] , [meɪd] ['kɒmɜːs]
but since Rudolph had wielded the sceptre with virile energy , made commerce
但 自从 鲁道夫 有 挥舞 这 权杖 和 阳刚的 活力 , 制成 商业
[sɪ'kjʊə(r)] ,
secure ,
安全的 ,

但是，由于鲁道夫以充沛的精力挥舞着权杖，确保了商业安全，

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] ['dʒʌstɪs] , ['kɒnfɪdəns] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn]
and administered justice , confidence had also returned , and to maintain
和 管理 正义 , 信心 有 还 返回 , 和 到 维持
[ˌaɪ 'tiː][nəʊ]['sækrɪfaɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [greɪt] .
it no sacrifice should be too great .
它 不 牺牲 应该 是 也 伟大的 .

公正得以伸张，信心也随之恢复，为了维护这种信心，任何牺牲都不应过大。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['bɜːrˌhoʊld] - , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][speə(r)][hɪm'self] ,
As for him , Berthold Vorchtel , he would not spare himself ,
作为 为了 他 , 贝特霍尔德 - , 他 会 不是 空闲的 他自己 ,

至于他，贝特霍尔德·沃希特尔，他绝不会放过自己。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm][hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)]
and if he expected the city to imitate him he would know how to answer
和 如果 他 预期的 这 城市 到 模拟 他 他 会 知道 如何 到 回答
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

如果他希望全城效仿他，他就知道该如何应对了。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [laʊd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ; [bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['hiːdɪŋ]
Here he was interrupted by loud shouts of applause ; but , without heeding
这里 他 曾是 中断 经过 大声 喊叫 的 掌声 ; 但 , 没有 听从
[ðem; ðəm] , [hiː; hi]['kwaɪətli] [went] [ɒn] :
them , he quietly went on :
他们 , 他 悄悄 去 在 :

这时，他被热烈的掌声打断了；但他没有理会，继续平静地讲着：

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['njuərəmbəːg] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [tuː]
" And it is necessary to secure confidence in the Nuremberg merchant in two
" 和 它 是 必要的 到 安全的 信心 在 这 纽伦堡 商人 在 二
[də'rekʃ(ə)nz] :
directions :
方向 :

“因此，必须从两个方面确保人们对纽伦堡商人的信任：

[hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
his honesty and the capital at his command .
他的 诚实 和 这 首都 在 他的 命令 .

他的诚实和他所掌握的资金。

['aʊə(r)] ['bɪznəs] [frendz] , [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] ,
Our business friends , far and near ,
我们的 商业 朋友们 , 远的 和 靠近 ,

我们的商业伙伴，无论远近，

[mʌst; məst][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn]['aʊə(r)] ['trʌstwɜːðinəs] [æz; əz] ['fɜːmli]
must be permitted to continue to rely upon our trustworthiness as firmly
必须 是 允许 到 继续 到 依靠 之上 我们的 可信度 作为 牢牢
[æz; əz][ə'pɒn] [rɒk] [ænd; ənd]['aɪən] .
as upon rock and iron .
作为 之上 岩石 和 铁 .

必须允许人们继续像信赖磐石和钢铁一样信赖我们的诚信。

[ɪf] [wiː; wi] [brɔːt] [ðə; ði] ['ærəgənt] [ɪ'tæliən] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ,
If we brought the arrogant Italian to say of us that ,
如果 我们 带来 这 傲慢的 意大利语 到 说 的 我们 那 ,

如果我们让那个傲慢的意大利人那样评价我们,

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['sɪtɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [blaɪnd] , ['njuərəmbəːg] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ,
amongst the German cities who were blind , Nuremberg was the one - eyed ,
在 这 德语 城市 WHO 是 瞎的 , 纽伦堡 曾是 这 一 - 眼睛 ,

在那些盲目的德国城市中,纽伦堡是独眼的那一个。

[wiː; wi] [ɔːt] [naʊ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] [ˌjuː 'es] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [huː] [siː] [wɪð]
we ought now to force them to number us amongst those who see with
我们 应该 现在 到 力量 他们 到 数字 我们 在 那些 WHO 看 和
[bəuθ] [aɪz] ,
both eyes ,
两个都 眼睛 ,

我们现在应该迫使他们将我们列入那些双眼都能看见的人之中。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] , [trʌst] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [bluː] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] .
the honest , trust - inspiring blue eyes of the German .
这 诚实的 , 相信 - 鼓舞人心 蓝色的 眼睛 的 这 德语 .

德国人那双诚实、令人信赖的蓝眼睛。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] [gəʊl] [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [prə'tekʃ(ə)n] ,
But to attain this goal we need the imperial protection ,
但 到 达到 这 目标 我们 需要 这 帝国 保护 ,

但要实现这个目标,我们需要皇室的保护。

[ðə; ði] ['wɒtʃfl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['frendli] ['ruːlə(r)] .
the watchful power of a great and friendly ruler .
这 警惕 力量 的 一个 伟大的 和 友好的 统治者 .

一位伟大而仁慈的统治者的警惕力量。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [treɪd] [əud] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhəuən'ʃtaufən] [pruːvz] [ðɪs] ; [ðə; ði] [j'iəz]
The progress which our trade owed to the Hohenstaufen proves this ; the years
这 进步 哪个 我们的 贸易 欠款 到 这 霍亨斯陶芬 证明 这 ; 这 年
[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['empərə(r)] ,
without an Emperor ,
没有 一个 皇帝 ,

我们的贸易进步得益于霍亨斯陶芬王朝,这证明了这一点;在没有皇帝的那些年里,

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃəud] [wɒt] ['θretnz] ['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [læk] [ðɪs]
on the contrary , showed what threatens our commerce as soon as we lack this
在 这 相反 , 显示 什么 威胁 我们的 商业 作为 很快 作为 我们 缺少 这
[eɪd] .
aid .
援助 .

相反,这表明一旦我们缺乏这种援助,我们的商业就会受到怎样的威胁。

[raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['sɔvrinz] [smuːðd] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv]
Rights and privileges from sovereigns smoothed the paths in which we have
权利 和 特权 从 君主 平滑 这 路径 在 哪个 我们 有
[sə'pɑːst] ['ʌðə(r)z] .
surpassed others .
超越 其他的 .

主权者赋予我们的权利和特权,为我们超越他人铺平了道路。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [njuː] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌnz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
To obtain new and more important ones must be our object .
到 获得 新的 和 更多的 重要的 一个 必须 是 我们的 目的 .

获取更新、更重要的资源是我们的目标。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['raikstɑːg] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)] ['ruːdɒlf] [held][hɪə(r)] ,
From the first Reichstag which the Emperor Rudolph held here ,
从 这 第一的 国会大厦 哪个 这 皇帝 鲁道夫 握住 这里 ,

从鲁道夫皇帝在此召开的第一届帝国议会开始，

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [i'stiːm] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ˌjuː 'es] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he has shown that he esteems us and believes us worthy of his
他 有 所示 那 他 尊重 我们 和 相信 我们 值得 的 他的
['kɒnfɪdəns] .
confidence .
信心 .

他已经表明他尊重我们，并相信我们值得他信任。

['meni] ['væljuəb(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðɪs] .
Many valuable privileges have revealed this .
许多 有价值的 特权 有 揭晓 这 .

许多宝贵的特权都证明了这一点。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] ,
To maintain this confidence ,
到 维持 这 信心 ,

为了保持这种信心，

[wɪtʃ] [ɪz][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['feɪvəz] [tuː; tə]
which is and will remain the source of the most important favours to
哪个 是 和 将要 保持 这 来源 的 这 最多 重要的 恩惠 到
['njuərəmbəːg] ,
Nuremberg ,
纽伦堡 ,

它现在是、将来也仍将是纽伦堡最重要的恩惠来源。

[ɪz] [in'dʒɔin] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ['mɜːrtʃənt] [baɪ]['pruːd(ə)ns] ,
is enjoined upon us merchants by prudence ,
是 禁止 之上 我们 商人 经过 谨慎 ,

这是我们商人出于谨慎而应尽的义务。

[ə'pɒn][ˌjuː 'es] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [baɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prɒ'sperəti] .
upon us directors of the city by regard for its prosperity .
之上 我们 导演 的 这 城市 经过 看待 为了 它是 繁荣 .

鉴于城市的繁荣，我们这些城市管理者肩负着这份责任。

[bʌt; bət] , [maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [frendz] , [rɪ'lʌktəntli] [æz; əz][ai][duː; də][səʊ] , [ai][mʌst; məst] [ˌnevəðə'les]
But , my honourable friends , reluctantly as I do so , I must nevertheless
但 , 我的 光荣的 朋友们 , 勉强 作为 我 做 所以 , 我 必须 尽管如此
[rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] ,
remind you that this confidence ,
提醒 你 那 这 信心 ,

但是，我尊敬的朋友们，尽管我不太情愿，但我还是必须提醒你们，这种信心，

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɒk] [θruː] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv]
here and there , has already received a shock through the errors of
这里 和 那里 , 有 已经 已收到 一个 震惊 通过 这 错误 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
individuals .
个人 .

各地都已因个人错误而受到冲击。

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi]
Who could have forgotten the tale of the beautiful cap of the unhappy
WHO 可以 有 被遗忘的 这 故事 的 这 美丽的 帽 的 这 不开心
[maɪstə(r)] - ,
Meister Mertein ,
大师 - ,

谁又能忘记不幸的梅尔泰因大师那顶美丽帽子的故事呢?

[huː] [hæz; həz][priː'siːd, pri-][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ?
who has preceded us into the other world ?
WHO 有 之前 我们 进入 这 其他 世界 ?

谁先我们一步进入了另一个世界?

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [bʌt; bət][wʌn] ['skæbi] [ʃiːp] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]
Doubtless it concerned but one scabby sheep , yet it served to bring the whole
毫无疑问 它 担心的 但 一 鬎 羊 , 然而 它 服务 到 带来 这 所有的
[flɒk] ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] .
flock into disrepute .
群 进入 名誉受损 .

无疑，这只羊身上只有一只长疥疮，但却使整个羊群蒙羞。

[pə'hæps] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['ruːdɑːlfs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Perhaps the fact that it occurred so soon after Rudolph's election to the
也许 这 事实 那 它 发生 所以 很快 后 鲁道夫的 选举 到 这
['sɒvrənti] ,
sovereignty ,
主权 ,

或许是因为这件事发生在鲁道夫当选君主后不久,

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]['aʊə(r)] ['gʊdli] ['sɪti] ,
during the early days of his residence in our goodly city ,
期间 这 早期的 天 的 他的 住宅 在 我们的 很好 城市 ,

在他初来乍到我们这座美丽的城市居住期间,

[ɪm'prɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['diːpli] [ə'pɒn]['aʊə(r)][ɪm'pɪəriəl] ['maːstəz] ['meməri] .
imprinted it so deeply upon our imperial master's memory .
印记 它 所以 深 之上 我们的 帝国 硕士学位 记忆 .

深深地印在了我们皇帝的记忆中。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][sæd][ə'feə(r)]
A few hours ago he asked for some information concerning the sad affair
一个 很少 小时 前 他 问 为了 一些 信息 有关 这 伤心 事务
[wɪtʃ] [naʊ] ['ɒkjupaɪz] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
which now occupies our attention ,
哪个 现在 占据 我们的 注意力 ,

几个小时前，他询问了一些关于这起目前牵动我们心头的悲剧事件的信息。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrimən]
and when I represented that the public spirit and honesty of my countrymen
和 什么时候 我 代表 那 这 民众 精神 和 诚实 的 我的 同胞们
, ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ,
, fellow - citizens ,
, 同伴 - 公民 ,

当我代表我的同胞、我的公民的公共精神和诚实时,

[ænd; ənd][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wʊd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['ɪndʒərɪŋ]
and associate members of the Council would prevent it from injuring
和 联系 成员 的 这 理事会 会 防止 它 从 受伤
['aʊə(r)] [treɪd] [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] [ə'brɔːd] ,
our trade at home or abroad ,
我们的 贸易 在 家 或者 国外 ,

理事会的准成员将阻止其损害我们在国内外的贸易。

[hiː; hi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðæt] ['stɔːri] ,
he alluded to that story ,
他 暗示 到 那 故事 ,

他提到了那件事，

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn][ðə; ði]['dʒestɪŋ] [wei] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɔːməli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [vek'seɪʃəs]
by no means in the jesting way with which he formerly mentioned the vexatious
经过 不 方法 在 这 开玩笑 方式 和 哪个 他 以前 提及 这 令人烦恼的
['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ri'daund] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
incident that redounded to the honour of no one more than that of his
事件 那 大量 到 这 荣誉 的 不 一 更多的 比 那 的 他的
[əʊn] ['ʃruːdnəs] ,
own shrewdness ,
自己的 城府 ,

他绝不再像以前那样用玩笑的语气提起那件令人恼火的事，那件事除了彰显他自己的精明之外，对任何人都没有好处。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] — ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [wɒz; wəz][səʊ]['ɒf(ə)n] ['blendɪd] [wɪð] [mɜːθ] .
which at that time — seven years ago — was so often blended with mirth .
哪个 在 那 时间 — 七 年 前 — 曾是 所以 经常 混合 和 欢笑 .

七年前，那时人们常常为此欢笑。

" [wen] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðɪs] [mʌtʃ] - [dɪ'skʌst] ['ɪnsɪdənt] [ə; eɪ] [smaɪl]
" When the speaker began to allude to this much - discussed incident a smile
" 什么时候 这 扬声器 开始 到 暗示 到 这 很多 - 讨论 事件 一个 微笑
[hæd; həd] [flit] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪsnər] ,
had flitted over the features of his listeners ,
有 飞掠 超过 这 特征 的 他的 听众 ,

“当演讲者开始提及这起备受关注的事件时，听众脸上都浮现出一丝微笑。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] ,
for they remembered it perfectly ,
为了 他们 记得 它 完美 ,

因为他们记得清清楚楚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv]['empərə(r)] ['ruːdɒlf] [ænd; ənd][ðə; ði][kæp][wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
and the story of Emperor Rudolph and the cap was still related to
和 这 故事 的 皇帝 鲁道夫 和 这 帽 曾是 仍然 有关的 到
[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ['hæpsbɜːg] [dʒʌdʒ] .
the honour of the presence of mind of the wise Hapsburg judge .
这 荣誉 的 这 在场 的 头脑 的 这 明智的 哈布斯堡 法官 .

而鲁道夫皇帝和帽子的故事，仍然与这位睿智的哈布斯堡法官的临危不惧的荣誉联系在一起。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ə; eɪ]['njuərəmbəːg]['sɪtɪz(ə)n][hæd; həd]
During the period of the assembly of the princes a Nuremberg citizen had
期间 这 时期 的 这 集会 的 这 王子们 一个 纽伦堡 公民 有
['teɪkən] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæg] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] ['flɒrɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɜːtʃənt]
taken charge of a bag containing two hundred florins for a foreign merchant
已采取 收费 的 一个 包 包含 二 百 弗洛林 为了 一个 外国的 商人
[huː] [hæd; həd] [lɒdʒd] [wɪð] [hɪm] ,
who had lodged with him ,
WHO 有 已提交 和 他 ,

在诸侯大会期间，一位纽伦堡市民受一位寄宿在他家的外国商人的委托，保管了一个装有两百弗罗林的袋子。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm] [dɪ'naɪd] [ðæt]
but when he was asked for the property entrusted to him denied that
但 什么时候 他 曾是 问 为了 这 财产 受托 到 他 否认 那
[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
he had received it .
他 有 已收到 它 .

但当被问及受托财产时，他却否认已收到。

[ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [ə'kʌrəns] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'pærəntli]
This disgraceful occurrence was reported to the Emperor , but he apparently
这 可耻 发生 曾是 据报道 到 这 皇帝 , 但 他 显然
[peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
paid no heed to it ,
有薪酬的 不 注意 到 它 ,

这件令人不齿的事情被禀告给了皇帝，但他显然置之不理。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['mɑːstə(r)] - , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]
and received Master Mertein , amongst other citizens who wished to be
和 已收到 掌握 - , 在 其他 公民 WHO 希望 到 是
[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] .
presented to him .
呈现 到 他 .

并接见了梅尔泰因大师，以及其他希望觐见他的市民。

[ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] [mæn] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['gɑːlə] [dres] [ænd; ənd][æz; əz] , [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði]
The dishonest man appeared in a rich gala dress and as , embarrassed by the
这 不诚实 男人 出现 在 一个 富有的 节日 裙子 和 作为 , 尴尬的 经过 这
['ɛmpərərz] ['pɪəsɪŋ] [geɪz] ,
Emperor's piercing gaze ,
皇帝的 冲孔 目光 ,

那个不诚实的人身着华丽的礼服出现，面对皇帝锐利的目光，他显得十分尴尬。

[hiː; hi] ['ɔːkwədli] [twəːl] [hɪz; ɪz][kæp] — [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɑːtɪk(ə)l] ['bɔːdəd] [wɪð] ['kɒstli] [fɜː(r)] ;
he awkwardly twirled his cap — a magnificent article bordered with costly fur ;
他 尴尬地 旋转 他的 帽 — 一个 壮丽 文章 带边框 和 昂贵 毛皮 ;

他笨拙地转动着帽子——一顶镶有昂贵皮毛的华丽帽子；

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [əd'maɪərɪŋli] [ænd; ənd] ,
the sovereign took it from his hand , examined it admiringly and ,
这 主权 采取 它 从 他的 手 , 检查 它 钦佩地 和 ,

君主从他手中接过它，赞赏地仔细端详了一番，然后

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kɪŋ] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['rɔɪəl]
with the remark that it would suit even a king , placed it on his own royal
和 这 评论 那 它 会 套装 甚至 一个 国王 , 放置 它 在 他的 自己的 皇家
[hed] .
head .
头 .

他说道，这顶帽子甚至连国王都适合戴，然后把它戴在了自己的头上。

[ðen] [hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ənd] ,
Then he approached one after another to exchange a few words and ,
然后 他 接近 一 后 其他 到 交换 一个 很少 字 和 ,

然后他一个接一个地走上前去，和每个人说了几句话，

[æz; əz] [ɪf] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði] [hed] - [gɪə(r)] ,
as if forgetting that he wore the head - gear ,
作为 如果 遗忘 那 他 穿着 这 头 - 齿轮 ,

仿佛忘记了自己戴着头盔似的，

[left] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kæp][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ɪts]
left the apartment to order a messenger to take the cap at once to its
左边 这 公寓 到 命令 一个 信使 到 拿 这 帽 在 一次 到 它是
['oʊnərz] [waɪf] ,
owner's wife ,
所有者的 妻子 ,

他离开公寓，吩咐信使立刻把帽子送给帽子的主人妻子。

[ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] ['trʌstwɜːðinəs] ,
show it to her as a guarantee of trustworthiness ,
展示 它 到 她 作为 一个 保证 的 可信度 ,

把它拿出来给她看，作为信誉的保证。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒrən] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
and ask her to bring the bag which the foreign merchant had given
和 问 她 到 带来 这 包 哪个 这 外国的 商人 有 给定
[hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
him to the castle .
他 到 这 城堡 .

请她把外国商人送给他的袋子带到城堡来。

[ðə; ði]['wʊmən][dɪd][səʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːt] [wɒz; wəz][ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] .
The woman did so and the cheat was unmasked .
这 女士 做过 所以 和 这 欺骗 曾是 揭开面纱 .

那名女子照做了，骗子的身份就此被揭穿。

['evriwʌn] ['prez(ə)nt] , [laɪk] [elz] , [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['stɔːri] ,
Everyone present , like Els , was familiar with this story ,
每个人 展示 , 喜欢 艾尔斯 , 曾是 熟悉的 和 这 故事 ,

和艾尔斯一样，在场的所有人都熟悉这个故事。

[wɪtʃ] ['rɒŋli] [kɑːst][səʊ]['iːv(ə)l][ə; eɪ] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʌpraɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]
which wrongly cast so evil a light upon the uprightness of the citizens of
哪个 错 投掷 所以 邪恶的 一个 光 之上 这 正直 的 这 公民 的
['njuərəmbəːg] .
Nuremberg .
纽伦堡 .

这错误地给纽伦堡市民的正直蒙上了污蔑的阴影。

[huː] [kʊd; kəd][feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['peɪnfəli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['ruːdɒlf] ,
Who could fail to be painfully affected by the thought that Rudolph ,
WHO 可以 失败 到 是 痛苦地 做作的 经过 这 想法 那 鲁道夫 ,

谁能不为鲁道夫的遭遇感到痛苦呢?

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [steɪ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [mʌst; məst] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ɒv; əv]['ʌðə(r)z]
during his present stay amongst them , must witness the injury of others
期间 他的 展示 停留 在 他们 , 必须 证人 这 受伤 的 其他的
[baɪ][ə; eɪ]['njuərəmbəːg] ['mɜːtʃənt] ?
by a Nuremberg merchant ?
经过 一个 纽伦堡 商人 ?

在他目前与他们相处的这段时间里，他必须亲眼目睹纽伦堡商人伤害他人吗?

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [naʊ] [ə'pəʊzd] [her] ['bɜːrˌhoʊld] , [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] , [stɪl] [mɔː(r)] ['ɜːnɪstli]
Who could have now opposed Herr Berthold , when he asked , still more earnestly
WHO 可以 有 现在 反对 先生 贝特霍尔德 , 什么时候 他 问 , 仍然 更多的 切实
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
than before ,
比 前 ,

现在，当贝特霍尔德先生比之前更加恳切地提出请求时，谁又能反对他呢?

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [duː; də][ɪts] [ʃeə(r)] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][rɪˌlaɪə'bɪləti]
that the community would do its share to maintain confidence in the reliability
那 这 社区 会 做 它是 分享 到 维持 信心 在 这 可靠性
[ɒv; əv][ðə; ði]['njuərəmbəːg] ['sɪtəznz] ,
of the Nuremberg citizens ,
的 这 纽伦堡 公民 ,

社区将尽其所能，维护公众对纽伦堡市民可靠性的信心。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ?
and especially of the Honourable Council and everyone of its members ?
和 尤其 的 这 尊敬的 理事会 和 每个人 的 它是 成员 ?

尤其是尊敬的理事会及其所有成员?

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [sʌm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] ,
But when he mentioned the large sum which he himself ,
但 什么时候 他 提及 这 大的 和 哪个 他 他自己 ,

但当他提到他自己拥有的那笔巨款时,

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪtʃ] ['əːnst] ['ɔːrtliːb] [ɪn'tendɪd] [ɒn]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [tuː; tə]
and the other which Ernst Ortlieb intended on certain conditions to devote to
和 这 其他 哪个 恩斯特 奥特利布 故意的 在 肯定 状况 到 奉献 到
[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] ,
the settlement of this affair ,
这 沉降 的 这 事务 ,

而另一笔钱，恩斯特·奥特利布打算在特定条件下用于解决此事。

['piːtə(r)] ['æmən] ['ɔːlsəʊ] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
Peter Ammon also withdrew his opposition .
彼得 阿蒙 还 退出 他的 反对 .

彼得·阿蒙也撤回了他的反对意见。

[ðə; ði] [fɜːst] - [prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]
The First Losunger's proposal was unanimously accepted , and also the
这 第一的 - 提议 曾是 一致 公认 , 和 还 这
[kən'dɪʃn] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , ['əːnst] ['ɔːrtliːb] .
condition made by his associate , Ernst Ortlieb .
状况 制成 经过 他的 联系 , 恩斯特 奥特利布 .

第一洛松格的提议及其同伴恩斯特·奥特利布提出的条件均被一致接受。

['kæspə(r)] - , [ɒn] [huːm] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][bɔː(r)][məʊst] ['hevɪli] , [səb'mɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] ,
Casper Eysvogel , on whom the resolution bore most heavily , submitted in silence ,
卡斯珀 - , 在 谁 这 解决 钻孔 最多 重度 , 提交 在 沉默 ,
['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
shrugging his shoulders .
耸肩 他的 肩膀 .

卡斯帕·艾斯沃格尔是这项决议最沉重的承受者，他默默地耸了耸肩，表示同意。

[haʊ] [haɪ] [ɛls] [hɑːt] [θrɔb] ,
How high Els's heart throbbed ,
如何 高的 艾尔斯的 心 悸动 ,

艾尔斯的心跳得多么剧烈啊！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [rʌʃ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][klɑːsp][ðə; ði][hænd]
how she longed to rush down into the Council chamber and clasp the hand
如何 她 渴望 到 匆忙 向下 进入 这 理事会 房间 和 搭扣 这 手
[ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][əʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði] [griːn] ['teɪb(ə)l] ,
of the noble old man at the green table ,
的 这 高贵 老的 男人 在 这 绿色的 桌子 ,

她多么渴望冲进议事厅，紧紧握住坐在绿桌旁那位高贵老人的手！

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['ɜːnst] - [kən'dɪʃn] — [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ]
when he said that in consequence of Ernst Ortlieb's condition — which he also
什么时候 他 说 那 在 结果 的 恩斯特 - 状况 — 哪个 他 还
[meɪd] — [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːli] [ɪ'stæblɪʃt] - ['bɪznəs] [mʌst; məst] [biː; bi]
made — the charge of the newly established Eysvogel business must be
制成 — 这 收费 的 这 新 已确立的 - 商业 必须 是
[træns'fɜːd] [frɒm; frəm] [her] ['kæspərz] [hændz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
transferred from Herr Casper's hands to those of his son ,
转移 从 先生 卡斯珀的 双手 到 那些 的 他的 儿子 ，

他说，由于恩斯特·奥特利布提出的条件——这也是他自己提出的——新成立的艾斯沃格尔公司的管理权必须从卡斯帕先生手中转移到他儿子手中。

[her] [wʊlf] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pɑːd(ə)n] [pə'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] -
Herr Wolff , as soon as the imperial pardon permitted him to leave his hiding -
先生 沃尔夫 ， 作为 很快 作为 这 帝国 赦免 允许 他 到 离开 他的 隐藏 -
[pleɪs] .
place .
地方 .

沃尔夫先生一获得皇室赦免，便离开了藏身之处。

[hiː; hi] , ['bɜːrˌhoʊld] - , [wʊd] [meɪk] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪm] ,
He , Berthold Vorchtel , would make no complaint against him ,
他 ， 贝特霍尔德 - ， 会 制作 不 抱怨 反对 他 ，

他，贝特霍尔德·沃希特尔，不会对他提出任何控诉。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wʊlf] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [krɒs] [sɔːrdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʊlrɪk] .
for he knew that Wolff had been forced to cross swords with his Ulrich .
为了 他 知道 那 沃尔夫 有 到过 强制 到 叉 剑 和 他的 乌尔里希 .

因为他知道沃尔夫被迫与他的乌尔里希兵戎相见。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [hɪm'self] ;
He had formed this resolution after a severe struggle with himself ;
他 有 形成 这 解决 后 一个 严重 斗争 和 他自己 ;

经过一番激烈的内心斗争，他才下定决心；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feə(r)] - ['maɪndɪd] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ri'nauns] [ðə; ði]
but as a Christian and a fair - minded man he had renounced the
但 作为 一个 基督教 和 一个 公平的 - 有思想 男人 他 有 放弃 这
['hjuːmən] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ,
human desire for revenge ,
人类 欲望 为了 复仇 ，

但作为一名基督徒和公正的人，他已经放弃了人类复仇的欲望。

[ænd; ənd] [æz; əz] [gɒd] [hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] ,
and as God had wished to give him a token of his approval ,
和 作为 上帝 有 希望 到 给 他 一个 令牌 的 他的 赞同 ，

而上帝也想借此机会向他表达认可，

[hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ded] [sʌn] .
he had sent to his house a substitute for his dead son .
他 有 发送 到 他的 房子 一个 代替 为了 他的 死的 儿子 .

他派了一个替身到他家，代替他死去的儿子。

[freʃ] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [huːz] ['miːnɪŋ] [elz] [dɪd] [nɒt]
Fresh cries of approval interrupted this communication , whose meaning Els did not
新鲜的 哭泣 的 赞同 中断 这 沟通 ， 谁 意义 艾尔斯 做过 不是
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

一阵新的赞许声打断了这种交流，埃尔斯并不明白这声赞许声是什么意思。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪ'mɒnstrəns] [wɒz; wəz] ['ʌtə] [wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['mædʒɪstreɪt] [æt; ət] [lɑːst]
Not a word of remonstrance was uttered when the imperial magistrate at last
不是 一个 单词 的 抗议 曾是 说出 什么时候 这 帝国 地方法官 在 最后的
[prə'pəʊzd] [ðæt] ['kæspə(r)] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði]
proposed that Casper Eysvogel and the women of his family should leave the
建议的 那 卡斯珀 - 和 这 女性 的 他的 家庭 应该 离开 这
['sɪti] [ænd; ənd] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'fens] [baɪ] [ten] [j'iəz] [ɪn] ['eksaɪl] .
city and atone for his great offence by ten years in exile .
城市 和 赎罪 为了 他的 伟大的 罪行 经过 十 年 在 流亡 .

当帝国官员最终提议让卡斯帕·艾斯沃格尔和他的女眷离开这座城市，并以十年流放来赎清他犯下的滔天罪行时，竟然没有一个人提出异议。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [baɪ] ,
One of his estates , which he advised the city to buy ,
一 的 他的 庄园 , 哪个 他 建议 这 城市 到 买 ,

他曾建议市政府购买他的一处庄园，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'saɪnd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] .
could be assigned him as a residence .
可以 是 分配 他 作为 一个 住宅 .

可以指定他为住所。

[her] ['kæspərz] ['dɔːtə(r)] , [fraʊ] [ˌɪzə'belə] - , [hæd; həd] [ɔːl'redi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [twɪn]
Herr Casper's daughter , Frau Isabella Siebenburg , had already , with her twin
先生 卡斯珀的 女儿 , 弗劳 伊莎贝拉 - , 有 已经 , 和 她 双
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

卡斯帕先生的女儿伊莎贝拉·西本堡夫人，已经和她的双胞胎儿子们生下了孩子。

[faʊnd] ['ʃeltə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪt] - ['kɑːs(ə)l] .
found shelter at the Knight Heideck's castle .
成立 庇护所 在 这 骑士 - 城堡 .

在骑士海德克的城堡里找到了避难所。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['gɪlti] ['brʌðəz] ,
Her husband , who had joined his guilty brothers ,
她 丈夫 , WHO 有 加入 他的 有罪的 兄弟 ,

她的丈夫，已经和他那些犯了罪的兄弟们一起沦陷了。

[wʊd] ['spiːdəli] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [riːp] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [s'əʊd] .
would speedily fall into the hands of justice and reap what he had sowed .
会 迅速地 落下 进入 这 双手 的 正义 和 收割 什么 他 有 播种 .

很快就会落入司法机关手中，自食其果。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] [hiː; hi] [begd] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['kaʊns(ə)l]
For the final settlement of this affair he begged the Honourable Council
为了 这 最终的 沉降 的 这 事务 他 乞求 这 尊敬的 理事会
[tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [kə'mɪʃənəz] ,
to appoint commissioners ,
到 委 专员 ,

为了最终解决此事，他恳请尊敬的委员会任命专员。

[huːm] [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [dʒɔɪn] .
whom he would willingly join .
谁 他 会 心甘情愿 加入 .

他很乐意加入他们。

[ðen] [her] - [ə'gen] [rəʊz] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] [frendz] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]
Then Herr Vorchtel again rose and requested his honourable friends to treat the
然后 先生 - 再次 玫瑰 和 请求 他的 光荣的 朋友们 到 对待 这
[njuː] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] ;
new head of the house with entire confidence ;
新的 头 的 这 房子 和 全部的 信心 ;

然后，沃希特尔先生再次起身，请求他的尊敬的朋友们对新任一家之主给予充分的信任；

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi]
for from the books of the firm and the statements which he
为了 从 这 图书 的 这 公司 和 这 声明 哪个 他
[hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
had made in his hiding - place and sent to the Council ,
有 制成 在 他的 隐藏 - 地方 和 发送 到 这 理事会 ,

因为从公司的账簿和他藏身之处所作并寄给议会的陈述来看，

[bəʊθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [klɑːk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv]
both he and the city clerk had become convinced that he was one of
两个都 他 和 这 城市 职员 有 变得 确信 那 他 曾是 一 的
[ðə; ði] [məʊst] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['njuərəmbəːg] .
the most cautious and upright young merchants in Nuremberg .
这 最多 谨慎 和 直立 年轻的 商人 在 纽伦堡 .

他和市政书记员都确信，他是纽伦堡最谨慎、最正直的年轻商人之一。

[ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ʃeəd] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] ['bɪznəs] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]
Their opinion was also shared by the most prominent business acquaintances of
他们的 观点 曾是 还 共享 经过 这 最多 著名的 商业 熟人 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

他们的观点也得到了该家族中最重要商业伙伴的认同。

[ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] ['lɪsənə(r)] .
This pleased the listener .
这 高兴 这 听众 .

这让听众感到高兴。

[bʌt; bət] [waɪlst] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [sæt] [daʊn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['iːgə(r)] [ə'sent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn]
But whilst the speaker sat down amidst the eager assent of his associates in
但 而 这 扬声器 卫星 向下 在……之中 这 渴望的 同意 的 他的 同事 在
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

但就在演讲者在同僚们的热烈赞同下坐下时，

[ænd; ənd] [her] ['kæspə(r)] - , ['liːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['kɒnræd] ['tɔɪfəl] ,
and Herr Casper Eysvogel , leaning on the arm of his cousin , Conrad Teufel ,
和 先生 卡斯珀 - , 倾斜 在 这 手臂 的 他的 表哥 , 康拉德 特费尔 ,

还有卡斯帕·艾斯沃格尔先生，他倚靠在表弟康拉德·特费尔的胳膊上。

[left] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] ['tɒtərɪŋ] [steps] , ['ʌtəli] [krʌʃt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪti] [klɑːk] ,
left the hall with tottering steps , utterly crushed , she saw the city clerk Schedel ,
左边 这 大厅 和 颤巍巍 步骤 , 完全地 碎 , 她 锯 这 城市 职员 日程安排 ,

她踉跄着走出大厅，心力交瘁，看到了市政书记员谢德尔。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] ['ʌpwədz] , [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] ,
after a hasty glance upwards , approach the side door ,
后 一个 仓促 瞥一眼 向上 , 方法 这 边 门 ,

匆匆抬头瞥了一眼后，走向侧门，

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['steəkeɪs] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz] .
through which he could reach the staircase leading to his rooms .
通过 哪个 他 可以 抵达 这 楼梯 领导 到 他的 房间 .

他可以通过这里到达通往自己房间的楼梯。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
He evidently intended to tell the result of the discussion .
他 显然 故意的 到 告诉 这 结果 的 这 讨论 .

他显然打算公布讨论结果。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wʊd] [niːd] [kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,
But the old gentleman would need considerable time to reach her ,
但 这 老的 绅士 会 需要 大量 时间 到 抵达 她 ,

但这位老先生需要相当长的时间才能到达她那里。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ə'gen] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'ləʊ] .
so she again listened to what was passing below .
所以 她 再次 听着 到 什么 曾是 通过 以下 .

于是她又侧耳倾听楼下传来的声音。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ʌn'fɔːtʃənət]
She heard her uncle , the magistrate , speak of her father's unfortunate
她 听到 她 叔叔 , 这 地方法官 , 说话 的 她 父亲的 不幸
[diːd] ,
deed ,
契据 ,

她听到她的叔叔，也就是地方官，谈起她父亲的不幸遭遇。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [her] [ɜːrnsts] [d'ɔːtəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]
and tell the Council how the name of Herr Ernst's daughters , who were
和 告诉 这 理事会 如何 这 姓名 的 先生 恩斯特的 女儿们 , WHO 是
[held][ɪn] [sʌtʃ] ['ɒnə(r)] ,
held in such honour ,
握住 在 这样的 荣誉 ,

并向议会报告恩斯特先生的女儿们的名字，她们受到了如此崇高的荣誉。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪnəsntli] , [θruː] ['iːv(ə)l] ['gɒsɪp] , [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
had become innocently , through evil gossip , the talk of the people .
有 变得 天真地 , 通过 邪恶的 闲话 , 这 讲话 的 这 人们 .

无意间，因为恶意的流言蜚语，成了人们茶余饭后的谈资。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][əʊld][mænz] ['ʃʌflɪŋ] [step] ['saʊndɪd] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] .
Just at that moment the old man's shuffling step sounded close by the door .
只是 在 那 片刻 这 老的 男人的 洗牌 步 听起来 关闭 经过 这 门 .

就在这时，老人的拖沓脚步声从门口传来。

[elz] [stɒpt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,
Els stopped listening to hasten towards the messenger of good tidings ,
艾尔斯 停止 聆听 到 趋 向 这 信使 的 好的 消息 ,

艾尔斯不再听从劝告，急忙赶往带来好消息的人那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
and the old gentleman could scarcely believe his own eyes when he saw the
和 这 老的 绅士 可以 几乎 相信 他的 自己的 眼睛 什么时候 他 锯 这
['hæpinəs] ['biːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][gɜːrlz] ['bjuːtɪf(ə)l] [freʃ] [feɪs] ,
happiness beaming in the girl's beautiful fresh face ,
幸福 光芒四射 在 这 女孩们 美丽的 新鲜的 脸 ,

当老先生看到女孩美丽清秀的脸上洋溢着幸福的笑容时，他简直不敢相信自己的眼睛。

[huːz] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]['pælə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [diːp] ['sɪmpəθi] .
whose anxiety and pallor had just roused his deep sympathy .
谁 焦虑 和 苍白 有 只是 唤醒 他的 深的 同情 .

刚才那人的焦虑和苍白引起了他深深的同情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][glæd]
It was scarcely possible that anyone could have anticipated him with the glad
它 曾是 几乎 可能的 那 任何人 可以 有 预期 他 和 这 高兴的
[njuːz] ,
news ,
消息 ,

几乎没有人能预料到他会带来这个好消息。

[ænd; ənd] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ðə; ði] ['sɪti] [klɑːk] [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [kiːn]
and spite of his seventy - two years the city clerk had retained the keen
和 尽管如此 的 他的 七十 - 二 年 这 城市 职员 有 保留 这 敏锐的
[aɪz] [ɒv; əv] [juːθ] .
eyes of youth .
眼睛 的 青年 .

尽管这位市政书记员已经七十二岁高龄，但他仍然保持着年轻人的敏锐目光。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['æntiruːm; 'æntirʊm] [wɪð] [elz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ]
When he entered the anteroom with Els and saw the open window
什么时候 他 进入 这 接待室 和 艾尔斯 和 锯 这 打开 窗户
[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [waɪt] ['riːzi] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪə(r)]
and beside it the white Riese which she had removed in order to hear
和 旁 它 这 白色的 里瑟 哪个 她 有 已移除 在 命令 到 听到
['betə(r)] ,
better ,
更好的 ,

当他和艾尔斯一起走进前厅，看到敞开的窗户，以及窗旁那只白色的里瑟，那是她为了听得更清楚而移开的。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɑːst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
he released himself from the arm she had passed around his shoulders ,
他 发布 他自己 从 这 手臂 她 有 通过了 大约 他的 肩膀 ,

他挣脱了她搭在他肩上的手臂。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ['θretnɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][kraɪd] : " [ɪts] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ai]
shook his finger threateningly at her , and cried : " It's fortunate that I
摇晃 他的 手指 威胁地 在 她 , 和 哭 : " 它是 幸运 那 我
[faɪnd]['əʊnli][ðə; ði] ['riːzi] ,
find only the Riese ,
寻找 仅有的 这 里瑟 ,

他威胁地摇着手指对着她喊道：“幸好我只找到了里泽，

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['lɪsənə(r)] , ['ʌðəwaɪz] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and not the listener , otherwise I should be compelled to deliver her
和 不是 这 听众 , 否则 我 应该 是 被迫 到 递送 她
[tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] ,
to the jailer ,
到 这 狱卒 ,

而不是听众，否则我就不得不把她交给狱卒了。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['tɔːtʃərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'wɒrəntɪd] [ɪn'truːʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði]
or even the torturer , for unwarranted intrusion into the secrets of the
或者 甚至 这 施虐者 , 为了 毫无根据的 入侵 进入 这 秘密 的 这
['ɒnərəb(ə)l] ['kaʊns(ə)l] .
honourable Council .
光荣的 理事会 .

甚至连施虐者也应受到惩罚，因为他无端侵犯了尊敬的议会的秘密。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] ['ɪnstɪtjuːt] [prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['lɪnɪn] !
I can hardly institute proceedings against a bit of linen !
我 能 几乎 研究所 诉讼程序 反对 一个 少量 的 亚麻布 !

我总不能对一块亚麻布提起诉讼吧！

" ['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
" ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
" 电子文本 编辑的 书签 :

"电子文本编辑器书签:

['welkəm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['iːv(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɑːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [wʌn]
Welcome a small evil when it barred the way to a greater one
欢迎 一个 小的 邪恶的 什么时候 它 禁止 这 方式 到 一个 更大的 一

当小恶行阻碍了更大恶行的发生时，就应该欢迎它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神